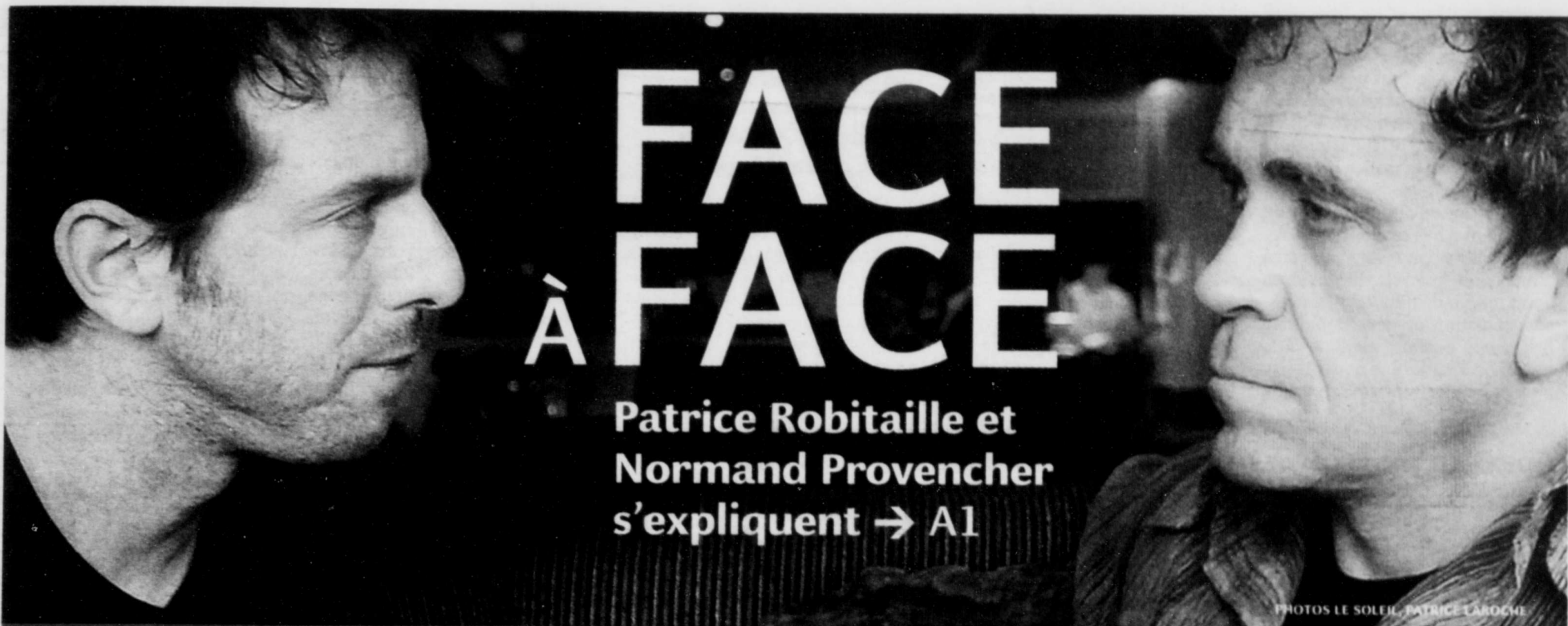


# leSoleil

## COUPES D'OTTAWA

L'opposition déchaînée → 5  
Michel C. Auger → 5  
L'épreuve des faits → 6 et 7  
Jean-Marc Salvet → 26

65¢ + tx  
Floride 2,10\$  
MER 6 27657 00073 5  
MONTREAL, OTTAWA 97¢ PLUS TAXES



## FACE À FACE

Patrice Robitaille et Normand Provencher s'expliquent → A1

PHOTOS LE SOLEIL, PATRICE CAROCHI

ARTS UN GARS, UNE FILLE: GUY A. LEPAGE POURSUIT LES AMÉRICAINS → A3

## 400<sup>e</sup>: plusieurs pays s'impliquent

La Société du 400<sup>e</sup> lève partiellement le voile sur son volet international. Plusieurs pays s'impliqueront de près ou de loin aux Fêtes de Québec. La participation étrangère ne se limitera pas à la France. Déjà, l'Angleterre, l'Irlande, les États-Unis et le Canada anglais ont planifié des célébrations avec Québec pour 2008. Par ailleurs, les organisateurs ont convié à Bucarest 160 journalistes de divers pays afin qu'ils « propagent la bonne nouvelle ». → 3

### SONDAGE CROP

Péquistes et libéraux à égalité à 37% → 4

### FAUSSES ALARMES

Vous allez payer de trois à cinq fois plus cher → 2

### CANCER DU SEIN

L'autoexamen ne vaut pas une mammographie → 9



© National Research Council Canada

### Maman Lisa

Une étude canadienne révèle que Mona Lisa venait d'accoucher → A3

Prix coûtant de la facture  
Plus que 3 jrs Les 2006 à liquider  
Détails sur place

3001, avenue Kepler, Sainte-Foy 659-6420  
Via autoroute Charest - Sortie Blaise-Pascal



www.laurierpontiac.com

# De fausses alarmes plus dispendieuses

Jean-François Néron  
jfreron@lesoleil.com

**Gare à vous : une fausse alarme pourra coûter trois fois plus cher pour une résidence, et même cinq fois plus cher pour un commerce dès l'an prochain à Québec. Une solution musclée pour diminuer le nombre alarmant de faux appels auxquels doit répondre la police.**

Avec un taux d'appels fondés de seulement 2,5% sur les 26 000 reçus en 2005 pour des alarmes d'intrusion, le service de police en avait marre de déployer des ressources inutilement. Depuis le printemps, comme l'avait déjà annoncé *Le Soleil*, une nouvelle réglementation plus sévère, mais

aussi plus coûteuse pour le citoyen, sera bientôt en vigueur sur l'ensemble du territoire.

## SE RESPONSABILISER

Si la première fausse alarme demeure sans frais, il en est autrement des subséquentes. Du deuxième au quatrième appel non-fondé, la facture augmentera de 60 \$ à 90 \$, puis à 120 \$ pour une résidence. Les commerçants paieront encore plus cher, soit 120 \$ (deuxième), 180 \$ (troisième) et 240 \$ (quatrième).

À titre comparatif, une seconde fausse alarme coûte actuellement 50 \$ à Québec, 60 \$ à Sainte-Foy et à Cap-Rouge, et 80 \$ à Charlesbourg. La somme demeure la même, peu importe le nombre de fausses alarmes au cours d'une

année. Dans certaines anciennes villes comme Sillery et Val-Bélair, la facturation s'imposait seulement à la troisième fausse alarme.

**Seulement 2,5% des 26 000 appels pour intrusion reçus par la police de Québec en 2005 étaient fondés**

« Ce qu'on dit, c'est qu'on répondra toujours, mais il y a un prix à payer, explique le capitaine André Tanguay. Il faut que les gens se responsabilisent. C'est leur devoir de s'assurer que leur système d'alarme fonctionne convenablement. »

La facturation a été établie en fonction du coût réel du déplacement d'une autopatrouille et le temps moyen pour y répondre, évalué à environ 20 minutes. Les commerçants déboursent davantage parce que deux véhicules se déplacent pour s'y rendre.

## PRESQUE TOUTES ANNULÉES

Les policiers répondent actuellement aux alarmes selon un code de « priorité 2 », 1 étant le plus urgent, par exemple un accident. Cela veut dire que l'appel est transmis à une voiture de patrouille dans un délai de trois minutes. Ce délai pourrait être prolongé pour éviter des frais au propriétaire d'une résidence. « Il faut savoir que 87% des appels reçus pour des alarmes sont an-

nulés par les compagnies d'alarmes. Seulement, l'autopatrouille est déjà en route pour se rendre à la résidence ou au commerce », précise M. Tanguay.

Par conséquent, si l'appel est annulé avant que les policiers ne se déplacent, aucun frais ne sera chargé.

Cette nouvelle réglementation ne touche ni les alarmes d'incendie ni les boutons de panique. Elle sera présentée prochainement au conseil exécutif de la Ville pour approbation. Elle circulera ensuite dans les conseils d'agglomération. « C'est une économie appréciable. Pendant qu'ils ne répondent pas aux fausses alarmes, les patrouilleurs pourront faire autre chose sur le terrain », souhaite le capitaine Tanguay.

## NOUVEAU TRONÇON DE L'AUTOROUTE DU VALLON

# Mieux desservir le nord coûtera 800 000 \$ au RTC

Claude Vaillancourt  
cvaillancourt@lesoleil.com

Le Réseau de transport de la Capitale (RTC) devra ajouter 800 000 \$ à son budget s'il veut satisfaire un tant soit peu les préoccupations environnementales sur le nouveau tronçon de l'autoroute du Vallon.

Réclamé à grands cris par les résidents du secteur et pourfendu par les écolos qui voulaient conserver le tissu végétal du secteur, le nouveau tronçon, un quatre voies converti en boulevard urbain entre les boulevards Lebourneuf et Bastien, sera ouvert aux automobilistes à compter de la mi-novembre.

## DEMANDE DU BAPE

Pour réconcilier tout ce beau monde, le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) avait conclu que le projet « serait acceptable dans la mesure où il est accompagné de moyens concrets et efficaces pour réduire l'utilisation de l'automobile, en assurant notamment un service de transport en commun concurrentiel dans le secteur Lebourneuf ».

« La commission est consciente qu'un tel service requiert une augmentation tangible du financement », précisait Joseph Zayed, président de la commission d'enquête environnementale.

À défaut de quoi, concluait le BAPE, « tout effort visant l'amélioration de la fluidité de la circulation perpétuerait un modèle de développement urbain qui accentue la dépendance à l'automobile ».

« On va tout faire ce qu'on peut pour répondre aux demandes du BAPE », a affirmé hier au *Soleil* le directeur général du RTC, Normand Carrier.

« Nous allons présenter notre plan aux membres du conseil



Le nouveau tronçon de l'autoroute du Vallon sera plutôt un boulevard urbain. Parsemé d'intersections, il sera doublé d'une piste cyclable. Mais l'autobus n'y a pas encore toute sa place. L'accaparer va coûter cher. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

d'administration en octobre, pour qu'ils investissent les sommes nécessaires dans le budget de 2007. »

## MOINS DE 100 000 \$

Le conseiller municipal du secteur, Raymond Dion, met déjà de la pression. Dans une lettre adressée au président du RTC, Gilles Marcotte, le 21 septembre, M. Dion souhaite que le RTC passe à l'attaque dès l'ouverture du nouveau tronçon.

« Il faut, pense-t-il, utiliser le nouveau boulevard du Vallon, de façon rapide, voire expresse, dès son ouverture » pour améliorer le transport en commun dans la couronne nord de Québec, soit Neufchâtel, Loretteville, Saint-Émile, Lac-Saint-Charles et Montchâtel. Le conseiller Dion veut qu'on relie Loretteville aux deux principaux pôles de déplacements, soit la colline parlementaire et Sainte-Foy.

Pour l'heure, a appris *Le Soleil*, le RTC se propose de parcourir le nouveau tronçon avec un service régulier (parcours 75), reliant ainsi le boulevard Bastien aux Galeries de la Capitale.

« Une dépense de moins de 100 000 \$ que le RTC n'a pas de difficulté à financer », affirme Normand Carrier.

Mais pour ce qui est d'un parcours express reliant le boulevard Bastien à la Cité universitari-

re, il nécessite une mise de fonds de 800 000 \$. « Ça fait partie de nos orientations », se contente de dire M. Carrier.

Entre-temps, le RTC soutient avoir amélioré le service dans la couronne nord en modifiant les circuits 81 (terminus du Zoo jusqu'aux Saules, via le quartier Les Méandres), 281 (express vers le centre-ville au départ des Saules) et 372 (des Méandres à la Cité universitaire).

# Le 400<sup>e</sup> dévoile son volet international

Simon Boivin

sboivin@lesoleil.com



Envoyé spécial

## BUCAREST

La Société du 400<sup>e</sup> anniversaire étend ses tentacules. Même si tout n'est pas coulé dans le béton, le tableau des participations étrangères au caractère festif de 2008 évolue et se précise. Le volet international de la Société œuvre beaucoup à créer des occasions de visibilité pour mousser les célébrations avant leur tenue. Le Soleil a obtenu un instantané de la situation.

### ANGLETERRE

— Participation de Londres aux «jardins éphémères» de l'Espace 400<sup>e</sup>, un petit «festival» d'aménagements paysagers qui vivront une saison. Des végétaux, des minéraux, des sculptures. Les jardins thématiques animés tantôt par des enfants, les Premières nations, un pays étranger, ou autre.

— Liverpool sera en 2008 la capitale européenne de la culture. Pour l'occasion, le gouvernement anglais, la Liverpool Culture Company et le British Council sont intéressés à ce que Québec et Liverpool se prête mutuellement des artistes. Des échanges réciproques entre musées, troupes de théâtre, musiciens, etc.

### IRLANDE

— Présence culturelle d'artistes de l'Irlande dans l'Espace 400<sup>e</sup>, au bassin Louise, en 2008. Une ou des journées spéciales pourraient leur être dédiées.

— La communauté irlandaise de Québec envisage le don d'un monument ou d'une statue qui pourrait être érigée sur le bord du fleuve.

### ÉTATS-UNIS

— Contact avec des communautés franco-américaines de la Nouvelle-Angleterre pour des activités avec les associations de généalogie et de familles souches.

— Le Vermont enverra un «schooner», le *McClure*, un bateau plat qui faisait le transport de marchandises. Il devrait être

amariné au bassin Louise, à l'Espace 400<sup>e</sup>. On peut y tenir des expositions ou des réceptions.

— La ville de Jamestown, en Virginie, qui fêtera ses 400 ans en 2007, a bénéficié d'une vitrine à Québec lors des Fêtes de la Nouvelle-France. La Société du 400<sup>e</sup> s'attend à jouir du même traitement au moment où Jamestown retiendra l'attention, l'an prochain.

— Réalisation en janvier et février d'un «Festival Québec» au prestigieux musée Smithsonian de Washington. Deux activités porteront exclusivement sur le 400<sup>e</sup>: un dîner gastronomique avec le chef Jean Soulard et une conférence historique. Le 400<sup>e</sup> fera la couverture du magazine du musée, qui rejoint une classe aisée d'Américains.

### CANADA ANGLAIS

— Les prestations de l'Orchestre symphonique de Québec à Toronto et Ottawa en 2007 seront des occasions de visibilité pour le 400<sup>e</sup>.

— Discussions avec la Commission de la capitale d'Ottawa pour donner une «saveur 400<sup>e</sup>» à ses activités de 2007 ou de 2008.

— Calgary et Toronto ont montré de l'intérêt pour l'organisation d'événements.

— La Société du 400<sup>e</sup> s'affaire à utiliser les canaux des communautés francophones à l'extérieur du Québec et les festivals d'été d'un océan à l'autre pour promouvoir les fêtes.

\*La liste ne comprend pas la France, dont plusieurs manifestations culturelles sont déjà connues.

### LEGS DE LA FRANCE

## Québec s'inquiète maintenant des coûts

BUCAREST — L'emplacement du legs français n'est pas le seul élément de négociation entre l'Hexagone et le gouvernement Charest. La vocation du pavillon de la Francophonie et ses coûts d'opération demandent aussi à être discutés.

«La France est prête à offrir, mais nous, on doit assumer le fonctionnement après, a rappelé hier Monique Gagnon-Tremblay, ministre des Relations internationales. C'est à ce moment-là qu'on a une certaine réaction.»

Lorsqu'elle se rendra en France, début novembre, M<sup>me</sup> Gagnon-Tremblay aura en poche une liste d'endroits où pourrait être installé le legs. Des lieux, évalués par la Commission de la capitale nationale, où un changement de zonage n'est pas nécessaire.

«L'offre est faite au gouvernement du Québec, poursuit M<sup>me</sup> Gagnon-Tremblay. C'est pour ça qu'il faut prendre le temps de voir ce qui pourrait être fait avec la bâtisse et comment on va assumer les coûts de fonctionnement.

Parce que nous aussi, il faut aller au Conseil du trésor.»

### DEUXIÈME REFUS

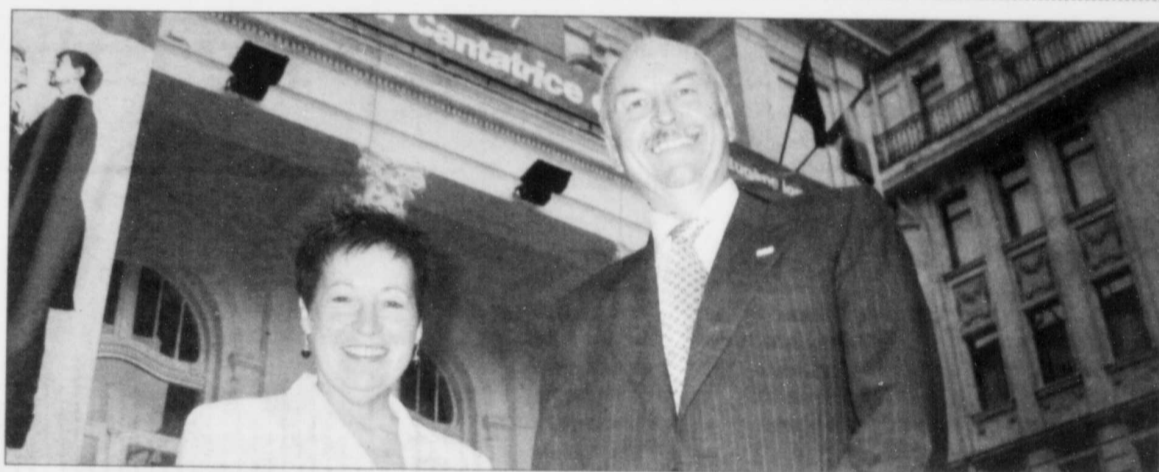
Après l'épisode de Place de France et son escalier monumental, le parc de l'Amérique-Française est le deuxième refus essuyé par l'Hexagone dans sa volonté de marquer le 400<sup>e</sup> de Québec.

«Je ne pense pas que cela fâche les Français ou que cela les vexé»

— Monique Gagnon-Tremblay

«Je ne pense pas que cela fâche les Français ou que cela les vexé, estime M<sup>me</sup> Gagnon-Tremblay. En somme, ils veulent que les Québécois soient heureux de leur cadeau.»

La ministre admet que dans ce dossier, «la coordination ne s'est peut-être pas faite comme on l'aurait souhaité entre tous les intervenants». S.B.



Lucie Latulippe et Pierre Boulanger, de la Société du 400<sup>e</sup>, ont assisté hier à une représentation de *La Cantatrice chauve* d'Ionesco dans un théâtre de Bucarest. — PHOTO LE SOLEIL, SIMON BOIVIN

## La presse internationale dans la mire

BUCAREST — La Société du 400<sup>e</sup> a convié 160 journalistes de la presse internationale à un petit-déjeuner, vendredi matin, dans l'espoir qu'ils «propagent la bonne nouvelle» dans leur pays.

L'invitation est pour 7 h, un peu tôt au goût du pdg de l'organisation, Pierre Boulanger. «Les journalistes français n'ont pas cette habitude du petit-déjeuner, explique-t-il. Mais il s'agissait de la seule plage horaire disponible.»

Le premier ministre Jean Charest y assistera, mais la présence de son

homologue fédéral, Stephen Harper, n'a pas été confirmée. Josée Verner, ministre-députée de Louis-Saint-Laurent, sera de la partie.

Ce n'est qu'après son opération charme à l'étranger et auprès des gens de Québec que la Société du 400<sup>e</sup> fera de l'œil au reste du Québec.

«On n'a pas fait de promotion à Montréal, Trois-Rivières ou Sherbrooke, note M. Boulanger. À l'international, il faut partir d'avance. Et on a aussi été très locaux. À partir de 2007, ça va être le Québec et le reste du Canada. L'objectif est de

monter en crescendo vers 2008.»

Les réponses officielles quant à la présence du pape, de la reine d'Angleterre ou de Céline Dion ne sont toujours pas arrivées.

Des chefs d'État pourront venir à différents moments de l'année, mais le point culminant sera les célébrations du 3 juillet. «Ce sera l'événement protocolaire et là, c'est sûr qu'on voudra avoir avec nous les pays qui ont marqué notre histoire», dit Lucie Latulippe, déléguée aux affaires internationales de la Société. S.B.



Investissez de façon réfléchie

PORTES & FENÊTRES  
vitrierie lévis

Entre le PVC, le bois, l'aluminium ou la combinaison de ces matériaux, comment faire le juste choix? Rencontrez un courtier en portes et fenêtres. Sans préférence pour un manufacturier en particulier, il vous guidera vers de multiples produits convenant à vos goûts et à vos attentes, que ce soit en termes d'esthétisme ou de performance.

N'hésitez pas à consulter nos spécialistes:  
de vrais courtiers en portes et fenêtres!

Québec: 2780, boul. Henri-Bourassa (angle aut. de la Capitale) 521-2161  
Lévis: 12, du Vallon (sortie 325 sud) 833-2161

www.vitrierielevis.com

STELLARIS  
QUÉBEC  
LAURÉAT 2006

Martin

ALTEK

FENÊTRES  
MÉTÉO

Solaris

RBQ-1158-9629-10

# PLQ et PQ au coude à coude

Martin Pelchat  
mpelchat@lesoleil.com

**Même s'ils sont encore loin de pouvoir mettre le champagne au frais, les libéraux de Jean Charest peuvent clamer, sur la foi du dernier sondage CROP-La Presse, voir la fameuse lumière au bout du tunnel. Le PLQ remonte finalement dans les intentions de vote, au point de se retrouver coude à coude avec le Parti québécois.**

Le coup de sonde réalisé par la firme du 14 au 24 septembre auprès de 1000 sondés donne au PLQ et au PQ 37% des intentions de vote, après répartition des discrets. C'est un gain de cinq points pour les libéraux, leur première percée significative depuis l'été 2005. Le PQ, lui, fait du surplace.

En revanche, 56% des Québécois se disent encore insatisfaits du gouvernement (contre 57% il y a un mois). Les libéraux avaient bénéficié pendant l'été d'une embellie de huit points à ce chapitre, mais qui ne s'accompagnait alors d'aucune hausse des intentions de vote. Avec un tel taux d'insatisfaction, « il ne faut donc pas partir en peur », avertit le vice-président de CROP, Claude Gauthier.

D'autant plus que si les libéraux ont gagné cinq points chez les francophones (de 23% à 28%), le PQ conserve la faveur de 45% d'entre eux. La perspective d'une élection avant le printemps 2007 apparaît donc toujours improbable à CROP.

Enfin, c'est sans compter que 59% des sondés se disent favorables à un changement de gouvernement. La dernière fois que CROP avait posé la question, c'était une semaine avant les élections d'avril 2003. Et 57% des sondés avaient exprimé le

désir de remplacer le gouvernement Landry.

« Le PLQ ne gagnerait pas les élections avec les chiffres qu'on a aujourd'hui. Mais on sent un changement dans l'humeur des gens », juge M. Gauthier. Après un été très actif dans les régions, Jean Charest continue de recueillir les fruits de sa visibilité, estime le sondeur. Sa visite au Collège Dawson après la tragédie et sa présence aux funérailles de la victime semblent avoir touché une partie de l'électorat, tout comme sa dénonciation publique de l'article controversé de la journaliste Jan Wong, du *Globe and Mail*.

« Démontrer qu'on est un humain comme tout le monde dans des circonstances comme ça, c'est un geste qui frappe l'opinion publique, note M. Gauthier. Certains vont dire que c'est de l'opportunisme, mais on voit qu'à court terme, ça ne semble pas nuire au gouvernement. »

## ANDRÉ BOISCLAIR

Le bulletin d'André Boisclair est moins reluisant, selon CROP. Depuis qu'il est chef, le parti est passé de 50 à 37% dans les intentions de vote. « C'est sûr qu'il ne semble pas avoir livré la marchandise », dit M. Gauthier. Reste à voir quel impact auront sa quête de candidats-vedettes et son retour prochain à l'Assemblée nationale.

Dans la région de Québec, mais avec un échantillonnage plus restreint de 200 sondés, donc sujet à caution, le PQ semble en avance avec 34% des intentions de vote, devant le PLQ (29%) et l'ADQ (24%).

L'ADQ, quant à elle, continue de s'embarber, à 12% des intentions de vote au Québec. C'est encore un point de moins que le Parti vert (9%) et Québec solidaire (4%) réunis.

## Le climat politique au Québec — Sondage CROP-La Presse

### Intentions de vote détaillées au Québec<sup>1</sup>

PLQ	PQ	ADQ	Québec solidaire	Parti Vert du Québec
37%	37%	12%	4%	9%

### Évolution des intentions de vote<sup>1</sup>

	PLQ	PQ	ADQ	Autres
14-24 septembre 2006	37%	37%	12%	13%
17-28 août 2006	32%	37%	13%	18%

### Satisfaction à l'égard du gouvernement du Québec

	Très/plutôt satisfaits	Plutôt/très insatisfaits
14-24 septembre 2006	41%	56%
17-28 août 2006	40%	57%

### Continuer avec Charest ou changer de gouvernement

	Continuer	Changer	NSP
	33%	59%	7%

<sup>1</sup> Après répartition des discrets en tenant compte de l'intention de vote référendaire.



La visite de M. Charest au Collège Dawson après la tragédie et sa présence aux funérailles de la victime semblent avoir touché une partie de l'électorat. — PHOTO LA PRESSE

## Harper n'a pas intérêt à aller en élections

L'étude de CROP démontre que Stephen Harper non plus n'a pas intérêt à déclencher des élections. Après un sommet de 58% en juin, le taux de satisfaction des Québécois envers son gouvernement demeure à 45%, contre 44% en août. Le Bloc récolte 36% des intentions de vote, devant le PCC (24%), le PLC (19%) et le NPD (12%). Les conservateurs demeurent toutefois en avance à Québec, à 37% contre 30% au Bloc. Ils y ont toutefois perdu des plumes depuis leur 44% du mois dernier.

## À LIRE AUJOURD'HUI



## Arts et spectacles

2726 REPRÉSENTATIONS EN 27 ANS

Le plus grand succès du théâtre québécois, *Broue*, a fait son entrée dans le *Livre des records Guinness*.

# A6

## Affaires

### MEDICAL INTELLIGENCE

Le bracelet antifugue Columba se répand en Europe. → 46

## Le monde

### DÉPART DE TONY BLAIR

Le premier ministre britannique dit adieu aux membres de son parti. → 22



## Vivre ici

### FAIRE FACE À LA SURDITÉ

Les enfants sourds ont accès à différents choix : la vraie parole ou le langage des signes. → A10 et A11

## SOMMAIRE

loteries	20
éditorial — opinions	26 et 27
affaires — bourse	46 et 53
décès	54
petites annonces	57
sports	64

### Cahier détachable arts et spectacles

Didier Fessou	A3
television	A6
agenda arts	A7
<b>vivre ici</b>	
société	A10
agenda vivre ici	A13
gens de passion	A13
divertissements	A14 et A15
horoscope	A15

## MÉTÉO



Max. 14  
min. 11  
Ciel variable.  
Dégagé en soirée.

### MÉTÉO EN DÉTAIL → 61

Accumulation de pluie (avant hier)  
Ce mois-ci : 73,4 mm L'an dernier : 83,7 mm  
Cet été : 422,7 mm L'été dernier : 471,6 mm

## NOUS JOINDRE

Abonnements 686-3344  
Appel sans frais 1 866 686-3344  
Petites annonces 844-4444  
Renseignements 686-3233

abonnements@lesoleil.com  
petitesannonces@lesoleil.com  
redaction@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

Pour joindre notre chroniqueur : [mcauger@lesoleil.com](mailto:mcauger@lesoleil.com)**Michel C. Auger**

## Petites économies, grosse insensibilité



**LE GOUVERNEMENT RISQUE DE GROS ENNUIS POUR SES PETITES ÉCONOMIES**

Il n'y a pas, dit-on, de petites économies. Ce doit être ce que s'est dit le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, en annonçant en même temps qu'il avait un surplus de 13,2 milliards \$ et qu'il allait tout de même faire des compressions dans les dépenses de 2 milliards \$ sur deux ans.

Mais quand on regarde dans le détail la liste des programmes qui seront ainsi abolis ou dont les budgets seront coupés, on se rend compte que le gouvernement Harper a tout simplement déclaré ouverte la saison de la chasse idéologique.

À peu près tous les programmes que les conservateurs ont dénoncés quand ils étaient dans l'opposition sont sur la liste. Ce qui signifie qu'il n'y a pas eu de véritable revue des programmes à la lumière non pas des vieux discours partisans, mais des réalités concrètes d'un gouvernement.

Prenons, par exemple, le Programme de contestation judiciaire. Un programme qui permet aux minorités de faire valoir leurs droits garantis par la Charte. Le président du Conseil du Trésor, John Baird, répétait lundi l'argument traditionnel des conservateurs : le gouvernement n'a pas à payer pour que ses lois soient contestées devant les tribunaux.

C'est aussi l'avis de la National Citizens Coalition (NCC), le groupe de réflexion de droite qu'a dirigé Stephen Harper entre ses deux carrières en politique. La NCC s'objecte à ce que l'on puisse utiliser l'ar-

gent des contribuables pour financer des causes auxquelles tout le monde ne souscrit pas nécessairement.

Mais, dans la vraie vie, il y a des minorités qui n'ont pas les millions de dollars qu'il faut pour faire cheminer une cause jusqu'à la Cour suprême du Canada.

Avec ce Programme, le gouvernement fédéral reconnaissait tout simplement que, parfois, l'État se trompe ou maintient un *statu quo* injuste plutôt que de reconnaître les droits constitutionnels des minorités. Il donnait donc aux citoyens un recours en cas d'erreur.

M. Harper, à la période de questions d'hier, laissait entendre qu'il n'y a que les autres qui font des erreurs et que son gouvernement adopterait toujours des lois qui sont conformes à la constitution. Disons juste que c'est un peu arrogant comme affirmation.

Juste pour lui montrer que les gouvernements se trompent, parfois, il faut lui rappeler ce qui s'est passé quand le gouvernement de son ami Mike Harris, en Ontario, a voulu fermer l'hôpital Montfort à Ottawa — le seul hôpital universitaire francophone à l'ouest du Québec.

Cette saga est, à elle seule, une justification du programme. Le gouvernement Harris, dans une phase de compressions budgétaires, avait décrété la fermeture de Montfort. Une décision strictement comptable qui ne tenait aucun compte de ses effets sur les francophones de l'Ontario.

Il a maintenu sa décision malgré une mobilisation sans précédent de la communauté franco-ontarienne. Il a donc fallu aller devant les tribunaux et utiliser la Charte des droits pour faire casser la décision. Après une victoire du groupe SOS Montfort en Cour d'appel de l'Ontario, le ministre de la Santé provincial de l'époque, Tony Clement — qui est aujourd'hui ministre fédéral de la Santé — avait convaincu son gouvernement de ne pas aller en appel en Cour suprême.

Plus tard, M. Clement devait admettre que son gouvernement avait eu tort et que la fermeture de Montfort aurait été une injustice envers les francophones.

Peut-être qu'il devrait parler de cette saga à son premier ministre...

Sans le Programme de contestation judiciaire, il y a fort à parier que la communauté franco-ontarienne n'aurait pas pu financer, dans les temps requis, la cause qui lui a permis de conserver son hôpital. S'il avait fallu une campagne de financement avant d'aller devant les tribunaux, il est bien possible qu'elle n'aurait fini par gagner sa cause qu'une fois que l'hôpital aient déjà fermé ses portes!

Voilà pour un programme qui ne coûte pas 6 millions \$ par année au gouvernement. Un programme qui avait été aboli pour des raisons budgétaires dans les derniers mois du gouvernement Mulroney, et rétabli par les libéraux. Aujourd'hui, les conservateurs vont l'abolir de nouveau, sauf qu'on ne peut prétendre que c'est pour des raisons budgétaires :

le gouvernement a annoncé, le même jour, 13 milliards \$ de surplus.

Ce n'est rien de plus qu'une décision idéologique que le gouvernement Harper a prise en étant totalement insensible à l'effet qu'elle pourrait avoir sur les minorités au Canada. Comme Mike Harris, dans le temps, ne voyait que les raisons comptables de fermer Montfort.

Plusieurs des coupures annoncées lundi par le ministre Flaherty sont du même ordre. On y retrouve un biais idéologique évident qui est aux limites de la mesquinerie. L'aide aux musées, la condition féminine, le soutien au bénévolat, la lutte au tabagisme chez les autochtones ou les stages internationaux pour les jeunes, tous ces programmes seront coupés.

C'est la gestion d'un gouvernement insensible et un brin arrogant. Un gouvernement qui risque de gros ennuis à cause de ses petites économies.

## L'opposition dénonce d'une seule voix les coupes

Presse canadienne

OTTAWA — Les partis d'opposition se sont déchaînés, hier, pour dénoncer les compressions de 1 milliard \$ annoncées par le gouvernement conservateur, accusant le premier ministre, Stephen Harper, de montrer son « vrai visage et ses vraies valeurs ».

Dans une rare démonstration d'unanimité, les trois partis d'opposition ont mené une charge à fond de train contre le gouvernement, l'accusant de tourner le dos aux plus vulnérables alors qu'il enregistre un surplus budgétaire de 13,2 milliards \$ qu'il applique entièrement à la réduction de la dette.

Dans le colossal budget annuel, les coupes et compressions de 1 milliard \$ annoncées s'apparentent à une goutte d'eau dans l'océan. Du milliard de dollars, environ 380 millions \$ proviennent de fonds inutilisés.

Mais en choisissant de couper ou de réduire les budgets de programmes d'alphabétisation, de recherche en santé, de lutte contre le tabagisme chez les autochtones, de rationaliser l'administration de Condition féminine Canada, de faire disparaître le programme d'appui au bénévolat

ou celui de contestation judiciaire qui aide les minorités linguistiques à défendre leurs droits devant les tribunaux, les conservateurs montrent leurs vraies couleurs, selon l'opposition.

« C'est une vision idéologique, inspirée de groupes de droite », a résumé le chef du Bloc, Gilles Duceppe, qui estime que le gouvernement conservateur « gouverne pour les plus riches de la société ».

Conservant son calme, le premier ministre Harper a accusé les partis d'opposition de véhiculer des « faussetés » et d'exagérer. Il a aussi repris les arguments avancés par ses ministres lundi, à savoir que le gouvernement agit dans le but de gérer les finances publiques de façon responsable.

« Ce gouvernement, dans son budget, entend augmenter les dépenses pour les autochtones, les femmes, les aînés et pour d'autres groupes de la société », a soutenu M. Harper aux Communes. Toutefois, en même temps, il a pris des décisions pour contrôler les dépenses d'une façon responsable. »

Le milliard de dollars dégagé par cette révision des programmes sert à financer des mesures comprises dans le budget conserva-

teur, comme la réduction de la TPS ou l'allocation pour frais de garde.

« Il est important de respecter les priorités des familles canadiennes, les priorités en santé, les priorités qui assurent la sécurité de nos communautés, et celles qui garantissent que les personnes âgées et les familles moyennes de tout le pays obtiennent un allègement de leur fardeau fiscal », a fait valoir le président du Conseil du Trésor, John Baird.

Et ce fardeau fiscal est justement dans la mire des conservateurs. À sa sortie des Communes, le ministre des Finances, Jim Flaherty, confirmait que les conservateurs avaient toujours l'intention de réduire la quantité de taxes et impôts payés par les contribuables.

Les explications du gouvernement pour justifier les coupes ont eu pour effet de piquer l'opposition.

« Comment ce gouvernement peut-il s'acharner sur les Canadiens les plus vulnérables ? » a lancé le chef libéral par intérim, Bill Graham. « Les conservateurs, avec tout l'argent qu'ils ont reçu des contribuables, n'ont-ils aucune considération pour la condition humaine des Canadiens ? »

« Il a endommagé les program-



Le ministre Jim Flaherty devant la Chambre — PHOTO PC

mes pour les plus vulnérables, pour les groupes en marge de la société, des autochtones, les jeunes qui ont des revenus faibles et ceux qui ne peuvent pas lire. Ce sont ces personnes qu'ils ont décidé d'attaquer et pas les grandes pétrolières, par exemple, qui sont en train de recevoir plus qu'un milliard de dollars de subventions (...) chaque

année », a renchéri le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD), Jack Layton.

Les attaques ont été balayées du revers de la main par le ministre Flaherty. « C'est complètement absurde », a répliqué le ministre des Finances, soutenant que plusieurs programmes éliminés étaient tout simplement inefficaces.

OTTAWA — Le « nouveau » gouvernement du Canada, comme les conservateurs aiment se décrire, a frappé fort, lundi. Un coup de sabre de 2 milliards \$ dans ce qu'il appelle « des programmes ruineux » accompagnait un excédent financier de 13,2 milliards \$. Tout cet argent a été consacré à la réduction de la dette nationale. Le *Soleil* vous présente un premier tour d'horizon sur les motifs et les conséquences réels de cette décision dans une série de programmes publics. Les conservateurs parlent de « gros bon sens », l'opposition y sent de l'idéologie à plein nez.



PHOTOS — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Les coupes de Harper disséquées



39,3 MILLIONS \$

## L'économie sociale s'en tire au Québec

Souvent associé aux syndicats et aux coopératives, le petit monde de l'économie sociale n'est pas considéré comme un allié naturel du gouvernement conservateur. Reste que pour des raisons techniques et politiques assez complexes, les coupes de 39,3 millions \$ effectuées lundi épargneront en bonne partie le Québec.

De plus, moins de 24 heures plus tard, Développement économique Canada a lancé hier un nouveau programme de subvention destiné « à soutenir l'économie des régions et des collectivités à faible croissance ». En tout, 85 millions \$ sur une période de quatre ans, réservés à sept régions du Québec. Et si le parti pris gouvernemental en faveur des PME y demeure très visible, les organismes sans but lucratif auront aussi droit à leur part du gâteau.

L'avenir dira si cela suffira à éviter une levée de boucliers parmi les porte-drapeau de l'économie sociale. Avec ses multiples groupes de soins à domicile, ses centaines de coopératives et ses microentreprises locales, le secteur représente désormais 7 % du produit intérieur brut du Québec.

Jean-Simon Gagné

4 MILLIONS \$

## La recherche sur le pot part en fumée

Le gouvernement abolit le programme de recherche sur l'utilisation de la marijuana à des fins médicinales, une économie évaluée à 4 millions \$.

Depuis 2001, 2 millions \$ ont été accordés pour étudier l'effet du cannabis sur la douleur. On prévoyait dépenser encore 2 millions \$ par année pour poursuivre la recherche pendant les deux prochaines années.

La Société canadienne du cancer juge prématurée la décision du gouvernement de se retirer de ce domaine de recherche. Il existe déjà des données qui confirment l'effet du cannabis sur les nausées, mais son effet sur la douleur est encore mal connu, explique Heather Logan, directrice des politiques de contrôle du cancer.

Pour l'instant, les patients n'ont accès qu'au cannabis en fumée, avec un effet inégal et de courte durée. Cette recherche devait déterminer l'efficacité du produit et trouver des façons plus efficaces de l'administrer. La décision du gouvernement n'affecte toutefois pas un autre programme par lequel Santé Canada autorise certains patients à avoir accès à la marijuana à des fins médicinales.

Pierre Asselin

10 MILLIONS \$

## Les bénévoles écopent

La disparition prochaine de l'Initiative canadienne sur le bénévolat contraindra sans doute plusieurs organismes de bénévoles à réduire leurs activités. Ironie du sort, la création du programme, en 2002, se voulait justement une forme de reconnaissance du rôle du bénévolat au sein de la société canadienne. Dans les faits, le programme prenait souvent la forme de petites subventions (moins de 15 000 \$), versées à des organisations sans but lucratif pour la formation de leurs membres bénévoles ou pour la promotion de leurs activités.

On compte pas moins de 19 millions de postes de bénévoles au Canada. Cette spectaculaire statistique cache le fait que plus des trois quarts des activités bénévoles sont accomplies par 11 % de la population. L'un des principaux objectifs de l'Initiative canadienne sur le bénévolat consistait donc à renouveler et à étendre ce noyau dur.

C'est peu dire que l'annonce gouvernementale de lundi a semé la consternation dans les milieux bénévoles. D'autant plus que le soutien au bénévolat se trouve classé parmi les « programmes périphériques », c'est-à-dire qui ne correspondent pas « aux priorités du gouvernement et des Canadiens ». Jean-Simon Gagné

10 MILLIONS \$

## Les jeunes perdent leurs stages

Travailler pour le Programme de développement des Nations unies au Kosovo. Être consultant pour l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) à Belgrade, en Serbie. Ou encore coordonnateur pour le Haut Commissariat pour les réfugiés en Égypte. Autant d'exemples de stages qui sont passés sous le bistouri du gouvernement Harper.

Depuis 1997, le programme de stages internationaux au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international a permis à 4100 Canadiens, dont 930 Québécois, d'acquiescer une première expérience de travail à l'international. Ces jeunes de 30 ans ont pu faire leurs premières armes dans les domaines des droits humains, de la démocratie, de la sécurité et du multilatéralisme. Les stages étaient rémunérés et les principales dépenses, payées par le ministère.

Le programme est maintenant abolit. Les candidats sélectionnés pour les stages en 2006-2007 seront les derniers à s'envoler pour exercer leurs nouvelles fonctions à l'étranger. Le programme prendra fin le 31 mars 2007. Daphnée Dion-Viens

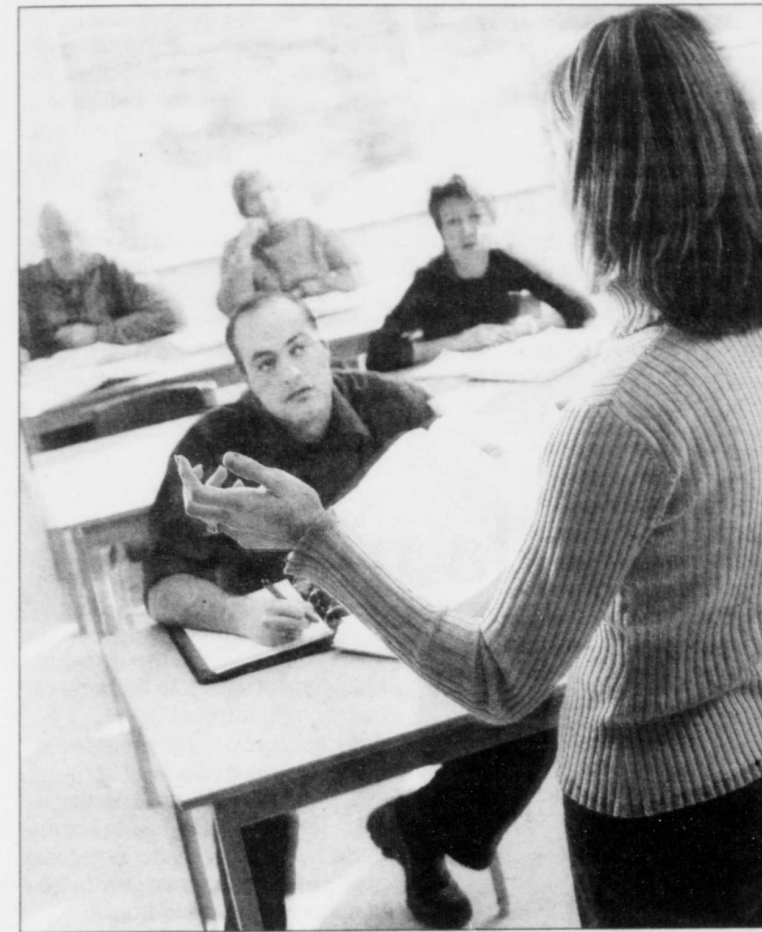
10 MILLIONS \$

## Consternation dans le monde des musées

À première vue, les compressions imposées semblent modestes: 10 millions \$, sur deux ans, d'un océan à l'autre. Pourtant...

« C'est une nouvelle qui nous consterne », commente Michel Perron, de la Société des musées québécois. « Nous sommes sous le choc, perplexes et nous nous sentons trahis », affirme John McAvity, le directeur général de l'Association des musées canadiens. Le programme qui passe à la moulinette est le seul de Patrimoine Canada qui est réservé aux musées, commente M. Perron. Pas moins de 25 % du budget total disparaît.

« C'est un programme stratégique », rapporte M. Perron. « Cela vient aggraver la situation des musées, petits et grands. » Le Musée national des beaux-arts de Québec a reçu 225 000 \$ en 2004, moins de 14 000 \$ l'an dernier. Il semble qu'on devra se priver du fédéral. « Le lobby antitabac a toujours déploré la lenteur des progrès chez les autochtones, notamment le fait que l'interdiction de fumer dans les lieux publics n'est pas appliquée. Récemment, des experts se sont alarmés que le cancer est en voie de déloger le diabète comme le tueur numéro un au sein de la population aborigène du Manitoba. Le tabagisme est retenu comme la principale cause. Michel Corbett



11 MILLIONS \$

## Autochtones et tabac : à la case départ

La décision de ne plus financer la lutte au tabagisme chez les Premières Nations et les Inuits ne peut qu'annihiler les maigres résultats enregistrés, ces dernières années.

Le pourcentage de fumeurs bat tous les records. Pas moins de 55 % des adultes en 2002, signale Nadine Gros-Louis, coordonnatrice à la Commission de la santé et des services sociaux des Premières Nations du Québec et du Labrador. Le taux était de 24 % au Québec, en 2005. M<sup>me</sup> Gros-Louis insiste sur le fait qu'en cinq ans, la stratégie de lutte au tabac avait fait diminuer le nombre de fumeurs de 7 %. « Ça met en péril ce qui a été fait », regrette-t-elle. Sur les 11 millions \$ coupés au pays, moins de 1 million \$ allait au Québec. « On essaie de faire beaucoup avec peu. Il semble qu'on devra se priver du fédéral. »

Le lobby antitabac a toujours déploré la lenteur des progrès chez les autochtones, notamment le fait que l'interdiction de fumer dans les lieux publics n'est pas appliquée. Récemment, des experts se sont alarmés que le cancer est en voie de déloger le diabète comme le tueur numéro un au sein de la population aborigène du Manitoba. Le tabagisme est retenu comme la principale cause. Michel Corbett

17,7 MILLIONS \$

## Moins de services aux analphabètes

Le programme d'alphabétisation du gouvernement fédéral, créé en 1987, est réduit de près de 20 %. Le volet local et régional est aboli. Résultat : plusieurs organismes de la région de Québec devront réduire les services offerts.

« C'est une grosse coupure, l'impact est important », indique Francine Loignon, animatrice chez À tout lire. L'organisme d'alphabétisation de Québec pouvait compter jusqu'à maintenant sur 20 000 \$ par année provenant du fédéral. Une somme qui représentait 20 % des subventions reçues. Avec cet argent, une personne supplémentaire était embauchée pour organiser des ateliers à l'extérieur des bureaux de l'organisme.

Au Québec, le programme prendra fin le 1<sup>er</sup> avril 2007. Plus de 90 organismes dans toute la province comptaient sur cet argent pour bonifier leurs services. Le gouvernement a préféré miser sur des activités nationales comme les campagnes d'information et le financement de la recherche en alphabétisation, explique la directrice du programme, Donna Kirby. Selon les données gouvernementales, 42 % des Canadiens éprouvent des difficultés à lire et à écrire. Daphnée Dion-Viens



5,6 MILLIONS \$

## Une odeur de règlement de comptes

Les conservateurs récidivent : ils avaient aboli le Programme de contestation judiciaire une première fois, en 1992, en invoquant des difficultés budgétaires. Jean Chrétien l'avait rétabli deux ans plus tard. Mais cette fois, nageant dans les excédents, le PC dit simplement qu'il n'en a pas pour son argent avec ce programme de 5,6 millions \$. À qui servirait-il ?

Aux minorités en tous genres (autochtones, gays, handicapés...) qui n'avaient pas les moyens de contester devant les tribunaux ce qu'ils considéraient comme des violations de leurs droits. Les francophones hors Québec ont ainsi obtenu de haute lutte la reconnaissance du contrôle de leurs écoles et de leurs institutions, de Summerside à Vancouver en passant par l'hôpital Montfort, à Ottawa, que voulait fermer le gouvernement de Mike Harris, dont faisait partie l'actuel ministre des Finances, Jim Flaherty.

Ce programme avait aussi subventionné des adversaires de la National Citizens Coalition, que dirigeait alors... Stephen Harper, dans une contestation des limites aux dépenses électorales. Pour justifier sa décision, M. Harper a expliqué hier qu'il n'avait pas l'intention « de payer des avocats libéraux pour contester des lois inconstitutionnelles ». Raymond Groux

11,7 MILLIONS \$

## Lutte aux insectes : d'un fonds à l'autre

Le même jour que la publication d'un rapport du gouvernement fédéral sur les risques que la gigantesque épidémie de dendroctone du pin s'étende à tout le pays, le gouvernement Harper annonce qu'il économise 11,7 M \$ en les retranchant du programme de lutte à l'insecte. Contradictoire ?

En fait, ces fonds sont transférés dans un nouveau programme, annoncé dans le budget 2006, pour limiter la propagation du coléoptère à l'extérieur de la Colombie-Britannique, souligne Susan Farlinger, directrice générale du Centre de foresterie du Pacifique, qui relève de Ressources naturelles Canada. Le dendroctone, un insecte gros comme un grain de riz, a déjà ravagé 8,7 millions d'hectares de pins en C.-B. et on n'a guère d'espoir pour les quatre millions qui restent. On considère cette infestation comme la plus grave jamais vue en Amérique du Nord.

« La situation est plus préoccupante qu'avant », explique M<sup>me</sup> Farlinger sur le remplacement de l'ancien programme par le nouveau, qui sera mieux adapté à la vitesse et à l'impact de l'infestation. Insecte indigène, la croissance du dendroctone est habituellement limitée par l'hiver. La température clémente de derniers hivers a favorisé sa prolifération. Éric Moreault

78,8 MILLIONS \$

## Les touristes sont mis à contribution

Une gifle à l'industrie touristique, un « lundi noir », dit Pierre Labrie, directeur de l'Office de tourisme de Québec. Non que le programme de remboursement de TPS pour les visiteurs soit une vache sacrée: Québec a déjà aboli la TVQ il y a quelques années, mais en retour d'un investissement supplémentaire dans la publicité. « Promesse tenue », d'ailleurs, précise M. Labrie.

Mais Ottawa n'offre rien en retour de cette économie de 78,8 millions \$ et le monde du tourisme perd « un des petits outils » qui lui restaient pour contrer les effets de la hausse du dollar canadien et de l'isolationnisme américain croissant. Ottawa soutient que seulement 3 % des 3,5 millions de visiteurs se prévalaient de cette offre, mais l'Agence du revenu du Canada confirme qu'il n'y a pas d'étude d'impact sur les effets de cette décision. Et personne dans le monde du tourisme n'a été consulté, dit M. Labrie.

L'Association de l'industrie touristique a même comparu devant le comité parlementaire des Finances, la semaine dernière, sans que la question ne soit même évoquée. Les conséquences de cette mesure se feront sentir surtout sur les congrès et le tourisme d'affaires, un volet fort rentable, affirme M. Labrie. Raymond Groux

# Rabaska a son billet pour le BAPE

Michel Corbeil  
mcorbeil@lesoleil.com

**Le controversé projet Rabaska peut enfin se retrouver en audiences publiques. Les séances d'information sur l'idée de construire un port pour transborder du gaz naturel sur la rive sud, à Lévis, s'étireront du 10 octobre au 24 novembre.**

Selon nos informations, le ministre Claude Bécharde a signé hier l'avis qui envoie les promoteurs

de Rabaska devant le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE).

Le feu vert ne présume pas de l'acceptation de la proposition industrielle, a-t-on insisté auprès du *Soleil*. Mais les différents ministères jugent que les réponses obtenues sont suffisantes pour l'examen devant les citoyens et les experts du BAPE.

La décision de tenir des audiences n'est pas encore prise. En vertu des règlements, il faut qu'une demande soit officiellement déposée. Cela ne saurait manquer de

se produire. Les critiques de ce projet représentant des investissements de 850 millions \$ se sont faites entendre haut et fort depuis des mois.

## UN PROJET CHER AU CŒUR DE JEAN CHAREST

Cet été, la Direction de la santé publique avait jugé l'étude d'impact irrecevable. Le 19 septembre, la même Direction de la santé s'est dite satisfaite des compléments d'information.

Rabaska est un consortium composé des firmes Gaz Métro,

**Les séances d'information sur le projet de Lévis auront lieu du 10 octobre au 24 novembre**

Gaz de France et Enbridge. Plusieurs sources affirment que sa réalisation serait chère au cœur du cabinet du premier ministre Jean Charest.

En mars, le libéral Thomas Mulcair a avancé que ses objec-

tions dans le dossier Rabaska étaient en partie responsables de son expulsion du Conseil des ministres. Peu avant de perdre son poste, il avait visité des installations semblables à Boston, aux États-Unis, pour en conclure que Rabaska posait un problème de sécurité à Lévis.

Ottawa sera associé à l'examen environnemental du BAPE. Le fleuve est de juridiction fédérale. Il existe deux autres projets pour construire un terminal méthanier au Québec, dont un à Gros-Cacouna, près de Rivière-du-Loup.

## INONDATIONS DU 26 SEPTEMBRE 2005

# Les sinistrés exigent de rencontrer la mairesse

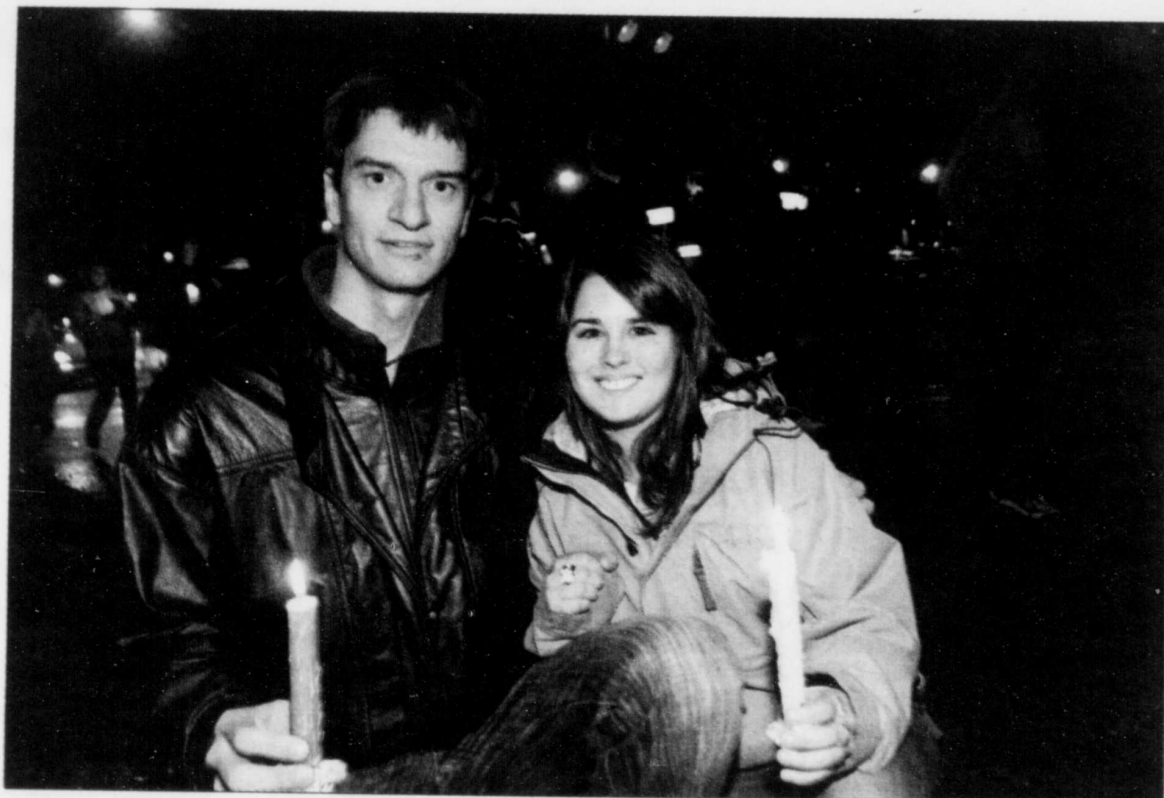
Claude Vaillancourt  
cvaillancourt@lesoleil.com

Plus d'une centaine de sinistrés des inondations du 26 septembre 2005 ont bravé, hier soir, le temps incertain pour marcher à la lumière des chandelles dans les rues de leur quartier et réclamer une rencontre pressante avec la mairesse Andrée Boucher.

« Le 3 novembre, lors d'un débat entre les chefs des partis, à quelques jours des élections municipales, M<sup>me</sup> Boucher avait mentionné qu'elle allait tout mettre en œuvre pour nous venir en aide », a rappelé le président du regroupement des sinistrés, Mario Dubé. À partir du 7 novembre, on ne l'a plus vue. Elle ne veut pas nous rencontrer pour nous rassurer sur les moyens que la Ville entend prendre pour éviter la répétition d'un tel événement. »

## UNE CÉGÉPIENNE TÉMOIGNE

Le Regroupement Sinistrés Entraide a inscrit une demande en recours collectif contre les villes de L'Ancienne-Lorette et de Québec. La requête, dont les tribunaux sont loin d'avoir encore disposé, vise à obtenir une compensation de près de 112 millions \$ pour les infortu-



Peu avant d'arpenter les rues de leur quartier, hier soir, le président du Regroupement Sinistrés Entraide, Mario Dubé, a lu le témoignage de Marie-Lou Frigault (à droite) qui raconte ce que lui ont fait vivre les inondations de l'an dernier. — PHOTO LE SOLEIL, RENAUD PHILIPPE

nés du 26 septembre 2005.

Avant d'arpenter les rues de la ville, M. Dubé en a profité pour li-

re le témoignage d'une jeune fille de 18 ans, Marie-Lou Frigault, dans laquelle la jeune cÉGépienne

a décrit son arrivée dans le quartier et son déménagement dans le sous-sol de la maison familiale.

« J'ai vu mes souvenirs de bal de finissants et mes souvenirs de vacances détruits par l'eau... Pendant longtemps, j'ai angoissé à l'idée qu'il pleuvait. »

M. Dubé raconte que le maire de L'Ancienne-Lorette, Émile Lorange, a accepté de rencontrer son groupe au mois d'avril alors que la mairesse refuse toujours.

« On a commencé des travaux sur les égouts pluviaux à L'Ancienne-Lorette, mais c'est surtout sur les égouts sanitaires qu'il faut porter attention », souligne le longiligne président.

## CONSEILLERS SOLIDAIRES

En ce qui concerne la Ville de Québec, le regroupement vient de lui faire parvenir une mise en demeure pour qu'elle se débarrasse au plus vite des objets qui obstruent la rivière Lorette et qui pourraient être une nouvelle cause de débordement des eaux.

Deux conseillers municipaux ont accompagné les sinistrés durant leur marche : Jean-Luc Jolivet, de L'Ancienne-Lorette, et Gérard Poirier, du district Les Saules.

« C'est à la mairesse qu'ils veulent parler », plaide ce dernier.

« On ne veut pas déménager, a soutenu M. Dubé. On veut qu'ils (la Ville) trouvent des solutions. »

## UNIVERSITÉ LAVAL

# La décision concernant le supermarché-école est reportée

Daphnée Dion-Viens  
ddviens@lesoleil.com

Le suspense se poursuit dans le dossier du supermarché-école de l'Université Laval. La décision, qui devait être prise par le conseil d'administration aujourd'hui, a été reportée à une date ultérieure.

Par voie de communiqué, l'Université Laval a fait savoir hier que le vice-recteur exécutif, Claude

Godbout, avait bien reçu le rapport du comité d'évaluation. M. Godbout a toutefois « jugé nécessaire de procéder à des vérifications additionnelles (...) qui requièrent un certain temps », indique le communiqué.

La date de présentation du projet au conseil d'administration n'a pas encore été déterminée.

Au cours des dernières semaines, le comité d'évaluation a étudié les propositions de Métro-Ri-

cheliu, Provigo et Sobeys. Les trois chaînes d'alimentation ont répondu à l'appel d'offres de l'Université, qui est à la recherche d'un partenaire pour son projet de supermarché-école.

## À LA PROCHAINE SÉANCE ?

M. Godbout n'était pas disponible pour répondre aux questions des médias hier. La prochaine séance du conseil d'administration est prévue le 22 novembre. Le

directeur des communications, Richard Fournier, n'a pas exclu la possibilité qu'une séance extraordinaire soit convoquée au cours des prochaines semaines pour discuter du projet.

Ce report a suscité beaucoup d'interrogations du côté des associations étudiantes. La CADEUL, qui représente les étudiants de premier cycle, a annulé la manifestation prévue aujourd'hui.

« On se pose des questions, indi-

que Nicolas Fontaine, président de la CADEUL. Il ne faut pas oublier que l'Université a négocié pendant trois ans avec Sobeys. Est-ce que le rapport du comité allait à l'encontre des intentions de la direction, ce qui explique qu'ils ont besoin de plus de temps ? »

On ne sait toujours pas si le rapport du comité d'évaluation sera rendu public, une fois la décision prise par le conseil d'administration.

# L'autoexamen des seins a aussi ses inconvénients

Claudette Samson  
csamson@lesoleil.com

L'autoexamen des seins n'a pas que des avantages. Avant de le pratiquer, les femmes doivent en mesurer aussi les inconvénients et savoir que ce n'est pas un moyen de dépistage du cancer.

La Fondation du cancer du sein du Québec a pris position hier dans une controverse qui s'est établie depuis que des études ont démontré les désavantages de l'autoexamen.

En conférence de presse à Montréal, la Dr<sup>e</sup> Johanne Blais, médecin de famille au sein du CHUQ et ancienne médecin-coordonnatrice pour le Programme québécois de dépistage du cancer du sein pour la région de Québec, a souligné que l'autoexamen n'est pas un acte médical, mais une façon pour les femmes de prendre leur santé en main. Mais attention, dit-elle: cet autoexamen ne doit en aucun temps remplacer la mammographie et l'examen par un médecin comme outil de dépistage.

La controverse autour de l'autoexamen

tient au fait que des études ont démontré qu'il ne diminue pas la mortalité par cancer du sein, tout en occasionnant des désagréments.

«Les femmes doivent savoir qu'en pratiquant l'autoexamen, elles trouveront toutes sortes de petites bosses qui les conduiront chez le médecin, et ensuite à des biopsies et parfois des chirurgies.» Et cela, souvent pour rien, en plus d'augmenter le stress et l'anxiété, dit-elle.

Lorsqu'elle a commencé à livrer ce message, il y a quelques années, la Dr<sup>e</sup> Blais dit avoir été mal interprétée par les groupes de femmes. «Mais on ne dit pas de ne jamais faire l'autoexamen. On dit que ce n'est pas banal, et que si les femmes décident de le faire, elles doivent apprendre à bien le faire et s'engager à le faire tous les mois, au même moment, le même jour.» La simple consommation de café suffit à causer de la dysplasie (petites bosses), laquelle peut être trompeuse, dit-elle.

L'examen annuel des seins par un médecin, combiné à la mammographie aux deux ans pour les femmes de 50 à 69 ans, ou avant si des antécédents familiaux le justifient, constituent les seuls véritables outils de dépistage reconnus, rappelle la Dr<sup>e</sup> Blais.

## CANCER COLORECTAL

# Nouveau modèle pour prévenir les risques génétiques

Agence France-Presse

**WASHINGTON — Un nouveau modèle informatique permettant de mieux prédire les risques familiaux de mutation génétique responsable du cancer colorectal a été mis au point par un groupe de chercheurs américains, selon une étude publiée hier dans le Journal of the American Medical Association (JAMA).**

«Les défauts génétiques peuvent être transmis par les parents à leurs enfants et notre modèle permettra d'aider à mieux identifier les sujets ayant les anomalies génétiques dites du syndrome de Lynch qui accroissent les risques de cancer du côlon», a expliqué le Dr Sining Chen, principal auteur de cette étude et professeur à l'école de santé publique de l'Université Johns Hopkins.

### INFORMATIONS PRÉCIEUSES

Les résultats obtenus avec ce modèle informatique fournit des informations précieuses sur les risques encourus par la personne d'avoir un cancer colorectal avant de procéder à une coloscopie ou à des tests génétiques coûteux, a-t-il dit.

Le syndrome de Lynch également appelé cancer colorectal héréditaire sans poly-

se est provoqué par la mutation de trois gènes principaux, MSH2, MLH1 et MSH6.

Les femmes dans les familles prédisposées à être porteur de ces gènes ont également de plus grands risques de développer un cancer de la muqueuse de l'utérus.

Sur quelque 600 000 porteurs de ces gènes à risque estimés aux États-Unis, chacun à environ 50% de probabilité d'être diagnostiqué d'un cancer colorectal avant l'âge de 70 ans, selon ces chercheurs.

### DEUXIÈME CAUSE DE DÉCÈS

Cette prédisposition génétique particulière concerne environ 2% de l'ensemble des cancers colorectaux qui sont la deuxième cause de décès par cette maladie dans les pays développés et également l'un des cancers les plus évitables.

Pour mettre au point leur modèle informatique, les chercheurs se sont appuyés sur 279 sujets appartenant à des familles touchées par ce syndrome.

### PLUS PRÉCIS

Selon ces scientifiques, ce modèle dit MMRpro prédit avec plus d'exactitude les porteurs de ces gènes mutants que les deux autres modèles utilisés jusqu'à présent à savoir le «Bethesda guidelines» et «Amsterdam criteria».

Ceux qui mesurent plus de 1m34  
sont moins intelligents que les plus petits

## LA LEÇON DE DISCRIMINATION

UNE EXPÉRIENCE BOULEVERSAUTE  
DANS UNE CLASSE DE 3<sup>e</sup> ANNÉE.

CE SOIR 21H  
**ENJEUX**

WWW.RADIO-CANADA.CA/ENJEUX

**HD** CETTE ÉMISSION EST AUSSI PRÉSENTÉE EN HAUTE DÉFINITION



RADIO-CANADA  
INFORMATION

JOURNALISTE PASQUALE TURBIE • RÉALISATRICE LUCIE PAYEUR

# Grand-mère de 86 ans coupable de vols

**Richard Héneault**  
rheneault@lesoleil.com

**Cas particulièrement délicat, voire pathétique, que celui de cette grand-mère de 86 ans reconnue coupable hier de deux vols à l'étalage dans des épiceries.**

Une grand-mère qui, d'entrée de jeu, a déclaré au juge André Plante qu'elle n'avait pas l'argent requis pour retenir les services d'un avocat et qu'elle n'est pas admissible à l'aide juridique. Le bon juge a donc dû enfiler ses gants blancs et s'armer d'une dose considérable de patience pour guider autant que

faire se peut l'accusée dans le déroulement du procès.

Car l'octogénaire ne semblait guère saisir pourquoi on faisait tout un plat de ses petites rapines et qui, en définitive, était bien disposée à plaider coupable. Mais le magistrat ne peut accepter un aveu de culpabilité dans de pareilles circonstances. «Je vais payer ce qu'il faut que je paye», a-t-elle déclaré au juge sur un ton résigné afin de clore le débat.

Les témoignages des deux agents de sécurité qui ont procédé aux arrestations ont apporté un éclairage sur les raisons pour lesquelles M<sup>me</sup> Paré-Tardivel en était rendue là. D'abord, il faut savoir qu'elle a déjà été condamnée une

fois pour vol à l'étalage. De plus, elle n'en était pas à ses premières frasques dans les deux épiceries, mais il semble qu'on avait passé l'éponge les fois précédentes.

Au total, donc, M<sup>me</sup> Paré-Tardivel a volé des articles d'une valeur de quelque 15\$. Elle glissait ceux-ci dans son sac à main et, chaque fois, elle a feint l'évanouissement lorsqu'on l'a interpellée.

«Elle m'a massacrée!» s'est-elle plainte au juge au sujet de l'agente de police qui témoignait. «Vous êtes pas douces, vous autres. Vous êtes très, très rough avec les gens, pis durs!» a-t-elle lancé à l'agente.

La défense de la dame s'est révoltée plutôt singulière: «Je suis

catholique, je vais à la messe et je communie tous les jours! Un père m'a dit qu'il n'y avait pas de péché là...»

## POINTÉE DU DOIGT

À la suggestion appuyée du juge Plante, la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Nathalie Chouinard, a demandé un arrêt des procédures dans le troisième dossier de l'accusée, car elle avait été arrêtée une troisième fois. Le procès a donc pris fin, non sans que l'octogénaire se plaigne du fait que, les médias ayant rendu son affaire publique dernièrement, elle se voit refuser l'accès à certaines épiceries.

On la pointe du doigt dans l'autobus, a-t-elle ajouté en s'excla-

mant: «Je suis plus capable d'aller nulle part!»

Restait la délicate phase de la détermination de la peine pour une pareille «criminelle». Afin de l'éclairer dans cette tâche, le juge a fait appel à une agente de probation qui rédigera un rapport présentiel pour le 22 novembre, date où il faudra annoncer sa peine à la dame décontenancée d'avoir à revenir une cinquième fois au palais de justice pour ces «niaiseries».

Le juge Plante s'en est tiré avec les honneurs, la grand-mère lui lançant en quittant la salle et en prenant les gens présents à témoin: «Je vous aime! Vous êtes bon!»

## Les voleurs dans la vitrine

Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Des commerçants du Plateau Mont-Royal à Montréal, découragés des vols à l'étalage, ont décidé de prendre les grands moyens en affichant les photos des voleurs dans leur vitrine.

C'est le dernier recours de Joanne Buteau, propriétaire de la Fruiterie du Plateau, pour dissuader les voleurs. «Ils se servent comme s'ils étaient chez eux», dénonce-t-elle. Tous les jours, fromages, huiles et sacs de café à 100 \$ disparaissent. «Je perds de 1 à 3% de mon chiffre d'affaires», déplore-t-elle.

L'an dernier, un gardien de sécurité a été engagé pour surveiller le rayon des fromages. «On ne peut rien faire d'autre que les avertir, parce que la police ne se déplace pas pour ça», déplore-t-elle.

La police dit que les commerçants sont en droit d'afficher ces photos dans leur vitrine. Mais on suggère avant tout de rapporter chaque vol à la police.

«Le vol sur le Plateau a toujours existé, mais depuis deux ans, ça va en augmentant, dit André Buteau, gérant d'une autre fruiterie. Ça prendrait un gardien en permanence», ajoute le gérant. Sur la porte de son commerce, les photos couleurs

des voleurs sont bien en vue. «Ces gens-là ne se gênent pas, alors pourquoi on se gênerait?» dit-il. La semaine dernière, un homme est parti à la vue de tous avec une caisse d'amandes de 200\$.

Au kiosque de fruits et légumes de la station de métro Mont-Royal, on a installé une caméra. Des voleurs dérobent des caisses de légumes et de sirop d'érable.

«Certains commerçants soupçonnent l'existence de groupes de vols organisés spécialisés dans la revente», dit Pierre-Alexandre Blouin, de l'Association des détaillants en alimentation du Québec.



Cette commerçante montréalaise, Nathalie White, n'hésite pas à mettre les photos des voleurs bien en vue. — PHOTO PC

1712114

**La maison du piano au Québec**

Planos neufs et usagés:  
Sauter, Schimmel, Petrol,  
Kohler & Campbell, Knabe  
Young Chang, Bergmann,  
Steigerman,  
Mason  
& Hamlin.

**LES PIANOS ANDRÉ BOLDUC**  
INC.

www.pianobolduc.com

230, côte des Fermes, Saint-Joseph-de-Beauce (à 30 min des ponts)  
**1 888 397-5057**

1738603

**EXAMEN GRATUIT**

CLINIQUE DU PIED

**Ortho-Expert**

(418) 626-3757

QUÉBEC • STE-FOY • PINTENDRE • ÎLE D'ORLÉANS • BEAUCE  
CHARLEVOIX • TROIS-RIVIÈRES • AMIANTE • BOIS-FRANCS

Permis: 2103-7177

1730406

**PAVILLON ST-LOUIS**

Résidence pour personnes âgées

- non autonomes
- en perte d'autonomie et ou convalescence
- Service d'infirmières 24/24.

3390, chemin Saint-Louis  
**653-6885**

Société canadienne de cancer / Canadian Cancer Society

**Vous êtes touché par le cancer?**

Information et soutien  
1 888 939-3333  
www.cancer.ca

1738908

**laiberté**

**TOUT CE QUE VOUS VOULEZ**

**BEAUCOUP BEAUCOUP LES MANTEAUX**

MODE POUR HOMME ET DAME | ACCESSOIRES  
LINGERIE | PLEIN-AIR | FOURRURES | CUIRS  
PEAUX LAINÉES | CHAPEAUX DE FOURRURE

595, RUE ST-JOSEPH EST | QUÉBEC | (418) 525-4841  
AU CŒUR DU NOUVEAU QUARTIER SAINT-ROCH

# Les sœurs fâchées

## Au tour de Denise Verreault de poursuivre sa frangine

**Richard Hénault**

RHenault@lesoleil.com

Les choses continuent à s'envenimer entre les sœurs Denise et Claudette Verreault, de Les Méchins. Après que Claudette eut intenté une poursuite de 9,3 millions \$ contre Denise, en décembre 2005, voilà que cette dernière réplique par une poursuite de 1,9 million \$.

Par cette action, Denise et son conjoint, Richard Beaupré, demandent compensation pour les dommages que leur cause la poursuite de Claudette. Selon la présidente du Groupe Verreault, la poursuite de sa sœur aînée, présidente de Dragage Verreault, est frivole, dénuée de tout fondement et constitue un cas manifeste d'abus de procédures. S'il faut en croire Denise, les procédures de Claudette seraient truffées d'allégations fausses, mensongères, diffamatoires et vexatoires, et elles auraient pour seul objectif de nuire aux demandeurs, dans leur vie personnelle et professionnelle.

L'an dernier, Claudette Verreault engageait ses procédures pour ses dommages allégués à la suite de l'acquisition des opérations de dragage du Groupe Ver-



S'il faut en croire Denise Verreault (photo), les procédures de sa sœur Claudette seraient truffées d'allégations mensongères, diffamatoires et vexatoires — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

reault et d'une drague à succion connue sous le nom de *Port Méchins*. « Les procédures sont motivées exclusivement par la haine et la jalousie que Claudette Verreault éprouve pour sa sœur cadette, Denise Verreault », écrit l'avocat de cette dernière dans la poursuite qui vient d'être déposée en Cour supérieure.

De plus, Denise reproche à Claudette d'avoir vu à ce que ses procé-

dures soient largement diffusées dans les médias. D'autre part, il appert que Claudette aurait « malicieusement donné instructions » à ses procureurs de faire signifier les procédures le 23 décembre « dans le but évident de causer un choc émotif à sa sœur cadette », peut-on lire dans la procédure de Denise.

### CYNISME

Celle-ci ajoute que sa sœur aurait poussé le cynisme jusqu'à lui adresser une invitation écrite à un brunch de Noël pour le 25 décembre. Tout ceci aurait « profondément blessé, voire dévasté » Denise Verreault.

Les premières procédures auraient causé un tort considérable à Denise Verreault, à son mari et au Groupe Verreault. Des clients auraient refusé de faire affaires avec eux et ils auraient de la difficulté à obtenir du financement pour certains projets. Ainsi, on aurait dû organiser d'urgence des rencontres avec une compagnie de cautionnement et le banquier de la compagnie pour les rassurer.

Le couple Verreault-Beaupré réclame donc à Claudette Verreault 700 000 \$ pour les honoraires de leurs avocats et les frais d'experts, 600 000 \$ en dommages moraux et 300 000 \$ de dommages punitifs.

# LE CAFÉ, J'EN SUIS dingue!

Profitez-en pour découvrir nos 20 plats uniques!

**Matin généreux**  
Allongé (2<sup>e</sup> tasse sans frais)  
Bol café au lait sans supplément  
Café régulier (100 % Colombien) à volonté  
Pot de chocolat chaud (64 % cacao) sans supplément

Notre concours

### À GAGNER :

- 3 machines à espresso Saeco + 50 lbs de notre mélange exclusif de café maison.
- Un gagnant par restaurant. Pour participer c'est simple, venez déjeuner du lundi au vendredi et remplissez le coupon de participation.



Coffret Maison Rondeau Saeco

Concours valide jusqu'au 14 octobre. Un gagnant par restaurant, 18 ans et plus.



46, boul. Champlain (face à la traversée de Lévis) 692-2013

46, boul. René-Lévesque O. (près de la rue Cartier) 523-2013

1326, rue Maguire, Sillery 684-2013

## PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS La fête des récoltes

# 13 000\$ EN PRIX À GAGNER

soit un bon d'achat de 5 000\$ chez Tanguay et 160 bons d'achats, d'une valeur de 50\$ chacun, valides dans toutes les succursales Le Jardin Mobile, pour un total de 8 000\$.

En collaboration avec

**TANGUAY**

Les coupons de participation et les règlements du concours sont disponibles dans toutes nos succursales de Jardin Mobile.

De plus, durant ce concours, procurez-vous **leSoleil** au prix spécial de **47¢**, taxes incluses, les **SAMEDIS** 30 septembre ainsi que les 7, 14, 21 et 28 octobre 2006, dans toutes les succursales Le Jardin Mobile.

**Brocoli**

du Québec catégorie no 1

grosceur 14

**97¢** chacun



**Bananes**

importées

82¢ / kg

**37¢** la livre

**Poires «Bartlett»**

des États-Unis catégorie no 1

2,14\$ / kg

**97¢** la livre

La fête des récoltes

avec Le Jardin Mobile en collaboration avec Tanguay

Participez à notre concours en complétant ce coupon et en le déposant dans les boîtes prévues à cette fin dans une des succursales de Jardin Mobile, avant 21 heures, dimanche le 29 octobre 2006. Vous pourriez ainsi mériter un bon d'achat, d'une valeur de 5000\$, valide chez Tanguay ou l'un des 160 bons d'achats de 50\$ chacun, valide dans tous les Jardin Mobile. Les règlements de participation de ce concours sont disponibles dans toutes les succursales de Jardin Mobile.

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

RÉSIDENT \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_

BUREAU \_\_\_\_\_

**Laitue romaine**

du Québec catégorie no 1

**77¢** chactine

Spéciaux valides jusqu'au lundi 2 octobre 2006, dans toutes nos succursales. Ouvert 7 jours, 7 soirs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Photos à titre indicatif seulement.



# « Lisette Lapointe n'est pas une quatrième belle-mère ! » dit Boisclair

**Ian Bussièrès**  
Collaboration spéciale

**THETFORD MINES — De passage à Thetford Mines hier, le chef du Parti québécois, André Boisclair, s'est défendu de ne pas être enthousiaste à la suite de l'annonce de la candidature de Lisette Lapointe, épouse de l'ex-premier ministre Jacques Parizeau, dans la circonscription de Crémazie, et s'est dit insulté par la chronique de Gilbert Lavoie publiée hier dans *Le Soleil*.**

« M. Lavoie a dit que Lisette Lapointe allait devenir ma quatrième belle-mère au sein du Parti québécois. Je dois vous avouer que j'ai trouvé ça déplacé et même insultant. M<sup>me</sup> Lapointe est une femme intelligente et compétente qui amènera un bon bagage d'expérience au Parti », a commenté le chef du PQ.

Interrogé à savoir s'il craignait d'être « hanté » par Jacques Parizeau comme certains de ses prédécesseurs, M. Boisclair a qualifié d'excellentes ses relations avec l'ancien premier ministre. « C'est Jacques Parizeau qui m'a amené à me présenter en politique. Il était derrière moi lors de mon élection dans Pointe-aux-Trembles et je le consulte régulièrement ».

Le chef péquiste a également rappelé l'importance du député de Charlevoix, Rosaire Bertrand, dans son « équipe de rêve » malgré ses problèmes de santé. « Je lui ai parlé hier (lundi) pour lui offrir mes vœux de prompt rétablissement et je lui ai même offert de le remplacer durant sa convalescence pour certaines activités dans sa circonscription. Ça vous démontre à quel point je tiens à lui ».

#### LA RÉFORME LÀ POUR RESTER

Par ailleurs, M. Boisclair a assuré qu'un gouvernement du PQ maintiendrait en place la réforme

de l'éducation, même si la population du canton de Genève, en Suisse, a désavoué sa propre réforme, qui avait servi de modèle à celle du Québec.

**« J'ai trouvé ça déplacé et même insultant », a commenté le chef du PQ**

« Abandonner la réforme serait la pire chose à faire, car elle était souhaitée par les enseignants et la population lors des États généraux sur l'éducation. Il faut laisser le temps faire son œuvre », a-t-il déclaré, laissant toutefois une porte ouverte à des ajustements.

« Oui, des ajustements pourraient être apportés, par exemple un retour des notes sur les bulletins. Je serais ouvert à examiner cette possibilité quand les parents le demandent car, au fond, c'est aux parents à décider ça ! » a-t-il conclu.



« M. Boisclair avait déjà trois belles-mères au PQ: Jacques Parizeau, Lucien Bouchard et Bernard Landry. M<sup>me</sup> Lapointe sera la quatrième », a écrit Gilbert Lavoie dans sa chronique d'hier. — PHOTO PQ

## Pohénégamook

Destination vacances 4 saisons

---

**Réservez tôt pour le temps des Fêtes**  
En formule « tout inclus »

**En famille, en couple ou en groupe**  
Hébergement au choix • Restauration • Activités  
• Animation • Équipements • Accès au Centre de santé  
\* Auberges, grands chalets, maisonnettes et chalets avec cuisinette, CAMPING

---

**Nouveauté**  
Location Maison champêtre « Le Refuge Pohénégamook »  
Idéal pour famille ou groupe  
6 adultes/2 enfants  
Situé en bordure du lac et à proximité des activités, « Le Refuge Pohénégamook » faisant partie du développement immobilier « Pohénégamook sur le lac » comprend 3 chambres dont 2 avec lits superposés (double + simple), 2 salles de bain (une avec baignoire antique sur pattes et une avec douche), cuisine fonctionnelle aire ouverte avec salon, électros inox, salle à manger en solarium, salon en alcôve avec foyer en ardoise, chaîne cinéma maison avec Super Écran. Terrasse donnant sur le lac avec spa et BBQ.  
Prix selon durée du séjour et saison

**Forfaits hors saison**  
En vigueur les fins de semaine seulement du 8 septembre au 29 octobre 2006

**Forfait Quad**  
64\$ /pers./occ. double + tx  
79\$ /pers./occ. simple + tx  
**Incluant :**  
• Un souper et un déjeuner  
• Accès au Centre de santé en soirée (piscine, saunas, bain tourbillon)

**Forfait Plein Air**  
174\$ /pers./occ. double + tx  
204\$ /pers./occ. simple + tx  
102\$ /92\$ /82\$ /enfant selon l'âge + tx

**Forfait Détente**  
Forfait deux soins (valeur 65\$)  
239\$ /pers./occ. double + tx  
269\$ /pers./occ. simple + tx

**Forfait Relaxation**  
Forfait quatre soins (valeur 163\$)  
337\$ /pers./occ. double + tx  
367\$ /pers./occ. simple + tx

**Tous ces forfaits incluent :**  
• Hébergement deux nuits, cinq repas  
• Activités autonomes  
• Équipements de plein air  
• Soins, si inclus dans le forfait  
• Accès au Centre de santé en soirée (piscine, saunas, bain tourbillon)

---

**Informez-vous sur nos forfaits pour les groupes**

• Forfait Clubs sociaux / Associations / Regroupements  
• Forfait Affaires • Forfait Classe nature

---

**Pohénégamook**  
S A N T É P L E I N A I R

À 2 heures de Québec  
Bas-Saint-Laurent **1 800 463-1364**  
[www.pohenegamook.com](http://www.pohenegamook.com)

## FOURNITURES DE BUREAU

# Denis

## Le plus grand choix de mobilier de bureau... Garanti !

---

**SEULEMENT**  
**3219<sup>99</sup>**

**POSTE DE TRAVAIL EXÉCUTIF COMPLET**  
• Disponible en chêne ombragé  
• Dimension totale : 102"L x 102"P x 72"H

Fauteuils et accessoires en sus. Peut être vendu séparément.

---

**LIVRAISON GRATUITE**  
TERRITOIRES LIMITÉS.

**16 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE**

**LES VRAIS EXPERTS DU BUREAU**  
**1415, BOUL. CHAREST OUEST**  
**QUÉBEC (418) 682-3113**

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 3 OCTOBRE 2006 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

POUR COMMANDER EN LIGNE [www.Denis.ca](http://www.Denis.ca)


**Nouveau lien avec la police de Lévis**

→ La police de Lévis met en service un lien téléphonique de prévention de la criminalité. Tel-lien (au 835-5436) permet aux citoyens de transmettre des renseignements concernant des enquêtes en cours, des problèmes particuliers qu'ils vivent

ou encore de signaler des délits dont ils ont été les témoins. L'information recueillie sur la boîte vocale est ensuite acheminée au policier responsable du dossier. Pour les urgences, le 9-1-1 reste le numéro à privilégier. *Jean-François Néron*

Toutes les raisons sont bonnes.

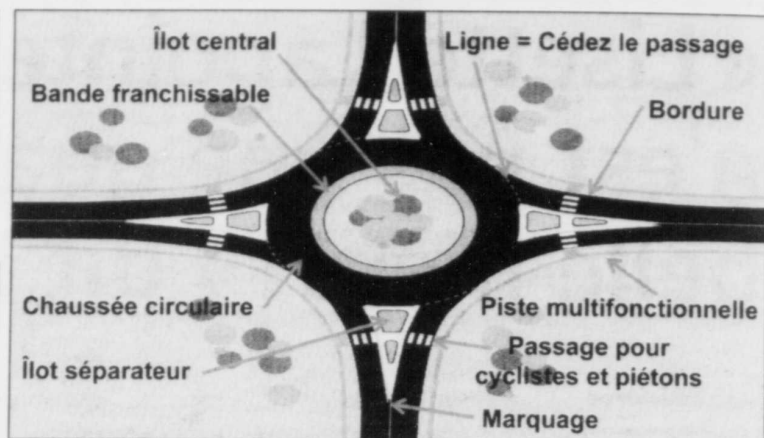
La Course à la Vie. Le dimanche 1<sup>er</sup> octobre. Inscrivez-vous à [www.cbcf.org](http://www.cbcf.org).



fier commanditaire de

**La Course à la vie CIBC**

FONDATION CANADIENNE DU CANCER DU SEIN



Un carrefour giratoire est un aménagement comprenant une chaussée entourant un îlot central. La circulation s'y fait à sens unique, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Les usagers qui veulent s'engager dans le carrefour doivent céder le passage aux piétons, aux cyclistes et aux véhicules qui y circulent déjà. — PLAN FOURNI PAR LE MINISTÈRE DES TRANSPORTS

**SAINT-HENRI DE LÉVIS**

# Les automobilistes feront l'essai d'un premier carrefour giratoire le 2 octobre

Jean-François Néron  
jferon@lesoleil.com

Les utilisateurs de la 277 à Saint-Henri de Lévis devront appliquer de nouvelles règles de conduite avec la mise en service, le 2 octobre, du premier carrefour giratoire en Chaudière-Appalaches.

Le carrefour est aménagé à l'entrée sud de Saint-Henri, à l'intersection de la route Campagna et de la rue Commerciale. Ce type d'équipement répond parfaitement au problème que posait ce croisement.

«L'un des buts est de réduire la vitesse. Nous voulions faire sentir aux automobilistes qu'ils passaient d'une zone urbaine à une zone rurale. De plus, il fallait composer avec la présence d'une zone scolaire. Les automobilistes devront donc ralentir sans pour autant immobiliser leur véhicule», explique Sonia Fontaine, de Transports Québec.

Maintenant, les conducteurs doivent apprendre comment l'emprunter. « Parmi les règles à suivre, il faudra respecter la vitesse recommandée de 25 km/h et tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Si quelqu'un rate sa sortie, il ne doit surtout pas s'arrêter mais faire le tour complet du carrefour pour revenir à la sortie souhaitée », ajoute la porte-parole.

**CAMPAGNE RADIOPHONIQUE**

Une campagne radiophonique sera lancée bientôt pour rappeler les règles à suivre. De plus, la Sûreté du Québec effectuera une surveillance accrue la première semaine de mise en service.

Le Québec compte à peine une cinquantaine de carrefours giratoires, une infrastructure beaucoup plus répandue dans plusieurs pays d'Europe. Un second carrefour sera construit en 2007. Il sera installé à l'entrée nord de Saint-Henri. Le coût des deux phases du projet s'élève à 10 millions \$.

## Accusé de voies de fait graves sur sa mère de 72 ans

Michel Lecompte, 49 ans, a été accusé de voies de fait graves sur sa mère de 72 ans, hier au palais de justice de Québec.

L'homme de Val-Bélair aurait asséné plusieurs coups de poing au visage de la septuagénaire, lundi matin. C'est une voisine de la victime qui a appelé les policiers après avoir retrouvé la malheureuse dans un piteux état.

Auparavant, Lecompte s'était rendu chez cette même voisine. Il tenait alors des propos incohé-

rents et avait les mains ensanglantées, raconte Jean-Sébastien Roy, de la police de Québec.

Arrivés sur les lieux, les patrouilleurs ont arrêté le suspect, qui habite avec sa mère dans une résidence du boulevard Pie-XI. Le juge a ordonné hier que l'individu subisse un examen psychologique d'une semaine. Il reviendra en cour lundi.

La dame a été conduite à l'hôpital pour y soigner plusieurs fractures au visage. *Jean-François Néron*

# Harper ne croit pas les Québécois « déconnectés »

Sylvain Larocque  
Presse canadienne

**OTTAWA — Le premier ministre, Stephen Harper, n'est pas d'accord avec Michaëlle Jean pour dire que les Québécois sont « déconnectés » du reste du Canada, mais s'abstient de condamner la gouverneure générale pour ses incursions dans le débat politique.**

« Je pense que non », a répondu M. Harper au chef d'antenne du *Téléjournal*, Bernard Derome, quand ce dernier lui a demandé, hier, si les Québécois étaient « déconnectés » du Canada anglais.

Dans une entrevue publiée samedi, M<sup>me</sup> Jean avait reproché aux Québécois de se tourner vers l'Europe et le reste du monde au lieu de bâtir des alliances avec les autres Canadiens. Elle a prôné un rapprochement entre les citoyens du pays, qui se connaissent mal.

« Si on me demande mon impression, les Québécois s'identifient plus avec leur province que les autres Canadiens, a convenu Stephen Harper. Il y a des différences dans chaque province. Je pense que les Québécois, comme les autres Canadiens, ont des identités provinciales, des identités nationales ou fédérales. »

Le chef conservateur dit reconnaître les défis que posent le fédéralisme, en estimant par ailleurs que le débat sur la souveraineté du Québec « dure depuis trop longtemps ».

## Le Liban affecte le Sommet de la Francophonie

Presse canadienne

**BUCAREST —** La situation au Liban ébranle la Francophonie.

On ignorait toujours hier si des dirigeants de ce pays, déchiré par des conflits, participeront au Sommet qui s'ouvre dans la capitale roumaine. La ministre déléguée à la Coopération et à la Francophonie de la France, Brigitte Girardin, a dit avoir pris connaissance d'une dépêche indiquant qu'aucun dirigeant libanais ne serait présent.

La ministre canadienne de la Coopération internationale et de la Francophonie, Josée Verner, s'en est attristée. « Personnellement, j'aurais été contente qu'ils participent », a-t-elle dit.

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a rappelé la solidarité des Québécois envers le Liban. « Je m'attends à ce que les pays de la Francophonie participent dans la mesure de leurs moyens à la reconstruction du Liban », a-t-il dit.

« C'est seulement jeudi qu'on saura si le Liban sera présent », a indiqué un porte-parole de l'Organisation internationale de la Francophonie.

« Avec le fédéralisme, on a toujours une bataille perpétuelle entre des identités. C'est la nature du fédéralisme. Je pense que le fédéralisme est le meilleur (système), le plus approprié pour les Québécois et les autres Canadiens, qui partagent différentes identités. »

Quand on lui a demandé si Michaëlle Jean était allée trop loin dans ses propos, M. Harper a pas-

sé son tour. « Je ne fais jamais de commentaire sur la gouverneure générale », a-t-il dit.

### DÉSÉQUILIBRE FISCAL

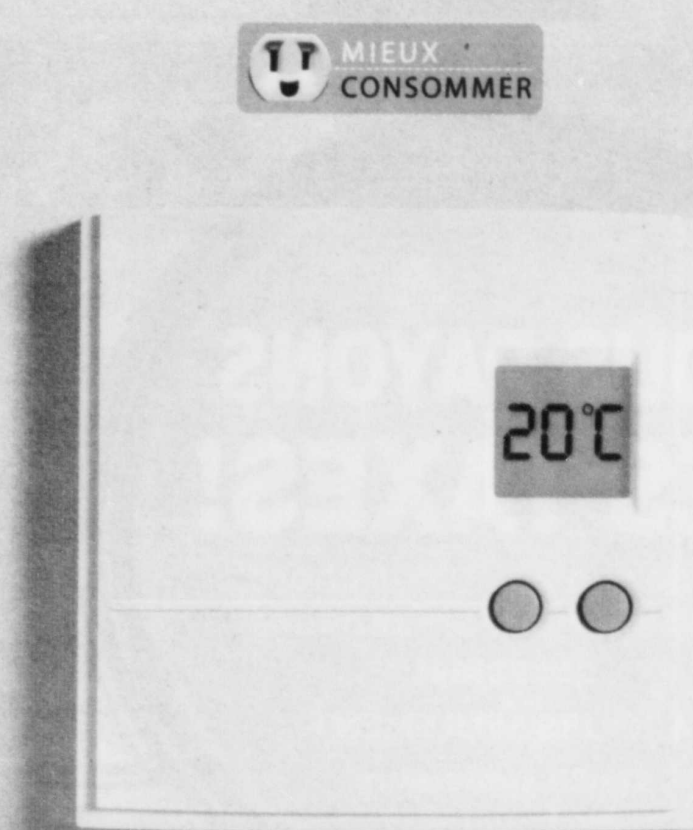
Au sujet des négociations sur le règlement du déséquilibre fiscal, le premier ministre ne s'est pas montré pressé. « J'espère avoir une telle entente au printemps, mais je suis prêt à continuer à

discuter et à travailler si ce n'est pas possible (de conclure) ce printemps », a-t-il dit.

Les premiers ministres provinciaux, particulièrement Jean Charest, espèrent un règlement au début de l'année prochaine. M. Charest, qui doit déclencher des élections en 2007, veut éviter que le gouvernement conservateur minoritaire soit renversé en Chambre

avant de clore ce dossier. Mais Harper parle d'un « consensus », non d'un accord imposé unilatéralement par Ottawa.

Sur la fusillade au Collège Dawson, M. Harper a admis que le port d'arme « n'est pas un droit, c'est un privilège ». Au sujet de l'Afghanistan, il s'est montré intransigent, répétant que la mission pourrait être prolongée au-delà de 2009.



**Plus de précision, plus de confort, plus d'économies.**

Avec des thermostats électroniques, vous n'aurez plus à vous soucier des écarts de température inconfortables.

Remplacez vos thermostats bimétaboliques pour plinthes électriques par des thermostats électroniques. Vous y gagnerez!

**Économisez jusqu'à 10% sur vos coûts de chauffage.**

Recherchez les thermostats admissibles.

Obtenez une remise par la poste et maximisez vos économies. Recherchez les emballages portant la mention **Thermostat admissible au programme d'Hydro-Québec** ou consultez notre site Internet ([www.hydroquebec.com/residentiel](http://www.hydroquebec.com/residentiel)) pour connaître les produits admissibles.

Certaines conditions s'appliquent; référez-vous au bon de remise.

\* Maximum par maison unifamiliale, condo ou établissement commercial. Pour connaître les remises applicables aux duplex, aux triplex, aux immeubles à logements multiples ou aux résidences pour personnes âgées, communiquez avec un maître électricien membre de la CMEQ.

\*\* Thermostats électroniques muraux programmables ou non programmables pour plinthes électriques, convecteurs et thermostats électroniques intégrés aux convecteurs.

Obtenez jusqu'à 130\$\* en remise par la poste.

#### À L'ACHAT

Achetez un minimum de cinq thermostats électroniques\*\* pour plinthes électriques et recevez :

- 45 \$ pour les cinq premiers thermostats;	<b>65\$</b> maximum
- 10 \$ pour le sixième thermostat;	
- 10 \$ pour le septième thermostat.	

#### À L'INSTALLATION

Faites installer un minimum de cinq thermostats électroniques\*\* pour plinthes électriques par un maître électricien membre de la CMEQ et recevez :

- 45 \$ pour les cinq premiers thermostats;	<b>65\$</b> maximum
- 10 \$ pour le sixième thermostat;	
- 10 \$ pour le septième thermostat.	

Procurez-vous un bon de remise chez votre détaillant, auprès de votre maître électricien ou sur notre site Internet, au [www.hydroquebec.com/residentiel](http://www.hydroquebec.com/residentiel).

**Hydro Québec**

**FRANCOPHONIE**

**PARIS ET OTTAWA UNIS POUR HAÏTI**

→ La France et le Canada s'unissent pour aider à la reconstruction de Haïti. Cette collaboration est un des éléments clés du protocole que les deux pays ont signé hier à Bucarest, en marge du Sommet de la Francophonie. La ministre française déléguée à la Coopération, au Développement et à la Francophonie, Brigitte Girardin, et son homologue canadienne Josée Verner ont signé le document au nom de leur pays respectif. Le texte signale que le Canada et la France « s'efforceront d'accompagner les efforts des autorités haïtiennes pour créer des conditions propices à la reconstruction d'un État de droit en Haïti ». On appuiera notamment les réformes dans les secteurs de la sécurité et de la justice, et en faveur du développement économique. On procédera par cofinancement de projets. *PC*



**DIVORCE HOULEUX**

**BELINDA STRONACH N'APPRECIÉ GUÈRE**

→ La députée libérale Belinda Stronach refuse de commenter les allégations selon lesquelles elle serait une briseuse de ménage, mais à son avis, les comptes rendus sensationnalistes des médias au sujet de son rôle dans un divorce houleux démontrent qu'on applique « deux poids, deux mesures » à l'endroit des femmes en politique au Canada. « Et c'est malheureux pour les autres femmes au pays qui veulent entrer en politique, a affirmé M<sup>me</sup> Stronach à CTV, hier. Les atteintes à la vie privée des personnalités publiques constituent un élément dissuasif « pour les gens en général, pas seulement pour les femmes », a-t-elle poursuivi. C'était sa première entrevue depuis que son nom a été cité à maintes reprises dans une requête en divorce de l'épouse de l'ex-joueur de la LNH Tie Domi. *PC*

**PIRATE INFORMATIQUE  
ATTAQUE DANS LE SITE INTERNET  
DE KEN DRYDEN**

→ Un pirate informatique a réussi, hier, à prendre le contrôle du site Internet mis sur pied par Ken Dryden pour mousser sa candidature dans la course à la direction du Parti libéral. Le visage de M. Dryden et son slogan ont été remplacés par un message triomphant: « Piraté par TamTurk. Nous sommes Turk. » Une porte-parole de M. Dryden, Lise Jolicoeur, a expliqué que le pirate a frappé très tôt hier matin. Les experts techniques de M. Dryden ont ensuite eu besoin de plusieurs heures pour réparer les dommages, et le site n'était toujours pas revenu à la normale tard hier après-midi. *PC*

**UNE TRANSFORMATION À MOINS CHER  
QUE VOUS NE LE PENSIEZ**

Repeindre une pièce représente l'investissement le moins coûteux pour un résultat optimal. Et Benjamin Moore vous offre un éventail de produits qui répondent à tous vos besoins.



Clinique de la couleur  
8985, 1<sup>re</sup> Avenue  
Charlesbourg  
622-0007

Décor espace et couleur  
197, route 138  
Donnacona  
285-0300

Décoration de la Falaise  
1588, chemin Saint-Louis  
Sillery  
656-9971

Décoration Guy Verret  
250, boul. Sainte-Anne  
Beauport  
667-0067

Décoration Guy Verret  
3320, rue du Carrefour  
Beauport  
663-0067

Décoration Guy Verret  
4819, boul. de l'Ornière  
Les Saules  
871-4882

Décoration Lamontagne  
1570, av. Jules-Verne  
Sainte-Foy  
659-3611

Léopold Bouchard  
685, 4<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Romuald  
839-9538

Les Créations Réka  
1215, rue du Pont  
Saint-Lambert-de-Lauzon  
889-2666

Peinture sur mesure  
3291, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy  
650-3535

Peinture sur mesure  
5625, boul. des Gradins  
Lebourgneuf  
621-5585

Boiseries Lussier & fils inc.  
40, Soumande  
Québec  
647-1704

Boutique Emballe-moi  
2739, route Kennedy  
St-Henri de Lévis  
882-5120

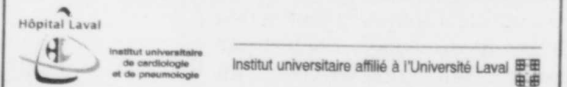
Madame Décor  
542, route Bégin  
Ste-Claire  
883-3183

Quincaillerie Limoilou  
1266, 3<sup>e</sup> Avenue  
Limoilou  
522-3766

\* Conteneurs de 3,79 litres seulement. Valable sur les peintures latex de la gamme Moorestyle ou de la Collection Benjamin Moore. Chez les détaillants Benjamin Moore participants.

**La fin approche pour  
le Conseil de l'unité**

C'est la fin pour le Conseil de l'unité canadienne (CUC): l'organisme de promotion du fédéralisme honni par les souverainistes québécois fermera ses portes, au plus tard, au début décembre. En mars, après s'être fait coupé les vivres par les conservateurs, le CUC espérait poursuivre ses activités en faisant appel à des dons du secteur privé. « On s'est vite rendu compte qu'il serait impensable de générer des revenus suffisants pour remplacer les fonds fédéraux », a expliqué hier le président et chef de la direction du Conseil, Michel Desjardins. Depuis des années, les dons d'entreprises comptaient pour environ 1 million \$ du budget total de 17 millions \$ du CUC. Ottawa, pour sa part, versait 13 millions \$ par année à l'organisme, basé à Montréal. L'une des composantes du Conseil, le Centre de recherche et d'information sur le Canada (CRIC), qui finançait notamment la production de sondages d'opinion, a cessé ses activités le 31 mars dernier. Depuis 1996, Ottawa versait quelque 4,2 millions \$ par année au CUC pour financer les activités du CRIC. Un autre programme du CUC, « Rencontres du Canada », qui permet à des élèves de 14 à 17 ans de séjourner pendant une semaine à Ottawa, a été cédé en août à la Fondation Historica, de Toronto, pour 1,5 million \$. Le gouvernement fédéral a accepté de transférer à Historica la subvention d'environ 2,3 millions \$ qu'il versait jusque-là au CUC pour la gestion du programme. *PC*



**Asthme  
modéré  
à sévère**



Nous recherchons des asthmatiques âgés de 18 ans et plus, non-fumeurs pour l'évaluation d'un nouveau traitement (non médicamenteux) de l'asthme : la **thermo-plastie bronchique**. Cette technique se caractérise par la libération de chaleur contrôlée dans les voies respiratoires (bronches) pouvant contribuer à l'amélioration de votre condition asthmatique. Pour participer à cette étude, vous devez prendre des stéroïdes inhalés :

- Au minimum Flovent 750 mcg, Pulmicort 1000 mcg ou Qvar 600 mcg par jour avec Oxeze ou Sérivent
  - Ou des combinés à doses similaires (Advair ou Symbicort)
  - Avec ou sans prednisone (cortisone) en comprimés
- Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :
- Maude Julien 656-8711, poste 3037**  
**Suzie Savard 656-8711, poste 2713**  
**Luce Trépanier 656-8711, poste 5775**

Ce protocole est approuvé par le Comité d'éthique de la recherche de l'Hôpital Laval. Une compensation financière vous sera allouée pour votre participation à l'étude.

# LA VENTE LA PLUS RAPIDE

LIQUIDATION  
2006



## DODGE CARAVAN 2006

LOUEZ À

**265\$** <sup>◇</sup> PAR MOIS.  
LOCATION DE 48 MOIS.  
1 990 \$ COMPTANT INITIAL.  
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

Consommation d'essence:  
Autoroute: 8,7 L/100 km (32 mpg)<sup>†</sup>  
Ville: 13,4 L/100 km (21 mpg)<sup>†</sup>

OBTENEZ **6 000 \$** EN ALLOCATION  
JUSQU'À DE LIVRAISON<sup>‡</sup>

**%** OBTENEZ 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À **72 MOIS\*** + **500 \$** DE REMISE\*\* DE CHRYSLER FINANCES SUR LES MODÈLES 2006 SÉLECTIONNÉS.

\* POUR LES MODÈLES CHRYSLER PT CRUISER, CHRYSLER PACIFICA, CHRYSLER BERLINE SEBRING ET DODGE DAKOTA 2006.

### NOS MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE!



#### CHRYSLER 300C 2006

- Moteur V8 HEMI de 5,7 L et 340 ch avec système à cylindrée variable • Transmission automatique à 5 vitesses
- Climatiseur • Système antipatinage toutes vitesses • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Roues de 18 po • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) • Sièges garnis de cuir • Système audio Boston Acoustics avec caisson d'extrêmes graves et lecteur CD à 7 haut-parleurs • Antidémarrage Sentry Key<sup>MC</sup>
- Consommation d'essence de 8,8 L/100 km (32 mpg)<sup>†</sup> sur l'autoroute



#### JEEP<sup>MD</sup> LIBERTY LIMITED 4X4 2006

- Moteur V6 de 3,7 L et 210 ch • Boîte de transfert Selec-Trac<sup>MC</sup> à prise maintenue • Système antipatinage toutes vitesses • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) avec dispositif électronique antiroulis



#### DODGE DAKOTA QUAD CAB<sup>MD</sup> SLT PLUS 4X4 2006

- Moteur Magnum V8 grand rendement de 4,7 L et 260 ch • Climatiseur • Lecteur CD et 4 haut-parleurs
- Compatibilité MP3 • Lève-glaces, siège du conducteur, miroirs et verrouillage à commande électrique



#### DODGE CHARGER 2006

- Moteur V6 de 2,7 L et 190 ch • Transmission automatique • Climatiseur • Système antipatinage toutes vitesses • Freins antiblocage à disque aux 4 roues • Système électronique d'antidérapage (ESP<sup>MC</sup>) • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Lecteur CD
- Consommation d'essence de 7,7 L/100 km (37 mpg)<sup>†</sup> sur l'autoroute



#### JEEP<sup>MD</sup> COMMANDER LIMITED 4X4 2006

- Moteur V8 de 5,7 L et 330 ch • Transmission automatique à 5 vitesses • Climatiseur
- Réglage de la température à l'arrière • Trois rangées de sièges en gradin • Sièges chauffants en cuir • Système électronique d'antidérapage ESP<sup>MC</sup> • Système audio Boston Acoustics et lecteur CD à 6 haut-parleurs • Antidémarrage Sentry Key<sup>MC</sup>

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE PARTICIPANT OU DAIMLERCHRYSLER.CA AUJOURD'HUI.



CHRYSLER

Jeep

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR

**40**

Le tarif mensuel est établi pour la Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 288S + MWG et comprend l'allocation de livraison de 6 000 \$. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. La location est responsable de l'accident de kilométrage après 81 600 km/48 mois au taux de 15¢ le kilomètre. 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Dodge Ram 1500, Dodge Ram HD Gas, Dodge Ram HD Gas, Dodge Ram SRT10, Dodge Durango, Jeep Commander, Jeep Liberty V6 à CRD, Jeep Commander, Jeep T.J.T. Unlimited, Chrysler Sebring cabriolet et Chrysler PT Cruiser cabriolet 2006. 0% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur la plupart des modèles 2006 à l'exception de: Viper SRT10, Caravan 287 et Sprinter - 500 \$ vous seront déduits du prix réglé après application des taxes. L'offre de remise à l'achat de 500 \$ de Chrysler Finance s'applique aux modèles 300, 300C, PT Cruiser cabriolet, berline Sebring, Sebring cabriolet, Pacifica, Town & Country, Charger, Magnum, Caravan (à l'exception du modèle 287), Grand Caravan, Ram 1500, Durango, T.J. Liberty, Grand Cherokee et Commander. L'offre de remise à l'achat de 500 \$ de Chrysler Finance s'applique aux modèles 300, 300C, PT Cruiser cabriolet, berline Sebring, Sebring cabriolet, Charger, Magnum, T.J. et Grand Cherokee. À 6 000 \$ en allocation de livraison valide à l'achat ou à la location de la Dodge Caravan avec l'ensemble 288S ou l'ensemble 285 et la Dodge Dakota 285, incluant les frais de registre, sont en sus. Les offres excluent le transport (1 200 \$ pour la Dodge Caravan), l'assurance, les taxes sur le climatiseur lorsque applicable, les droits sur les services financiers Chrysler Canada et un membre du groupe de services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RCPSM de 80 \$, incluant les frais de registre, sont en sus. Les offres excluent le programme d'achat au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclues et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'achat au détail pour usage personnel seulement des modèles 2006 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. † Basé sur les crânes du Guide de consommation de carburant 2006, publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation d'essence peut varier. MD: Jeep et Quad Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec.

CHRYSLER

Jeep

DODGE

CINQ ÉTOILES

PASSEPORT

# Les États-Unis se dirigent vers une extension du délai

Presse canadienne

WASHINGTON — Les législateurs américains ont fait un pas

significatif vers l'adoption du délai supplémentaire que le Canada souhaite obtenir pour la mise en vigueur de rigoureuses mesures

d'identification à la frontière. Un comité bipartite formé d'éminents sénateurs et de représentants a convenu, tard lundi,

d'un délai de 17 mois avant de commencer à exiger un passeport ou tout autre document à haute technologie de toutes les

personnes entrant aux États-Unis par voie de terre.

La mesure fait partie d'un projet de loi de financement pour le département de la Sécurité intérieure, et plusieurs observateurs prévoient qu'il sera adopté au Congrès cette semaine avant que les législateurs ne se lancent en campagne en prévision des élections de mi-mandat.

Les autorités canadiennes font valoir depuis belle lurette que l'échéancier actuel est trop serré pour permettre d'implanter les nouvelles mesures de sécurité sans semer le chaos à la frontière.

La date butoir serait repoussée du 1<sup>er</sup> janvier 2008 au 1<sup>er</sup> juin 2009.

À Ottawa, le ministre de la Sécurité publique, Stockwell Day, s'est dit confiant que le Congrès adoptera formellement l'extension.

Des groupes de gens d'affaires des deux côtés de la frontière ont aussi fait vigoureusement pression auprès des politiciens. Selon ces milieux d'affaires, la baisse des échanges commerciaux causée par les embouteillages à la frontière et à la diminution du tourisme pourrait être de 2 milliards \$CAN pour le Canada, et d'environ la moitié de cette somme pour les États-Unis.

Des politiciens de part et d'autre de la frontière, ainsi que des États comme la Floride et la Californie, où se dépense beaucoup d'argent canadien, ont aussi plaidé en faveur du report de l'implantation de l'Initiative de transport de l'hémisphère occidental, adoptée par le Congrès en 2004. Le premier ministre Stephen Harper avait soulevé la question avec le président George W. Bush à sa visite à la Maison-Blanche, en juillet.

M. Bush avait fait savoir alors qu'il ne s'opposerait pas à un changement de l'échéancier.

Les représentants des milieux d'affaires ont accueilli favorablement la nouvelle, hier, tout en soulignant qu'il reste encore beaucoup à faire. Cela « permet de gagner du temps », a commenté Scotty Greenwood, directeur exécutif du Conseil des affaires canadiennes-américaines.

Des observateurs affirment que les autorités américaines ont pris du retard pour ce qui est de déterminer la technologie qui sera choisie, de la tester, de former les agents des douanes qui seront chargés de l'utiliser, et de s'assurer que les infrastructures requises seront en place.

Les responsables canadiens semblent favoriser le recours au permis de conduire — que la plupart des gens possèdent — comme document d'identification.

**Précision**

Un moment de distraction nous a fait écrire hier que le conseiller municipal de Duberger, Patrick Huot, est membre du Renouveau municipal de Québec. M. Huot est bien sûr membre de l'Action civique de Québec. Nos excuses, Isabelle Mathieu



**L'ÉVÉNEMENT**  
**HYUNDAI**  
**TRACE**  
**LA ROUTE**



**LE SANTA FE, LE RAFFINEMENT DANS TOUTE SA PUISSANCE!**

**SANTA FE GL 2007**  
Moteur V6 de 2,7 litres  
Traction avant  
Transmission automatique PDSF : 27 295 \$

**LOCATION À PARTIR DE**  
**423\$\*** par mois/48 mois  
**0 \$ comptant**  
**0 \$ dépôt de sécurité**

**0 \$ COMPTANT**

- Transport et préparation
- Plein de carburant
- Frais d'acquisition de 350 \$
- Frais d'administration

**ACCENT GS 2007**  
3 portes PDSF : 13 495 \$

**LOCATION À PARTIR DE**  
**189\$\*\*** par mois/60 mois  
**0 \$ comptant**  
**0 \$ dépôt de sécurité**

**0 \$ COMPTANT**

- Transport et préparation
- Plein de carburant
- Frais d'acquisition de 350 \$
- Frais d'administration



**L'ACCENT GS, LE PLAISIR ASSURÉ!**

**FINANCEMENT À L'ACHAT**  
**0%** jusqu'à 60 mois sur la Sonata



**LA SONATA, UNE GRANDE GAGNANTE!**

**SONATA GL 2007**  
4 cylindres  
Transmission automatique PDSF : 23 295 \$

**LOCATION À PARTIR DE**  
**319\$\*\*\*** par mois/48 mois  
**0 \$ comptant**  
**0 \$ dépôt de sécurité**

**0 \$ COMPTANT**

- Transport et préparation
- Plein de carburant
- Frais d'acquisition de 350 \$
- Frais d'administration



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Gagnante du prix EnerGuide 2006 de la grande berline la plus éconergétique (6,3 L/100 km autoroute)

**ENERGUIDE**

La Sonata 2006, gagnante de la meilleure voiture familiale de moins de 35 000 \$ selon l'AJAC.

hyundaicanada.com

Photos à titre indicatif seulement. \*Paiements de location basés sur un contrat de 48 mois pour le SANTA FE GL de 2,7 litres à traction avant et à transmission automatique 2007 à partir de 423 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 48 mois est de 20 304 \$. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 \$) inclus. Frais de livraison et de destination (1 295 \$) inclus dans la mensualité. \*\*\*Paiements de location basés sur un contrat de 60 mois pour l'ACCENT GS 3 portes 2007 à partir de 189 \$/mois. L'obligation totale du consommateur pour 60 mois est de 11 340 \$. Aucun comptant, dépôt de sécurité (0 \$) inclus. Frais de livraison et de destination (1 295 \$) inclus dans la mensualité. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport, d'administration du concessionnaire et un plein du réservoir d'essence. Frais d'acquisition du contrat de location de 350 \$ inclus. Taxes applicables, frais d'engagement au registre des ventes (RPP/RTM au Québec), d'assurance et d'administration en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km. 10 \$ par kilomètre additionnel. Option d'achat au terme de la location. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Sujet à l'approbation du crédit. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Véhicules en inventaire seulement. Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Motor Canada, une filiale de Hyundai Motor America et sont utilisés sous licence. Offre d'une durée limitée avec livraison d'ici au 30 septembre 2006.

# Grand Solde

## de chaussures

Jusqu'à

# 20%

de rabais†  
sur notre prix régulier

sur les modèles 2006

# LIQUIDATION

# 50%

de rabais†  
sur notre prix original

sur la sélection du propriétaire

# 30%

de rabais†  
sur notre prix régulier

sur la sélection du gérant

# TOUTES

nos chaussures sont en solde !

†Certains magasins franchisés Sports Experts peuvent avoir offert des produits à un prix moindre que notre prix régulier ou original.

**Rbk**

**REEBOK Ruffit II**  
Chaussures de course de sentier  
pour homme et femme

Notre prix rég. 99<sup>99</sup>



49<sup>99</sup>

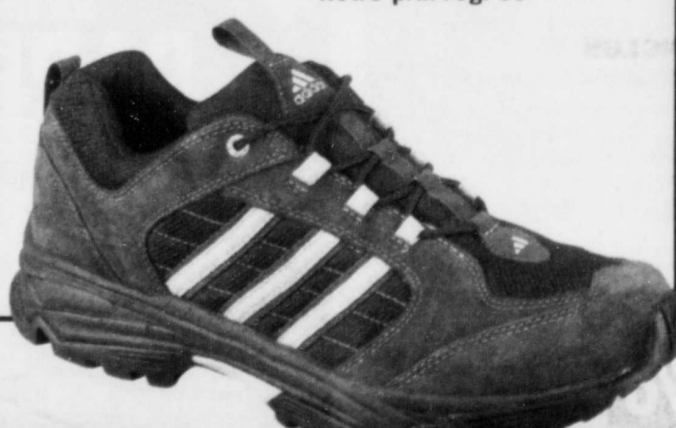
Épargnez

50%

**adidas**

**ADIDAS Kumasi**  
Chaussures de plein air  
pour homme

Notre prix rég. 99<sup>99</sup>



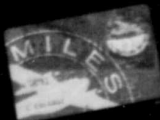
49<sup>99</sup>

Épargnez

50%

Meilleure forme. Meilleure vie.

**sports experts**



Offre de base:  
Obtenez 1 mille  
de récompense  
AIR MILES  
pour chaque tranche  
d'achat de 20\$\*  
(excluant les taxes)

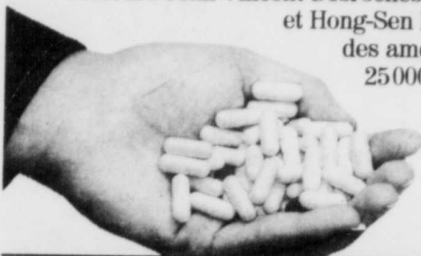
Visitez notre site : [www.sportexperts.ca](http://www.sportexperts.ca)

\*Les milles de récompense ne s'appliquent pas sur les services, les locations et les achats de chèques-cadeaux. \*\* Marques déposées d' AIR MILES International Trading B.V., employées en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par Le Groupe Forzani Ltée.

Cette promotion de 12 jours débute le mercredi 27 septembre 2006. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 27 septembre au 8 octobre 2006. Les rabais sur certains items peuvent se prolonger après cette promotion. Si nous découvrons des erreurs ou omissions dans la publicité, Sports Experts fera les corrections nécessaires et en avisera les consommateurs le plus rapidement possible. Les quantités peuvent être limitées. La sélection (styles, couleurs, grandeurs et modèles) peut varier par magasin. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités achetées.

**ORDONNANCES PAR INTERNET**

**LE COLLÈGE DES MÉDECINS SANCTIONNE QUATRE DE SES MEMBRES** → Quatre médecins ont été sanctionnés par le comité de discipline du Collège des médecins du Québec (CMQ) parce qu'ils ont contresigné par Internet des ordonnances de médicaments pour des patients américains qu'ils n'avaient jamais vus en consultation. Le comité de discipline du Collège a décidé hier de radier pour six mois les docteurs Jean-Vincent Desroches, Pierre Benjamin, Michel Ledue et Hong-Sen Ly. Il leur a également imposé des amendes variant entre 5000\$ et 25000\$. Le CMQ rappelle que la prescription d'un médicament doit s'appuyer sur l'examen du patient et sur l'élaboration d'un diagnostic et d'un plan de traitement. *PC*



**TERRE-NEUVE**

**COMBATS DE RUE ENTRE ADOS** → La police de Corner Brook, à Terre-Neuve-et-Labrador, s'affaire à mettre fin aux activités d'un site Web dirigé par des adolescents qui en invitent d'autres à participer à des combats de rue. Selon la police, quelque 150 jeunes seraient membres de cette organisation œuvrant dans Internet. Vendredi dernier, des adolescents se sont rassemblés dans un lieu public de Corner Brook où des combats étaient prévus. La plupart des adolescents y étaient en tant que spectateurs, mais selon le sergent Steve Mercer, des jeunes peuvent facilement manifester dans le Web leur intention de se battre. De telles initiatives gagnent en popularité depuis la sortie, en 1999, du film *Fight Club*, mettant en vedette Brad Pitt. *PC*

**HOMOPHOBIE**

**« PAS DANS MA COUR »** → Le Groupe de recherche et d'intervention sociale gaies et lesbiennes (GRIS), a lancé hier une campagne de sensibilisation intitulée « L'homophobie, pas dans ma cour », afin de lutter contre l'homophobie à l'école. Les intervenants reconnaissent que l'école secondaire est un milieu et une période propices à l'homophobie, alors que les adolescents cherchent à s'intégrer à un groupe et que la différence est soulignée à grands traits. La campagne du GRIS comprend des affiches et des cartes postales. Elle prend aussi la forme de rencontres en classe avec des bénévoles gaies et lesbiennes. L'an dernier, de telles rencontres ont eu lieu dans 700 classes et plus de 16 000 élèves ont été rencontrés. *PC*

**COLLÈGE DAWSON**

**Une victime veut débattre de l'accès aux armes à feu avec Stephen Harper**

*Presse canadienne*

**MONTRÉAL** — Une victime de la fusillade du Collège Dawson aimerait pouvoir s'entretenir avec le premier ministre, Stephen Harper, afin de le convaincre de maintenir un contrôle sur les armes à feu.

Hayder Khadim a toujours deux balles dans la tête, qui ont été tirées par Kimveer Gill, il y a deux semaines.

M. Khadim, qui dit se remettre lentement de ses blessures, a affirmé sur les ondes du réseau CTV, hier, qu'il a l'intention d'écrire au premier ministre. Il espère pouvoir éventuellement lui parler, que ce soit en personne ou non.

Il veut lui dire qu'au lieu de faciliter l'obtention d'une arme à feu, il devrait faire

appliquer des mesures pour diminuer les risques de répétition d'une tragédie telle celle du Collège Dawson, qui s'est soldée par la mort d'Anastasia De Sousa, 18 ans.

« Ce qui me choque le plus, c'est de voir que M. Harper n'a pas l'air de se préoccuper de ce qui est arrivé, a-t-il dit à l'émission *Canada AM*. Vingt étudiants ont été blessés lors de cette fusillade. J'ai perdu une amie. Que faudra-t-il au premier ministre pour qu'il comprenne que le jeu a assez duré. Et plutôt que de faciliter la répétition de tels événements, il devrait tout faire pour éviter que ça se reproduise. »

Les libéraux ont annoncé qu'ils voteraient contre le projet des conservateurs, qui veulent abolir le Registre des armes à feu, lors d'un vote prévu cet automne.

Le Bloc québécois et le NPD sont aussi en faveur du maintien du Registre.

Les déclarations de Hayder Khadim surviennent au lendemain d'une annonce des conservateurs à l'effet qu'une amélioration de « l'efficacité opérationnelle » du Centre des armes à feu permettrait des économies de 6 millions \$.

Hayder Khadim s'est aussi demandé pourquoi Kimveer Gill avait réussi à obtenir ses armes. « Il avait pratiquement un permis pour tuer », a-t-il dit.

Le jeune homme a affirmé qu'il se souvenait avoir vu quelqu'un être atteint d'un projectile à la tête. Il se rappelle de tout, jusqu'à ce qu'il ait été transporté dans une ambulance. « Dès qu'il a été touché, ma première réaction a été de vouloir courir. Mais je crois que j'ai été atteint avant de me mettre à courir. »

« Dès que j'ai été touché, j'ai senti quelque chose à la tête, mais je ne pensais pas que c'était un projectile parce que je ne sentais aucune douleur. Je ne me suis pas senti faiblir. J'ai passé ma main sur ma tête et j'ai vu du sang sur ma main. J'ai pensé que j'avais reçu une roche ou quelque chose du genre et je me suis mis à courir. »

**PLUS GRAND CHOIX DE PONTIAC**



**PONTIAC TORRENT**

**339\$ /mois**

\* 0\$ comptant, 48 mois, 80 000 km.

ou **0%** à l'achat (60 mois)

**LIQUIDATION**

**25/17** en stock

Jusqu'à **1000\$** pour tous les propriétaires de Sunfire, Cavalier, Grand Am, Malibu, Alero

**1000\$** automatiquement pour votre vieille voiture\* Modèles 95 et moins récents

**CARTIER**  
PONTIAC BUICK GMC

HENRI IV NORD  
SORTIE STE-GENEVIÈVE

**418 847 6000**

Résultats des tirages du: 2006-09-26

Logo	Jour	Mois	Année	Signe	Quotidien
Astoria	30	OCTOBRE	97	BALANCE	360
Pancho	02 04 05 13 15 18 22 28 30 31				4687
	34 38 41 42 46 56 63 64 68 70				
Extra	1908400*				
					<b>649</b>
					<b>GROS LOT CE SOIR</b>
					<b>15 000 000 \$</b>

\*décomposable dans les deux sens. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**COUPON-RABAIS**

**\$ SUR REMPLACEMENT DE PARE-BRISE \$**

Aucune franchise à payer sur réparation de pare-brise

LA RÉCLAMATION D'ASSURANCE, ON S'EN OCCUPE POUR VOUS! APPELÉZ-NOUS!

⊕ LAVAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR GRATUITS (valeur de 29<sup>95</sup>)

⊕ **20\$ D'ESSENCE GRATUITE**

Véhicule de courtoisie sur demande

Ouvert le soir et le samedi en prenant rendez-vous. Appelez-nous!

**A 10 MINUTES DES PONTS**

**NEW LOOK**  
AUTO-PARE-BRISE *Lévis*

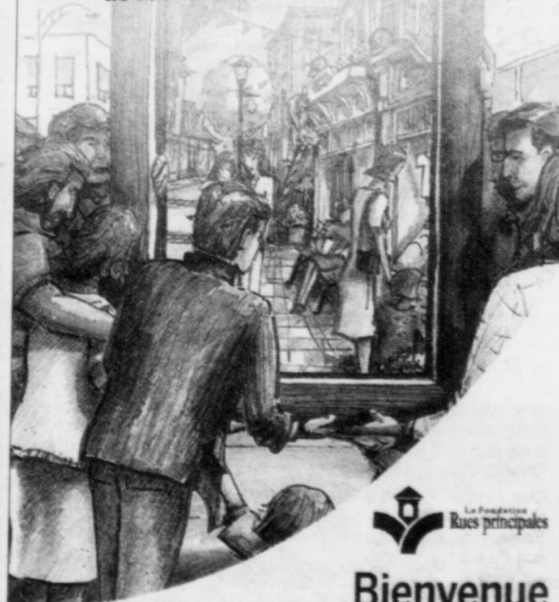
**31 ans d'expérience, ça compte**  
Vitres et accessoires d'auto + lave-auto

**New Look Auto Carrefour inc.**  
4385, boulevard de la Rive-Sud  
(dans les locaux de Saturn Saab Lévis)

**835-0404**

**AUJOURD'HUI COLLOQUE ANNUEL DE LA FONDATION RUES PRINCIPALES**

Un colloque dédié à l'importance de l'image dans tout processus de revitalisation socio-économique



**Bienvenue à tous les participants**

## 5,3 millions \$ pour le centre de ski Pin rouge

Gilles Gagné

Collaboration spéciale

**NEW RICHMOND** — Le gouvernement du Québec débloque 5,3 millions \$ pour le développement et la modernisation du centre de ski Pin rouge et du parc régional Petite-Cascapédia, qui l'englobe.

Les fonds serviront à l'agrandissement du bâtiment d'accueil, à la construction d'un pavillon d'hébergement, à la multiplication des canons à neige et à l'amélioration des systèmes de traitement des eaux usées et d'alimentation en eau.

La somme, venant du Programme d'infrastructures Québec-municipalités pour 5,1 millions \$ et du Fonds de diversification économique régional pour 200 000 \$, constitue la première phase d'un plan de 10 millions \$ qui devrait avancer cet automne et au printemps 2007. Une partie du chantier, qui s'amorcera sous peu, nécessite une contribution fédérale.

Nicole Appleby, mairesse de New Richmond, estime que ce projet permettra à Pin rouge, un centre de ski appartenant à la municipalité, d'atteindre le seuil de rentabilité. « Pour avoir des gens pour skier, il faut avoir des infrastructures pour les accueillir et il faut avoir de la neige », dit-elle.

Le nouveau directeur de Pin rouge, Daniel Bouchard, croit que d'ici trois ans, les améliorations feront passer de 18 000 à 30 000 jours-skieur la clientèle annuelle, et de 400 000 \$ à 1 million \$ le budget d'exploitation. L'embauche devrait passer de 20 à 40 personnes d'ici 2009. La direction de Pin rouge a des ambitions de tourisme quatre saisons.

Dans le cas de l'enneigement artificiel, les soumissions ont été ouvertes hier et les travaux débuteront bientôt. Le pavillon d'hébergement suivra de peu et il devra être prêt pour Noël.

Les 60 canons à neige fixes coûteront près de 1,8 million \$. L'agrandissement du chalet d'accueil et le pavillon d'hébergement recevront 700 000 \$. Le système d'eaux usées s'élèvera à 1,3 million \$. Un système d'éclairage pour les glissades et des corrections aux pentes complètent les améliorations.

## Accident de travail mortel à Thetford Mines

→ Un sexagénaire de Thetford Mines est décédé lundi à la suite d'un accident de travail survenu alors qu'il effectuait des réparations à sa grange du chemin du lac Bécancour. L'homme de 64 ans, Réal Beaudoin, s'affairait à réparer le toit de la grange et aurait fait une chute d'une vingtaine de pieds de hauteur. Pour une raison qui demeure encore inconnue au moment d'écrire ces lignes, l'homme serait tombé à l'intérieur du bâtiment

pour atterrir directement sur le ciment. Même s'il n'y a pas apparence d'acte criminel dans cette affaire, un technicien en identité judiciaire a tout de même été appelé sur place pour reconstituer la scène, de même que les enquêteurs de la CSST. *Ian Bussières, collaboration spéciale*

## Une visiteuse de détenu arrêtée avec des stupéfiants

→ Les agents de correction et le maître-chien de l'établissement Donnacona, un pénitencier fédéral à sécurité maximale,

ont intercepté il y a quatre jours la visiteuse d'un détenu qui était en possession de stupéfiants. La suspecte a remis à l'agente de renseignement de sécurité plusieurs petites boules enrobées de plastique et dissimulées sur sa personne, contenant 20,8 grammes de haschisch ainsi que plusieurs comprimés de stéroïdes. Les produits saisis s'élèvent à une valeur de plus de 3100 \$, selon les autorités. La visiteuse a été mise en état d'arrestation et a comparu sous des accusations de trafic de stupéfiants déposées après l'enquête de la Sûreté du Québec. On ignore son identité. *PC*

# PLUS DE 5000 PAIRES DE CHAUSSURES ET BOTTES À LIQUIDER



## Bottes d'hiver pour femmes et hommes à prix exceptionnels

JEAN-PAUL FORTIN ETC

NOTRE SOLDERIE DE LES PROMENADES BEAUPORT (sortie Bourg-Royal, autoroute de la Capitale)  
Tél.: 418-667-1865

### LE PLUS GRAND CHOIX DE CHAUSSURES HAUT DE GAMME À PRIX RÉDUITS

STUART WEITZMAN  
COLE HAAN  
MICHAEL KORS  
DONALD J. PLINER  
ANNE KLEIN  
PETER KAISER  
LA CANADIENNE  
PAJAR  
AQUATALIA  
ANFIBIO  
PERTTI PALMROTH  
GEOX  
ECCO  
MÉPHISTO  
ET PLUSIEURS AUTRES...

BOTTES WESTERN FRANCO SARTO, POUR DAMES  
PRIX RÉGULIER 225\$  
SPÉCIAL

6998\$

### AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans  
www.appels.doffres.com

VILLE DE QUÉBEC

### AVIS PUBLIC

#### Arrondissement de La Cité AVIS DE PROMULGATION

Avis public est, par la présente, donné :

1. Que, lors d'une séance ordinaire du Conseil d'arrondissement de La Cité tenue le 28 août 2006, le Conseil d'arrondissement a adopté le règlement suivant :

**R.A.1V.Q.103** Règlement modifiant le Règlement de l'arrondissement La Cité sur le zonage et l'urbanisme relatif au territoire de l'ancienne ville de Québec relativement à la zone 202-P-129.53. Ce règlement interdit l'implantation d'un café-terrace en cour avant et impose des conditions de superficie de plancher, d'enseigne, d'implantation et d'exercice des usages complémentaires de restaurant, de café-terrace et de boutique. De plus, des nouvelles normes de densité sont prescrites relativement à certains usages.

2. Que ce règlement est entré en vigueur le 21 septembre 2006, à la suite de la délivrance d'un certificat de conformité émis par le Service du greffe et des archives de la Ville de Québec (résolution CE-2006-1840 du comité exécutif).

3. Que les intéressés peuvent prendre connaissance de ce règlement au Bureau d'arrondissement de La Cité, 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, durant les heures de bureau, soit de 8 h 30 à 16 h 30.

Donné à Québec, ce 27 septembre 2006.

Le secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de La Cité, Jacques Vallée

# Dur, dur de partir

Tony Blair ovationné par son parti au terme d'un congrès assombri par une gaffe de son épouse

Agence France-Presse

**MANCHESTER** — « C'est dur de partir »: Tony Blair, la voix cassée, a dit au revoir hier aux travaillistes britanniques qu'il dirigeait depuis 12 ans, ovationné par un parti ayant pendant une heure mis ses divisions de côté.

Devant des milliers de délégués réunis pour le congrès annuel du parti à Manchester — assombri par une gaffe attribuée à son épouse, Cherie Blair —, Tony Blair a défendu son bilan. Il a manié humour et émotion, dans un discours de près d'une heure, interrompu à plus de 50 reprises par les applaudissements.

Dans la foule, des dizaines de travaillistes brandissaient des pancartes: « Trop jeune pour partir à la retraite », « Merci Tony », « Tony, tu as rendu la Grande-Bretagne meilleure ».

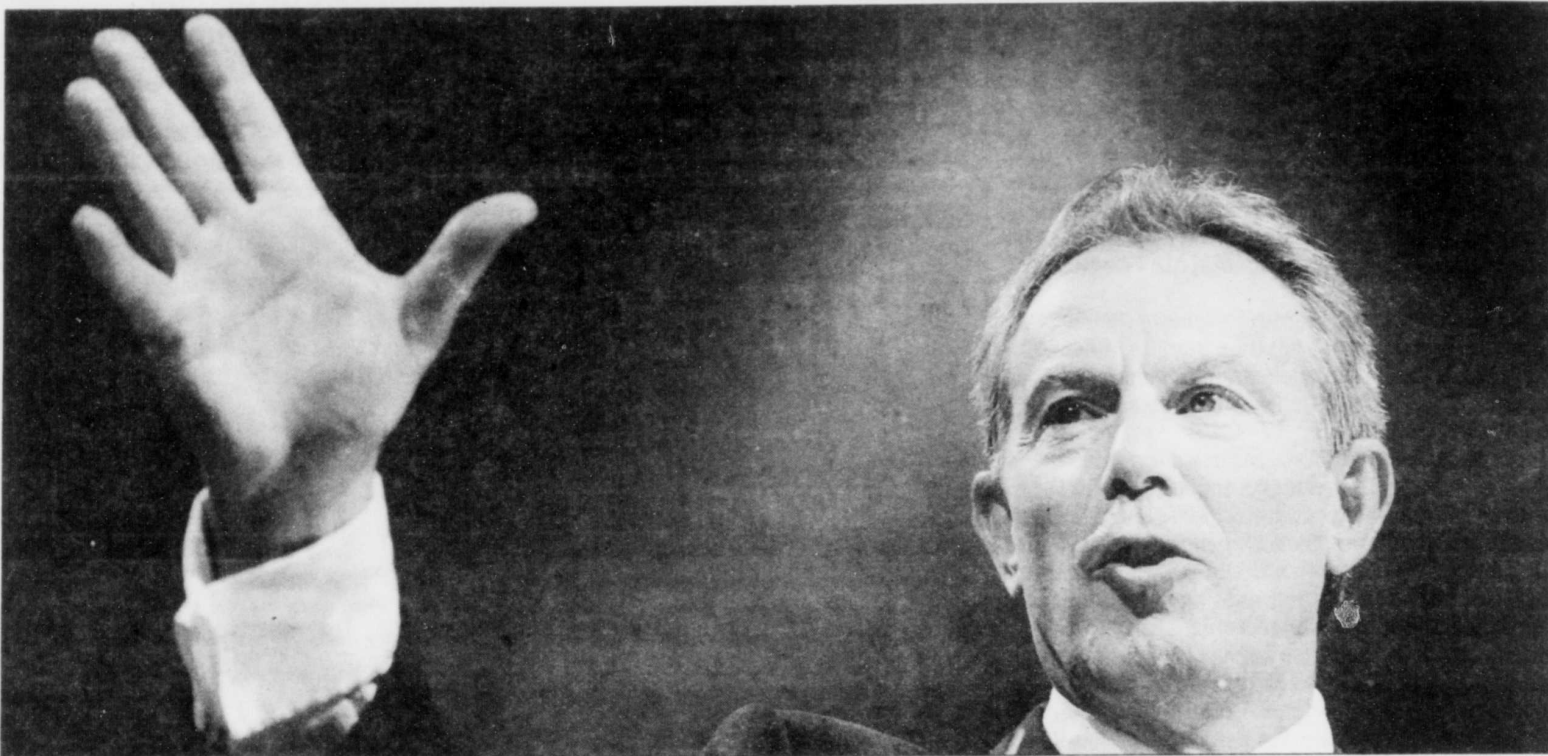
## CROIRE EN L'AVENIR

Contraint d'annoncer, il y a deux semaines, que ce 13<sup>e</sup> congrès à Manchester serait son dernier en tant que premier ministre et chef du parti, Tony Blair a pressé les travaillistes britanniques de croire en l'avenir. Il a détaillé une « feuille de route » qui, selon lui, devrait permettre aux travaillistes de rester au pouvoir pour un quatrième mandat.

Ce parti, il l'a réformé du sol au plafond, le tirant au centre et lui offrant trois victoires électorales historiques après 18 ans passés dans l'opposition.

« Le parti, a-t-il fait valoir, doit savoir poursuivre les réformes et évoluer. Car, a-t-il averti, les défis auxquels nous faisons face en 1997 ne sont rien par rapport à la taille de ceux de 2007 », année où M. Blair passera le relais, deux ans avant les élections.

« Le danger serait de ne pas comprendre que le *Nouveau Labour* de 2007 ne sera pas celui de 1997 », a-t-il insisté, mettant en avant la mondialisation et la « lutte contre le terrorisme ».



Avec humour, émotion et conviction, le premier ministre Tony Blair a défendu son bilan au congrès du Parti travailliste. — PHOTOS AP



Cherie, l'épouse de Tony Blair, ne semblait pas troublée hier par les remous causés par son commentaire sur le possible successeur de Tony Blair.

## CONSTRUIRE UN PARTI UNI

« Soyez fiers » de votre bilan, a-t-il dit, en insistant sur les défis de la mondialisation, sur le danger du terrorisme et en défendant ses politiques, y compris l'engagement en Irak et sa relation jugée trop proche des États-Unis.

« Le seul héritage qui compte pour moi, c'est une quatrième vic-

toire électorale qui nous permette de continuer à transformer en mieux la Grande-Bretagne », a-t-il insisté, affirmant qu'il entendait ces prochains mois « aider à construire un parti uni ».

Une annonce bienvenue, après la gaffe de son épouse Cherie, accusée lundi d'avoir torpillé d'une seule remarque le discours de Gordon

Brown, en l'accusant d'être un menteur.

Au moment où M. Brown rendait hommage à M. Blair, M<sup>me</sup> Blair, le voyant sur un écran de télévision, aurait déclaré: « C'est un mensonge. » La remarque entendue par une journaliste a fait hier la une de quasiment toute la presse britannique, peu impressionnée par le démenti tardif de M<sup>me</sup> Blair, connue pour détester Gordon Brown.

## 27 MINUTES PLUS TARD

M. Blair, qui a remercié pêle-mêle son parti, sa famille, le peuple britannique, son vice-premier ministre, John Prescott, et la ville de Manchester, a également rendu hommage, 27 minutes plus tard, à son ministre des Finances, Gordon Brown, « un homme remarquable » a-t-il dit. Je sais que le *Nouveau Labour* n'aurait jamais vu le jour, et que nous n'aurions jamais remporté trois victoires électorales sans Gordon Brown », a souligné M. Blair.

M. Brown, le frère ennemi qui attend depuis des années de lui succéder, s'était présenté lundi comme son successeur, en dépit des doutes qu'il suscite chez les Britanniques et certains travaillistes.

Mais il s'est gardé de lui apporter un soutien clair pour la succession, alors que les deux hommes sont en conflit depuis des années et que Gordon Brown a été accusé d'avoir orchestré la rébellion ayant contraint Tony Blair à annoncer son départ d'ici à un an.

Il n'a pas davantage précisé quand exactement il entendait quitter la tête du parti, et donc Downing Street.

« Mais c'est aussi la bonne chose à faire, pour le pays, pour vous, pour le parti, a-t-il dit. Vous représentez l'avenir désormais, faites en le meilleur usage. »

Les militants du Parti travailliste ont applaudi debout pendant plus de six minutes, alors que Tony Blair, le visage tendu, les yeux humides, a tiré sa révérence devant les siens.

## Un second rapport sur l'Irak serait tenu caché avant les élections

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Les services de renseignement américains ont préparé une synthèse consacrée à l'Irak qui a été laissée à l'état de brouillon afin d'éviter des retombées politiques à l'approche des élections parlementaires du 7 novembre, a affirmé hier une parlementaire démocrate.

« J'ai appris qu'il y avait un rapport du renseignement sur l'Irak, laissé à l'état de brouillon au Conseil national du renseignement. C'est parce que certains de nos responsables ne veulent pas

que nous le voyions avant les élections », a dit Jane Harman, numéro deux de la Commission du Renseignement à la Chambre des représentants.

Le document évoqué par M<sup>me</sup> Harman est différent du rapport sur l'Irak et le terrorisme, dévoilé dimanche par le *New York Times* et dont le président, George W. Bush, a permis hier la publication partielle.

Ce texte « est un document que tout le monde devrait pouvoir lire », a déclaré M<sup>me</sup> Harman, à propos du second rapport. Elle est l'une des rares parlementaires à

en avoir pris connaissance en raison de ses fonctions.

« Je suis allée trois fois en Irak depuis (le début de) nos opérations là-bas, j'ai examiné les rapports du renseignement, j'ai parlé à des anciens combattants et à des responsables militaires. Pour le dire simplement, tous ceux à qui je parle me disent que notre stratégie (en Irak) est en train d'échouer », a-t-elle ajouté.

## PUBLICATION PARTIELLE

Quant au premier rapport, des portions ont été rendues publiques après que le président

Bush eut déclaré qu'il était « naïf » de penser que la guerre en Irak avait accru la menace terroriste. M. Bush a déclaré que les récentes fuites sur son contenu avaient été motivées par « des raisons politiques », à quelques semaines des élections parlementaires.

Le président américain a toutefois reconnu que les terroristes utilisaient le conflit en Irak comme « outil de recrutement », mais a vivement critiqué ceux qui « ont deviné ce qu'il y avait dans le rapport et ont conclu qu'aller en Irak était une erreur ».

## UNE CAUSE RASSEMBLEUSE

« Le conflit irakien est devenu une « cause célèbre » pour les djihadistes » et « le djihad en Irak façonne une nouvelle génération de dirigeants et d'agents terroristes », peut-on lire dans ce rapport, intitulé *Tendances du terrorisme mondial: implications pour les États-Unis*.

En pleine campagne électorale, cette assertion a de quoi réjouir l'opposition démocrate, qui ne cesse de dénoncer la conduite de la guerre en Irak et d'accuser l'administration d'induire en erreur l'opinion publique.

# « LES YARIS 2007 »

## EN VEDETTE



500\$  
de remise\*\*



Véhicule à émissions  
ULTRA FAIBLES

Ville : 6,9 L/100 km†  
Route : 5,5 L/100 km†

### YARIS HATCHBACK CE 2007

## 179\$

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 1 647 \$  
OPTION 0\$ COMPTANT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE  
13 725\$

Véhicule à émissions  
ULTRA FAIBLES

Ville : 6,9 L/100 km†  
Route : 5,5 L/100 km†

### YARIS BERLINE 2007

## 189\$

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT DE 2 021 \$  
OPTION 0\$ COMPTANT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE  
14 530\$



POUR CONSULTER LE NOUVEAU NUMÉRO  
DE NOTRE MAGAZINE GRATUIT

### CHANGEONS L'AVENIR!

VISITEZ [CHANGEONSLAVENIR.CA](http://CHANGEONSLAVENIR.CA)

# TOYOTA



ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (JT923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. Première mensualité de 205,89 \$ (Yaris Hatchback CE 2007) et de 217,38 \$ (Yaris berline 2007), taxes incluses, et dépôt de sécurité de 225 \$ (Yaris Hatchback CE et Yaris berline) pour un terme de location de 60 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 095,14 \$ pour la Yaris Hatchback CE 2007 (JT923M AA) et de 2 480,53 \$ pour la Yaris berline 2007 (BT903M AA), taxes incluses. \* PDSF pour les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (JT923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 2 octobre 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec.

# L'urbain tout-terrain.

## FORD ESCAPE XLT 4X2 2007

TRÈS BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE

**299 \$** /mois

Location 36 mois<sup>1</sup>  
Mise de fonds de 2 810 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et de préparation inclus



Aussi offert  
en version hybride

**ESCAPE  
HYBRID**

Le premier VUS hybride  
au monde

- Moteur Duratec de 3 L et 200 ch
- Antibrouillards
- Radio AM/FM stéréo avec chargeur de 6 CD
- Climatisation
- Boîte automatique
- Programmeur de vitesse
- Et plus encore

Muni de l'ensemble de remorquage catégorie II livrable en option, cet Escape peut tracter un poids impressionnant de 1 587 kg\*.



**5 ANS/  
100 000 KM**

GARANTIE DU GROUPE  
MOTOPROPULSEUR  
ET ASSISTANCE  
ROUTIÈRE

## Jetez un coup d'œil à nos autres offres.

### FORD ESCAPE XLT 4X4 2007

**339 \$** /mois

Location 36 mois<sup>1</sup>  
Mise de fonds de 2 810 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et  
de préparation inclus



### FORD FREESTYLE SEL 2007

**399 \$** /mois

Location 36 mois<sup>1</sup>  
Mise de fonds de 3 495 \$  
Dépôt de sécurité de 0 \$  
Frais de transport et  
de préparation inclus



www.ford.ca



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. \*Avec l'équipement approprié et le moteur V6 Duratec de 3 L. <sup>1</sup>Première mensualité et mise de fonds exigées à la livraison. Des frais de 0,12 \$ le km après 60 000 km et d'autres conditions s'appliquent. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés à laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulés en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer moins cher. Détails chez votre conseiller Ford.

UNION EUROPÉENNE

# Entrée sous conditions de la Bulgarie et de la Roumanie

Associated Press

STRASBOURG — La Commission européenne a donné hier son accord à l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie à l'Union européenne le 1<sup>er</sup> janvier 2007, un feu vert toutefois agrémenté de la nécessité pour les 26<sup>e</sup> et 27<sup>e</sup> pays de l'UE de poursuivre leurs réformes dans plusieurs secteurs.

Dans un rapport, la Commission a jugé hier que Bucarest et Sofia avaient atteint les critères requis pour l'entrée dans l'Union, après sept années de négociations. Elle a toutefois jugé nécessaire de surveiller la lutte à la corruption, la sé-

curité sanitaire et l'utilisation des subventions européennes.

Les deux pays devront rendre compte des progrès réalisés tous les six mois.

L'acceptation des deux pays survient deux ans et demi après l'adhésion de 10 nouveaux entrants, huit anciens pays du bloc soviétique plus Malte et Chypre. Les deux pays n'auront toutefois pas accès à l'ensemble du marché du travail européen. La Grande-Bretagne, la Suède et l'Irlande, qui ont ouvert leurs portes aux travailleurs des 10 pays intégrés en 2004, leur imposeront les restrictions les plus sévères.

EN BREF

### Mozart réduit au silence

→ Le retrait d'un opéra de Mozart de la programmation du Deutsche Opera à Berlin, par crainte de représailles islamistes, crée un tollé. La version moderne d'*Idomeneo*, mise en scène par l'iconoclaste Hans Neuenfels, a été jouée pour la première fois en 2003. Sa présentation pourrait faire courir « un risque incalculable relatif à la sécurité du public et des collaborateurs de l'opéra », a déclaré la directrice du Deutsche Opera. Lors d'une conférence de presse, Kirsten Harms a souligné avoir été informée de risques par la police régionale. AFP

### Ségolène craint « la machine à perdre »

→ En visite à Dakar, Ségolène Royal a laissé clairement entendre hier qu'elle serait candidate à l'investiture socialiste à l'élection présidentielle en France au printemps. À un militant qui lui demandait « d'aller jusqu'au bout », la candidate plus que probable à l'investiture a répondu : « Je vais suivre le conseil qui vient de m'être donné. Ce sera le serment de Dakar ». Elle s'est demandée aussi « si certains n'ont pas envie de perdre, si la machine à perdre n'est pas déclenchée ». Au cours de cette journée à Dakar, Mme Royal a multiplié les allusions à une possible candidature. AFP

### L'ex-première dame défend son mari

→ La querelle entre l'administration Bush et l'ancien président Bill Clinton, relancée par des critiques de la secrétaire d'État Condoleezza Rice, s'est prolongée hier au Congrès américain, où la sénatrice Hillary Clinton a fermement défendu son mari. « Je suis certaine que si on avait montré à mon mari et son équipe de sécurité nationale un rapport confidentiel intitulé *Ben Laden déterminé à attaquer à l'intérieur des États-Unis*, il l'aurait pris plus au sérieux que semble le suggérer l'histoire en ce qui concerne notre président actuel et son équipe de sécurité nationale », a-t-elle dit. AFP

## Le Congrès hésite à construire un mur pour isoler le Mexique

→ Trop divisée pour adopter une réforme migratoire ambitieuse, la majorité du président Bush était partagée hier sur l'opportunité de construire un mur à la frontière avec le Mexique, pièce maîtresse d'un dispositif de lutte contre l'immigration clandestine poussé par les conservateurs. Le chef de la majorité républicaine au Sénat,

Bill Frist, a repoussé hier le vote prévu sur le mur, en raison des réticences de membres influents de son propre parti. Le Sénat avait approuvé en mai la construction d'un mur, mais en l'inscrivant dans une réforme migratoire globale, réclamée par le président Bush depuis plusieurs années, et désormais dans l'impasse. AFP

**CONSULTEZ NOTRE CIRCULAIRE EN MAGASIN POUR PLUS DE RABAIS**

**27 et 28 sept.**  
**FLANELLETTE unie ou imprimée**

**50% de rabais**  
**TOUS les ENTOILAGES**  
**29 et 30 sept.**

**FABRICVILLE**  
VOTRE MEGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON  
www.fabricville.com

**à partir de 3,99m**  
INVENTAIRE COMPLET VELOURS CÔTELE  
• uni • imprimé • extensible • jacquard • à relief  
cour. jusqu'à 14,99m

**à partir de 5,99m**  
DENTELLE  
• extensible • de fantaisie  
cour. 12,99m

**à partir de 7,99m**  
TOUT LE SUÈDE  
• uni • froissé • plissé • brodé  
cour. jusqu'à 21,99m

**decorville**  
@Fabricville

ensemble housse de couette «Dafne» en denim  
lit une place incluant housse de couette et cache-oreiller(s) 100% coton  
**47,99**  
ens. cour. 79,99ens.  
lit deux-places/grand lit cour. 119,99ens.  
en solde **71,99ens.**

rideaux à ganses «Dafne» en denim cour. 36,99panneau  
**40% de rabais**

coussins «Dafne» en denim cour. 14,99ch.  
**40% de rabais**

**FABRICVILLE**  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

**PLACE LAURIER VANIER**  
2740, boul. Laurier (418) 651-3489  
Lun. à Mer.: 10h à 17h30  
Jeudi et Ven.: 10h à 21h  
Sam.: 9h à 17h  
Dim.: 10h à 17h

325, rue Soumande (418) 686-5072  
Lun. à Mer.: 9h30 à 17h30  
Jeudi et Ven.: 9h30 à 21h  
Sam.: 9h à 17h  
Dim.: 10h à 17h

Notre magasin est ouvert pour nos membres seulement. Les prix de nos produits sont indiqués en magasin. Les rabais de ce communiqué ne s'appliquent pas sur les commandes de livraison à domicile. Spécifier la draperie ou le tissu pour les commandes à domicile. Les rabais peuvent varier de la marchandise en vente. Le marchand peut varier d'un magasin à un autre.



**SOYEZ VITE !**  
Profitez des rabais sur nos abonnements jusqu'au 9 octobre.

**Économisez jusqu'à 250 \$ sur nos tarifs courants**

**Mont-Sainte-Anne**  
Semaine et soir individuel  
À partir de **625 \$**

**Stoneham**  
Illimité individuel  
À partir de **779 \$**

**Double plaisir**  
Illimité familial  
À partir de **1875 \$**

Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.  
**www.soyezvite.com**  
Stoneham (418) 848-2415  
Mont-Sainte-Anne (418) 827-4561

# Les œillères d'Ottawa

**Jean-Marc Salvet**

jmsalvet@lesoleil.com



**D**e deux choses l'une: le ministre canadien des Finances est doté d'une bonne dose de culot ou atteint de grave cécité. Dans un cas comme dans l'autre, il se moque du monde. Comment, en effet, Jim Flaherty peut-il déclarer, au moment où Ottawa engrange des surplus de 13,2 milliards \$, que les provinces ont enregistré un excédent budgétaire «équivalent»? Il trompe les citoyens.

M. Flaherty aurait voulu minimiser l'indécence des excédents encaissés par le fédéral qu'il ne s'y serait pas pris autrement. La vérité est que l'Alberta est pour beaucoup dans le fameux «surplus combiné» de 13 milliards \$ des provinces. Elle compte pour près de 9 milliards \$ de ce total. Un peu de sérieux M. le ministre!

Le numéro 2 du gouvernement canadien se berce d'illusions quand il ajoute que neuf des 10 provinces sont en équilibre budgétaire ou font des surplus.

Prenons l'exemple du Québec. Jim Flaherty ne peut ignorer les nombreuses acrobaties comptables auxquelles les gouvernements québécois se livrent depuis de nombreuses années pour afficher un «déficit zéro».

L'équilibre budgétaire québécois est factice. Il n'existe que sur papier. Pas plus tard qu'en juin, le vérificateur général du Québec a déboulonné cette chimère. Pour Renaud Lachance, le déficit budgétaire du Québec était de 2,1 milliards \$ l'an dernier.

Nous n'en avons pas contre le fait que le gouvernement conservateur ait décidé d'appliquer ses propres surplus de 13,2 milliards \$ au remboursement de la dette fédérale. Elle demeure un énorme boulet qu'il faut alléger quand c'est possible. En vertu des règles comptables, les excédents inutilisés doivent de toute façon être consacrés au remboursement de la dette publique.

Mais nous en avons contre cette façon qu'a le ministre canadien des Finances de minimiser le déséquilibre fiscal entre le fédéral et les provinces.

L'iniquité fiscale est une réalité. Elle doit être corrigée. Pas par l'envoi ponctuel de fonds dans les provinces, comme cela a été fait hier encore pour le «lo-

gement abordable» ou l'enseignement postsecondaire. D'autant plus que ces annonces visaient à faire oublier certaines des compressions effectuées la veille sur une base idéologique.

Le déséquilibre fiscal doit être corrigé par un règlement en bonne et due forme. À ce chapitre, on se désole de la timidité avec laquelle le gouvernement de Jean Charest joue sa partie dans cette affaire.

De toutes les hypothèses mises récemment sur la table, c'est celle du transfert vers les provinces de la seconde baisse de 1% de la TPS qui est la plus logique, la plus prometteuse. Ottawa libérerait une partie de son champ fiscal au profit des provinces. Québec augmenterait ainsi sa TVQ d'un point de pourcentage.

**Les provinces seraient moins soumises au bon vouloir du prince grâce au transfert de la TPS**

L'avantage d'élargir l'assiette fiscale de Québec est évident: par définition, cet outil procure des revenus autonomes. Qui plus est, des revenus qui vont généralement en s'accroissant (c'est le propre des taxes).

Les provinces seraient moins soumises au bon vouloir du prince. Elles seraient moins réduites à jouer les vassales attendant la becquée du fédéral.

Mais le ministre québécois Michel Audet hésite à dire clairement qu'une partie du règlement passe par la TPS-TVQ. Il craint d'être accusé de hausser les taxes et les impôts des Québécois. Il laisse entendre qu'il ira dans cette direction, seulement si Ottawa en fait la suggestion.

Peut-on lui suggérer de pousser lui-même un peu plus fort, d'y aller avec énergie? Michel Audet doit indiquer à Jim Flaherty que la meilleure réponse à apporter à ce problème passe par une réforme de la péréquation ainsi que par la récupération par les provinces d'une partie de la TPS.



**MON CLIN D'ŒIL** **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

« Il devrait vendre le livre de Gagliano dans une enveloppe brune. » — UN EXPERT EN MARKETING QUI AIMERAIT ÊTRE PAYÉ DEUX FOIS POUR CE CONSEIL.

## Danger de frilosité

**Pierre-Paul Noreau**

ppnoreau@lesoleil.com



**L**e gouvernement Charest est encore loin d'être sorti de l'auberge de l'insatisfaction populaire. À la lumière du sondage CROP d'aujourd'hui, toutefois ses porte-étendards vont avoir l'impression de s'être suffisamment approchés d'une issue pour entrevoir le début d'une éclaircie. Le risque, quand l'équipe ministérielle a ainsi désespérément besoin de créer une tendance, est de la voir devenir vulnérable aux pressions, et dépendante.

Les libéraux ont donné une mesure de cette frilosité pré-électorale la semaine dernière dans le dossier des contrôleurs routiers. En 24 heures, le gouvernement a fait un virage à 180 degrés sur le nouveau droit qu'il venait de leur accorder de donner des contraventions aux automobilistes.

L'idée était bonne d'utiliser ces 325 surveillants de poids lourds

comme facteur supplémentaire de dissuasion. Tout le monde a cependant compris que la réaction menaçante du président de l'Association des policiers provinciaux du Québec avait suffi à faire reculer les libéraux.

La crainte de faire des vagues ne doit pas paralyser le gouver-

**Les bourdes libérales ayant cessé, des électeurs francophones reviennent en douce**

nement. Jusqu'ici les libéraux peuvent en effet se vanter d'avoir assuré une gestion honnête des affaires de l'État. L'économie tourne plutôt rondement, bien des infrastructures sont remises en état et les secteurs névralgiques de la santé et de l'éducation suscitent moins d'in-

quiétudes qu'avant leur arrivée en poste.

Bien sûr, ils ont pris des décisions contestables comme l'imposition des conventions collectives aux employés de l'État. Mais ils ont surtout gaspillé leur capital de sympathie par des décisions douteuses comme celle du parc du Mont Orford.

Un certain calme revenu sur ce plan, il ne faut pas s'étonner que des électeurs francophones — le facteur clé d'une victoire électorale —, commencent à réintégrer en douce le giron libéral.

Le Parti québécois a surtout été fort jusqu'ici des bourdes libérales. En réintégrant l'Assemblée nationale comme chef, André Boisclair assume à son tour le fardeau de la preuve. Sa performance bonne ou mauvaise des prochaines semaines fera foi du résultat à venir. À moins que les bourdes ne viennent faire le travail à sa place...

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au [www.cyberpresse.ca/lesoleil](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil)

## Se tourner vers le monde

M<sup>me</sup> Jean, j'ai eu beaucoup de plaisir à vous entendre lorsque vous étiez journaliste à Radio-Canada. Mais qu'y a-t-il de mal pour les Québécois à se tourner vers le monde extérieur? N'avons-nous pas droit à notre place au soleil? Faudrait-il que le gouvernement du Québec ferme toutes ses délégations de par le monde pour en ouvrir dans les neuf autres provinces canadiennes? Est-ce vraiment nous qui sommes déconnectés du ROC (Rest of Canada) ou si c'est le ROC qui l'est? À la lecture de l'article de Jan Wong, je préfère me tourner vers le monde. Et dire que ce sont ces mêmes Canadiens qui disaient m'aimer la veille du dernier référendum! Votre objectif de briser les deux solitudes, M<sup>me</sup> Jean, est bien mal engagé. Un peu plus de respect de votre part, et surtout du ROC, serait bien plus profitable.

Noël Laliberté  
Québec

## « Crois ou meurs » !

(À André Boisclair)

Chef de l'opposition ou non, il m'apparaît non avenu que M. André Boisclair se soit si farouchement insurgé contre les propos de la gouverneure générale du Canada, M<sup>me</sup> Michaëlle Jean. Dans un pays encore démocratique, où sont encore reconnus les droits et libertés d'expression, je ne pense pas qu'un politique puisse se permettre de tenir des propos aussi cinglants qui transpirent tant de mépris et qui transportent un tel potentiel de haine à retardement, à l'égard d'une personne et de la fonction officielle qu'elle occupe, si féodale soit cette fonction. Quand Pierre Falardeau, son mentor et bon ami, donne à répétition et à pleine glotte, dans le *Canada bashing*, je ne crois pas avoir entendu M. Boisclair le rappeler à l'ordre ni lui demander de se taire, à défaut d'être élu. Qu'il soit de la génération X ou de celle des « X », ni M. Boisclair, ni qui que ce soit d'autre, de la classe dirigeante, ne devrait s'abaisser à jouer au Jeff Fillion. Il y risque alors sa propre décote, à brève échéance. A-t-on encore le droit de ne pas penser comme M. Boisclair, sans avoir à subir l'avalanche des cribles de sa fureur ou celle du délire des patriotards qui l'escortent? On se croirait presque dans les années 40, à cette très sombre période québécoise du « crois ou meurs » et du « toé, tais-toé »!

Gerry Pagé  
Québec

## L'effet contraire

On dirait que M<sup>me</sup> Jean est en train de régler des comptes en utilisant son poste de prestige qui la rend inattaquable. Mais voilà qu'en agissant ainsi, elle outre-passe ses fonctions de gouverneure générale. Si elle continue sur sa lancée, elle provoquera peut-être l'effet contraire et don-



Les déclarations de la gouverneure générale Michaëlle Jean ont fait réagir bien des lecteurs. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

nera aux Québécois davantage de raisons pour vouloir leur indépendance. Si elle croit « briser les solitudes », elle semble bien mal partie; quand on veut réunir deux groupes, il ne faut surtout pas en dénigrer un plus que l'autre. Je suis surprise de son manque de connaissance sur ces deux principaux groupes au Canada. Et ce n'est pas en un an à traverser le pays que l'on apprend toutes ces subtilités.

Gemma Gauthier  
Saint-Michel de Bellechasse

## Qu'elle descende de son trône

Les bourdes de la gouverneure générale depuis qu'elle est en poste à cette institution inutile, coûteuse et désuète, nous font nous demander si elle n'a pas atteint son niveau d'incompétence en devenant représentante de la reine au Canada. Là, elle dépasse les bornes. Malheureusement, M<sup>me</sup> Jean semble débranchée du code régissant son rôle, étant nommée, non élue. Il lui incombe d'être neutre dans le débat démocratique. Si son Excellence veut faire de la politique, qu'elle quitte son trône et descende dans l'arène. Les souverainistes l'attendent et seront heureux de croiser le fer avec elle.

Denise Rochette Cossette  
Québec (arr. Charlesbourg)

## Le silence est d'or

(À Daniel Petit)

Laissez-moi vous dire à quel point je suis insulté par les propos que vous avez tenus à propos des événements du Collège Dawson. On ne vous avait pas entendu lors de la fermeture du zoo, ni lors de la fermeture du centre de tri postal. D'ailleurs, on ne vous entend pas dire grand-chose. Lorsque vous parlez, c'est pour insulter les immigrants de notre province. Continuez de vous taire, le silence est d'or. Sachez toutefois qu'à la prochaine élection, la devise du Québec est celle-ci : « Je me souviens ».

Jean-Pierre Bouchard  
Québec

## Pax Canadensa

Selon le nouveau commandant de la base de Valcartier, un échec en Afghanistan mettrait en péril les engagements pris en faveur de la pacification et du développement du pays (*Le Soleil*, 23 septembre). On se rappelle que Jules César ne se gênait pas pour massacrer ceux qui s'opposaient à la pacification de la Gaule. Son objectif était d'établir la *Pax Romana* nécessaire à l'instauration de l'hégémonie de Rome. Il y a maintenant la *Pax Americana* dont l'objectif est aussi hégémonique et qui requiert qu'on

établit la paix en faisant la guerre à ceux qui ne sont pas amis et en les envoyant à la torture. On pourrait croire aussi qu'il y a maintenant la *Pax Canadensa*, mais on sait, évidemment, que cela ne peut être un désir d'hégémonie de la part du Canada. Toutefois les discours des militaires et du premier ministre Harper permettent de comprendre que la *Pax Canadensa* est comme une extension de la *Pax Americana*. Voilà ce qui explique l'entreprise de pacification de nos militaires.

Jean-Marie Desgagné  
Québec

## Les points d'inaptitude

Les corps policiers, la SAAQ et le gouvernement du Québec doivent cesser de nous pomper l'air avec le mot sensibilisation quand on parle des irréductibles de la vitesse et de l'alcool au volant. La farce a assez duré. On devrait depuis longtemps être passé à la répression, aux amendes, à l'aide du photo radar et tous les autres moyens appropriés. Qu'on arrête de nous rabattre les oreilles avec l'atteinte à la vie privée (contre la photo radar). Plusieurs pays, dont la France, obtiennent des résultats impressionnants. Notre gouvernement recule sur tout de peur de perdre des électeurs : qu'il mette donc ses culottes et songe aux

milliers de citoyens qui, eux, respectent les limites de vitesse, mais craignent pour leur sécurité. C'est de l'insécurité routière quand des idiots roulent à 150 km/h sur les autoroutes, quand des « ti-culs » la calotte à l'envers font des courses et se collent aux autres sur les routes, quand il est risqué de marcher sur les trottoirs de nos rues... Ce ne sont pas les amendes qui sont importantes ni l'argent qu'on ramasse avec ça : ce sont les points perdus sur le permis de conduire. Pour certains, l'argent ne signifie rien, mais la crainte de perdre des points, quand on n'en a plus ou si peu, peut avoir un effet très dissuasif sur les conducteurs sans cervelle. Mettons fin à l'insécurité routière et au carnage.

Denis Bouchard  
Québec

## Latulippe file...

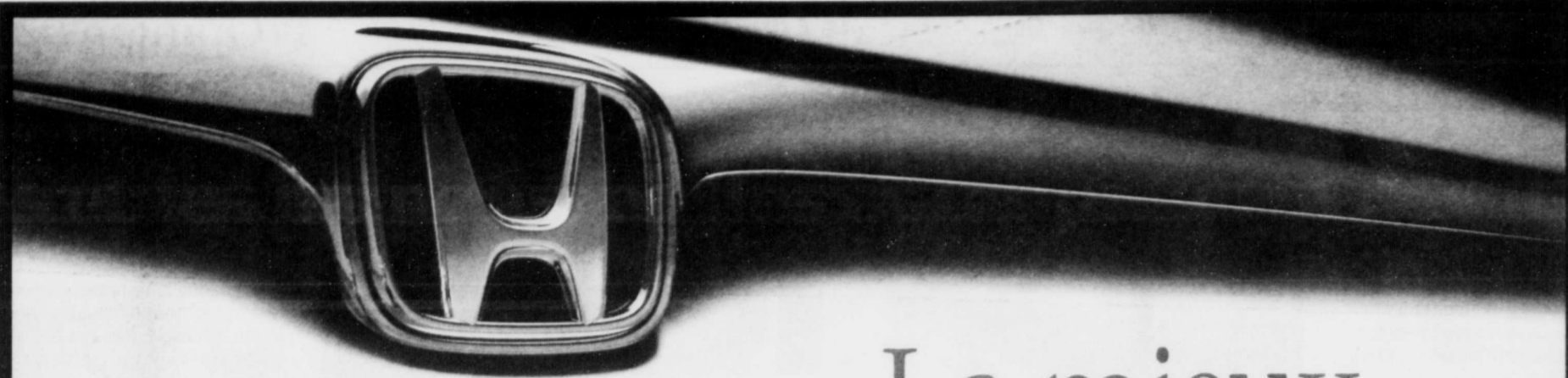
Tu rejoins les apôtres de l'Évangile  
Après avoir parcouru kilomètres  
et milles  
Sous le soleil ou le grésil.  
Tu ne te l'es pas donné facile.  
Mais les causes de l'effort n'étaient pas viles  
Et les sommes accumulées furent plus qu'utiles.  
Au début, avec tes pieds fébriles et agiles  
Et des vêtements sans sex-appeal,  
Tu as fait rire les imbéciles  
Écrasés dans leurs automobiles.  
Plus tard, leurs farces n'étaient même plus subtiles :  
Jeunes ou vieux, à la campagne ou à la ville,  
Trottaient des milliers de profils  
Qui éloignaient leur santé du gril  
Et retardaient les années séniles.  
Aujourd'hui nos pieds sont tranquilles,  
On apprend ton définitif exil.  
La faucheuse a trouvé ton tendon d'Achille.  
N'aie crainte, mon Phil,  
Ton exemple n'aura pas été stérile :  
Nous demeurerons des corps mobiles  
En commençant par Cabano et Loretteville.  
Tu l'as prouvé, activité et santé font les plus belles idylles.  
Ainsi soit-il, mon cher Phil.  
Robert Martel  
Loretteville

## REMONTÉE DURABLE?



À quoi attribuez-vous la remontée des libéraux de Jean Charest dans les sondages? Croyez-vous que cela durera? La présence d'André Boisclair à l'Assemblée nationale changera-t-elle quelque chose?

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com)



# La mieux équipée de sa catégorie



**Fit LX 2007**  
automatique

Prix de location

**208 \$\***

par mois/60 mois

**0 \$**

dépôt de sécurité

Incluant

**120 000 km**

Transport et préparation  
inclus en location seulement

**Route : 5,6 L/100 km\*\***  
**Ville : 7,8 L/100 km\*\***

**> Équipement  
de série exclusif  
à la Fit LX**

- > Volume habitable 2 550 L
- > Transmission automatique à 5 rapports
- > Rideaux gonflables
- > Moteur VTEC<sup>MD</sup>

**Et en plus**

- > Air climatisé
- > Glaces électriques
- > Serrures électriques
- > Freins ABS
- > Chaîne AM/FM/CD de 160 watts

[hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca)

**L'Association des concessionnaires Honda du Québec**

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2007 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Fit LX (modèle GD3847E) : a) 208 \$, b) 4 792 \$, c) 272 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Offre sujette à changement sans préavis par le manufacturier. \*\*EnergieGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicule à transmission automatique.

# arts & spectacles

Lepage poursuit les producteurs américains d'Un gars, une fille → A3

Guy A. Lepage

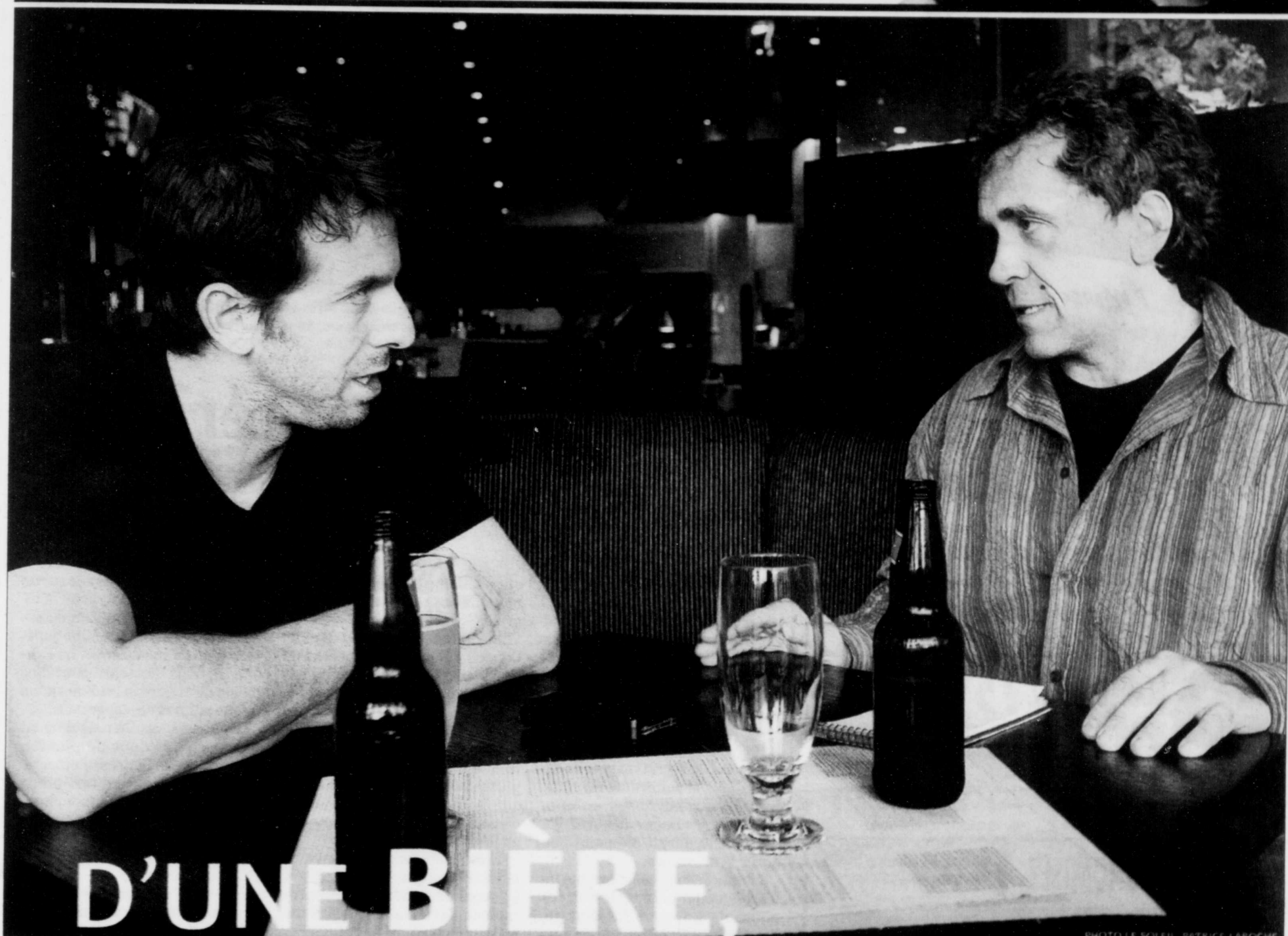


PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## D'UNE BIÈRE, DEUX COUPS

À *Tout le monde en parle*, dimanche soir, Patrice Robitaille n'a pas digéré, mais alors vraiment pas digéré, que *Le Soleil* publie une mauvaise critique de son film *Cheech*, vu au Festival de Toronto. « Un article même pas digne d'un mauvais travail de secondaire IV... », a-t-il dit, sans donner dans la nuance. En cours d'entrevue, ce soir-là, Robitaille a aussi dit qu'il se verrait bien aller prendre une bière avec le journaliste du *Soleil* pour lui expliquer son film. Nous l'avons pris au mot. En fin d'après-midi, hier, dans un restaurant d'un hôtel de Sainte-Foy, l'acteur et le critique visé, Normand Provencher, se sont rencontrés autour d'une broue pour mettre les points sur les i et les barres sur les t. Aucune agressivité dans l'air, pas de crépage de chignon, comme on aurait pu s'y attendre, mais une volonté commune de parler franchement, à visière baissée, de la relation particulière entre l'acteur et la critique. Compte-rendu presque intégral d'une rencontre entre un acteur écorché par la critique et un critique écorché par l'acteur. Morale de l'histoire : aucun différend, aussi grand soit-il, ne peut ne pas se régler autour d'une bonne bière... → A4 et A5

# Quand les poulets ont la dent sucrée!



Hubert, votre aide-cuisinier, a ce qu'il vous faut pour terminer sur une note sucrée: un succulent millefeuille St-Hubert. Faites-en provision dès votre prochaine visite à l'épicerie.



**ÉCONOMISEZ 75¢** à l'achat d'un dessert millefeuille, tarte au sucre ou gâteau à l'érable St-Hubert

AU DÉTAILLANT: Martin Dessert Inc. vous rembourse la valeur nominale de ce coupon, plus les frais de manutention usuels, pourvu que vous l'ayez accepté de votre client à l'achat du produit spécifique. Toute autre application pourra être répétée frauduleuse. Un doit présenter, sur demande, des factures attestant l'achat d'une quantité suffisante de produits dans les 60 jours précédents pour justifier le nombre de coupons retournés. Afin d'être acceptées, les demandes de remboursement doivent être envoyées dans les 90 jours suivant la date d'expiration mentionnée ci-dessous. Les coupons remis doivent être propres. Pour obtenir un remboursement, expédiez à: RESERVOIR INC., C.P. 128, Longueuil, Québec J4K 4S8. Ne peut être transféré ni reproduit. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Échangeable au Canada seulement.

Date d'expiration: 31 décembre 2006.

Limite de un (1) coupon par achat.



7870062



**ÉCONOMISEZ 1\$** à l'achat de bâtonnets au fromage mozzarella St-Hubert

AU DÉTAILLANT: Jones Family Foods Ltd. vous rembourse la valeur nominale de ce coupon, plus les frais de manutention usuels, pourvu que vous l'ayez accepté de votre client à l'achat du produit spécifique. Toute autre application pourra être répétée frauduleuse. Un doit présenter, sur demande, des factures attestant l'achat d'une quantité suffisante de produits dans les 60 jours précédents pour justifier le nombre de coupons retournés. Afin d'être acceptées, les demandes de remboursement doivent être envoyées dans les 90 jours suivant la date d'expiration mentionnée ci-dessous. Les coupons remis doivent être propres. Pour obtenir un remboursement, expédiez à: RESERVOIR INC., C.P. 128, Longueuil, Québec J4K 4S8. Ne peut être transféré ni reproduit. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Échangeable au Canada seulement.

Date d'expiration: 31 décembre 2006.

Limite de un (1) coupon par achat.



9410041



**ÉCONOMISEZ 1\$50** sur le poulet frais assaisonné ou sur une découpe de poulet frais assaisonné St-Hubert

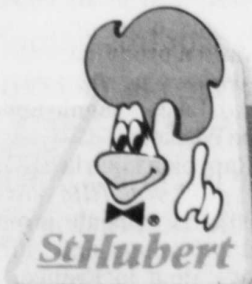
AU DÉTAILLANT: L'écritrice coopérative avicole vous rembourse la valeur nominale de ce coupon, plus les frais de manutention usuels, pourvu que vous l'ayez accepté de votre client à l'achat du produit spécifique. Toute autre application pourra être répétée frauduleuse. Un doit présenter, sur demande, des factures attestant l'achat d'une quantité suffisante de produits dans les 60 jours précédents pour justifier le nombre de coupons retournés. Afin d'être acceptées, les demandes de remboursement doivent être envoyées dans les 90 jours suivant la date d'expiration mentionnée ci-dessous. Les coupons remis doivent être propres. Pour obtenir un remboursement, expédiez à: RESERVOIR INC., C.P. 128, Longueuil, Québec J4K 4S8. Ne peut être transféré ni reproduit. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Échangeable au Canada seulement.

Date d'expiration: 31 décembre 2006.

Limite de un (1) bon-rabais par achat.



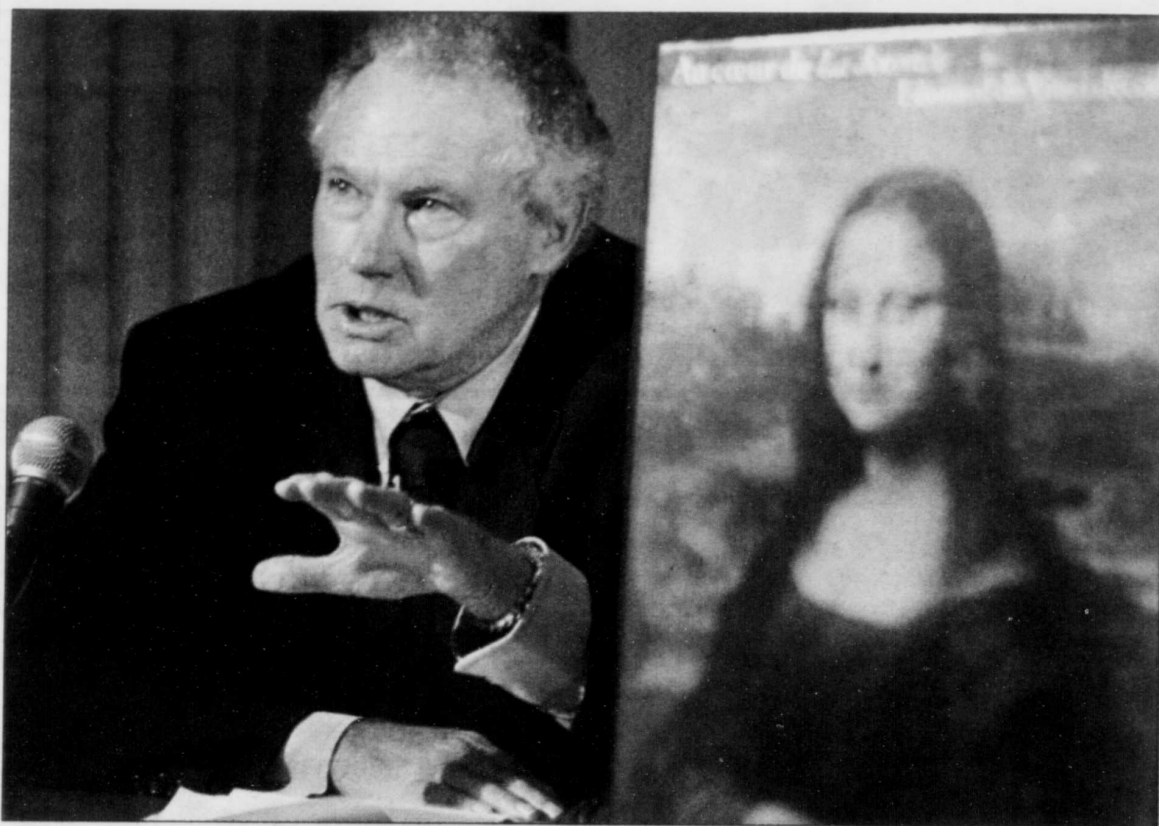
7280073



en épicerie!

www.st-hubert.com

C'est toujours bon!



Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) a participé à l'examen scientifique du célèbre tableau de Leonard De Vinci et présente ses conclusions. L'un de ses chercheurs, John Taylor, explique aux journalistes leurs découvertes. — PHOTO LE DROIT, MICHEL LAFLEUR

## Un sourire mystérieux et... maternel

Judith Lachapelle

La Presse

**OTTAWA — Le sourire de Mona Lisa a toujours évoqué une mystérieuse sérénité. Mais qu'est-ce qui pouvait bien rendre la Joconde aussi heureuse?**

Aujourd'hui, la science a peut-être percé le secret du sourire de Mona Lisa la maternité. En 1502, Lisa Gherardini, 24 ans, a accouché de son deuxième fils, Andrea. Le tableau aurait été peint peu après la naissance.

À l'aide de la réflectographie infrarouge, qui permet de voir les pigments à travers la peinture, des chercheurs français ont remarqué pour la première fois que Mona Lisa porte une robe noire couverte d'un voile noir qui s'attache à l'encolure de son corsage, appelé *guarnello*.

«C'est typique des robes portées en Italie au début du XVI<sup>e</sup> siècle par les femmes enceintes ou qui viennent d'accoucher», dit Bruno Mottin, du Centre de recherche et de restauration des musées de France (C2RMF). Ainsi, les historiens croient maintenant que le tableau commémore la naissance du second fils de Mona Lisa et datent plus précisément la création de l'œuvre vers 1503.

À cause du vernis, des vêtements foncés et de la chevelure sombre du modèle, ce détail de la plus célèbre œuvre de Leonardo Da Vinci n'avait jamais été observé. Mais des travaux scientifiques menés récemment sur *La Joconde* travaux auxquels

ont participé des chercheurs canadiens ont révélé d'autres surprises.

En conférence de presse hier au Conseil national de recherche du Canada (CNRC), les scientifiques ont expliqué que, malgré sa popularité, *La Joconde* a été très peu étudiée en laboratoire. «Elle souffre de sa trop grande célébrité, c'est une œuvre exposée en permanence au Louvre, a expliqué Bruno Mottin. Elle n'a jamais pu venir suffisamment longtemps en laboratoire.»

En fait, son dernier examen remontait aux années 50. En 2004, à l'occasion du déménagement du tableau dans une nouvelle salle, les chercheurs ont pu l'étudier en dehors des heures d'ouverture du musée, pendant la nuit.

### PEUPLIER ET VOILE NOIR

Les scientifiques canadiens ont notamment mis au service des conservateurs français un scanner laser trois dimensions, création du CNRC. L'appareil a balayé la surface du tableau avec une résolution en profondeur de 10 micromètres, soit le dixième du diamètre d'un cheveu. Ils ont pu alors créer une version virtuelle de *La Joconde*.

Cette résolution extrêmement fine a notamment permis de préciser certaines perspectives de l'œuvre, comme l'ordre des couches de couleur que le maître a appliquées. Les résultats devraient permettre d'en savoir un peu plus sur la technique «sfumato» de Da Vinci, qui donne un effet vaporeux au tableau.

La caméra a aussi donné des in-

formations sur le panneau de peuplier sur lequel est peint le tableau. La fissure d'une douzaine de centimètres sur la moitié supérieure du panneau serait très ancienne. Elle daterait peut-être même du vivant de Da Vinci et ne risquerait pas de s'aggraver.

Les images révèlent également l'absence de coups de pinceau une preuve de l'adresse du peintre et la présence d'un poil de pinceau, un seul. Il n'appartient pas à ceux de Da Vinci, mais plutôt à l'auteur d'une restauration du tableau en 1956.

Cette année-là, un visiteur avait lancé une pierre sur l'œuvre, fracassant la vitrine et abîmant la peinture.

«Une chose qui les a impressionnés avec les images 3D, dit François Blais, du CNRC, ce sont les marques de scie derrière le tableau, qui n'avaient pas été documentées. Elles ont été faites il y a une centaine d'années mais n'ont pas endommagé l'image.»

La réflectographie à infrarouge a également permis d'élucider une autre énigme du tableau *La Joconde*, épouse d'un marchand de soie, n'a pas la tête nue et les cheveux dénoués, une tenue réservée aux fillettes ou aux femmes de petite vertu et qui étonnait les historiens. Elle porte un chignon, couvert d'un bonnet. Seules quelques boucles tombent vers son visage.

L'étude des radiographies n'est pas terminée et pourrait révéler d'autres secrets de Da Vinci. «J'aimerais savoir comment, précisément, l'œuvre a été peinte, dit M. Mottin. C'est un grand défi.»

## Luth et Erra

Didier Fessou

dfessou@lesoleil.com



## Vous aimerez lire

nages en quête d'eux-mêmes. En filigrane, un sujet extrêmement délicat : les enfants du lebensborn.

Le leben quoi ? Le lebensborn. Un mot allemand qui veut dire source de vie.

Au milieu des années 30, Heinrich Himmler concevait un projet complètement insensé : produire une race supérieure, la race aryenne. Et comment produit-on une telle race ? En sélectionnant des mères porteuses. Des Allemandes, certes, mais aussi des Norvégiennes, des Danoises, des Hollandaises et même des... Françaises !

Rappelez-vous Anni Frid Lyngstad, la chanteuse du groupe Abba. C'était une enfant du lebensborn née en Norvège.

Les Norvégiens ont mis des années avant de faire face à leurs responsabilités. Les petits Norvégiens du lebensborn ont longtemps été humiliés et persécutés. Anni Frid Lyngstad sera obligée de s'exiler en Suède pour être capable de vivre une vie normale et ne plus avoir à traîner un tel boulet !

C'est seulement en 2004 que le gouvernement norvégien reconnaîtra les faits, s'excusera de son attitude et indemnisera les 10 000 Norvégiens issus du lebensborn.

L'autre volet du lebensborn était encore plus odieux : dans les pays de l'Europe centrale qu'ils occupaient, les nazis enlevaient les enfants dont les traits physiques correspondaient à ceux de la race aryenne et les plaçaient dans des familles d'adoption en Allemagne. Les historiens évaluent à 200 000 le nombre de ces enfants.



C'est l'histoire d'une victime du lebensborn que raconte Nancy Huston. Elle s'appelle Erra et elle est une chanteuse de grande réputation.

Bébé, elle avait été confiée à une famille allemande.

Quand les Alliés ont occupé l'Allemagne, en 1945, ils se sont efforcés de remettre les enfants du lebensborn à leurs familles d'origine. En cas d'impossibilité, parce que les parents étaient morts ou disparus, ils plaçaient ces enfants en adoption.

C'est ainsi que Erra fut confiée à un couple de Toronto.

Le roman raconte une tranche de vie de la petite Erra. Elle a six ans et c'est la guerre. Sa famille d'adoption reçoit un nouvel enfant. Un gamin polonais. Conscients d'être au cœur d'une monstruosité qui les dépasse, les deux flos « résistent » à leur façon. Et nouent des liens si forts que ni le temps ni la distance ne parviendront à les rompre.

L'originalité du roman de Nancy Huston tient à ceci : le lecteur est invité à découvrir les tenants et les aboutissants de cette terrible histoire en remontant le temps au fil des pages.

La narration commence avec Sol, un insupportable morpion qui vit en Californie. Passe des heures à surfer sur des sites sado-maso et à se masturber. Nous ne sommes plus dans le registre de l'enfant-roi, mais dans celui de l'enfant-dieu !

Puis place à son père Randall. Quand il avait le même âge. Un ticcoune élevé à Manhattan. La mère est conférencière, le père est dramaturge. Pendant une année, la famille s'en va vivre à Haïfa. Là, Randall s'éprend de Nouzha, une fillette arabe à peine plus âgée que lui. À son contact il découvre la haine.

On remonte encore une vingtaine d'années et on s'arrête à Toronto chez les Kriswaty. Un couple affreusement snobinard. Ce sont eux qui ont la garde de leur petite-fille Sadie. Et pourquoi donc ? Parce que la mère, Erra, mène une vie si fantasque qu'elle est incapable de faire face à ses responsabilités. Tout ce qui l'intéresse, c'est sa carrière artistique.

Le chapitre suivant est consacré à Erra quand elle était enfant, dans sa famille d'adoption en Allemagne.

Racontée d'une manière inhabituelle et originale, cette histoire est captivante. Et émouvante, aussi.

Pourtant, quelque chose cloche.

Quoi ? En y réfléchissant, c'est le caractère excessif des personnages. Un caractère si excessif qu'ils en deviennent des caricatures d'eux-mêmes. Fait qu'on a du mal à prendre cette tragédie au sérieux.

Un sujet si délicat, celui des enfants du lebensborn, aurait exigé du tact, de la pudeur et beaucoup, beaucoup de retenue.

Domage !

NANCY HUSTON, *Lignes de faille*, Actes Sud/Leméac, 496 pages



Dans sa poursuite, Avanti allègue notamment que 70 % des sketches d'*Un gars, une fille* auraient dû être reproduits dans la version américaine *Lovebites*, ce qui n'a pas été respecté. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Un gars, une fille et une poursuite de 1,3 million \$

### Le producteur Avanti est en furie contre l'adaptation américaine de la populaire émission de Guy A. Lepage

Hugo Dumas

La Presse

L'insatisfaction de Guy A. Lepage par rapport à la version américaine d'*Un gars, une fille* s'est déplacée hier en Cour supérieure, a appris *La Presse*. Le producteur de la comédie québécoise, Avanti Ciné Vidéo, exige que la diffusion de *Lovebites* sur TBS cesse immédiatement, en plus de réclamer 1 304 400 \$ au producteur américain, JWTwo Entertainment, pour avoir transformé l'émission en véhicule publicitaire.

« Il se révèle que la série *Lovebites* n'est destinée qu'à servir la promotion de l'image, des marques de commerce et des produits du géant mondial des produits de consommation Unilever », allègue Avanti dans sa poursuite, en parlant aussi « de publicité déguisée ».

Toujours dans les papiers de Cour, Avanti soutient que cette récupération commerciale « avilit l'œuvre originale » de Guy A. Lepage et que JWTwo Entertainment a intentionnellement violé le contrat initial prévoyant, entre autres, une durée minimale de sept minutes pour chacun des épisodes de *Lovebites*.

Depuis le 13 septembre, TBS diffuse *Lovebites* les mercredis vers 23 h, tout de suite après les reprises de *Sex and the City*. Or, les épisodes ne dépassent jamais deux minutes et demie. Et un commanditaire majeur a été jumelé à la comédie : la gamme de produits capillaires Sunsilk, une marque de la multinationale Unilever (Dove, Axe, Bece, Lipton).

Les couleurs pastel et le graphisme de Sunsilk ont été intégrés dans l'ouverture de *Lovebites*. Ce mariage forcé irrite au plus haut point Avanti, qui souhaite le faire casser.

Dans la poursuite, la compagnie Avanti allègue qu'elle n'a jamais été mise au courant de l'entente conclue par JWTwo Entertainment avec la chaîne câblée TBS, basée à Atlanta. Une fois informée, Avanti dit avoir exprimé son insatisfaction et tenté de négocier un compromis. Rien à faire : Avanti s'est buté à l'intransigeance de JWTwo Entertainment, qui a voulu « dicter unilatéralement les termes et les conditions du contrat », lit-on dans la poursuite.

#### Avanti allègue que la série est devenue une « publicité déguisée »

« Les Américains n'ont pas respecté le contrat qu'ils ont signé », explique le président de Distraction Formats, Michel Rodrigue, qui a servi d'intermédiaire dans la vente du concept d'*Un gars, une fille* aux États-Unis.

Selon Avanti, l'émission devait s'appeler *Love Bugs* et non *Lovebites*. Ensuite, 70 % des sketches d'*Un gars, une fille* auraient dû être reproduits dans *Lovebites*, ce qui n'a pas été respecté.

Avanti note que les éléments essentiels d'*Un gars, une fille* ont tous été écartés de la version américaine : un couple d'âge mûr formé d'un homme sarcastique et d'une femme naïve (Guy et Sylvie), des dialogues mor-

dants, des personnages secondaires invisibles, des arrangements musicaux liés au contenu et un habillage infographique avec des zébrures et du griffonnage. Bref, le produit américain n'a plus rien à voir avec l'original. Avanti déplore également l'absence de générique identifiant les créateurs et artisans de l'émission.

Dans *Lovebites*, Guy et Sylvie ont été rebaptisés Max et Katie. Ils forment un couple branché dans la mi-vingtaine. Basée à New York, JWTwo Entertainment, une filiale de l'agence de publicité JWT, a produit 65 épisodes de deux minutes et demie de *Lovebites*, en plus de 17 autres destinés aux téléphones portables et aux ordinateurs. La série a été tournée à Toronto cet été. Le premier tour de manivelle a été donné le 1<sup>er</sup> juin.

Le 19 juin, Guy A. Lepage s'est rendu sur le plateau et a de nouveau exprimé son mécontentement. Rien n'a bougé, révèle la poursuite.

Hier, le cabinet qui représente JWTwo Entertainment à Montréal, Heenan Blaikie, n'a pas commenté. Joint hier par *La Presse*, Guy A. Lepage a aussi réservé ses commentaires, tout comme son producteur, Avanti. En plus d'*Un gars, une fille*, Avanti a produit *Smash*, *Tout le monde en parle*, *3 x rien* et *Casino*. La compagnie appartient à Luc Wiseman.

Rappelons que la SRC a diffusé *Un gars, une fille* entre 1997 et 2003. La comédie a ensuite été adaptée dans une vingtaine de pays, dont la France, l'Allemagne, la Russie et l'Italie.

RENCONTRE ENTRE PATRICE ROBITAILLE ET NORMAND PROVENCHER

# «T'es allé raide, je suis allé raide»

**Q Normand Provencher :** Dis-moi une chose, Patrice, pourquoi avoir pété les plombs à ce point-là contre ma critique qui, au fond, n'est pas aussi méprisante que tu le penses?

**R Patrice Robitaille :** Wouain! (La serveuse apporte deux bières). En fait, je me suis levé un matin pis j'ai été surpris quand j'ai lu ton truc sur *Cyberpresse*, ç'a m'a fait un effet, comme toi, je suppose, quand t'as vu l'émission dimanche. Ça a été comme une montée de chaleur, j'sais pas trop... Je veux tout de suite mettre une chose au clair, je viens ici te voir... j'peux te dire tu?...  
**Q N.P. :** Pas de problème, on se connaît bien, non, depuis dimanche?

**R P.R. :** Wouain (rires)... Tantôt dans l'autobus, en venant ici, les gens en parlant, c'était annoncé dans le journal comme un face-à-face, j'avais l'air d'un politicien avec ses *spin doctors*. Wo! Les nerfs! Je viens pas ici régler des comptes ou me battre. Je suis en paix avec ce que j'ai fait, pis on va jaser. En fait, ce qui m'a *badré* avec ta critique, j'ai eu le *feeling* que... (pause)... tu sais comme moi comment ça marche, moi je viens ici faire de la promotion, faut qu'on vende le film, pis vous autres, il faut que vous remplissiez vos pages avec des entrevues. Moi je le vois, peut-être que je suis naïf, comme du donnant-donnant.

Ceci étant dit, je n'ai aucun problème avec la critique, j'te jure, j'aime même ça, paye-toi la traite si tu veux te la payer, débâtis-nous, mais des fois, j'ai besoin que ce soit plus argumenté, comme si t'avais donné trois ou quatre impressions un peu punchées, j'ai eu l'impression que t'as voulu faire un effet. Moi je m'en câlisse que t'aies écrit

que j'étais «style testostérone avec des sacres», je te le jure, c'est même pas personnel, j'ai eu le *feeling* que tu y est allé pour que le monde dise : «As-tu lu Provencher, il les passe au *cash*». Pour le style et l'effet. Moi je me suis dit, il l'a fait son effet, on me donne une tribune avec *Tout le monde en parle*, je vais en profiter. J'avoue que je t'ai un peu poivré, mais qu'est-ce tu veux, t'es allé raide, je suis allé raide.

**Q N.P. :** T'as vraiment aucun problème avec la critique, vraiment aucun?

**R P.R. :** Non, je te le jure, et je ne mets aucunement en doute tes compétences, c'est juste que tu nous a tiré dans le pied à un drôle de moment. Je peux pas faire la promo du film en faisant semblant que ça n'existe pas, ce que tu as écrit, surtout sur un plateau comme celui de *Tout le monde en parle*.

**Q N.P. :** Mais as-tu l'impression, parce que t'es un gars de Québec, que la critique du «Soleil» peut faire plus mal?

**R P.R. :** Honnêtement non. Les autres journaux n'ont pas été di-thyrambiques, mais dans les deux autres cas, il y avait des nuances. Pis là, je te le dis encore, j'ai le goût de lire Provencher qui nous descend mais argumente, dis ça c'est pas bon, mais pour tel et telle raison. Je peux pas croire que pendant 1 h 45 que c'est un torchon du début à la fin...

**Q N.P. :** Je n'ai jamais dit que c'était un navet. Mais il faut comprendre, vu le manque d'espace dans un journal, surtout lorsque c'est un festival et que tu vois trois films par jour, tu essaies d'aller «right to the point». Je suis quelqu'un de viscéral, j'aime ou j'aime pas, qu'est-ce que tu veux, quand le film vient pas te chercher.

**R P.R. :** Je comprends, mais je me disais, cri! Je peux pas croire que t'as rien trouvé de bon, je sais pas moi, la direction photo qui est jolie, quek' chose. Mais je veux juste pas avoir l'air du gars qui est pas capable de prendre la critique, c'est complètement faux. Je lis les critiques et j'aime ça lire du monde brillant qui ont des connaissances et des références cinématographiques que j'ai pas. Moi-même, il y a des films dans lesquels j'ai joué que j'aime pas, il y a aussi des films québécois que j'aime pas. C'est seulement que des fois, entre le dire entre amis et l'écrire dans le journal, c'est pas pareil, ta responsabilité est plus grande.

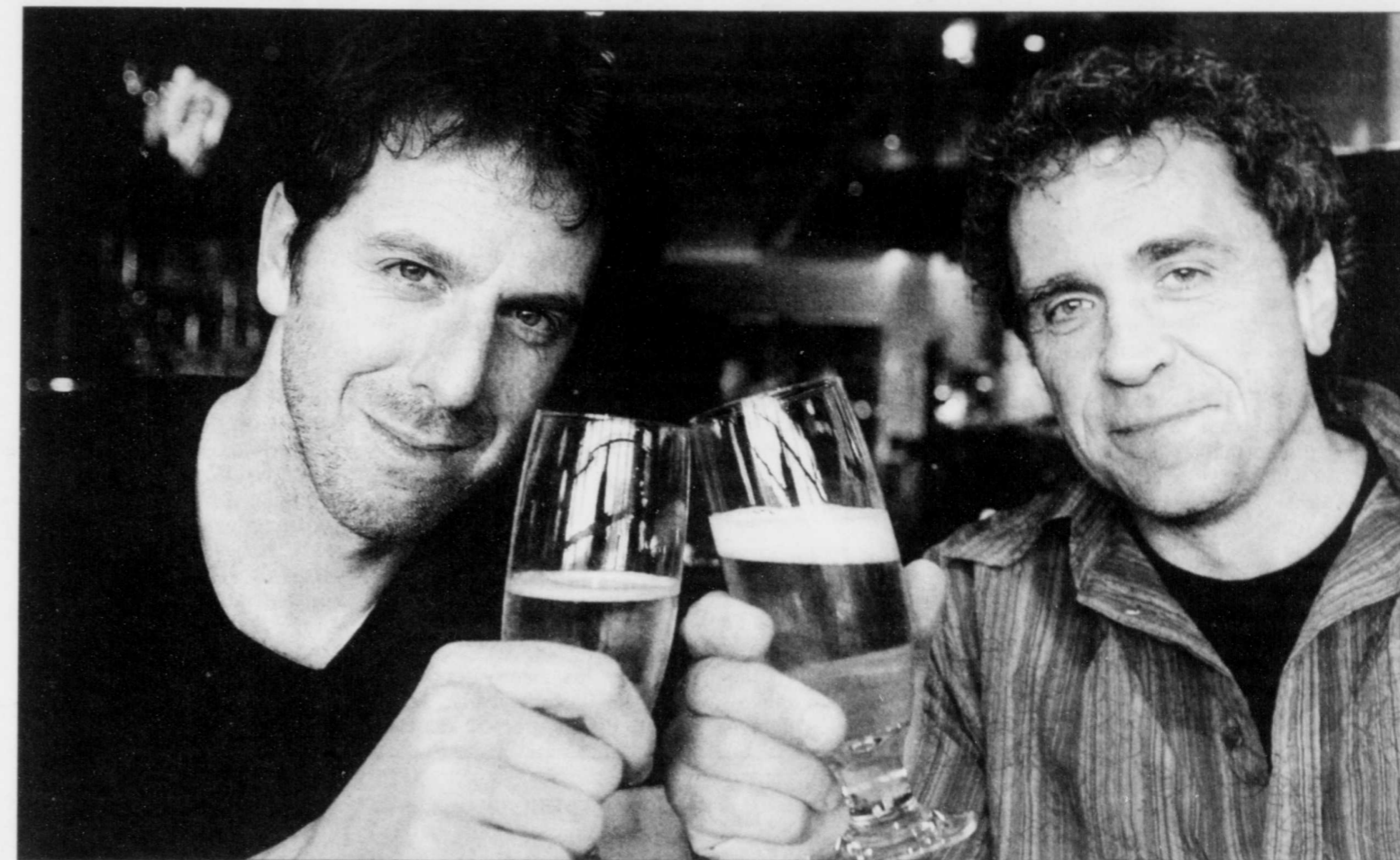
**Q N.P. :** D'accord, mais en même temps, dire que j'aurais aimé «Cheech» si c'avait été un film chinois, tu trouves pas que c'est un peu fort? C'est gros dire ça.

**R P.R. :** Je te le concède, j'ai fait de l'effet...

**Q N.P. :** Finalement si je comprends bien, on a fait de l'effet tous les deux...

**R P.R. :** Moi, je me suis servi de la tribune que j'avais à ma disposition. Le montage de l'émission ne m'a pas trahi, on a bien résumé l'essentiel de mon propos. À cette émission-là, on aime quand la sauce pogne et qu'il se passe quelque chose. Mais là, aujourd'hui, avec toi, on dirait que je m'en allais à un gala de boxe. Pourquoi, dès qu'il y a divergence d'opinions, on doit devenir les piva ennemis de la planète? T'as écrit ton affaire, moi je t'ai répondu. Je suis quelqu'un d'émotif faudrait peut-être que je fasse attention. Je paye peut-être pour ma grande gueule, mais j'essaie d'être le plus honnête possible.

# je suis allé raide»



Sans animosité mais avec fermeté, l'acteur Patrice Robitaille et notre critique de cinéma Normand Provencher sont revenus sur les propos tenus par Robitaille sur le plateau de *Tout le monde en parle*. Ils en ont profité pour discuter des rapports entre les critiques et les créateurs. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

**Q N.P. :** Ta montée de lait de dimanche a-t-elle un rapport avec la mauvaise critique de «Québec-Montréal», à l'époque dans «Le Soleil»? As-tu encore une crotte sur le cœur à propos de l'article de Régis Tremblay? Pourtant ça a rien changé au succès du film. Il faudrait peut-être en revenir...

**R P.R. :** C'est vrai, ça n'a pas eu une incidence sur la carrière du film même à Québec. Mais là, je veux surtout pas partir un autre débat

avec un autre critique, le monde va dire coudonc, il les hait toutes... C'est juste que pour lui, c'est comme si on était tous des imbéciles. Ben voyons donc, ça se peut pas, il faut faire la part des choses.

**Q N.P. :** Penses-tu que la critique est plus complaisante envers les films québécois, qu'on soit porté à leur donner un «break», de peur de choquer des gens qu'on risque de rencontrer au coin de la rue?

**R P.R. :** (Soupir)... Après avoir lu les critiques dernièrement, je suis obligé de dire non. Il fut un temps où, peut-être, oui, c'était comme ça. Je trouve les critiques assez justes. Des fois, pour des films à vocation plus commerciale, on va aller plus relax. Ceci étant dit, mes films n'ont pas tous eu de bonnes critiques et c'est très bien ainsi. S'il y a une personne pour te le dire, tu ne peux pas t'améliorer comme artiste, mais en autant que la critique soit argumentée et solide. C'est grâce à la critique que je peux

avoir cette réflexion-là. C'est pas mon père et ma mère qui peuvent me dire ça.

**Q N.P. :** As-tu l'impression qu'on a fait du «damage control» à «Tout le monde en parle», vu que les critiques de «Cheech» étaient négatives. Guy A. Lepage a répété trois fois qu'il avait aimé le film, comme si les autres étaient dans le champ. Ça ne fait pas un peu complaisant?

**R P.R. :** Si c'est une opération de *damage control*, je n'en fais pas partie. Au lancement de la programmation de Radio-Canada, Guy A. Lepage est venu me voir pour me dire qu'il avait aimé mon film, je ne lui ai rien demandé. *Damage control*? Pantoute, c'était prévu depuis longtemps qu'on allait à son émission. Pis il faut pas croire que je sors quand il fait trop chaud de la cuisine, comme tu l'as dit à *La Presse*, moi, dans la cuisine je mets le deux mains sur le rond, *man*, j'aime ça quand ça chauffe... En même temps, il faudrait pas tu penses que je veux te montrer comment faire ta *job*...

**Q N.P. :** ... tout comme je veux pas te montrer ta «job» d'acteur, j'en suis pas un et ce n'est pas mon ambition.

**R P.R. :** C'est juste que ta critique, c'était une moyenne jambette au film...

**Q N.P. :** Moi, j'ai pas à penser à ça. Vous avez un film à vendre, moi j'ai un travail à faire. Finalement, c'est à croire que j'ai été méchant trop vite... Finalement, parlez-en en mal ou en bien, mais parlez-en, c'est ce qui est en train d'arriver à «Cheech»?

**R P.R. :** Peut-être que ça va servir le film, je le sais pas, mais il faut pas penser que j'ai tout manigancé, le *damage control* et tout, je pense pas avoir cette intelligence-là (rires).

**Q N.P. :** Ok, je te laisse, j'ai un cours ce soir pour finir mon secondaire IV, tu sais ce que tu as dit sur mon article torchon...

**R P.R. :** (rires) Tout cela, ce n'était que de l'effet. Sans rancune. Pis à mon prochain film, paye-toi la traite...

**le Match des étoiles**

**SPÉCIAL 100<sup>e</sup> DE L'AUBERGE DU CHIEN NOIR!**

★ Vincent Gratton  
Contemporain

★ Sylvie Lussier et Pierre Poirier  
Rock'n roll

★ Linda Sorgini  
Disco

★ Josée Deschênes  
Jazz/Soft shoe

**JUGE INVITÉ: ROBERT BROUILLETTE**

**CE SOIR 20H**

RADIO-CANADA  
TÉLÉVISION

WWW.RADIO-CANADA.CA/MATCHDESETOILES

**leSoleil**

Rendez-vous au cœur de la culture pub avec Emmanuelle Garnaud.  
Première: IKEA.

**INVITÉ DE MARQUE**

**TV5**

**CE SOIR 19h**

À pied, à vélo, en hélico, tous les moyens sont bons pour gagner.  
Le grand jeu d'aventures commence dans le Gard.

**LA CARTE AUX TRÉSORS**

**CE SOIR 19h30**

**CE QUE VOUS EN PENSEZ**

Patrice Sauvé, le réalisateur du film *Cheech* était de passage à Québec, hier. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## Les amis de Guy A. Lepage

(À Normand Provencher)  
Comme plusieurs, j'ai écouté *Tout le monde en parle* dimanche soir et y fut témoin du *varlopage* de votre nom et de vos initiales.

Je sais que vous avez la couenne dure, mais je voulais juste vous dire de ne pas vous en faire avec ça. Je trouve navrant que certains artistes ne soient pas capables de prendre une critique et de la considérer comme une occasion de s'améliorer. Le raisonnement primitif semble être: «La critique est négative envers moi, alors c'est un torchon». La belle

affaire! Le plus stupéfiant dans tout ça, c'est l'évidente complaisance de Guy A. Lepage envers ses amis (ou les amis de Radio-Canada, peu importe). Quand le besoin vient de *plouer* un produit, l'esprit critique prend le bord assez raide merci! J'ai l'intuition que la SRC vous invitera à son émission cette semaine. Enfin, ça ne me surprendrait pas. Dites-vous cependant que si vous y allez, vous allez en quelque sorte jouer leur propre jeu et faire sans le vouloir la promotion de l'émission ET du film *Cheech*. Mais je suis certain que vous savez déjà tout ça.

Régis Fortin  
Québec

## Tout le monde vous en parle

(À Normand Provencher)

J'étais de ceux qui vous liaient chaque samedi dans l'édition du Soleil dans la section cinéma avant que vous quittiez cette section pour la rédaction de chroniques (2001-2006). (...) Vous êtes un critique de cinéma qui rédige dans un style «droit au but», vous pesez chaque mot, le vocabulaire est recherché, vous êtes un connaisseur de cinéma. (...) À *Tout le monde en parle* dimanche soir, j'ai été plus qu'aba-sourdi d'entendre Patrice Robi-

taille, comédien que j'apprécie de plus en plus, vous ridiculiser à qui mieux-mieux, manquer complètement de respect, à la suite d'une critique. (...)

Le métier de critique culturel est probablement le plus détesté de toute la planète culturelle, mais il a une raison d'être: celui de donner une opinion avec des normes et critères précis, à la fois cinématographiques et propres à chaque critique, et c'est à la population de s'y fier ou non. Pourquoi s'acharner sur une critique de la sorte? Patrice R. s'est acharné sur votre style d'écriture en premier lieu... mais n'a pas manqué de vous rabaisser par la suite. (...)

«s'attaquer» à la personne, au nom, à la réputation, à la crédibilité, c'est un manque de respect d'autrui que je déteste. Au plaisir de vous relire.

Martin R. Bilodeau  
Lévis

**Écrivez-nous!**

La sortie de Patrice Robitaille était-elle justifiée? Quel est selon vous le rôle de la critique artistique?

Écrivez-nous à [opinion.arts@lesoleil.com](mailto:opinion.arts@lesoleil.com)

# Broue fracasse un record Guinness

Jean Beaunoyer  
La Presse

L'animateur vedette de TVA, Claude Charron, est venu spécialement de Paris pour annoncer, hier, sur la scène du Théâtre Saint-Denis à Montréal, que le plus grand succès du théâtre québécois, *Broue*, avait fait son entrée dans le *Livre des records Guinness*.

Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier détiennent en effet le record Guinness de longévité d'une pièce de théâtre jouée par la même distribution. *Broue* est un phénomène non seulement dans l'histoire du théâtre québécois, mais dans le monde entier. Certes, *La Souricière* ou *La Cantatrice chauve* ont été jouées plus souvent que *Broue*, mais pas 2726 fois en 27 ans par les mêmes comédiens.

Et rien n'indique que le phénomène *Broue* est près de s'estomper. Une nouvelle série de représentations, qui débute en octobre à Montréal et en novembre à Québec, est déjà à guichets fermés. À Québec, des supplémentaires seront présentées en mars.



De 1981, deux ans après sa création (à gauche), à aujourd'hui, *Broue* a été jouée 2726 fois, ce qui permet à Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier de détenir le record Guinness de longévité d'une pièce de théâtre jouée par la même distribution. Les populaires comédiens ont célébré en grande hier en trinquant à la bière...Guinness! — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Marc Messier, qui prenait la parole dans le décor de *Broue*, se disait fier et amusé de faire partie des détenteurs de records mondiaux de Guinness sans avoir avalé 52 pizzas en 5 minutes ou avoir monté l'Everest à reculons.

« Mais plus sérieusement, poursuivait-il, ces 2700 représentations donnent espoir aux jeunes. Ça peut arriver au Québec. Et tout ça est arrivé, aussi, grâce à des auteurs et à une équipe qui

nous entourent depuis le début. Il y a aussi parmi les spectateurs des personnes qui mériteraient un Guinness de fidélité. »

## RECORD D'AMITIÉ

Marcel Gauthier parlait pour sa part d'un « record d'amitié, de ténacité et de respect. Sans l'amitié, ça n'aurait pas été possible de durer si longtemps ».

Michel Côté, lui, y est allé d'une réflexion sur les valeurs universelles. « L'homme n'a pas changé



et si on revenait avec des tavernes pour hommes seulement, ils

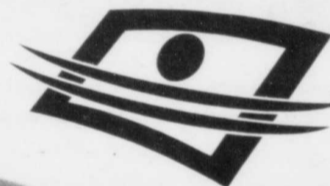
**« *Broue*, c'est hors du temps, un classique, un Pagnol québécois », estime Michel Côté**

diraient les mêmes choses. Bien sûr que les événements ont changé. C'était drôle avant quand Pointu parlait du Pos-

turn (boisson chaude à base de céréales). Aujourd'hui, à peu près personne ne sait ce que ça veut dire. Alors on change cette réplique. En fait, on change continuellement des parties du texte. Après la première année, on avait déjà changé 40% du contenu et on a constamment adapté les répliques après. Mais nous n'avons jamais misé sur l'actualité. *Broue*, c'est hors du temps, un classique, un Pagnol québécois. »

## Ce soir 20 h Les francs-tireurs

Un échange surprenant avec Stéphane Dion



telequebec.tv

Réseau	Cb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	(SRC) 6	Virginie	L'Épicerie	Le match des étoiles: Josée Deschênes, V. Graton		Enjeux / La leçon de discrimination		Le Téléjournal		Au-dessus de la mêlée
4	(TVA) 7	On n'a pas toute la soirée	La poule aux oeufs d'or	Les poupées russes		Lance et compte: la revanche		Le TVA 22 heures		Le cercle
2	(TQS) 13	Loft Story	450, chemin du Golf	<b>CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES SE DÉCHAÎNENT (5) avec Drew Barrymore</b>				Dutrizac	Le journal 22h45	110 %
15	(TQc) 8	La vie en vert / Tondeuse	Pure Laine	Les Francs-Tireurs		Atomes et neurones / La disparition des dinosaures		100 Québécois qui ont fait le 20e siècle		La vie en vert
5	(CBC) 12	Coronation Street	Pop-Up Royals	<b>CANADA RUSSIA '72 avec Booth Savage, Mark Owen (1/2)</b>				The National		The National
12	(CTV) 14	Access Hollywood	eTalk	Dancing with the stars		Justice		CSI: New York		CTV News
20	(GLOBAL) 3	Entert. Tonight Canada	Entert. Tonight	Bones		Six Degrees		Kidnapped		E.T.
22	(ABC) 22	Raymond	Will & Grace	Dancing with the stars: Results		Lost: Tale of Survival		Men in Trees		Sex and the City
3	(CBS) 21	CBS News	Entertainment Tonight	Jericho		Criminal Minds		CSI New York		News
Fox	34	The Simpsons	Seinfeld	Bones		Justice		America's Next Top Model		One Tree Hill
5	(NBC) 18	Jeopardy	Wheel of Fortune	The Biggest Loser				Kidnapped		News
57	(PBS) 42	The Newshour		Art Express		Values go to...		War that Made America: A Country Between Unlikely Allies		World News
RDI	19	18h Dominique Poirier en direct		Guatemala: sur les lieux du ...		Le Téléjournal		La facture		Le National
ARTV	31	Bibliotheca	<b>ZATOICHI (3) avec Takeshi Kitano, Tadanobu Asano</b>			Design		Le National		Le Téléjournal
Canal D	20	Biographies / Wilfrid Derome		Caméra tout-terrain / Le Vaudou		Témoins de l'étrange / Déchirés		Relais		États humains
Canal Vie	35	Oui, je le veux!	Dr Nadia	Erreurs médicales?		Dépendance maudite		72 heures chrono / Guérisseur		Hantise
Discovery	37	Daily Planet		Discovery Presents / The Blasters				Décore ta vie		César
Évasion	23	Rose des sables		Tout le monde à table		Partons, la mer est belle!		Danse, passion du monde / Le Jive		Americas
Historia	25	Soldats / choisi la Chine		Opération survie		NCIS		<b>LA RACE DES CHAMPIONS (4) avec Nicolas Cage, Cynthia Dale</b>		
MusiMax	32	Top 5 anglo	Ça commence	Musicographie / R.B.O.		Paris vs Nicole		Style de star		La vie
Musique Plus	30	InfoPlus	M. Net	Combat des clips		Le Flow		VJ		Toprockdebabu
Séries +	24	Témoins silencieux		Edel & Starck		Sue Thomas, l'oeil du FBI		Laguna gâtée		Matche-moi
TLC	39	Dinner Takes All		Untold Stories of the E.R. / Code Black - Liver Die				L'empreinte du crime		Embraye avec Babu
TV5	15	Invité de...	La Carte aux trésors / Le Gard - Début			H.		99 Most Bizarre / Medical Mistakes		Simplement Zoé
Canal Z	26	Revanche des nerdz	...c'est fait	Surnaturel		Le messager des ténèbres		Les Rois du délire		TV5 le Journal
RDS	33	Baseball / équipes à confirmer						Les stupéfiants		Invasion
Sportsnet	38	Saturday Night Poker		Canadian Poker Tour		Best Damn Sports Show Period		Sports 30		Séries mondiales/poker
TSN	28	Baseball : Blue Jays c. Tigers						Sportsnetnews		
9	T-MAG 10	Action moteur sport	Voyage mag	Le camp		Dossier actualité		Animag		Santé longue vie
Vox	9	LéZarts		Les Arshitechs du son		9,5		Vo2 Sports		Voix publique
Télétoon	36	6teen	...des Titans	Skyland		Futurama		Les Simpson		Henri, pis sa gang
Vrak-TV	16	Raven	Ce que j'aime	Parents...		70		Makaha		Futurama
								R-Force		Presserebelle
										À la découverte de...
										Dans le blanc des yeux
										...du cosmos
										En piste
										Connexion
										Les Simpson
										...le trouble

**CINÉMA**

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT** (661-9494).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 12h55, 15h25, 19h10, 21h30 (13 ans).  
**L'escadrille Lafayette** (2 1/2) 12h45, 15h40, 18h30, 21h30 (G).  
**Sans elle** (4) 13h30, 15h55, 19h, 21h40 (G).  
**Les fous du roi** (1) 13h15, 16h, 18h40, 21h25 (13 ans).  
**Le dahlia noir** (2) 13h05, 15h45, 19h15, 21h50 (13 ans).  
**Gang Gridiron** (2 1/2) 12h35, 15h20, 18h25, 21h10 (13 ans).  
**Le dernier baiser** (3) 19h20, 22h (13 ans).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 13h05, 15h50, 18h45, 21h35 (G).  
**L'honneur du dragon** (2) 12h40, 14h50, 18h35, 21h05 (13 ans).  
**Le pacte** (1) 12h50, 15h10, 19h30, 21h55 (13 ans).  
**Hollywoodland** (3 1/2) v.f. 13h10, 16h10, 19h, 21h40 (13 ans).  
**Crinqué** (2) 15h30, 19h05, 21h (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 13h20, 16h15, 18h55, 21h20 (G).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 13h, 14h, 15h35, 16h30, 18h45, 20h, 21h15 (13 ans).  
**Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort** (3) 12h30, 16h05 (G).  
**Clic** (1 1/2) v.f. 13h25, 16h20, 19h25, 21h45 (G).  
**La ferme en folie** (1 1/2) 13h35 (G).

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST** (529-9745).  
**L'escadrille Lafayette** (2 1/2) 20h15 (G).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 19h, 21h20 (13 ans).  
**Le dahlia noir** (2) 18h30, 21h (13 ans).  
**Hollywoodland** (3 1/2) v.f. 18h35, 21h05 (13 ans).  
**Le pacte** (1) 19h05, 21h25 (13 ans).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 18h45, 21h10 (G).  
**Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort** (3) 18h40 (G).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 18h50, 21h15 (13 ans).  
**Crinqué** (2) 21h35 (13 ans).

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY** (871-1550).  
**Les fous du roi** (1) 13h, 15h45, 18h55, 21h40 (13 ans).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 12h50, 15h15, 19h15, 21h35 (13 ans).  
**Jackass Number 2** (1) v.o.a. 12h35, 14h40, 16h50, 19h30, 21h55 (18 ans).  
**L'escadrille Lafayette** (2 1/2) 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (G).

**Le dernier baiser** (3) 13h05, 18h35 (13 ans).  
**Le dahlia noir** (2) 12h45, 15h25, 19h20, 21h50 (13 ans).  
**Le pacte** (1) 13h10, 15h35, 19h05, 21h15 (13 ans).  
**Crinqué** (2) 13h20, 16h15, 19h, 21h05 (13 ans).  
**L'honneur du dragon** (2) 13h25, 16h20, 19h10, 21h10 (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 12h55, 15h20, 18h50, 21h45 (G).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 13h30, 16h10, 18h45, 21h25 (G).  
**Hollywoodland** (3 1/2) v.f. 13h15, 16h, 18h40, 21h20 (13 ans).  
**OSS 117: Le Caire - Nid d'espions** (3 1/2) 13h35, 15h55, 18h25, 20h55 (G).  
**Da Vinci Code** (2 1/2) v.f. 12h40, 16h05, 20h (13 ans).  
**World Trade Center** (2) v.f. 15h40, 21h20 (G).

**CARTIER** (522-1011).  
**Sans un bruit** (1) v.o. all. s.-t. f. 20h, 21h50 (13 ans).  
**My Fair Lady** (1) v.o.a. s.-t. f. 13h (G).  
**Seules** (4) v.o. esp. s.-t. f. 10h, 16h05 (G).  
**Rembrandt** (5) v.o.f. 18h (G).

**CLAP** (650-CLAP).  
**Astérix et les Vikings** (2) 11h50 (G).  
**Les baignoies** (3 1/2) 16h50 (G).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) v.o.f. et ang. 12h, 16h30, 21h (13 ans).  
**Fauteuils d'orchestre** (3) 10h\*, 12h20, 14h40, 19h20, 21h30 (G).  
**Les fous du roi** (1) 13h30, 16h, 18h30, 21h10 (13 ans).  
**Hollywoodland** (3 1/2) 14h30 (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 18h50 (G).  
**Nuit noire 17 octobre 1961** (3 1/2) v.o. arabe et française, s.-t. f. 22h (13 ans).  
**Sans elle** (4) 14h30, 18h50, 16h50, 21h40 (G).  
**La science des rêves** (3 1/2) 10h10\*, 12h40, 14h50, 17h, 19h10, 21h20 (G).  
**Les soeurs fâchées** (3) 11h40, 15h50, 20h (G).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 12h10, 17h10, 19h30 (G).  
 \*Représentations Matinée parents-bébés.

**DES CHUTES** (831-2660).  
**Jackass Number 2** (1) v.o.a. 13h, 19h, 21h30 (18 ans).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Sans elle** (4) 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Gang Gridiron** (2 1/2) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Les fous du roi** (1) 13h, 18h40, 21h30 (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 13h, 19h (G).

**Le pacte** (1) 21h30 (13 ans).

**GALERIES DE LA CAPITALE** (628-2455).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 13h15, 16h, 18h45, 21h20 (13 ans).  
**Gang Gridiron** (2 1/2) 13h40, 16h25, 19h10, 21h50 (13 ans).  
**Jackass Number 2** (1) v.o.a. 13h50, 16h10, 18h55, 21h15 (18 ans).  
**L'escadrille Lafayette** (2 1/2) 13h10, 16h, 18h55, 21h45 (G).  
**L'honneur du dragon** (2) 13h20, 15h20, 19h30, 21h35 (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 13h25, 16h05, 19h25, 21h55 (G).  
**La ferme en folie** (1 1/2) 13h45, 15h45 (G).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 13h10, 15h55, 19h, 21h30 (G).  
**Le dahlia noir** (2) 13h, 15h40, 19h05, 21h50 (13 ans).  
**Le dernier baiser** (3) 13h30\*, 16h15, 19h, 21h25 (13 ans).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 13h05, 15h35, 19h35, 22h (13 ans).  
**Le pacte** (1) 13h35, 15h50, 19h15, 21h35 (13 ans).  
**Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort** (3) 18h50, 21h40 (G).  
 \*Représentation Ciné Tout-petits

**IMAX GALERIES DE LA CAPITALE** (624-4629).  
**Requins 3D** (3) 10h, 14h, 16h, 18h, 20h (G).  
**Cyberworld 3D** (1) 11h, 13h, 15h, 19h (G).  
**Marchons sur la Lune** (1) 12h, 17h (G).  
**Le retour de Superman** (3 1/2) Version 3D 21h (G).

**LIDO** (837-0234).  
**Le dahlia noir** (2) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**L'illusionniste** (3) 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Gang Gridiron** (2 1/2) 13h, 18h45, 21h30 (13 ans).  
**Le pacte** (1) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 13h, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**Le maître d'armes** (2 1/2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**L'honneur du dragon** (2) 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**La vie secrète des gens heureux** (3 1/2) 13h, 19h (G).  
**Le dernier baiser** (3) 21h30 (13 ans).  
**L'escadrille Lafayette** (2 1/2) 13h, 18h40, 21h30 (G).

**STARCITÉ** (874-0255).  
**Accepté** (1) 13h20, 15h50, 18h55, 21h20 (G).  
**All the King's Men** (1) v.o.a. 13h30\*, 16h15, 19h05, 21h50 (13 ans).  
**Black Dahlia** (2) v.o.a. 13h25, 16h05, 19h20, 21h55 (13 ans).  
**Bon cop, bad cop** (2 1/2) 12h45, 13h15, 15h15, 16h10, 19h, 19h30, 20h, 21h30, 22h (13 ans).  
**Clic** (1 1/2) 13h, 16h05, 18h55 (G).  
**Comment manger des vers de terre** (2 1/2) 13h, 15h20 (G).  
**Fauteuils d'orchestre** (3) 12h45, 15h10, 19h15, 21h35 (G).  
**Fearless** (1) v.o. s.-t. a. 13h10, 16h10, 19h25, 22h (13 ans).  
**Flyboys** (2 1/2) v.o.a. 12h50, 15h55, 18h55, 21h55 (G).  
**Gang Gridiron** (2 1/2) 13h20, 16h15, 19h10, 21h50 (13 ans).  
**Invincible** (1) v.o.a. 13h05, 15h50, 19h20, 21h40 (1).  
**John Tucker doit mourir** (2 1/2) 19h, 21h30 (G).

**La descente** (3) 19h05, 21h25 (16 ans).  
**La ferme en folie** (1 1/2) 13h05, 15h20 (G).  
**La maison monstre** (3 1/2) 12h50, 15h15 (G).  
**Le tyran des fourmis** (3) 12h55, 15h10 (G).  
**Les baignoies** (3 1/2) 13h10, 15h55 (G).  
**Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort** (3) 12h55, 16h, 19h15, 20h (G).  
**Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest** (3) v.o.a. 19h45 (G).  
**Sans elle** (4) 13h30\*, 16h, 19h10, 21h40 (G).  
**The Covenant** (1) v.o.a. 21h35 (13 ans).  
 \*Représentations Ciné Tout-petits.

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (337-2465).  
**World Trade Center** (2) 19h30 (G).  
**Crinqué** (2) 19h30 (13 ans).

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**. Série «La littérature crève l'écran». À 14h et demain à 18h30:  
**La constance du jardinier** de Fernando

Meirelles inspiré de l'oeuvre de John Le Carré (129 minutes). Gratuit.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**. «Les Cinématistes: 12 thèmes sur le cinéma québécois», correspondant aux thèmes de l'exposition «L'Aventure Cinéma (V.O. québécoise)». À 19h30, thème «La langue». **Yes Sir! Madame** de Robert Morin, 1995, 72 min. **Speak White** de Pierre Falardeau et Julien Poulin, 1980, 6 min. **Le Corbeau et le renard** de Pierre Hébert, Yves Leduc, Francine Desbiens et Michèle Pauzé, 1969, 2 min. 34 s. Entrée: 5\$/2\$. Rés.: 643-2158.

**MUSÉE DE LA CIVILISATION**. «Le cinéma de Chantal Akerman», cinéaste d'origine belge. À 19h30: **Les Rendez-vous d'Anna**, 1978, 127 min. Projection en présence de la réalisatrice. Entrée: 5\$/2\$. Rés.: 643-2158.

Suite dans l'Agenda Vivre ici.

leSoleil

dans votre SOLEIL de jeudi  
 notre cahier spécial

50 ans et après...

leSoleil

**Ce soir**  
**19 h**  
**La vie en vert**

Choisir une tondeuse et les matériaux idéals pour un patio

Animation : Pascale Tremblay

**19 h 30**  
**Pure laine**  
 Un professeur plutôt spécial

M. Combe  
 Bouge bouge  
 Bouge bouge

telequebec.tv

**Brûlée**

GUINNESS WORLD RECORDS  
 Record mondial de longévité!

**BILLETS disponibles**

8 nov. 06	COMPLET
9 nov. 06	COMPLET
10 nov. 06	COMPLET
11 nov. 06	COMPLET
14 fév. 06	COMPLET
15 fév. 06	COMPLET
16 fév. 06	COMPLET
17 fév. 06	COMPLET
21 mars 07	454
22 mars 07	447
23 mars 07	265
24 mars 07	90

**Dernière série cette saison**  
 avec Michel Côté, Marcel Gauthier, Marc Messier  
 une comédie de Claude Meunier, Jean-Pierre Plante, Francine Ruel, Louis Saia, Michel Côté, Marcel Gauthier et Marc Messier

**SALLE ALBERT-ROUSSEAU**, 2410 chemin Ste-Foy, Québec  
 BILLETS en vente à la salle et dans le réseau Billetech (418) 659-6710  
 Extérieur 1 877 659-6710 ou www.billetech.com

CHOIX TÉLÉ

**Thérèse Parisien**  
*Collaboration spéciale*

**La carte aux trésors**

Une chasse au trésor où deux candidats sillonnent la France en hélicoptère, tout en tentant de résoudre des énigmes qui les rapprocheront du butin. Ce jeu d'aventure démesuré permet de redécouvrir la géographie française et certains de ses paysages de toute beauté.

19 h 30 à TV5

**Le match des étoiles**

Les danseurs de la semaine: Josée Deschêrne, Vincent Graton,

Linda Sorgini, Sylvie Lussier et Pierre Poirier. Juge invité: Robert Brouillette.  
20 h à Radio-Canada

**Lost: a Tale of Survival**

La série *Lost* étant de retour la semaine prochaine, cette émission spéciale vous permettra de reprendre le fil des intrigues de la saison dernière.

21 h à ABC

**Enjeux**

Une enseignante d'une classe de troisième année de l'école Saint-

Pierre de Saint-Valérien-de-Milton donne une leçon de discrimination à ses jeunes élèves. Difficile de rester de glace devant ces enfants qui, soudain, ne se sentent pas bien. Une drôle d'expérience, perturbante pour les enfants, mais aussi pour le téléspectateur...

21 h à Radio-Canada

**20/20**

En primeur, Barbara Walters rencontre la femme et les enfants du Crocodile Hunter, Steve Irwin, mort récemment pendant un tournage.

22 h à ABC

VOUS POURRIEZ GAGNER  
**2000 \$** en cartes-cadeaux  
C'est tout.  
Place Laurier

**102.9** fm  
**102.9** fm  
souvenirs garantis



PARTICIPEZ AU CONCOURS  
**LA CULTURE, C'EST PAYANT!**  
AVEC **MARTIN Pouliot** dès 6h

vacances **mæstro** et leSoleil  
présentent le concours

# Bleu azur, sable et rhum-coco

Découvrez, grâce aux indices publiés à tous les jours, où leSoleil et Vacances Maestro vous emmèneront chaque semaine!

**40 000 \$ en voyages**  
parmi ces 7 destinations Sud au départ de Québec:

Samana • Île de Contadora • Guadeloupe  
Martinique • Margarita • Acapulco • San Andrés

**Un couple gagnant** chaque semaine  
*(vol, hébergement et formule tout inclus ou plan 2 repas minimum, selon la destination)*

Une **surprise** pour la dernière semaine de la promotion!

**LES INDICES:**

- Île des Petites Antilles qui ressemble à un papillon aux ailes déployées.
- On y parle le créole et le français.
- Son nom a été popularisé dans une chanson de Michel Rivard à la fin des années 80.

Votre réponse se trouve parmi le choix des 7 nouvelles destinations Sud au départ de Québec identifiées dans cette annonce. Pour vous aider, vous pouvez aussi consulter le [www.vacances-maestro.com](http://www.vacances-maestro.com).

TIRAGES HEBDOMADAIRES LES MERCREDIS, À 14 H. • TIRAGE POUR CETTE DESTINATION : LE MERCREDI 4 OCTOBRE

leSoleil  
Remplissez le bulletin de participation et retournez-le à:  
Concours « VACANCES MÆSTRO »  
C.P. 15180 Québec (Québec) G1K 7X2  
ou déposez-le à nos bureaux sis au: 410, Charest Est à Québec.

Réponse:   
Nom:   
Adresse:   
Ville:  Code postal:   
Tél. (jour):

Un seul coupon par enveloppe. Aucun fac-similé accepté.

vacances **mæstro**



L'ensemble camerounais Afrodiz'art pose un diagnostic sans complaisance sur la situation actuelle de l'Afrique.  
— PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

Jean St-Hilaire

jsthilaire@lesoleil.com



### Critique

#### BALAI TA COUR

## Le pétrin africain

Il y a plus de 50 ans, René Dumont publiait *L'Afrique noire est mal partie*. L'actualité confirme depuis le peu de cas fait de son avertissement.

En tournée au Québec, l'ensemble camerounais Afrodiz'art se fait l'écho des craintes du maître à penser malheureusement disparu des questions du tiers monde. Sur un mode surtout ironique, *Balaie ta cour* pose un diagnostic sans complaisance sur la situation actuelle de l'Afrique.

Ce théâtre écrit d'après des textes de Joël Éboueme Bognono et de Dieudonné Niangouna vous change des codes de la scène occidentale. C'est un lieu d'extension de la tradition orale, un lieu où l'action dramatique loge dans la parole, où la vie du théâtre et le théâtre de la vie se confondent. Il en émane une impression de collage un peu vagabond d'où monte néanmoins une analyse critique équilibrée des problèmes de développement. On ne balaie rien sous le tapis. Dans un registre d'autodérision appuyé, ils mettent en évidence le « colonialisme de classe » et le bakchich qui paralysent la région, comme le fatalisme et l'attente passive des déshérités.

Par le truchement d'un chauffeur qui a guidé toutes les missions de développement dépêchées dans le pays depuis 25 ans, et du dernier arrivé chez les coopérants, ils raillent aussi la naïveté de ces technocrates venus du Nord riche qui, mêlés chez eux, s'échinent à faire croire à l'Afrique que leur jargon saura démêler ses problèmes... À ce propos, « l'arbre à problèmes », grappe multicolore de ballons barbouillés de vœux pieux posée en dais sur le trône de la reine d'un Plein Royaume fictif, crée une image d'une violente dérision de l'impuissance des dirigeants locaux et de leur aliénation aux bailleurs de fonds de l'étranger.

L'Afrique a besoin de l'aide internationale, mais son salut repose avant tout sur sa capacité à sortir de la dépendance où l'a enfoncée le colonialisme et à croire à ses propres énergies. Le spectacle aborde ces points, mais trop en demi-teinte, me semble-t-il.

Pour le reste, disons que le jeu est coloré — sans jeu de mots — et sympathique. Et que la « discussion » se termine dans la danse, comme souvent en Afrique.

BALAI TA COUR, d'après des textes de Joël Éboueme Bognono et de Dieudonné Niangouna. Mise en scène par Stéphane Tchoung Jimpie. Avec Venant Mboua, Eshu et Marthe Toto Doualla. Une production d'Afrodiz'art, du Cameroun, vue lundi, au Musée de la civilisation. Représentations à Alma aujourd'hui, à l'Anse-Saint-Jean demain, à Tadoussac le 30, à Rivière-du-Loup le 5 octobre et à Victoriaville le 11 octobre.

### EN BREF

#### Diable Vert au Musée de la civilisation

→ À l'aube d'une tournée québécoise, les Productions du Diable Vert présentent, à 17 h 30 demain au Musée de la civilisation, leur spectacle de contes *La Nuit des curés*. René Robitaille, Jean-Marc Chatel, Denis Gadoury et Jean-Marc Massie se prêtent à maintes variations sur le thème du titre, en appel-

lent même de Daudet, de la verve de *L'Élixir du père Gaucher* notamment. L'entrée est libre, mais la réservation de rigueur au 643-2158. *Jean-St-Hilaire*

#### La Belle et la Bête à la salle Dina-Bélanger

→ La salle Dina-Bélanger ouvre ses portes pour une répétition publique

de la comédie musicale *La Belle et la Bête*, samedi à 13 h. Le spectacle, qui tiendra l'affiche à partir du 7 décembre, est mis en scène par Richard Paquet. Yves Bouchard, Lyse Guérin et Joëlle Turcotte assurent les directions musicale, vocale et chorégraphique dans l'ordre. L'entrée est libre, mais on recommande de réserver au 687-1016. *Jean-St-Hilaire*

# Soyez les premiers informés à Québec!

Édition matin,  
en semaine  
dès 6 heures

avec Stéphane Gasse  
et son équipe



Alexandra Paré aux nouvelles | Bruno Perron aux faits divers  
Michel Harvey et Raynald Cloutier aux sports | Gaby Drolet à la circulation

# vivreici

## société



Environ 10 % de la population québécoise, ou 750 000 personnes, sont considérées comme des malentendantes. Parmi elles, se trouvent 50 000 sourds profonds, confinés au monde du silence. *Le Soleil* complète aujourd'hui son dossier sur la question.



## FAIRE FACE À LA SURDITÉ

« Je ne chantais pas pour mon fils. À quoi bon ? Maintenant, je sais qu'il faut le faire », confie Sandra Ferguson, la maman de Mathis, quatre ans. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

**Marie Caouette**  
Mcaouette@lesoleil.com

Quand elle a su que son fils de cinq mois était sourd, Sandra Ferguson a pensé: « Pourquoi cela m'arrive à moi ? La terre a arrêté de tourner. »

La jeune maman et son conjoint ont vécu toute une gamme d'émotions. « On se disait: " Dis-moi que ce n'est pas vrai !" » Il y a eu la culpabilité, la tristesse, le repli sur soi. « Je broyais du noir, je ne sortais pas. Je ne chantais pas pour mon fils. À quoi bon ? Maintenant, je sais qu'il faut le faire, développer le contact visuel, parler face à face. »

La surdité modérément sévère de Mathis a été confirmée par des tests au Centre mère-enfant du CHUL. « J'avais eu de petits doutes. Mon cœur de mère se doutait de quelque chose, mais pas assez pour consulter. Je faisais tinter des clés près de sa tête, je claquais des doigts. Mais le pédiatre me rassurait. » Même s'il y avait des personnes sourdes

dans sa famille. C'est finalement une cousine, dont le fils de 18 mois venait de recevoir un diagnostic de surdité, qui l'a poussée à agir sans délai.

Après le choc, la combativité des parents a pris le dessus. Ces fonceurs ont décidé de donner toutes les chances à leur fils. « Pour qu'il puisse parler et communiquer avec les gens et qu'il soit capable de travailler dans un contexte normal. »

À neuf mois, Mathis avait une prothèse « à crochet » ou contour d'oreille. Difficile à avaler pour des parents fiers, qui craignaient la réaction des gens, avoue-t-elle. « J'ai pleuré à chaudes larmes. »

Mais l'enfant, soudain, ouvrait de grands yeux devant un bruit. Il a commencé à parler. Il a fréquenté l'Institut de réadaptation physique et, en septembre, à quatre ans, il est entré à l'École oraliste. Les parents continuent la stimulation à la maison. Mathis fait du karaté; avec sa mère, il va à l'épicerie et dans les librairies où « il s'installe avec un livre et se raconte des choses à haute voix ».

L'enfant adore la musique, dont il suit facilement les tempos. Un don dont jouit Rosalie, la fille de René Simard et Marie-Josée Taillefer, sourde elle aussi, mais qui vit avec un implant. Elle a d'ailleurs fait dernièrement la démonstration de son talent de danseuse à l'émission *Le Match des étoiles*.

Récemment, Mathis a été équipé d'une prothèse numérique qui lui permet de distinguer des sons plus subtils ou lointains, comme la pluie sur le toit de l'auto ou un criquet dans un champ. L'appareil a aussi permis d'améliorer sa prononciation.

Il ne faut pas tarder à consulter quand « votre instinct vous dit que quelque chose ne va pas », avertit la jeune Charlesbourgeoise. « L'enfant aura plus de chance de réussir. Le langage se développe dans les premières années, dit-elle. On ne peut rattraper ce retard, alors qu'il est toujours temps d'apprendre la langue des signes. » Il ne faut pas être gêné de parler de la surdité de son enfant. « On ne sait jamais qui apportera une information utile... » →



**Quoi?**  
**Votre audition vous joue-t-elle des tours?**  
**La technologie numérique... le bon choix pour une meilleure audition.**

Le coût de certaines prothèses auditives peut être défrayé par:

Différents organismes (RAMQ, CSST, Anciens Combattants, ministère des Affaires indiennes, assurances privées)

**NOUVEAU**

La Règle de l'assurance-maladie paie dorénavant des prothèses auditives entièrement numériques. Renseignez-vous!



**QUÉBEC** ..... 522-3656  
Centre professionnel Pierre-Bertrand  
303, boul. Pierre-Bertrand, local 208  
est. sans frais 1-800-363-7306

**LORETTEVILLE** .. 842-5455  
Clinique médicale Loretteville  
11 000, boul. L'Ornière, suite 150  
est. sans frais 1-866-444-0366

**LÉVIS** ..... 835-0497  
53, avenue Bégin  
est. sans frais 1-866-903-0123



Les audioprothésistes:  
Nancy Lemire, Joël Bérubé, Josée Brassard, Alain Lalumière  
**Une équipe à l'écoute de vos besoins**

# La vraie parole ou le langage des signes ?

Marie Caouette

mcaouette@lesoleil.com

**Les parents d'un enfant sourd font face à un terrible dilemme au moment où leur rejeton doit commencer sa scolarisation. Le garderont-ils dans l'univers du silence ou chercheront-ils à lui donner les clés du monde oral ?**

À Québec, les enfants sourds ont accès à trois voies : la langue des signes du Québec (LSQ), le français signé du Québec ou l'École oraliste, qui leur enseigne à parler.

La communauté sourde du Québec est profondément déchirée sur le sujet de la langue à privilégier. Une majorité prône le langage des signes qui est, disent-ils, leur langue naturelle, facilement comprise par tous.

## LA GUERRE DES GESTES

Les adeptes du langage gestuel sont divisés entre eux. Il y a d'un côté le langage des signes du Québec et de l'autre, le français signé.

Le français signé s'enseigne à l'école publique Joseph-Paquin à Charlesbourg. Ce langage gestuel est une transcription de la langue parlée avec des phrases complètes. Cette langue n'est pas très utilisée par les sourds dans la vie courante.

De son côté, le langage des signes du Québec ou LSQ, couramment utilisé dans le milieu sourd, ne cherche pas à suivre la grammaire française. Il propose plutôt un code gestuel sommaire et concret. La Fondation des sourds et l'organisme Handi A enseignent ce langage, qui compte cinq niveaux d'apprentissage.

Chaque pays a son propre langage des signes. Ainsi le mot « lait » est représenté, au Québec, par le geste de traire une vache, alors qu'en Suède, le sourd fera un Y

sur sa tête pour illustrer les cornes de la bête. Environ 40 % du vocabulaire du langage des signes est compris d'un pays à l'autre.

Le bilan de cette guerre entre les deux clans de « gestuels » n'est pas très reluisant. Les sourds du Québec sont à peine scolarisés. « C'est un désastre », dit Gaston Forgues, qui préside la Fondation des sourds depuis 22 ans. « Rares sont ceux qui dépassent le secondaire deux », ajoute-t-il. « On manufacture des pauvres, on ne leur montre rien, pas de métier. »

Certaines années, le Cégep Sainte-Foy, désigné pour accueillir cette clientèle, ne reçoit aucun étudiant sourd. « Et on ne parle pas de l'université... »

## L'ÉCOLE ORALISTE

En 2004, les deux seuls collégiens sourds admis au Cégep étaient passés par l'École oraliste de Québec.

**Le bilan de cette guerre de clans n'est pas reluisant : les sourds du Québec sont à peine scolarisés**

Une fierté pour Carole Girard, directrice de l'école primaire de 25 élèves, qui loge dans l'École Saint-Louis de Gonzague depuis septembre. L'École oraliste est une jeune institution privée, entièrement subventionnée par le ministère de l'Éducation, à titre d'école spécialisée en adaptation scolaire. Les parents ne déboursent pas un sou pour y envoyer leurs enfants, qu'on accueille dès l'âge de quatre ans.

Mieux vaut d'ailleurs commencer très tôt à apprendre à parler, affirme M<sup>me</sup> Girard.

« C'est difficile de faire des mira-



Entourée des petits Charles Roberge, Isabelle Plante, Laetitia Rogers, Michael Gagnon et de l'enseignante Valérie Cauchon, la directrice de l'École oraliste de Québec, Carole Girard, se réjouit de savoir deux de ses anciens élèves au Cégep Sainte-Foy. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

cles quand ils arrivent tard. » Les parents qui optent pour cette école veulent que « leurs enfants puissent communiquer oralement. Le langage oral leur donne accès à d'autres langues et au reste de la société », poursuit-elle.

L'École oraliste est le prolongement d'un projet universitaire d'intervention scolaire auprès des enfants sourds : 90 % de la clientèle est composée de sourds profonds munis d'une prothèse perfectionnée ou d'un implant cochléaire. Selon M<sup>me</sup> Girard, les nouvelles prothèses et les implants améliorent la possibilité d'accès à la langue parlée.

Les enfants suivent les programmes du ministère et passent les mêmes examens que les autres. « Les élèves en cinquième année sont vraiment en cinquième. » Tout se fait oralement. On utilise l'immersion et la stimulation intensive en petits groupes, avec un ratio variant de trois à huit élèves par prof. Au terme de leur formation, « la majorité arrive à développer une belle parole. »

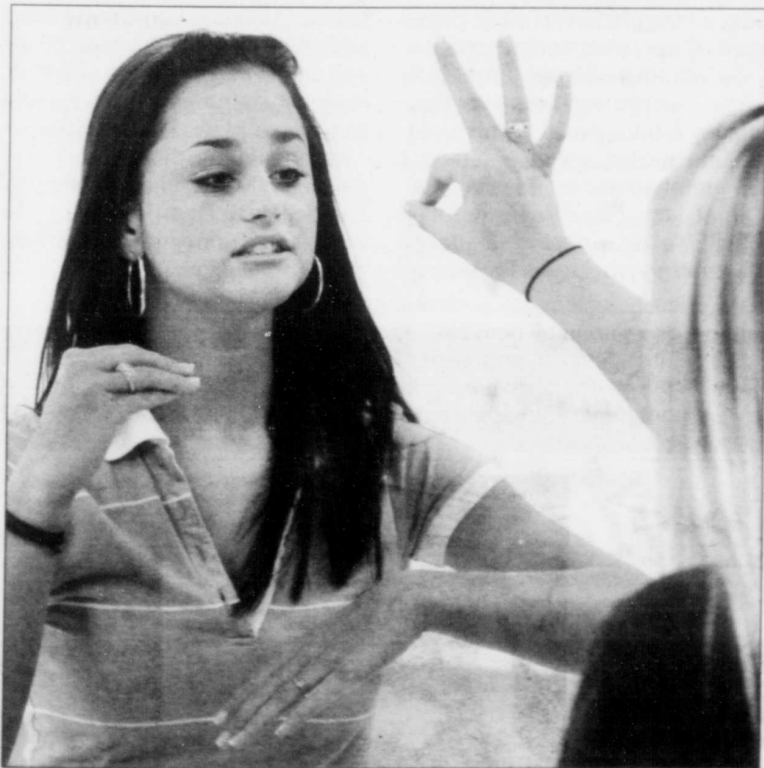
Dans ses cartons, la directrice a le projet d'ouvrir une garderie et d'ajouter les premières années du secondaire. « Le langage commence à se développer avant quatre ans. Si l'enfant de quatre ans ne

connaît que cinq mots, il a un retard par rapport aux enfants de son âge. » Et le secondaire permettrait de donner une petite avance aux jeunes sourds pour les aider à passer au secteur régulier.

École Joseph-Paquin, CS des Premières-Seigneuries : 418 622-7884  
École oraliste de Québec : 418 263-5189  
Fondation des sourds : 418 660-6800

Le langage des signes du Québec est accessible à tous. Il s'enseigne dans Internet à l'adresse [courslsq.net](http://courslsq.net). Une initiative de la Fondation des sourds.

Voir AUTRES TEXTES → A12



Chaque pays a son propre langage des signes, mais environ 40 % du vocabulaire du langage des signes est compris d'un pays à l'autre, peu importe la langue qui y est parlée. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Méthode de dépistage de la surdité chez les nouveau-nés et les nourrissons

ÂGE	APTITUDE	MARCHE À SUIVRE	RÉACTION NORMALE
De la naissance à 2 mois	Réflexe de sursaut (réflexe de Moro)	Produisez un bruit fort près de l'oreille de l'enfant (par exemple, tapez dans vos mains ou sur la surface d'une table)	L'enfant est surpris, sursaute en entendant le bruit, ouvre grand les yeux et pleure
De 3 à 5 mois	Capacité à l'enfant à repérer d'où vient un son	Produisez un son (faites sonner une cloche, appelez l'enfant par son nom, chantez, etc.)	L'enfant tourne les yeux en direction du bruit; il réagit à la voix de sa mère ou roucoule lorsqu'on lui parle de près
De 6 à 8 mois	Reconnaissance des sons	Produisez un son hors du champ visuel de l'enfant (faites sonner une cloche, appelez l'enfant par son nom, chantez, etc.)	L'enfant répond en tournant la tête du côté d'où provient le son; il réagit lorsqu'on prononce son nom et babille lorsqu'on lui parle
De 8 à 12 mois	Localisation des sons	Appelez l'enfant par son nom ou parlez en demeurant hors du champ visuel de l'enfant	L'enfant localise le bruit en tournant la tête ou le corps en direction du bruit; il peut tenter de répéter des mots
De 12 à 24 mois	Acquisition du langage (normale à cet âge)	Engagez une conversation avec l'enfant ou interrogez le parent ou la personne qui s'en occupe au sujet du langage de l'enfant	

Source : Santé Canada : Février 2002 Guide de pédiatrie clinique du personnel infirmier en soins primaires — INFOGRAPHIE LE SOLEIL

## Ottawa devra offrir des services en langue des signes

**MONTRÉAL** — Tous les services gouvernementaux devront être offerts gratuitement en langue des signes, a décrété la Cour supérieure du Canada dans un jugement rendu le 11 août qu'Ottawa songe toutefois à porter en appel. Selon ce jugement, les sourds devraient profiter d'un service d'interprétariat gratuit lorsqu'ils traitent avec le gouvernement canadien ou participent à des program-

mes administrés par celui-ci. Et au Québec? En collaboration avec l'Office des personnes handicapées du Québec, le gouvernement Charest doit édicter d'ici le 17 décembre une politique allant dans le même sens. Le gouvernement d'Ottawa a, pour sa part, jusqu'au 30 septembre pour décider s'il fera appel du jugement de la Cour supérieure du Canada. *La Presse*

### EN BREF

#### La seule francophone en Amérique

→ L'École oraliste de Québec, où l'on enseigne uniquement le français parlé aux sourds, est la seule école francophone du genre en Amérique du Nord. À Montréal, la seule école du genre est la Montreal Oral School, où de jeunes sourds apprennent à parler l'anglais; l'institution existe depuis plus de 50 ans. *Le Soleil*

#### Former des interprètes

→ Le Cégep Sainte-Foy forme des interprètes pour les étudiants de niveau postsecondaire de l'Est du Québec. L'équipe compte sept

interprètes qui connaissent tous les modes de communication utilisés par les sourds, mais les besoins locaux sont surtout en oralisme. Cet automne, neuf étudiants sourds sont inscrits dans trois cégeps (Sainte-Foy, Limoilou et Garneau) et trois autres à l'Université Laval. *Le Soleil*

#### Universités dédiées

→ Une université américaine, l'Université Gallaudet à Washington, est dédiée aux sourds. Tous ses programmes se donnent en langue signée américaine. En Suède cependant, les sourds vont à la même université que tout le monde, soit à l'Université de Stockholm, qui assure leur formation dans la langue suédoise des signes. *Le Soleil*

### La communication efficace avec une personne sourde

- Il faut lui faire face, dans un endroit calme (fermez la radio et la télé, mettez-vous à l'écart).
- Évitez que le contre-jour empêche de bien voir votre bouche.
- Ne masquez pas vos lèvres avec la main, ne fumez pas, ne mâchez pas de gomme.
- Faites des phrases courtes, sans élever la voix et faites confirmer que votre message a été bien compris. S'il y a mauvaise compréhension, n'élevez pas la voix, mais utilisez une autre formulation, plus claire.
- Les activités de la vie courante ne sont pas faciles pour les sourds. Il suffit de constater à quel point les caissières, les serveuses de restaurant ou les employés de bureau ou de magasin s'adressent aux gens machinalement, sans les regarder ou sans être certains d'avoir capté leur attention.

## AVOIR 50 ANS

# Liberté retrouvée

Aujourd'hui et pour les deux prochaines semaines, *Le Soleil* vous propose d'explorer une décennie à travers le témoignage d'une personne, la journée de son anniversaire. Dans quel état d'esprit sommes-nous le jour de nos 50 ans, 60 ans et 70 ans?

**Samuel Auger**

Collaboration spéciale sauger@lesoleil.com

**Pauline Lehouillier était terrifiée par l'idée de franchir le cap de la cinquantaine... lorsqu'elle avait 40 ans. Or, la voilà aujourd'hui en plein cœur du tournant tant attendu. Sereine, en pleine forme, elle peine à croire qu'elle a déjà eu si peur de vieillir!**

« Quand j'ai eu 40 ans, je me suis dit que ce n'était pas si grave. Mais je me suis aussi dit que lorsque j'aurai 50 ans, je vais aller me cacher dans le garde-robe! »

Se cacher dans le garde-robe? Elle donne pourtant une entrevue au *Soleil* pour confier ses états d'âme sur cette transition. Il faut dire que beaucoup d'eau a coulé sous les ponts depuis son 40<sup>e</sup> anniversaire. Il y a 10 ans, elle s'occupait de petits marmottes de 6 h 30 à 21 h dans sa garderie familiale. Sans oublier ses deux filles, encore adolescentes, et cet autre boulot de fin de semaine comme secrétaire à l'hôpital de l'Enfant-Jésus.

#### DU TEMPS POUR SOI

Un emploi du temps chargé, où elle pouvait difficilement se permettre de penser à soi. « Aujourd'hui, tout ce qu'il nous reste comme responsabilités, c'est un peu le travail et les loisirs, peut-être devenir grands-parents, et tout ce que nous allons avoir à faire c'est de s'amuser avec nos petits-enfants! lance-t-elle avec entrain. Elle a mis un terme à l'aventure de la garderie il y a de cela six ans et ne se consacre dorénavant qu'au secrétariat. Depuis, elle se demande ouvertement pourquoi elle devrait s'interroger sur son âge.

« J'ai beaucoup moins d'ouvrage qu'auparavant. Pourquoi je



« Le passage de la quarantaine ne m'a absolument rien fait, jure Pauline Lehouillier. Et je pense qu'à 50 ans, c'est encore mieux. » — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

me plaindrais que les années avancent? plaide-t-elle. Parce que j'ai 50 ans? »

Ses deux filles poursuivent désormais des études universitaires, et l'une d'elles vit maintenant dans la métropole. Conséquence: Pauline Lehouillier et son mari se retrouvent, un bénéfice important de ce changement de cap.

#### « Je ne vois pas pourquoi c'est si terrible que ça de vieillir. »

— Pauline Lehouillier

« Le passage de la quarantaine ne m'a absolument rien fait. Les filles commencent à être plus grandes, alors tu commences à vivre, à être plus libre. Et je pense qu'à 50 ans, c'est encore mieux. »

Sa famille ne déroge jamais à la règle. Des célébrations sont organisées à tous les 50<sup>e</sup> anniversaires de naissance et à tous les 25<sup>e</sup> anniversaires de mariage. Chanceuse. Elle fête les deux en 2006. D'où la question: lequel de ces rites symboliques la marque-

t-elle davantage? « Le 25<sup>e</sup>. La vie de couple, c'est quand même difficile. Je me dis que les pires années sont passées. Quand tu élèves les enfants, ce n'est pas toujours évident. »

Elle le souligne à quelques reprises: elle et son mari affichent une très bonne santé. La décennie qui s'ouvre en sera une d'opportunités et d'aventure. Déjà, elle a goûté — avec modération... — au plaisir du camping sauvage et du kayak. « On fait pas mal de sports d'hiver et d'été, ajoute-t-elle. On se tient en forme. » Ses projets professionnels? Conserver le même emploi, mais travailler à temps partiel d'ici six ou sept ans.

*Carpe diem.* La maxime colle bien à sa philosophie devant ce qui l'attend. « Je veux vivre au jour le jour. Avant, je ne pouvais faire autant de choses pour moi, je devais penser aux enfants et à mon conjoint. Maintenant, je ne me prive plus pour faire des activités. »

Enthousiaste, dites-vous? Angoissée à 40 ans, elle n'hésite pas à conclure avec un sourire: « Je ne vois pas pourquoi c'est si terrible que ça de vieillir! »

## Campagne de levée de fonds de la Fondation québécoise du cancer



Acheter Nutri-sac, c'est faire un don

Contribuez à améliorer la qualité de vie des personnes atteintes de cancer

Don d'énergie



Points de vente de l'équipe de bénévoles: [www.info-cancer.com](http://www.info-cancer.com) | 1.800.363.0063

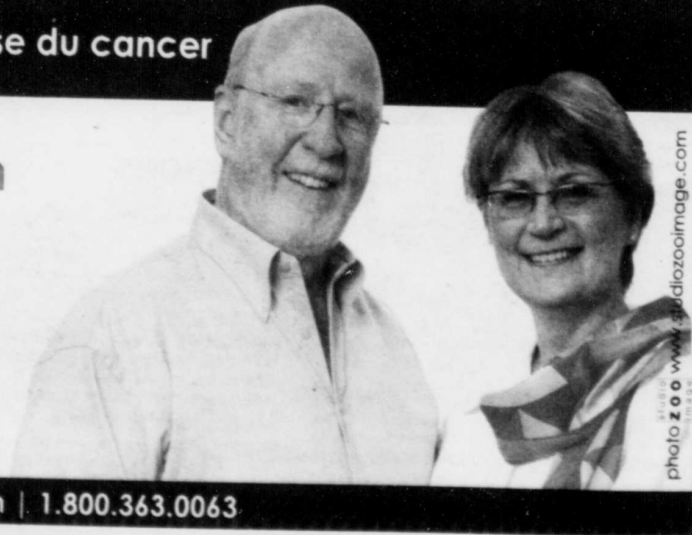


photo: 300 www.lesoleil.com

## GENS DE PASSION Est du Québec

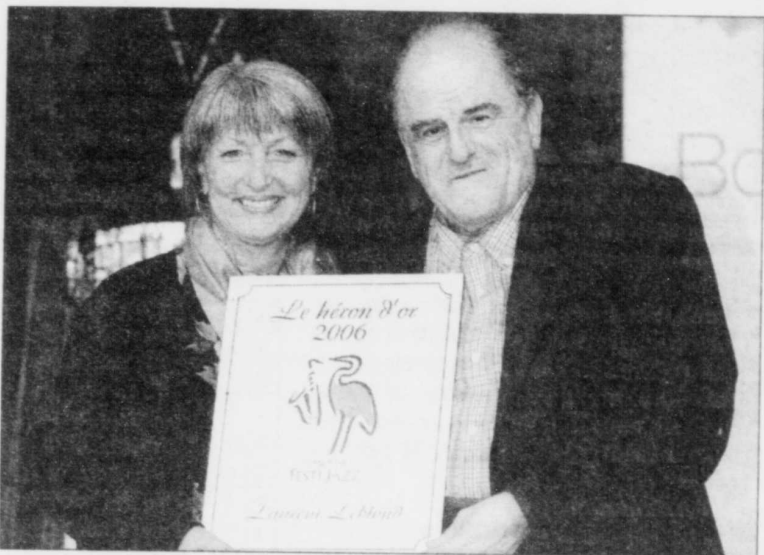
## Le prix Héron d'or 2006 au journaliste Laurent Leblond

Carl Thériault

Collaboration spéciale



Le prix Héron d'or 2006 du Festi Jazz international de Rimouski a été remis au journaliste rimouskois et grand amateur de jazz Laurent Leblond. Le Héron d'or souligne le dévouement d'une personne, d'un organisme qui, par son travail, a contribué à l'avancement du Festi Jazz. Le journaliste, qui possède une collection de plus de 1400 disques de jazz, a accompagné cette organisation depuis sa création, ainsi que le développement des activités culturelles de la région de Rimouski au cours de sa carrière, qui se poursuit à *L'Avantage*, hebdomadaire indépendant de Rimouski.



Diane Vallières, présidente du c.a. du Festi Jazz, a remis le Héron d'or 2006 à M. Leblond — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE CARL THÉRIAULT

## Une première dans le Bas-Saint-Laurent

→ L'Association québécoise des retraités(es) des secteurs public et parapublic (AQRP) et La Capitale groupe financier se donnent la main pour offrir aux membres de l'AQRP des cours de formation en informatique. Le projet vise à établir des liens intergénérationnels et à soutenir l'autonomie des retraités de l'administration publique.

## Souper bio pour Rêves d'Enfants

→ Les Saveurs du Bas-Saint-Laurent invite la population à son premier souper-bénéfice biologique, dont une partie des bénéfices sera remise à la Fondation Rêves d'Enfants. Ce repas de six services aura lieu le jeudi 5 octobre à 18 h à l'hôtel Rimouski et Centre des congrès. Le coût du billet est de 125\$. On réserve auprès des Saveurs du Bas-Saint-Laurent, au 724-9068.

## Prix Grand ambassadeur 2006

→ Le Service des loisirs et de la culture de la Ville de Rimouski a reçu le prix Grand Ambassadeur 2006 lors du Forum annuel de la Société de sauvetage du Québec

qui a eu lieu à Nicolet. Ce premier prix a été accordé à Rimouski pour la qualité exceptionnelle de son programme d'activités lors de la 11<sup>e</sup> Semaine nationale de prévention de la noyade organisée par la Ville.

17<sup>e</sup> Télé-Info Cancer

→ Gaston Desrosiers, associé directeur national de la société d'avocats Cain Lamarre Casgrain Wells, sera le parrain d'honneur de la campagne corporative du 17<sup>e</sup> Télé-Info Cancer de l'Association du cancer de l'Est du Québec (ACEQ). D'ici la fin du mois, quelque 400 dirigeants d'entreprises seront sollicités pour souscrire financièrement à la campagne corporative. Le 17<sup>e</sup> Télé-Info Cancer de l'ACEQ sera présenté le vendredi 24 novembre sur les stations régionales du réseau TVA.

## Honorés du Mérite forestier

→ L'Agence régionale de mise en valeur des forêts privées du Bas-Saint-Laurent a dévoilé les six propriétaires forestiers honorés du Mérite forestier régional 2006 remis pour leur participation significative au développement forestier durable. Dans la catégorie «propriété de moins de 120 hectares»: Roger Vaillancourt, de Matane, 1<sup>er</sup> prix; Jean-Guy Gagnon, Serge Dubé et Colette Tur-

cotte, de Baie-des-Sables, 2<sup>e</sup> prix; La Ferme Bouchard, de Notre-Dame-du-Lac, 3<sup>e</sup> prix. Dans la catégorie «propriété de 120 hectares et plus»: France Gagnon-Rioux, de Saint-Antoine, 1<sup>er</sup> prix; Jean-Guy Gagnon, La Ferme Caron, appartenant à Claude, Jean-Dominic et Frédéric Caron ainsi qu'à Nicole Bossé, de Lejeune, 2<sup>e</sup> prix; Serge Rioux, de Saint-Jean-de-Dieu, 3<sup>e</sup> prix.

## Agricultrice de l'année

→ M<sup>me</sup> Dominique Paquette, du quartier Sainte-Blandine à Rimouski remporte le concours de l'agricultrice de l'année dans le Bas-Saint-Laurent. Copropriétaire de l'entreprise agricole familiale avec son conjoint, Alain Labrie, elle s'occupe entre autres de la gestion de l'entreprise, de l'enregistrement et de la classification du troupeau et s'implique dans les divers travaux à la ferme et aux champs. M<sup>me</sup> Paquette représentera le Bas-Saint-Laurent au Gala Saturne provincial qui se tiendra à Saint-Hyacinthe le 21 octobre.

## Écrivez-nous!

Vous pouvez joindre Carl Thériault par courriel à [carl.theriault@cgocable.ca](mailto:carl.theriault@cgocable.ca) par téléphone au 418 733-0690 ou par télécopieur au 418 730-0689

## AGENDA VIVRE ICI

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

Suzanne Ruel  
Le Soleil  
410, boulevard Charest Est, C.P. 1547  
succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6  
Téléphone : 686-3489  
Télécopieur : 686-3374  
Courriel : agenda@lesoleil.com

## THÉÂTRE

**AUX HOMMES DE BONNE VOLONTÉ.** Du mardi au samedi à 20h (le 14 octobre à 16h) au Théâtre du Trident, Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

**ON ACHÈVE BIEN LES CHEVAUX.** Du mardi au samedi à 20h au Théâtre Périscope, 939, avenue de Salaberry. Réservations: 529-2183. Jusqu'au 7 octobre.

**AILLEURS.** Texte, mise en scène et interprétation: Kevin McCoy. Pièce de Premier acte présentée du mardi au samedi à 20h à la Caserne Dalhousie, 103, Dalhousie. Rés. Billetech au 643-8131.

**LES MUSES ORPHELINES.** Du mardi au samedi à 20h au Théâtre de la Bordée, 315, rue Saint-Joseph Est. Réservation: 694-9721 et réseau Billetech.

**LES GRENOUILLES ET LES PARAPLUIES IDÉES CORPS ET VOIX EN QUÊTE D'UNE FÊTE RÉVOLUTIONNAIRE ANTIGONE COMME SPECTACLE SANS FIN.** Du mardi au samedi à 20h au Studio de Premier Acte, 870, de Salaberry. Entrée: 18\$; étudiants 15\$. Rés.: 643-8131.

**L'HOMME ACCESSOIRE.** Du mardi au samedi à 20h30 au Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, L'Ancienne-Lorette. Réservations: 872-1424; 877 872-1424. Jusqu'au 21 octobre.

## SPECTACLES/VARIÉTÉS

**DRACULA.** «Entre l'amour et la mort», comédie musicale. À 20h au Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

**STRATOVARIUS.** métal. À 19h30, salle Albert-Rousseau. Rés.: 659-6710.

**MARTIN PELTIER** à 20h30 au bar Le Romain, av. Saint-Jean-Baptiste, Québec. Info: 872-0419.

**PATRICK KUFFS** aux mercredis de l'humour. À 20h30, au resto-gill Le Clac. 5\$. Info: 628-3838.

## MUSIQUE

**FACULTÉ DE MUSIQUE ET SOCIÉTÉ DE GUITARE DE QUÉBEC.** Duo Alturas (États-Unis) formé de Carlos Boltes, charango, et Scott Hill, guitare. À 20h à la salle Henri-Gagnon, pavillon Casault, U. Laval. Entrée: 15\$; étudiants 10\$.

## CONFÉRENCES

**LA SOCIÉTÉ HISTORIQUE DE CHARLES-BOURG.** «Vos chiens ont plus d'esprit que les nôtres - Le chien dans la rencontre des Français et des Amérindiens» par Denis Delage, docteur en histoire de la Sorbonne. À 20h à la maison Éphraïm-Bédard, 7655, chemin Samuel, Charlesbourg. Gratuit. Info: 624-7745.

**ASSOCIATION ANTHROPOLOGIQUE (AGEAC).** «Ego, Conscience et Personnalité». À 19h30 à la Maison des scouts, 51-A, rue Déziel, Lévis. Entrée: 8\$. Information: 833-3924.

**SOURCES VIVES FAMILLES MONO-PARENTALES ET RECOMPOSÉES DE BEAUPORT.** «Où en suis-je dans mon cheminement et mon accomplissement?» avec Christian Andrews, travailleur social et médiateur familial. À 19h30 au Centre de loisirs Le Petit Village, 2900 boul. Loir, Beauport. 8\$; membres: 4\$. Info: 623-8121.

**LA MAISON ACCUEIL-SÉRÉNITÉ** (pour les gens ayant reçu un diagnostic de cancer et leurs proches), 101, rue Principale, Sainte-Claire de Bellechasse. À 19h30: «Alimentation anti-cancer, etc. selon le D<sup>r</sup> Richard Béliveau» par Caroline Tanguay, diététiste. Inscription: 883-2121.

## RÉUNIONS

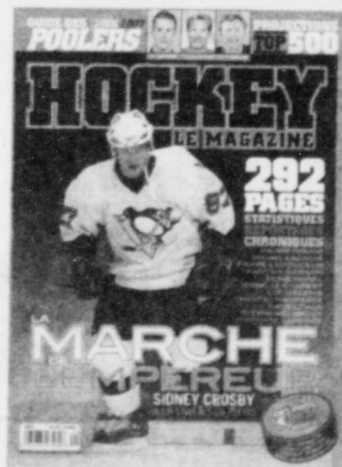
**LE COMITÉ MISSION BURUNDI** reçoit Mgr Maurice Couture à 19h30 au sous-sol de l'église Saint-Dominique, Grande Allée. Mgr Couture parlera de la nécessité de s'occuper des «Missions» en 2006. Entrée libre. Annoncer votre présence au 522-5539 poste 0.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE,** 80, rue Martel, Loretteville. Café-causerie à 13h30: «Ma colère, qu'est-ce que j'en fais?». Entrée libre. Information et inscription: 847-1990.

**RENCONTRES D'AUTEUR.** Avec Claude Cossette, auteur du roman «Un loup parmi les loups». À 19h, bibliothèque Saint-André (641-6790), arrondissement des Rivières. Pour adolescents et adultes, réservation, durée 60 minutes.

## UN SUCCÈS ÉCLATANT!

APRÈS QUELQUES SEMAINES SEULEMENT HOCKEY LE MAGAZINE EST DEVENU LA RÉFÉRENCE NUMÉRO 1 AU PAYS



PROCUREZ-VOUS VITE VOTRE COPIE  
292 PAGES DE HOCKEY

- PLUS DE 700 PHOTOS
  - DES CARTES À COLLECTIONNER
  - LES ARTICLES ET CHRONIQUES DE PIERRE HOUDE, FRANÇOIS GAGNON, DANIEL CAZA, MICHEL LACROIX, CHANTAL MACHABÉE ET LUC GÉLINAS
  - DES CONSEILS PRATIQUES POUR LE HOCKEYEUR
- ET UN GUIDE DES POOLERS COMPLET

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE NOMBREUX PRIX EN PARTICIPANT AU

SUPER POOL  
TOP NET  
HOCKEY  
LE MAGAZINE

APPRENEZ  
DES PROS  
LES CONSEILS DE  
DENIS GAUTHIER,  
VINCENT LECAVALIER  
ET JEAN-SÉBASTIEN  
GIGUÈRE

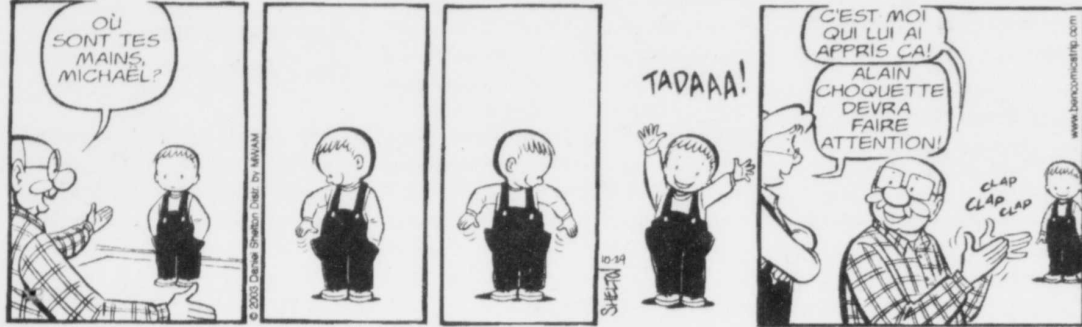
Les Éditions  
Gesta

En vente partout au Québec

Pour le meilleur et pour le pire



Ben



Garfield



Blondinette



Peanuts



Hagar l'Horrible



Les Jungleries



SUDOKU

		6	3				9	
	3				2			4
5					7		3	
	7	2	1				3	6
					5			1
1					9			
	2				8			7
		9					6	2
7					2	3		4

Niveau de difficulté : difficile

0422

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

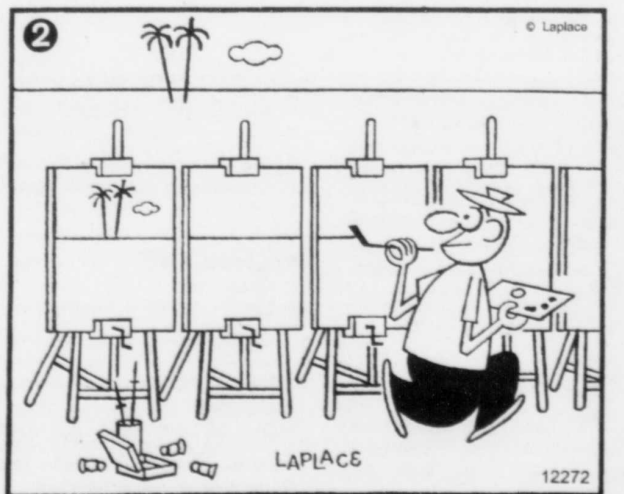
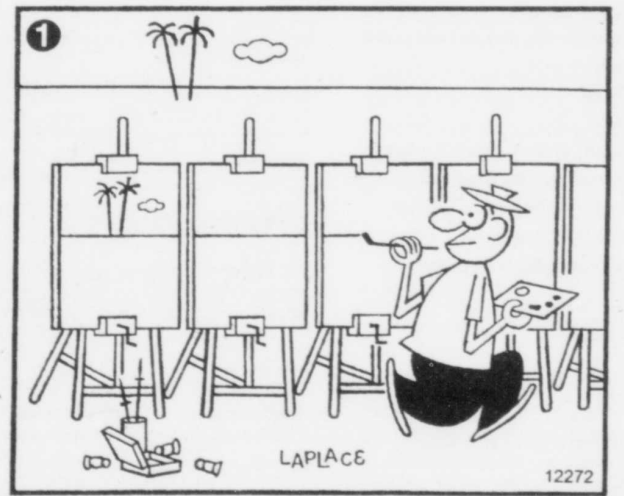
Solution du dernier sudoku

6	7	4	9	5	2	3	8	1
9	8	5	3	1	4	7	6	2
2	1	3	6	8	7	9	4	5
8	9	6	7	4	5	1	2	3
3	5	1	2	6	8	4	7	9
7	4	2	1	3	9	8	5	6
1	6	7	8	2	3	5	9	4
4	3	8	5	9	6	2	1	7
5	2	9	4	7	1	6	3	8

0421

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.



- 1. Pied droit du peintre plus court.
- 2. Queue de la chemise plus courte.
- 3. Palette du peintre plus large.
- 4. Poils du pinceau plus longs.
- 5. Pince du chevalet de droite incomplète.
- 6. Pied arrière du troisième chevalet plus court.
- 7. Pied arrière du deuxième chevalet incomplet.
- 8. Un tube de couleur déplacé.

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALLEMENT**

1. Enfoncer une lame.
2. Va à l'aventure - Un des chefs de file de la *Beat Generation*.
3. Couleur nuancée - Mordant.
4. La barbe faite - Après un échange d'anneaux.
5. Idem - La date s'y trouve - Harmonie.
6. Traversier - Ont de longues vacances.
7. Ruminant des Andes.
8. Réunit en un tout - Habillé.
9. Arrêt de la sécrétion urinaire - Deux.
10. Cargaison - Feints.
11. Discipline de vie - Côté face d'une monnaie.
12. Démonstratif - Personne qui pratique l'aviron.

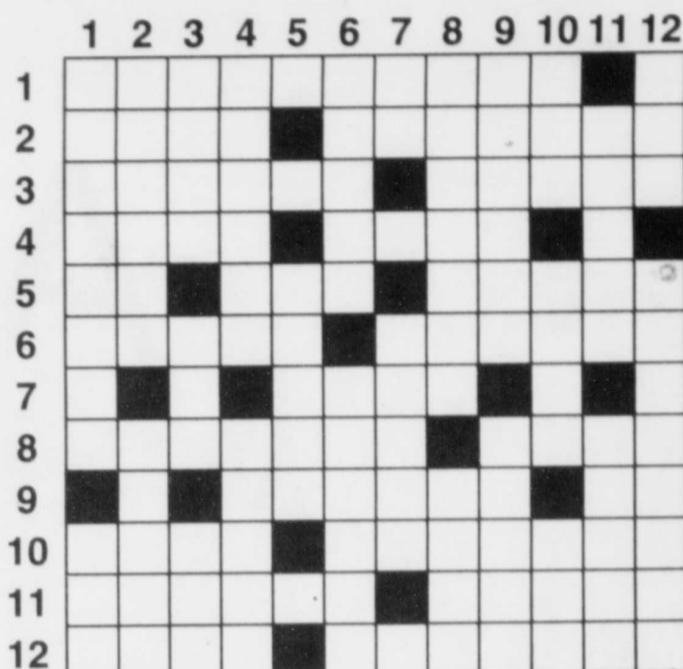
**VERTICALEMENT**

1. Paralysé par l'émotion - Université.
2. Nymphes des montagnes - Gardienne d'enfants.
3. Diaphragme - Étendue très aride - Ancienne arme défensive.
4. Casse-pieds - Émulsion sécrétée par certaines plantes.
5. Fibre synthétique.
6. Fruit sec indéhiscent - Tromper quelqu'un.
7. Île voisine d'Oléron - Abrasif.
8. Personnage inspiré d'un prince de Transylvanie - Chef religieux.
9. Période de l'ère tertiaire - Un de ses proches est mort.

10. Voie publique - En état d'ébriété - A cours en Roumanie.
11. Ligne osseuse saillante - Moins que la moitié.
12. S'entend sur un court - Ébauche.

**■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	M	O	N	U	M	E	N	T	A	S	O	
2	A	R	A	S	E	R	R	A	M	E	S	
3	R	A	B	A	I	S	S	E	M	E	N	T
4	I	N	O	L	S	U	E	N	T			
5	A	T	T	E	L	E	I	N	D	I	C	
6	N	E	M	E	T	A	L	E	A			
7	N	C	O	U	A	C	B	R	R	R		
8	E	P	A	I	R	O	T	E	A	R		
9	I	F	E	S	T	A	C	A	D	E		
10	O	T	A	N	A	E	R	O	S	O	L	
11	B	O	R	E	A	L	E	T	E	T	E	
12	I	N	D	E	I	N	T	E	R	E	T	

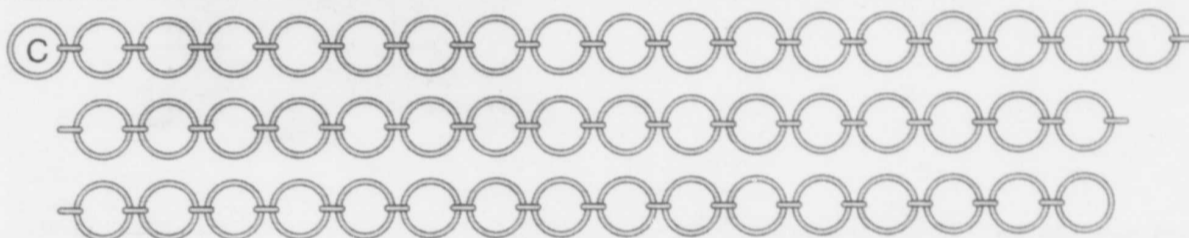


27 septembre 2006

No 1316

**MOTS CHÂÎNÉS**

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres: les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex.: *départiste...*



1. Extrêmement grand
2. Saucisson italien
3. Devenir moins gras
4. Agir sur quelqu'un avec ruse
5. Extinction du karma
6. Gros fruit sucré
7. Vieilles chiquenaudes sur le nez
8. Réserve
9. Inexplicable
10. Plaie

1. Colossal. • 2. Salami. • 3. Amineur. • 4. Circuvenir. • 5. Nirvana. • 6. Ananas. • 7. Nasardes. • 8. Destine. • 9. Ineffable. • 10. Blessure.

**HOROSCOPE**

Mercredi 27 septembre 2006

**Bélier (21 mars au 19 avril)**

En face de votre Signe, le Soleil, Mars et Mercure en Balance créent un climat propice au dialogue et à la communication. Les individus les plus introvertis semblent enfin capables de sortir de leurs coquilles, mais ils auront peut-être besoin d'y être encouragés. Il suffira de vous ouvrir en vous confiant à quelqu'un pour l'inciter à faire de même.

**Taureau (20 avril au 20 mai)**

Tout ira pour le mieux pourvu que vous n'attendiez pas la dernière minute pour commencer à vous activer. Plus vous prendrez de l'avance dans vos préparatifs, et moins vous risquerez d'oublier ou de négliger certains points importants. Par ailleurs, il s'en suffirait de peu pour rassurer quelqu'un quant à l'estime que vous lui accordez. Ne l'oubliez pas...

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**

L'arrivée de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Sagittaire, annonce un milieu de semaine qui ne devrait pas vous décevoir. Vos conseils et propositions devraient être bien reçus. Bien que l'intimité représente le secteur privilégié, les activités sociales peuvent également s'avérer particulièrement bénéfiques. C'est le temps d'approfondir vos contacts existants, ou d'en établir de nouveaux.

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**

Tout ira pour le mieux si vous ne vous mettez pas sur la défensive; cela ne ferait que donner l'impression que vous avez quelque chose à vous reprocher. S'il le faut absolument, passez à l'offensive, mais si cela est possible demeurez au point neutre. C'est l'attitude qui obtiendra la meilleure réaction des autres et qui entraînera les conséquences les plus favorables.

**Lion (23 juillet au 22 août)**

Fidèle alliée, la Lune en Sagittaire vous accordera une bonne longueur d'avance sur vos adversaires. Bien que le carré qui s'établit entre Saturne en Lion et Jupiter en Scorpion puisse ralentir les pourparlers, leur issue n'est pas menacée. Votre patience en assurera la tournure positive. Et si aucune obligation morale ne vous oblige à révéler un secret, vous pouvez encore patienter.

**Vierge (23 août au 22 septembre)**

Les dialogues de sourds sont possibles maintenant que la Lune arrive en Sagittaire. Assurez-vous de poser des questions précises afin de bien cerner les intentions de vos proches. En fait, le manque de rigueur des autres peut vous inciter à prendre des mesures draconiennes. En ce milieu de semaine, évitez toutefois de poser des gestes impulsifs...

**Balance (23 sept. au 23 oct.)**

Avec l'appui des astres qui parcourent actuellement votre Signe, vous vous trouvez dans une période de planification et de préparation. Cette saison automnale n'est pas sans présenter de défis. Cependant, si vous faites appel à votre bonne volonté et que vous les relevez, vous pouvez mettre en place de nouvelles fondations sur lesquelles bâtir un avenir meilleur.

**Scorpion (23 oct. au 21 nov.)**

Tout conflit de personnalité aurait grandement avantage à être dompté et contourné. L'effort que vous consentirez à fournir pour coexister pacifiquement avec une personne que vous n'appréciez pas vraiment entraînera des répercussions positives sur le plan social ou professionnel. Votre bonne volonté ne passera pas inaperçue.

**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**

L'influence de l'arrivée de la Lune en Sagittaire vous permettra sans doute d'obtenir certaines choses plus facilement. Ce milieu de semaine peut donc vous offrir des opportunités dans différents domaines. La paresse est la seule chose qui vous empêcherait d'en profiter pleinement. Profitez de ce mercredi pour prendre l'initiative et multiplier vos démarches.

**Capricorne (22 déc. au 21 janv.)**

Voici un milieu de semaine marqué par l'efficacité. Vous pouvez accomplir de nombreuses tâches en temps record et trouver des solutions pratiques à partir de rien. Les personnes que vous côtoyez n'ont pas toutes votre facilité d'apprentissage. Il est donc essentiel de ne pas vous impatienter, même face à quelqu'un qui prend du temps à comprendre vos explications.

**Verseau (20 janvier au 18 février)**

La peur de l'inconnu incite parfois les gens à se cramponner au statu quo, même quand celui-ci gagnerait à être modifié. Ne vous laissez ni perturber ni ralentir par l'incertitude d'une autre personne. Suivez votre première idée et passez à l'action tel que vous l'aviez envisagé. Les meilleures propositions sont claires, tenez-vous à l'écart de celles qui comportent des facteurs indéterminés.

**Poissons (19 février au 20 mars)**

N'essayez pas de deviner ce que les gens pensent aujourd'hui. Avec la Lune en Sagittaire, angulaire aux Poissons, vous serez susceptible de mal interpréter les intentions des autres. En supposant le manque d'intérêt d'autrui, vous pourriez vous faire rater toute une occasion. Pour autant qu'une affaire ne soit pas urgente, vous pouvez vous permettre de la reporter d'un jour ou deux.

**LA PHRASE SECRÈTE**

www.hannequart.com

**Thème : Citation du Dalaï Lama**

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

S	U	S	S	O	E	L	D	N	V	N	E
F	P	N	D	R	U	O	E	N	I	A	S
P	O	I	N	N	I	A	R	O			

27-09-2006  
Solution du dernier numéro : Se tromper est humain, persister dans son erreur est diabolique.

**MOT MYSTÈRE**

AMENDE	ENCHÈRE	LOTO	RAMI
ANNONCE	ENGAGEMENT	LUDIQUÉ	RATEAU
ARCANE	ENJEU		REGLE
ARRÊT	ENTAME	MECCANO	REINE
ATOUT	ÉPREUVE	MELEE	
	ETALER	MENEUR	ROI
BELOTE		MIKADO	
BRIDGE	FANNY	MORT	SCRABBLE
	FULL		
CARRE		NAIN	TAROT
CLANDE	GOLF	NEUF	TIERCE
			TOUCHE
DAME	HASARD	PAT	TREFLE
DAMIER	HONNEUR	PIECE	
DONNE		POINT	VEINE
	JOUER	PUZZLE	VOLLEY
ECHEC			
EMPAUMER	LEGO	QUINE	

**JEUX - Un mot de 8 lettres**

B	R	E	L	F	E	R	T	T	A	P	I	E	C	E
E	E	G	O	L	F	U	E	I	E	T	R	O	M	L
L	U	D	I	Q	U	E	R	E	N	R	E	U	E	B
O	O	I	C	U	R	N	R	R	A	M	I	A	M	B
T	J	R	Y	I	O	N	A	C	C	E	M	E	A	A
E	A	B	N	N	I	O	E	E	R	V	A	T	T	R
U	E	J	N	E	A	H	A	S	A	R	D	A	N	C
E	D	N	A	L	C	N	M	E	N	E	U	R	E	S
N	E	U	F	E	N	T	E	L	E	E	L	E	M	Y
C	T	N	I	O	P	O	N	T	E	T	A	L	E	R
H	O	I	N	U	D	R	D	A	O	T	O	L	G	E
E	G	C	Z	A	E	A	E	O	T	U	L	U	A	I
R	E	Z	K	G	I	T	M	U	N	O	C	F	G	N
E	L	I	L	E	E	N	I	E	V	N	U	H	N	E
E	M	E	R	E	M	U	A	P	M	E	E	T	E	R

Solution du dernier problème : CADEAU

27-09-2006

Julie  
 Jean-François  
 André  
 Z  
 J'arrive  
 Comment ça va?  
 Caroline  
 Francis  
 Marie  
 Eric  
 Francis  
 Mylène  
 St  
 Eric  
 Alex  
 A tant  
 g  
 José  
 Michel  
 Maria  
 Sylvie



# Appels entrants illimités

**Offre d'une durée limitée.**

~~30\$~~ **25\$**  
par mois

- › Appels locaux entrants illimités
- › 100 minutes de jour en semaine
- › 1000 minutes soirs et week-ends dès 19 h

**EN PRIME ! 3 mois illimités.**

- › Appels locaux
- › Messages textes
- › Messages images
- › Chattez gratuitement avec MSN® Messenger et Yahoo!® Messenger

Avec Entente Fido®

Nos appareils Motorola dernier cri, à partir de 0\$



**NOUVEAU !**



Abonnez-vous dès maintenant en composant le **1 888 945-FIDO (3436)** ou achetez sur **fido.ca**

Les frais mensuels d'accès au réseau de 6,95\$ (frais non gouvernementaux), les frais mensuels du service d'appel d'urgence 911 (50¢), les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance ainsi que les autres frais applicables sont en sus. Pour obtenir de l'information sur ces frais, visitez fido.ca. Les prix des appareils illustrés sont de 0\$ (Motorola L2), 100\$ (Motorola PEBL) et de 120\$ (MOTORAZR V3) à l'activation d'un forfait mensuel avec une nouvelle Entente Fido de trois ans ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre du forfait mensuel Appels entrants illimités à 25\$ par mois est en vigueur pour une durée limitée avec Entente Fido et s'applique aux appels locaux seulement. Chaque minute supplémentaire d'appel local coûte 30¢. Le temps d'antenne des appels faits et reçus dans le réseau élargi ne fait pas partie du temps d'antenne compris de ce forfait mensuel et est facturé au tarif de 25¢ la minute. L'offre de trois mois illimités d'appels locaux, de messages textes, images et vidéo et messages instantanés prend fin le 31 octobre 2006 et s'applique à toute nouvelle activation d'un forfait mensuel de temps d'antenne avec Entente Fido. Elle permet l'envoi et la réception illimités, pendant trois mois, de ce qui suit : i) messages textes et instantanés d'un mobile au Canada à un client d'un fournisseur de sans-fil canadien, Appareil compatible MMS requis. L'option messagerie instantanée sera facturée au tarif applicable après les trois mois gratuits. Sous réserve de la politique d'utilisation équitable de Fido. Fido se réserve le droit de retirer ou modifier cette offre ainsi que la tarification et les prix sans préavis. Yahoo! et le logo Yahoo! sont des marques de commerce et/ou déposées de Yahoo! Inc. Microsoft et MSN sont des marques déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. Fido est une marque déposée de Fido Solutions Inc.

**fido** LES MAGASINS ET PARTENAIRES DÉTAILLANTS

Place Fleur de Lys  
Place Laurier  
Galeries de la Capitale

FIDEL COMMUNICATIONS  
Promenades Beauport, 3933, boul. Le Carrefour, Beauport  
TÉLÉPHONES ET ACCESSOIRES CHOCK ELECTRONICS  
2485, boul. Ste-Anne, Québec

**FUTURE SHOP**

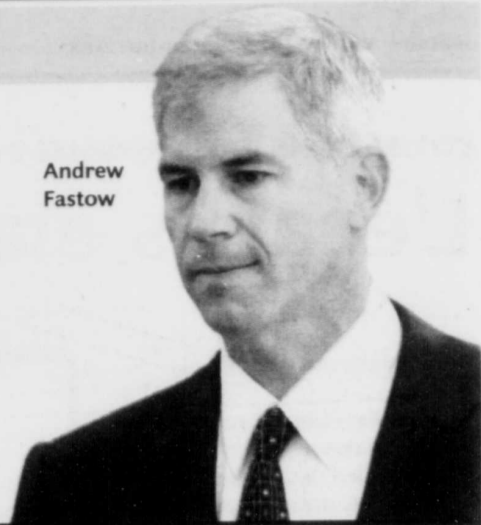
**LA CABINE**  
TÉLÉPHONIQUE

**WAL-MART**



# affaires

Andrew  
Fastow



ENRON Fastow écope de six ans de prison → 49

MEDICAL INTELLIGENCE

## LE BRACELET ANTIFUGUE SE RÉPAND EN EUROPE

Lise Fournier  
lfournier@lesoleil.com

**Le bracelet antifugue Columba conçu pour retracer les personnes atteintes d'Alzheimer et distribué en France depuis juin le sera bientôt dans 10 autres pays d'Europe. L'entreprise québécoise Medical Intelligence Technologies — conceptrice du bracelet — a conclu un partenariat avec la multinationale allemande Bosch. Selon les termes de l'accord, Bosch Security Systems parrainera la fabrication et la distribution du bracelet dans son réseau de ventes en Europe.**

Au téléphone, Louis Massicotte, président de Medical Intelligence, affirme toutefois que sa compagnie conserve le contrôle du produit, ses futures applications ainsi que le nom européen Medical Mobil.

M. Massicotte espère commercialiser le Columba en Allemagne, dès 2007, pour ensuite gagner les pays voisins, soit la Suisse, l'Autriche, la Belgique, les Pays-Bas, le Luxembourg, etc. Bosch assurera dans ses usines une bonne partie de la fabrication des bracelets pour l'Europe.

Précisons que le géant mondial des technologies automobiles et industrielles Bosch possède 280 filiales dans le monde et 250 000 asso-

ciés. L'entreprise qui a son siège social à Stuttgart en Allemagne génère un chiffre d'affaires dépassant les 40 milliards d'euros.

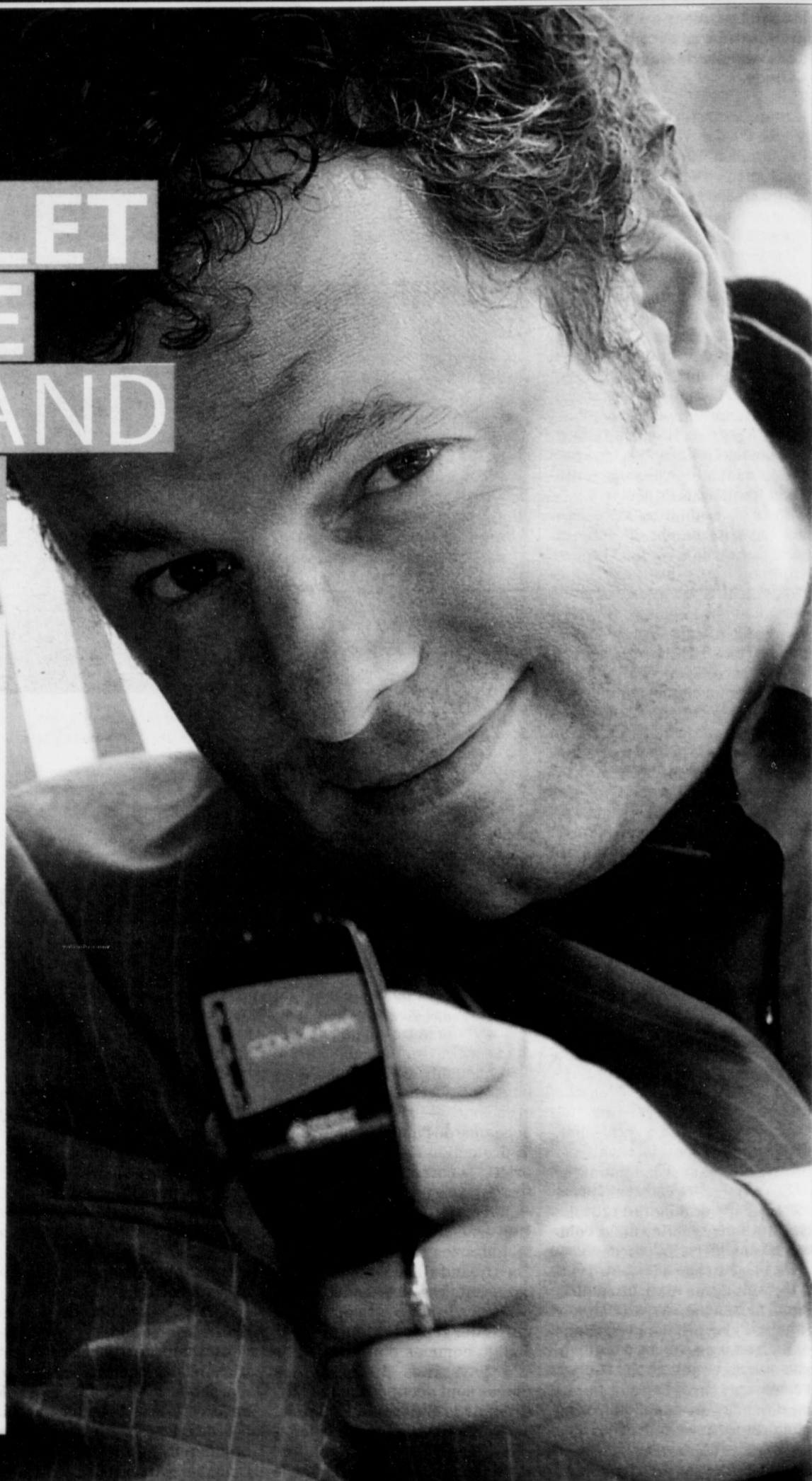
### MARCHÉ POTENTIEL

Au dernier recensement, l'Europe comptait quelque six millions de personnes atteintes d'Alzheimer. À travers le réseau de distribution de Bosch Security, Medical Intelligence aura accès à un marché potentiel d'environ trois millions de personnes en plus de disposer des services de téléphonie sans fil et de centre d'appels essentiels à l'utilisation du Columba.

Selon Louis Massicotte, l'accord est d'autant plus intéressant que la multinationale vend déjà un bouton d'alerte pour les personnes ayant des problèmes de santé. Notre bracelet antifugue sera complémentaire à cette ligne de produits conçue pour l'intérieur, alors que le Columba équipé d'un GPS a été pensé pour l'extérieur. Il permet de retracer un malade en fuite.

Pour l'instant, le bracelet Columba n'est pas vendu au Canada. M. Massicotte explique que l'absence de signal sans fil dans certaines zones rend l'utilisation du bracelet difficile. Mais le pdg compte s'y attaquer prochainement.

Medical Intelligence, spécialiste de la sécurité mobile, est inscrite à la Bourse de croissance TSX de Toronto (MIZ). Hier le titre a fermé la séance à 59¢ en hausse de 7¢.



# Gaz Métro haussera ses tarifs de 5,35 %

Presse canadienne

**MONTRÉAL — La Régie de l'énergie a autorisé hier Gaz Métro à hausser ses tarifs de 5,35 % en moyenne à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2006. Cette hausse s'applique aux services de distribution, de transport et d'équilibrage qui comptent pour environ 50 % de la facture de l'ensemble des abonnés.**

Dans son dossier soumis à la Régie, la Société en commandite Gaz Métro (SCGM) a fait valoir que le prix élevé de la fourniture inciterait les clients à mettre en place davantage de mesures d'économie d'énergie qui auraient pour conséquence de réduire la demande de gaz naturel au cours de la prochaine année.

Pour l'année financière 2007, Gaz Métro prévoit que la deman-

de des clients « petit et moyen débits » diminuera de 1,8 % alors que celle des clients « grandes entreprises » augmentera de 7,2 %.

## NÉGOCIATION

La hausse approuvée par la Régie est le fruit d'une négociation entre Gaz Métro et ses principaux clients. Elle devrait permettre à Gaz Métro de générer des revenus de 745 millions \$ cette année.

La Régie a fixé à 9,57 % le taux de rendement autorisé sur l'avoire ordinaire de l'entreprise.

## Un prix plus élevé inciterait les clients à économiser l'énergie

Les régisseurs ont par ailleurs approuvé des dépenses en immobilisation de 156,4 millions \$ pour

l'année en cours et donné son aval au plan d'approvisionnement du distributeur pour l'exercice 2007.

## EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

L'organisme de régulation a en outre approuvé les budgets proposés, soit 7,9 millions \$ pour la mise en œuvre du plan global en efficacité énergétique et 3,4 millions \$ pour les programmes du fonds en efficacité énergétique.

## Québec est la meilleure ville pour démarrer une entreprise

Le magazine *Canadian Business* vient de choisir Québec comme la meilleure ville au pays pour y démarrer une entreprise parmi les 25 plus importantes villes au Canada et 15 autres plus petites.

Ce palmarès a été établi à partir de cinq critères. La ville de Québec a connu la plus forte augmentation des permis de construction d'entreprises ainsi que la deuxième plus importante baisse de son taux de chômage. Les faibles

coûts variables d'exploitation d'une entreprise, le coût de la vie et le taux de criminalité sont les trois autres critères d'évaluation qui ont joué en faveur de Québec. Deux autres villes du Québec — Saguenay et Laval — ont obtenu les troisième et quatrième places de ce palmarès.

Malgré leur forte activité économique, les villes de Calgary et de Toronto ont été classées respectivement au 34<sup>e</sup> et au 37<sup>e</sup> rang. P.P.

## Les taxes nuisent à la compétitivité du Canada

David Friend

Presse canadienne

**TORONTO — Le Canada recule de trois places au palmarès des pays les plus compétitifs du monde, notamment en raison de ses taxes et de l'état du marché du travail, affirme un rapport rendu public hier par le Forum économique mondial.**

Le taux d'imposition du Canada et ses lois sur l'impôt sont les deux « principaux problèmes » identifiés par l'étude. Une bureaucratie gouvernementale inefficace et des lois sur le travail restrictives sont aussi mentionnées. La compétitivité économique canadienne recule donc de la 13<sup>e</sup> place à la 16<sup>e</sup> place cette année, coincée entre Israël et l'Autriche.

L'étude livre par ailleurs un verdict partagé sur la question de la qualité de l'éducation au Canada. Si l'éducation primaire reçoit une note excellente — 6,9 sur un maximum possible de 7,0 — l'éducation supérieure et la formation professionnelle font moins bien et reculent de six places depuis l'an dernier.

« On s'interroge sur la qualité de l'éducation en mathématiques et

en sciences, précise Laura Altinger, économiste principale au Forum économique mondial. Mais c'est quand même un très bon classement. »

Le système de santé au Canada reçoit lui aussi une note de 6,9 sur 7,0.

Le Forum économique mondial explique que l'enquête vise à examiner les facteurs qui peuvent influencer l'environnement et le développement économiques d'un pays qui cherche à stimuler sa croissance — y compris l'indépendance de l'appareil judiciaire, la protection des droits de propriété, la corruption et le favoritisme gouvernemental.

La corruption et l'instabilité gouvernementale seraient les facteurs les moins problématiques quand vient le temps de faire des affaires au Canada.

Les résultats sont compilés à partir des réponses fournies par 11 000 hommes d'affaires dans 125 pays. Les 10 premières places sont occupées, dans l'ordre, par la Suisse, la Finlande, la Suède, le Danemark, Singapour, les États-Unis, le Japon, l'Allemagne, les Pays-Bas et le Royaume-Uni.



Les étudiantes Stéphanie Perron et Roxanne Lefebvre s'initient à l'utilisation d'une boussole.  
— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## 300 jeunes s'initient à la forêt

Réjean Lacombe  
rlacombe@lesoleil.com

L'industrie forestière québécoise traverse une période plutôt difficile. Profondément blessée par le long conflit canado-américain sur le bois d'œuvre, hantée par un problème structurel, battue en brèche au chapitre de la compétitivité, elle doit en outre de plusieurs autres problèmes, faire face à une pénurie de main-d'œuvre.

Depuis l'an dernier, bon nombre d'institutions scolaires et d'organismes voués à la foresterie ont décidé de tout mettre en œuvre pour attirer des jeunes étudiantes et étudiants à relever le défi de la forêt ou à tout le moins de les sensibiliser aux travaux forestiers.

Hier, ils étaient plus de 300 étudiants et étudiants, provenant des niveaux de troisième, de quatrième et de cinquième secondaire, à arpenter le territoire de l'École de foresterie et de technologie du bois de Duchesnay. Ils provenaient de différentes écoles de Québec, de Chaudière-Appalaches, de la Mauricie et des Bois-Francs.

Pour la grande majorité d'entre eux, ils apprivoisaient pour la première fois les métiers de la forêt dans le cadre de la deuxième version de « Viens vivre la forêt ».

Le conseiller pédagogique à l'École de foresterie et de technologie du bois de Duchesnay, M. Luc Tremblay, est heureux de la tournure des événements. « C'est très rafraîchissant, avoue-t-il, de constater le grand intérêt que portent ces jeunes aux différents métiers liés à l'industrie forestière. »

Studieux et attentifs aux explications des experts et des moniteurs spécialisés qui leur fournissent un flot d'information, ils se familiarisent ainsi à toutes les étapes de la vie forestière à commencer par le respect de la forêt.

Ils ont appris ainsi les rudiments de la plantation d'arbres, l'entretien de la forêt, la coupe du bois, la manipulation sécuritaire de la machinerie forestière, la coupe du bois et son transport vers la scierie, le délicat mesurage des billes de bois et les travaux de coupe à la scierie. La débusqueuse ou le transporteur de bois n'auront plus de secret pour eux.

Bottés et casqués à la manière des professionnels de la forêt, ils ont appris à couper une bille de bois à la scie mécanique. Ils ont pris place au poste de commande de la scie principale d'une scierie. Ils ont aussi appris ce qu'étaient un ingénieur forestier, un technicien forestier, un guide de chasse et de pêche, un travailleur sylvicole, un affûteur et un classeur de bois.

On est conscient qu'ils ne seront pas tous travailleurs forestiers demain matin. Mais, quelques-uns d'entre eux avouent qu'ils ne ferment pas la porte à ce secteur et que cette journée « à apprendre la forêt » avait été bénéfique.

À l'aube d'un choix de carrière, ils emportent avec eux un solide bagage de connaissances en foresterie qui les aidera en bout de ligne à prendre une décision.

« C'est super, de dire M<sup>me</sup> Lucie Després, professeure à l'école secondaire Pointe-Lévy qui accompagnait 20 étudiants, que nos jeunes aient eu la chance d'échanger directement avec des opérateurs de machinerie forestière et de pouvoir monter réellement à bord d'équipements ultramodernes. »

## Sears Fleur-de-Lys a rénové

**Pierre Champagne**  
pchampagne@lesoleil.com



### Commerce et affaires

C'est demain que le « nouveau » magasin Sears de Place Fleur-de-Lys rouvrira officiellement ses portes, sans ne les avoir jamais fermées, après une cure de rajeunissement de quelques mois qui a coûté quelques millions de dollars. À cette occasion, la direction de ce grand magasin à rayons présentera un chèque de 10 000\$ à l'organisme Opération Enfant-Soleil. En quatre mois, le magasin a été complètement réaménagé pour refléter le nouveau design de la société. Les clients remarqueront que les allées sont beaucoup plus larges et rectilignes, que la signalisation a été mieux planifiée et que la compagnie continue d'offrir des produits innovateurs et un service à la clientèle exceptionnel. Hier, la direction de Sears a profité des cérémonies annonçant la nouvelle signature du magasin pour souligner le partenariat qu'il y a toujours eu entre Sears et *Le Soleil* depuis l'ouverture du magasin en 1963.

### Ouverture d'une mégaquincaillerie

→ Rosaire Cantin ouvrira officiellement, demain, au 705, avenue

Godin, une mégaquincaillerie de près de 12 000 pi<sup>2</sup> qui a pour nom Agence R. Cantin. M. Cantin vient tout juste de terminer un agrandissement qui lui a permis de tri-



Le directeur du magasin de Fleur-de-Lys, Guy Carrier, à gauche, et le directeur général des ventes pour le Québec, Roger Larouche, à droite, ont remis à l'éditeur du *Soleil*, André Provencher, un petit souvenir comme marque d'appréciation de leur partenariat commercial.

— PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

pler la superficie de son magasin qui n'offrait auparavant que 4000 pi<sup>2</sup>. On y trouve de tout; mais surtout un rayon de soudure, des serrures de toutes les sortes et de l'outillage. Sauf que le magasin en question n'est pas

ouvert au public. C'est un grossiste. Les Agences R. Cantin comptent maintenant quatre entrepôts au Canada. Leur spécialité: les systèmes d'alarme, les serrures, les portes de sécurité, les caméras de surveillance, etc. Lorsque Rosaire Cantin a lancé son entreprise en 1988, celle-ci ne comptait que 1200 pi<sup>2</sup>.

Québec. Plus de 500 exposants y seront réunis et seront répartis sur une superficie de plancher de 125 000 pi<sup>2</sup>. Cette exposition, qui devrait accueillir de 8000 à 10 000 visiteurs, regroupe des compagnies de Québec, du Canada, des États-Unis et de l'Europe. Ces trois journées d'activités industrielles génèrent des retombées économiques estimées à plus de 3 millions\$ pour la région de Québec. Le Salon industriel de Québec est organisé par les Promotions André Pageau qui publient aussi, six fois par année, le Magazine *Circuit industriel*.

## Claude Cossette lance un dictionnaire de la publicité

→ Claude Cossette, le fondateur de la compagnie de publicité qui porte son nom, vient de lancer son propre dictionnaire de la publicité: *La Publicité de A à Z*. C'est le premier dictionnaire alphabétique, bilingue, analogique et encyclopédique du domaine. L'ouvrage rassemble sous une même couverture les 3200 termes les plus employés en publicité et, pour les termes-pivots, y ajoute des renseignements encyclopédiques. Claude Cossette a fondé et présidé l'agence de publicité Cossette Communication Marketing jus-qu'à ce qu'elle devienne la plus grande entreprise du genre au Québec. On lui a décerné le Gold Medal Award, la plus haute décoration de l'industrie de la publicité canadienne et le Prix des communications du Québec «pour l'ensemble de ses travaux comme théoricien et praticien de la communication et de la publicité».

## Nouveau chef de la direction au Groupe Conseil Omnitech

→ Le conseil d'administration du Groupe Conseil Omnitech Inc. annonce la nomination de Philippe Collard à titre de chef de la direction. La firme est un leader canadien en productivité et offre un guichet unique en génie de la performance dans les secteurs de l'ingénierie, de l'informatique et de l'entretien de systèmes.

**Le restaurant Portofino**  
est heureux d'annoncer le nom d'un autre finaliste pour le tirage d'un voyage pour 2 en Italie, dans le cadre de son concours

**« Fêtez au Portofino et détendez-vous! »**

Dans l'ordre: Christine Auclair de SDV Productions; Sylvain Gaudreault, finaliste du mois d'août; Chantale Tardif de chez Zonespa et Philippe du Portofino.

**Félicitations**  
à M. Sylvain Gaudreault qui remporte un certificat-cadeau d'une valeur de 200\$ chez ZONESPA

**Portofino**  
54, rue Couillard  
Vieux-Québec  
692-8888  
www.portofino.qc.ca

**VILLE DE QUÉBEC**

**APPEL D'OFFRES**

**RÉSERVOIRS DE RÉTENTION PHASES II ET III INSTRUMENTATION ET CONTRÔLE (PRR200408112) VQ-37611**

**Description des travaux:** Travaux d'instrumentation et de contrôle associés à sept (7) nouveaux réservoirs du réseau d'assainissement de la Ville de Québec en plus de l'ajout d'instruments à plusieurs sites connexes de ces réservoirs et de modifications à l'automate principal de la station centrale.

**Rencontre d'information:** Le mardi 10 octobre 2006, à 13 h 30, aux bureaux de BPR, 4655, boulevard Wilfrid-Hamel, Québec.

**Documents d'appel d'offres:** Disponibles chez SÉAO (1).  
**Informations techniques:** BPR, au (418) 871-8151.  
**Dépôt des soumissions:** Au plus tard le 2 novembre 2006 à 14 h 15, date et heure de l'ouverture publique (2).

**AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES**

(1) SÉAO (<http://www.seao.ca>) ou au 1-866-669-7326. L'obtention des documents est sujette à la tarification de cet organisme.

(2) Les soumissions seront reçues au Service des approvisionnements, 50, rue Marie-de-l'Incarnation, 2<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1N 3E7.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

À moins d'indication contraire, cet appel d'offres est assujéti à l'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.) et lorsque applicable à l'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.).

La Ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Le Service des approvisionnements (418) 641-6164.

## Le groupe E.S.T. reçoit

→ Samedi soir le groupe E.S.T. recevait les acteurs majeurs de l'industrie des événements spéciaux de Québec sur le site de la chute Montmorency. En préparation pour les prochaines présentations des festivals et événements de la capitale ainsi que des célébrations de 2008, le groupe E.S.T. a réuni les équipements les plus modernes en sonorisation, installations scéniques, chapiteaux, audiovisuel et éclairage. En plus de la location de divers produits, le groupe E.S.T. est spécialisé dans la production de plans techniques pour des lieux extérieurs et dans la conception de plans de scènes.

## Salon industriel de Québec

→ Le 12<sup>e</sup> Salon industriel de Québec se tiendra du 3 au 5 octobre au Centre de foires, d'Expo-Cité de Québec. Le Salon industriel de Québec est le plus grand salon d'outillages, de machineries et d'équipements industriels à être présenté à

**CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE AU CANADA (SECTION QUÉBEC)**

Mme Nicole Blouin, présidente de la Chambre de commerce française au Canada, section Québec, a le plaisir de vous inviter au:

**Prix d'excellence en affaires Québec-France 2006**

Coprésidents:  
M. Laurent Lemaire, vice-président exécutif du conseil d'administration de Cascades inc.  
et M. Glenn Kelly, président de Rabaska.

Invités d'honneur:  
Mme Carole Thérberge, ministre de la Famille, des Aînés et de la Condition féminine  
et M. François Alabrune, consul général de France à Québec.

Artiste invité: Steve Barakatt.

Tirage d'une paire de billets d'avion, gracieuseté d'Air France.

**Le mercredi 11 octobre 2006**  
**au Fairmont Le Château Frontenac**

17 h: Cocktail et exposition  
19 h: Soirée de gala

Le Prix d'excellence en affaires Québec-France rend hommage à des entreprises québécoises ou françaises qui se démarquent dans le contexte d'un partenariat par leur dynamisme et leur réussite à promouvoir sur les marchés québécois et français.

Information ou réservation: 1-888-237-2373

**Cascades Québec Rabaska**

**leSoleil absolu**

# Six ans de prison pour l'ex-trésorier d'Enron

Associated Press

**HOUSTON — Andrew Fastow, ancien directeur financier d'Enron et l'un des personnages clés de la faillite de ce courtier en énergie, a été condamné hier à six ans de prison par un tribunal de Houston.**

En 2004, Andrew Fastow avait accepté de plaider coupable et avait obtenu, en échange, la garantie que sa peine ne dépasserait pas 10 ans de prison.

Le juge a toutefois expliqué hier qu'il méritait une peine plus légère parce qu'il

avait été mis en accusation après la faillite d'Enron et que sa famille avait déjà été passablement punie.

« La persécution n'est pas nécessaire, a déclaré le juge Kenneth Hoyt. Ces éléments demandent la clémence (du tribunal). »

## EMPRISONNEMENT IMMÉDIAT

Fastow a été placé sous garde immédiatement après l'annonce de sa peine. Le juge lui a refusé le droit de se livrer un peu plus tard, mais lui a permis d'être avec sa femme avant qu'il ne soit emmené, menottes aux poings.

Il devra servir la totalité de sa peine de prison, sans possibilité de libération sur paro-

le. Il a aussi été condamné à deux ans de probation après la fin de son emprisonnement.

**ABONNÉZ-VOUS**

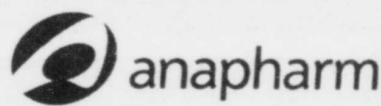
leSoleil  
686-3344  
1 866 686-3344

**La bonne nouvelle du Parc**

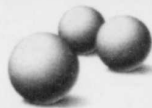


**ANAPHARM: LA PLUS GROSSE TRANSACTION DE L'HISTOIRE DU PARC TECHNOLOGIQUE**

Cette transaction se traduira, au printemps 2007, par l'arrivée du nouveau siège social d'Anapharm, un fournisseur de services de qualité pour le développement clinique de médicaments et un acteur important du développement économique de la région de Québec. À Québec, où plus de 500 personnes y travaillent, l'entreprise a décidé de consolider ses opérations dans un seul édifice. L'investissement total est de l'ordre de 20 M\$.

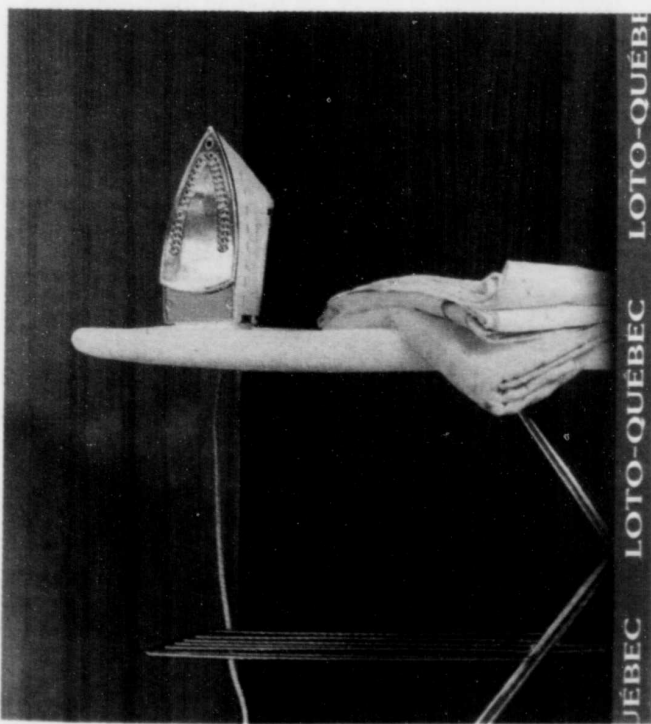


www.anapharm.com



PARC TECHNOLOGIQUE DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN

www.parctechno.qc.ca



\*approximatif

Ce soir

**15 millions\***



Ça change pas le monde, sauf que...



18 ans +

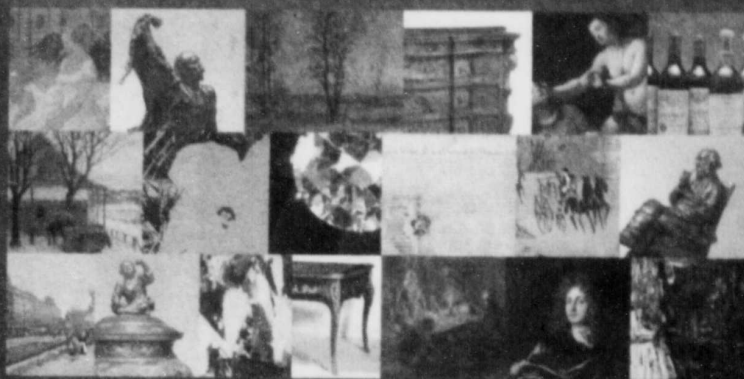
lotoquebec.com



- IEGOR Hôtel des Encans - 872, rue du Couvent - H4C 2R6 - Montréal - QC - Canada - Tél.: (514) 344-4081 - Fax: (514) 344-4125 - www.iegor.net -



Les experts de DROUOT Paris, et Iégor de Saint Hippolyte seront à votre disposition pour estimer gratuitement vos biens (tableaux, bijoux, antiquités, objets d'art et de collection)



le dimanche 1<sup>er</sup> octobre 2006, de 10 heures à 16 heures, au Château Frontenac, salon Frontenac.

Pour plus d'information  
514-344-4081 ou 1 888 iegor88

La confidentialité des estimations sera assurée. Si les objets ne peuvent être déplacés, les estimations peuvent être faites d'après les photos.

# NOTRE CUVÉE 2007 S'ANNONCE MÉMORABLE.



PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE  
Pour une 4<sup>e</sup> année consécutive  
Le Guide de l'auto 2007

**MAINTENANT DE SÉRIE :**  
freins antiblocage et six coussins de sécurité.

Mazda3 GT illustrée

**mazda 3** GX 2007

ACHETEZ À PARTIR DE  
**16 795 \$<sup>†</sup>**

OU  
LOUEZ À PARTIR DE  
**189 \$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 595<sup>†</sup>

**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**

**mazda 6**

BERLINE GS 4 CYL. 2007

ACHETEZ À PARTIR DE  
**24 395 \$<sup>†</sup>**

OU  
LOUEZ À PARTIR DE  
**289 \$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 625<sup>†</sup>

**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



GAGNANTE  
de plus de 100 prix internationaux.

Mazda6 GT-V6 illustrée



Mazda5 GT illustré

**mazda 5** GS 2007

ACHETEZ À PARTIR DE  
**19 995 \$<sup>†</sup>**

OU  
LOUEZ À PARTIR DE  
**245 \$**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS\*  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS  
COMPTANT INITIAL DE 2 595<sup>†</sup>

**0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ**



**mazda**

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca) ou téléphonez au 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA • PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\* Offres réservées aux particulières et portent sur les Mazda3 GX (D4XS7A000), les Mazda6 GS 4 cyl. (G4SD57A000) et les Mazda5 GS (E6SD57A000) 2007 neufs de base. Frais de transport et préparation de 1 225 \$ pour les Mazda3 GX, de 1 275 \$ pour les Mazda6 GS 4 cyl. et de 1 390 \$ pour les Mazda5 GS, immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. \* Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS7A000), des Mazda6 berline GS 4 cyl. (G4SD57A000) et des Mazda5 GS (E6SD57A000) 2007 neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 15 septembre 2006.

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DPLÔMÉS

# Premier Tech déclare un bénéfice de 3 M\$

Presse canadienne

**RIVIÈRE-DU-LOUP — Premier Tech a réalisé un bénéfice net de 3 millions \$ au cours de son premier trimestre, alors qu'elle avait rapporté une perte de 700 000 \$ au cours de la période correspondante de l'exercice précédent.**

Par action, le bénéfice net de la période de trois mois terminée le 2 septembre dernier s'est élevé à 18 c, comparativement à une perte nette de 4 c un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires consolidé de la compagnie a atteint 49,6 millions \$, en baisse de 6,8% sur celui du premier trimestre de l'exercice précédent qui était de 53,2 millions \$.

Dans un communiqué publié hier, Premier Tech a expliqué que la baisse de son chiffre d'affaires s'explique notamment par une réduction des expéditions de son groupe horticulture et agriculture

et de son groupe technologies environnementales, qui ont baissé de 25,4 et de 2,7% respectivement.

Les résultats ont également subi l'impact défavorable des fluctuations des devises étrangères.

Le groupe équipements industriels a, pour sa part, connu une progression de 22,7% de son chiffre d'affaires, comparativement à la même période de l'exercice précédent.

## Dilbert



**AVIS DE DISSOLUTION**  
Prenez avis que 9090-8385 Québec inc. située au 2384, route Principale, Saint-Édouard-de-Lotbinière, G0S 1Y0, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.  
Michèle Latulippe, C.A.  
Québec, le 25 septembre 2006

Prenez avis que la clôture de l'inventaire de la succession Françoise Michaud, domiciliée au 1025, avenue Holland, Québec, née le 9 mars 1926 et décédée le 10 octobre 2001, peut être consulté au 444, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 100, Québec (Québec) G1S 1S3.  
Desnèges Vaillancourt, notaire

## COURS BOURSIER

Apprenez :  
- à vivre de la bourse  
- à être autonome et efficace  
- Vos décisions de placements seront faciles

Réduisez vos frais de 80% et PLUS



S'instruire, c'est s'enrichir!

DÉMONSTRATION GRATUITE DE MÉTHODES EFFICACES  
Lundi 2 octobre, 19h  
Hôtel Québec Inn, Salle du Roi 7175, boul. Hamel, Québec

Réservation :  
Léonard Bilodeau  
(418) 875-1980



## APPELS DE SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels de soumissions ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en visitant le site Internet de l'entreprise :

[www.hydroquebec.com/soumissionnez](http://www.hydroquebec.com/soumissionnez)

ou en composant un des numéros de téléphone suivants :

Montréal et environs : (514) 840-4903

Extérieur : 1 800 324-1759

L'information actualisée aux 20 minutes

**Info800**  
LA RADIO AM DES NOUVELLES

Audi A3, 2007  
2.0T 200 H.P.  
3.2L 255 H.P.

Quand on en veut plus, rien de moins ne fera l'affaire.



Enfin, une compacte se fait haut de gamme

7777, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg  
(418) 626-7777 / 1 866 626-8655  
[www.quebourgauto.com](http://www.quebourgauto.com)

**Qué-Bourg auto**  
CONCESSIONNAIRE D'AUDI

## LES ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE

### PETIT DÉJEUNER À VOTRE CHAMBRE

Conférencière : **MME SUZANNE PELLETIER**

Professeur UQAR - Campus de Lévis

Thème : Communiquer avec les clients :  
De la Transaction à la relation

Date : Jeudi 5 octobre 2006

Où : Resto-Pub Ryna - 4300, boul. de la Rive-Sud, Lévis

Heure : 7 h 30 à 9 h

Coût : 20 \$ /membre - 25 \$ non-membre (taxes en sus)\*

### SOUPER-CONFÉRENCE

Conférencier : **M. ALAIN DUBUC**

Chroniqueur à La Presse

Thème : Création de la richesse : Lévis a-t-elle sa place ?

Date : Mercredi 25 octobre 2006

Où : Desjardins Sécurité Financière  
200 avenue des Commandeurs, Lévis

Heure : 17 h 30

Coût : 40 \$ /membre - 50 \$ non-membre (taxes en sus)\*

### Réservation :

La Chambre de commerce de Lévis • Tél. : 837.3411 p.15 • Téléc. : 837.8497  
[cclevis@cclevis.ca](mailto:cclevis@cclevis.ca) • [www.cclevis.ca](http://www.cclevis.ca)

\* Une inscription est due et payable à moins d'annuler au minimum 48 heures avant l'activité

La Chambre de commerce de Lévis  
[www.cclevis.ca](http://www.cclevis.ca)

### Partenaires :



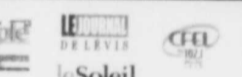
### Partenaires médias :



### Partenaires :



### Partenaires médias :



« Je veux trouver toute mon information

# AU MÊME ENDROIT »

Financement. R-D. Marchés publics. Et plus.  
Les réponses que les entrepreneurs réclament.

## Entreprises Canada

CLIQUEZ

APPELEZ

VISITEZ

Gouvernement du Canada / Government of Canada

[EntreprisesCanada.gc.ca](http://EntreprisesCanada.gc.ca)

1 888 576-4444  
1 800 457-3466 (ATS)

Cliquez ou appelez pour obtenir les coordonnées des centres de services

Canada

## LES COUPES FÉDÉRALES

## L'industrie aérospatiale est inquiète

**LuAnn LaSalle**  
Presse canadienne

MONTRÉAL — Certains des plus grands joueurs de l'industrie aérospatiale canadienne affirment

que le programme Partenariat technologique Canada (PTC), auquel le gouvernement fédéral entend retrancher 42 millions \$ au cours des deux prochaines années est « crucial » à leur croissance.

Le PTC fournit une aide financière à la recherche et au développement stratégiques. Les entreprises qui en profitent remboursent l'argent prêté, avec intérêts, en vertu d'un système de redevances.

Le fabricant de simulateurs de vol CAE doit ainsi recevoir une somme de 189,5 millions \$ au cours des cinq prochaines années. Les fonds fédéraux font partie d'un programme de recherche et développement d'une valeur de 630 millions \$ chez CAE. « C'est un programme crucial pour CAE, a affirmé une porte-parole de l'entreprise, Nathalie

Bourque. C'est crucial pour le programme aérospatial et l'industrie militaire de ce pays, pour que nous puissions rivaliser à armes égales avec (nos concurrents). »

Elle a aussi souligné que l'industrie aérospatiale représentait environ 1 % des emplois dans la région de Montréal et rappelé que l'armée canadienne était trop petite pour offrir des contrats de recherche.

Dans une allocution prononcée hier, le ministre fédéral de l'Industrie, Maxime Bernier, a indiqué que les coupes annoncées ne signifiaient pas la disparition du programme.

Pour sa part, le président de Bell Helicopter Textron Canada, Jacques Saint-Laurent, a expliqué que son entreprise était sous contrat avec le PTC jusqu'en 2012 pour mettre au point de nouveaux appareils. Il a ajouté que le PTC était « crucial » pour l'usine de Mirabel.

Chez Bombardier Aéronautique, John Paul Macdonald affirme que son entreprise rembourse encore un prêt obtenu en vertu du PTC il y a 10 ans, et qu'elle n'a pas fait appel au programme depuis. Il souligne qu'un programme similaire a permis à Bombardier de développer un de ses avions régionaux.

## Carrières

LES CUIRS  
**CURZO**

**DESIGNER DE MODE**

Créations, gradations et confections

Contactez  
**M. Ghislain Bédard**  
Québec 843-1936



Faites équipe avec nous  
www.clubdespetitsdejeuners.org  
1 888 442-1217



LES ENTREPRISES L.T. LTÉE  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
DÉVELOPPEMENT - BÉTON PRÉPARÉ

### Chauffeurs de camions épandeurs

Nous sommes à la recherche de chauffeurs de camions épandeurs munis de « One Way » pour effectuer des travaux de déneigement sur des chemins publics. Expérience requise.

Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur C.V. par télécopieur au (418) 666-1555 ou par courriel à : info@betonlagace.com



LES ENTREPRISES L.T. LTÉE  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
DÉVELOPPEMENT - BÉTON PRÉPARÉ

### Estimateur Gérant de projets

Nous sommes à la recherche d'un Estimateur / Gérant de projets pour travaux de voirie/égout-aqueduc dans le secteur génie civil. Une formation d'ingénieur serait un atout.

Les candidats intéressés peuvent faire parvenir leur C.V. par télécopieur au 418-666-1555 ou bien par courriel au info@betonlagace.com

### Secrétaire juridique

Recherché(e) avec expérience dans le domaine notarial, ayant une excellente qualité du français et une bonne maîtrise des logiciels Word, Excel, Para-Maitre, Access et Internet. Emploi permanent à temps plein, salaire à discuter.

Faites parvenir votre curriculum vitae à :

M<sup>re</sup> Noël Lajoie  
Notaire et conseiller juridique  
175, rue Marie-de-l'Incarnation  
Québec (Québec) G1N 3G3

Télécopieur : (418) 522-2855

Téléphone : (418) 522-7111

Courriel : noelajoienotaire@videotron.ca

APRÈS M'AVOIR

Recyclez-moi  
leSoleil

8<sup>e</sup> ÉDITION  
**GALA FORCES AVENIR 2006**  
RECONNAÎTRE ET PROMOUVOIR L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT  
www.forcesavenir.qc.ca

À l'approche de son gala de la reconnaissance, présenté le 28 septembre prochain à Québec, Forces AVENIR est fière d'honorer au fil des jours les différents finalistes de cette année. Au total, vous découvrirez 21 projets et 12 personnalités dont l'engagement hors du commun contribue à l'épanouissement de toute notre société.

AVENIR  
Personnalité 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles

BANQUE NATIONALE

**Lina H. Kalfayan**  
Université McGill

ENGAGÉE À METTRE TOUTES SES ÉNERGIES AU SERVICE DE L'AIDE HUMANITAIRE

Engagée à mettre toutes ses énergies au service de l'aide humanitaire, Lina Kalfayan apporte soutien et réconfort aux personnes en difficulté d'ici et d'ailleurs. Ayant grandi au Liban durant la guerre, elle n'a en effet cessé de s'impliquer socialement, que ce soit au Canada, dans son pays auprès de la Croix-Rouge ou encore en Inde pour aider le peuple après les ravages du tsunami. Surnommée « Mère Teresa », cette passionnée partage aussi avec les jeunes sa grande vision de l'engagement social.

« Bravo à tous ces jeunes qui ont une pensée engagée! »

**Nicolas Lejosne**  
HEC Montréal

ENGAGÉ À AMÉLIORER LE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL DES PAYS DU SUD

Engagé à améliorer le développement industriel des pays du Sud, Nicolas Lejosne considère les facteurs géopolitiques, sociaux et même religieux dans les stratégies qu'il propose. Amoureux de l'Afrique, il a déjà mené avec succès des missions au Bénin, au Maroc et même au Sénégal, où il a réalisé une digue antisel visant à relancer l'économie locale. Fort de ces expériences, cet ingénieur entreprenant se tourne aujourd'hui vers la coopération internationale et humanitaire.

**Inês Nascimento Lopes**  
Université du Québec à Montréal

ENGAGÉE DANS L'ÉDUCATION À LA CITOYENNETÉ DES PLUS JEUNES

Engagée dans l'éducation à la citoyenneté des plus jeunes, Inês Nascimento Lopes, doctorante en psychologie de l'éducation, sensibilise les élèves du primaire aux enjeux sociaux, humains et environnementaux de l'heure. Portant sur ces trois notions, le programme pédagogique d'Inês, CAUSE, connaît déjà un succès prometteur et sera bientôt diffusé auprès des enseignants du Québec. Une reconnaissance qui vient saluer le remarquable engagement social de cette étudiante à l'avenir tout tracé.

Canada

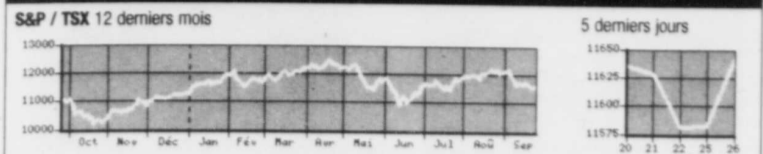
Québec

leSoleil

RDI  
SOURCE D'INFORMATION

**LA BOURSE** en un clin d'œil

**TORONTO**



<b>IBER</b>	OUVERTURE 11 569,56	HAUT 11 659,78	BAS 11 573,6	FERMETURE 11 642,40	VAR. 1 J 0,52%	VAR. 1 AN 5,79%
<b>ACTIONS NÉGOCIÉES</b>	1 765 millions		<b>GAINS</b> 872	<b>PERTES</b> 685	<b>INCHANGÉES</b> 208	
<b>52 SEMAINES</b>	HAUT 12 495	BAS 10 145	HIER 429 millions		JOUR PRÉCÉDENT 371 millions	

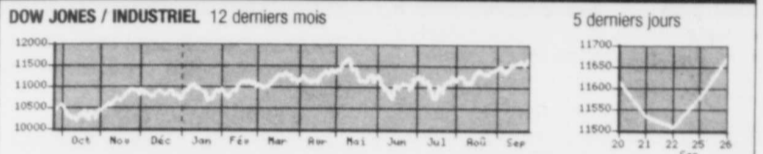
  

<b>Les 10 plus actifs</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Advantage Ergy nom C	190780	101,65	+1,39	Suncor Ergy	24728	76,90 +2,92
IUn SPInx	56336	66,63	-	Banque Royale	38426	49,13 -0,62
Legacy H&R rl stt nv	24100	108,13	+0,83	Bell	55190	30,29 -0,44
Inco	27211	85,10	-	CNRL	27930	50,91 +1,83
Agricoire Untd	20110	108,99	+0,49	Nortel	532484	2,56 -0,01

<b>Titres gagnants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>Titres perdants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Fat Ontm mnrts	6294	54,35	+6,35	Bonavista Ergy trst	170	139,52 -7,05	
Iti Mnrts crp	20	98,98	+3,98	Sherritt Intl cp 7 A	183	147,00 -3,00	
Cameco 5% cvtbl sb d	250	379,12	+3,71	Canetic Ross trst B	250	105,03 -2,97	
Ipsco	1650	95,94	+3,36	Primewest Ergy trs B	250	110,00 -2,01	
Westfield RI stt n C	340	104,00	+3,00	Dundee	3200	108,00 -2,00	

**NEW YORK**



<b>IBER</b>	OUVERTURE 11 575,73	HAUT 11 670,27	BAS 11 567,7	FERMETURE 11 669,39	VAR. 1 J 0,81%	VAR. 1 AN 11,74%
<b>ACTIONS NÉGOCIÉES</b>	3 456 millions		<b>GAINS</b> 2 136	<b>PERTES</b> 1 179	<b>INCHANGÉES</b> 141	
<b>52 SEMAINES</b>	HAUT 11 670	BAS 10 156	HIER 2 811 millions		JOUR PRÉCÉDENT 2 791 millions	

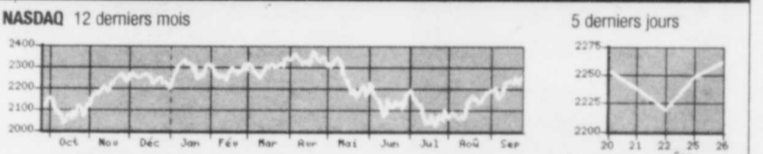
  

<b>Les 10 plus actifs</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Altria Grp	430460	75,76	-1,30	Valero Ergy crp	169585	49,63 +1,48
Exxon Mbl crp	225535	66,43	+1,37	Citigroup	161636	50,23 +0,15
General Electrc c	358767	35,44	+0,55	Verizon Cmm	208900	37,96 +0,46
Time Wmr	667588	18,60	+0,47	Advanced Mcdl ptes	197054	38,75 -7,55
Goldman Schs crp	61093	168,68	-0,01	Bank Of mrc crp	141456	53,48 +0,51

<b>Titres gagnants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>Titres perdants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Berkshire Hth-b B	202	3154,01	+31,01	Advanced Mcdl ptes	197054	38,75 -7,55	
Washington Pst c cl	57	724,98	+6,48	China Lf nr ds	7671	78,22 -4,78	
Carpenter Tchnc crp	9077	111,26	+6,17	Piper Jffry cs	9924	61,45 -4,51	
Markel	378	401,85	+5,85	Eagle Mtrts	61224	35,23 -4,08	
Endesa S	25682	44,15	+4,71	Pentair	60583	26,13 -2,96	

**NASDAQ**



<b>IBER</b>	OUVERTURE 2 247,72	HAUT 2 261,78	BAS 2 243,7	FERMETURE 2 261,34	VAR. 1 J 0,55%	VAR. 1 AN 6,59%
<b>ACTIONS NÉGOCIÉES</b>	3 151 millions		<b>GAINS</b> 1 633	<b>PERTES</b> 1 360	<b>INCHANGÉES</b> 158	
<b>52 SEMAINES</b>	HAUT 2 376	BAS 2 013	HIER 4 958 millions		JOUR PRÉCÉDENT 1 901 millions	

<b>Les 10 plus actifs</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Apple Cmptr	396133	77,61	+1,86	Oracle	646668	18,19 +0,22
Google	52868	406,87	+2,89	Yahoo!	359451	25,05 -0,24
Intl	960010	19,96	+0,55	Dell	324923	22,72 +0,56
Microsoft	553565	27,20	+0,25	Broadcom cl	239950	29,86 -0,50
Cisco Systems	564623	23,50	+0,27	Ebay	223480	27,67 +1,45

<b>Titres gagnants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>	<b>Titres perdants en \$</b>	<b>VOLUME</b>	<b>CLÔT. (\$)</b>	<b>VAR. (\$)</b>
Internat Asst hldg c	5008	23,60	+3,23	Avid Tchngy	40133	37,59 -6,28	
Carver Edctn crp	66514	24,20	+3,05	PrimeErgy	19	73,81 -3,95	
Google	52868	406,87	+2,89	Merix	38008	10,29 -3,76	
Transaction Sys rcht	7067	37,58	+2,52	Fst Ctznz bnchr	29	194,02 -3,51	
Anormed	65657	12,74	+2,79	Kos Phrm	17237	45,00 -2,56	

<b>TORONTO</b>	<b>TSX 60</b>	<b>NASDAQ</b>	<b>NEW YORK</b>	<b>QUÉBEC 30</b>
11 642,40	665,50	2261,34	11 669,39	1131,13
+59,68	-2,90	+12,27	+93,58	-2,93

**TOP 60** à la Bourse de Toronto

LE SOLEIL présente une sélection de 60 titres qui suscitent un grand intérêt chez les lecteurs.

TITRE	IBR	Volume (x100)	Fermeture	Changement net	%	52 semaines haut	52 semaines bas
Abitibi A	A	IQ30	17595	2,96	-0,03	-1,0	5,10 2,57
Ace Avtn hldn A	ACE.A	IQ30	6486	34,79	+0,29	+0,8	40,09 25,85
ADS A	AAL.A	IBR	4	1,33	-0,02	-1,5	1,95 0,96
Aeterna Zentaris	AEZ	IBR	768	5,73	-0,14	-2,4	8,79 4,92
Aican	AL	IQ30	18788	43,90	+0,50	+1,2	64,99 34,86
Alimentation B	ATD.B	IQ30	2787	23,60	+0,06	+0,3	27,83 19,73
Amisco Indstrs	IAC	IBR	1	1,35	-0,10	-6,9	4,69 1,27
Asbestos	AB	-	1	6,00	-	-	12,50 4,65
Astral Md cl A	ACM.A	-	3464	40,85	-	-	41,84 29,38
Atrium Btchnlgs	ATB	IBR	1185	14,51	-0,74	-4,9	18,20 10,10
Axcan Pharm.	AXP	-	342	14,85	+0,09	+0,6	21,85 12,10
Banque de Montréal	BMO	IQ30	15731	66,95	-0,61	-0,9	70,24 56,00
Banque Laurentienne	LB	IQ30	986	29,00	+0,12	+0,4	36,44 28,01
Banque Nationale	NA	IQ30	4652	61,02	-0,93	-1,5	65,40 55,89
Banque Royale	RY	IQ30	38426	49,13	-0,62	-1,3	51,44 40,63
Bell	BCE	IQ30	55190	30,29	-0,44	-1,4	35,20 25,32
Bocenor	GBO	IBR	18	0,40	-0,04	-9,1	0,75 0,20
Bombardier Cl B	BBD.B	IQ30	34757	3,31	-	-	4,32 2,34
Cambior	CBJ	-	21444	3,93	+0,09	+2,3	4,74 2,00
Cascades	CAS	-	1275	12,20	-	-	12,85 7,35
Cogeco Sv	CGO	IQ30	91	22,50	-0,40	-1,8	28,49 19,30
Cominar	CUF.UN	IBR	284	20,83	-0,08	-0,4	21,25 17,45
Canadien National	CNR	IQ30	13762	46,00	+0,21	+0,5	55,95 35,03
Corp Fin. Power	PWF	IQ30	7238	34,11	-0,07	-0,2	35,89 30,20
Cossette Cmmct	KOS	IBR	23	8,00	-0,25	-3,0	9,75 7,60
Diagnocure	CUR	IBR	369	2,95	-	-	5,40 2,90
Domtar	DTC	IQ30	6358	6,74	+0,16	+2,4	8,76 4,70
Emergis Inc	EME	-	655	5,40	-	-	5,49 0,49
Exfo Electr-ptcl	EXF	IBR	108	6,25	-0,06	-1,0	9,77 5,06
Garda	GW	-	576	22,50	+0,21	+0,9	26,29 11,00
Groupe Canam	CAM	IBR	202	9,15	+0,15	+1,7	11,19 8,90
Groupe CGI	GIB.A	IQ30	44050	7,10	+0,03	+0,4	7,70 6,50
Groupe Jn ct A	PJ.C.A	IQ30	5322	11,89	-0,15	-1,3	14,94 9,91
Groupe Snc Lavalin	SNC	IQ30	2722	28,00	+0,14	+0,5	100,00 26,00
Groupe TVA	TVA.B	-	8	14,62	-0,14	-1,0	20,35 14,25
Industrielle Alliance	IAG	IQ30 IBR	1370	31,86	-0,34	-1,1	34,40 27,47
Industries Dr B	DII.B	IQ30	422	27,58	-0,10	-0,4	31,75 22,64
Ipl A	IPL.A	IBR	13	6,30	+0,05	+0,8	6,50 3,25
Les Vêtements Gildan	GIL	IQ30	1747	55,40	-0,01	-0,0	60,83 37,29
Macyro	MYO	IBR	5	1,65	-0,01	-0,6	2,82 1,50
Mega Bloks	MB	IQ30	1198	23,49	-0,06	-0,3	29,75 20,25
Métro Inc A	MRU.A	IQ30	1600	33,70	-0,16	-0,5	34,73 29,15
Molson Coors	TAP.B	IQ30	16	76,50	-0,75	-1,0	83,30 69,66
Neurochem	NRM	IQ30	1060	20,30	+0,20	+1,0	20,45 10,40
Nortel	NT	-	532484	2,56	-0,01	-0,4	4,22 2,14
PetroCan	PCA	-	21400	43,69	+1,09	+2,6	56,80 39,51
Power d cd	POW	IQ30	2926	31,85	-0,15	-0,5	33,90 28,22
Quebcr Cl b B	QBR.B	IQ30	806	27,78	+0,45	+1,7	30,06 23,76
Quebcr Wrld sv	IQW	IQ30	1885	11,74	-0,24	-2,0	22,75 10,67
Rpm Tech.	RP	-	2	0,82	-	-	1,20 0,60
Rona	RON	IQ30	3567	22,30	+0,60	+2,8	24,73 19,45
Saputo	SAP	IQ30	1507	36,30	+0,53	+1,5	38,59 32,05
Tembec	TBC	-	927	1,40	+0,05	+3,7	2,61 0,79
Transat At	TRZ.B	-	768	24,40	-0,07	-0,3	27,01 15,90
Transcontinental	TCL.A	IQ30	795	18,26	-0,08	-0,4	23,04 1,95
TSO3	TOS	IBR	113	2,54	+0,14	+5,8	3,90 1,94
Uni-select	UNS	-	15	30,00	-0,10	-0,3	35,00 27,75
Van Htt	VH	-	276	16,30	-0,52	-3,1	21,75 16,30
Victhorn	VHB	IBR	1510	3,67	-0,05	-6,9	1,34 0,50
Virginia	VGO	IBR	171	3,75	+0,19	+5,3	15,85 3,30

\* IBR indique un titre composant de l'indice boursier régional. La valeur de cet indice est présentée chaque jour dans cette page. \* IQ30 identifie les titres qui font partie de l'indice Québec 30. La valeur de cet indice est présentée chaque jour au haut de cette page.

**50 QUÉBÉCOISES** au TSX de croissance

Titre	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)	Vol. (x100)	Clôt. (\$)	Var. (\$)
Advtech Inc	AVI	250	0,08 -0,01	Loubac Tp nvrm	LTE	220 0,04 -0,01
Amadeus Iti nc	AML	10	0,08 -0,01	Lyrtech	LYT	1271 0,15 -
Azimut Explrtn	AZM	346	2,15 +0,05	Medical Intl tc	MIZ	3075 0,59 +0,07
Bioxel Phrm	BIP	IBR	340 0,36 -0,02	Melkior Ress	MKR	175 0,14 +0,02
Cagim RI stt cr	CIM	5	0,56 -0,08	Mrrm	MRR	2 7,25 -0,50
Ced-or	COQ	960	0,03 -0,01	Nomep Explrtn	NME	51 0,67 -0,03
Cie-nergy Ply-f	CGY	80	0,32 -0,01	Novik	NVK	57 0,40 +0,04
Co2 Sitrns	CST	532	0,19 +0,01	Nstein Tchngls	EIN	67 0,43 +0,02
Cpl Tchngls	CCY	200	0,11 -	Nt Nwmrci	CFD	160 0,09 -0,06
Deq Systems	DEQ	30	0,36 +0,01	Omnitech Cnsntn	GCO	1542 0,08 -0,01
Diagnos	ADK	50	0,21 +0,02	Orbite Vsp A	ORTA	215 0,14 +0,01
Dianor Ress	DOR	597	0,78 -0,02	Perlite Cd	PCI	20 0,28 -
Dios Explrtn	DOS	50	0,23 +0,01	Priva	PIV	65 0,24 -0,04
Ergoresearch	ERG	20	0,20 +0,04	Prolab Tchngls	PLT	280 0,06 -0,02
Fortsum Bs sl	FRT	IBR	25 0,67 -0,09	Radisson Mnng R	RDS	120 0,23 -
Frv Md	FRV	5	0,25 +0,07	Redex	RDX	60 0,55 +0,06
Gie Envrnmnt tc	GIE	220	0,04 +0,02	Ressources Prsh	PRO	20 0,24 +0,02
Golden Gs Ress	GGR	7	0,44 +0,03	Road Nw md crp	RNM	250 0,03 -
Golden Vity mns	GZZ	125	0,25 -	Robex Ress	RBX	1200 0,20 -0,01
H2o Inntv 2000	HEO	2	0,75 -	Rolland Vrtl bs	VBS	70 0,20 -0,01
Honeybee Tchngl	HBT	48	0,11 +0,00	Satum Mnrts	SMI	10 0,15 -0,03
Igloo-vlkski	NK	15	0,85 -0,15	Sofame Tchngls	SDW	430 0,07 +0,00
Junex	JNX	IBR	130 1,16 +0,12	Syscan Iti	SYA	75 0,20 -0,05
Kwg Ress	KWG	3	0,04 -	Vigil Lctng sys	VIG	500 0,04 -0,01
Les Mns jg It	JML	307	0,11 -0,02	Vior Explrtn mn	VIO	1260 0,17 +0,01

**Dollar canadien**

<b>89,78 cUS</b>	↑
VARIATION	+0,21
<b>0,7076 €</b>	↑
VARIATION	+0,0054

**Taux de change**

UN dollar US coûte	UN Euro coûte
<b>1,</b>	

**EN BREF****En 12 ans le Québec a perdu attrait et compétitivité**

**MONTRÉAL** — La mise à jour d'une étude réalisée il y a 12 ans par le Groupe CAI Global révèle qu'entre 1994 et 2006, le Québec a perdu de sa compétitivité dans l'attraction d'investissements et de réinvestissements étrangers. Le principal dirigeant du Groupe, Howard Silverman, précise que les filiales québécoises de multinationales étrangères ont désormais de la difficulté à vendre le Québec comme lieu d'investissement à leur maison mère. *PC*

**Aide de 1 050 000 \$ aux municipalités de la MRC de la Matapédia**

**AMQUI** — Le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Claude Béchar, confirme une aide financière de 1 050 000 \$, sur trois ans, aux 18 municipalités qui composent la MRC de la Matapédia. L'aide, la première du genre dans le Bas-Saint-Laurent, permettra aux collectivités de diversifier et de développer leur économie « soit en favorisant la venue de nouvelles entreprises ou en consolidant celles existantes. L'argent pourrait faire la différence pour certains projets ou donner des outils à la région », assure-t-il. *Henri Michaud, collaboration spéciale*

**Les ressources naturelles font monter la Bourse de Toronto**

**TORONTO** — Les ressources naturelles ont donné une poussée à la Bourse de Toronto, hier, et fait progresser le S&P/TSX de 59,68 points, à 11 642,40. Jusqu'à en septembre, l'énergie et les mines avaient fait larguer 3,5 % de sa valeur globale à l'indice principal de Bay Street. Aux États-Unis ainsi qu'au Canada, le public investisseur a été rasséréiné par l'indice du Conference Board new-yorkais sur la confiance des consommateurs américains, sorti en hausse pour le présent mois, grâce surtout au recul des prix de l'essence. *PC*

**Bombardier: Toronto approuve le contrat de 710 millions \$**

**TORONTO** — Le conseil municipal de Toronto a approuvé lundi soir un contrat de 710 millions \$ prévoyant la livraison par Bombardier de 234 wagons de métro à la TTC, la Commission de transport de Toronto. Ces voitures seront assemblées à l'usine que possède Bombardier à Thunder Bay, en Ontario. Les élus torontois ont approuvé le contrat par un vote de 24-18 après en avoir

discuté pendant sept heures, selon le *Thunder Bay Chronicle-Journal*. Toutefois, le financement, qui prévoit une participation des gouvernements fédéral et provincial, doit encore être ficelé et la Commission de transport de Toronto doit accorder formellement le contrat à Bombardier, a reconnu une porte-parole de l'entreprise québécoise, Hélène Gagnon. *PC*

**Bernie Ebbers commence à purger sa peine d'emprisonnement**

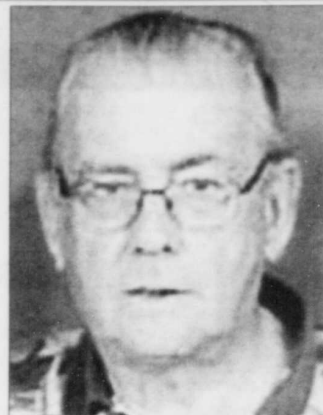
**JACKSON** — Bernie Ebbers, l'ancien pdg de WorldCom, a commencé hier à purger la peine de 25 ans de prison dont il a écopé pour son rôle dans le scandale financier de 11 milliards \$ US ayant mené à l'effondrement du géant américain des télécommunications. Ebbers, 65 ans, sera détenu au pénitencier d'Oakdale, en Louisiane, mais plusieurs détails entourant son incarcération demeurent encore obscurs. *AP*

**La Bourse de Montréal conclut des ententes avec quatre bourses chinoises**

**MONTRÉAL** — La Bourse de Montréal a conclu des ententes de coopération internationale avec quatre bourses chinoises dans le but d'accroître le développement du marché des instruments dérivés au Canada et en Chine. Lors d'un récent séjour en Chine, des représentants de la Bourse de Montréal ont signé des protocoles d'entente avec leurs homologues de la Shenzhen Stock Exchange, de la Dalian Commodity Exchange, de la Zhengzhou Commodity Exchange et de la Shanghai Stock Exchange. *PC*

**Un programme plus populaire que prévu**

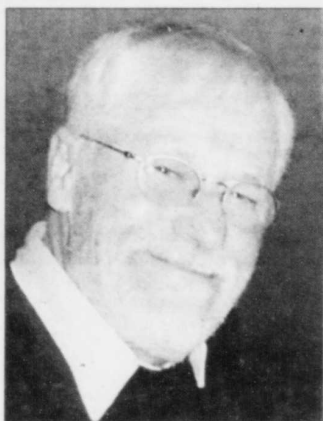
**MONTRÉAL** — Le programme d'efficacité énergétique d'Hydro-Québec a été plus populaire que prévu, ce qui explique en partie que la société d'État ait revu à la baisse, soit à 2,8 %, la hausse des tarifs de 4,8 % qui avait été prévue pour avril prochain, a fait valoir hier le président-directeur général d'Hydro-Québec, Thierry Vandal. « Selon les projections qu'on peut maintenant faire, nous avons doublé cette année l'objectif d'efficacité énergétique de 300 mégawatts/heure qu'on s'était donné. Les résultats sont excellents », a indiqué le pdg de la société d'État devant des membres de l'Association de l'industrie électrique du Québec, qui regroupe quelque 150 entreprises reliées au secteur énergétique. « Chaque fois qu'on économise un kilowattheure, ça fait moins d'approvisionnements coûteux », a-t-il ajouté. *PC*

**DÉCÈS ET AVIS**[www.cyberpresse.ca/lesoleil/decès@lesoleil.com](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil/decès@lesoleil.com)**AUBIN, Gérard**  
Val-Rita, autrefois St-Lazare 21 sept. 2006**CINQ-MARS, Gilles**  
Montréal, récemment Québec 25 sept. 2006**DESMEULES, Colette**  
Cap-Rouge 19 sept. 2006**DESMEULES-ANCTIL, Gertrude**  
Sainte-Foy 19 sept. 2006**DORVAL, Jeanne Bilodeau**  
Lévis 24 sept. 2006**DUBÉ, Paul-Émile**  
Montmagny 26 sept. 2006**DUMONT, Florent**  
Lévis 23 sept. 2006**FOURNIER, Laurien**  
Honfleur 23 sept. 2006**GABOURY, Blaise**  
St-Georges, autrefois Ste-Aurèle 22 sept. 2006**GAGNÉ, Louise** 22 sept. 2006**GOSSELIN, Robert**  
Longueuil 23 sept. 2006**HAMEL, Denise Roy**  
Québec 19 sept. 2006**LAMONDE, Andrée****LANGÉVIN, Philippe**  
Sainte-Foy 24 sept. 2006**LATULIPPE, Philippe**  
Cabano 24 sept. 2006**LECLERC, Irène Moisan**  
Québec 19 sept. 2006**LECLERC, Nathalie**  
Québec 24 sept. 2006**MARTINEAU, Louisette Beaudoin**  
Honfleur 22 sept. 2006**MELIS, Nicole**  
Montréal 23 sept. 2006**POITRAS, Monique Noël**  
Québec 24 sept. 2006**RAIL, Hélène Castonguay**  
Laval 24 sept. 2006**ROY, Yolande Ruel**  
Charlebourg 25 sept. 2006**THIBAUDEAU, Richard**  
St-Basile cté Portneuf 24 sept. 2006**THIVIERGE, Alice Hamel**  
Québec 25 sept. 2006**VEYSSEYRE, Alain**  
Val-Bélair 26 sept. 2006**VIEN, Jacques**  
Trois-Pistoles, autrefois Québec et Lévis 26 sept. 2006**Renseignez-vous**  
au 686-3326 poste 2261**Gérard Aubin**  
Val-Rita, autrefois Saint-Lazare Bellechasse

À l'hôpital Sensenbrenner de Kapuskasing, Ontario, le 21 septembre 2006, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Gérard Aubin, époux de feu Marielle Caron.

Les membres de la famille accueilleront parents et amis en l'église de Palmarolle, Abitibi, le 30 septembre 2006, à compter de 9h et le service religieux sera célébré le même jour à 10h30.

Je laisse dans le deuil, ses enfants: Lucie (Allan Luckham), Mario (Brigitte Mercier), Yves (Carole Chainey), Line (Michel Fortier), Rémi (Lynn Bessette), Carole; sa compagne Marie-Lise Gagnon, dix petits-enfants, plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs. La famille vous serait reconnaissante de faire des dons à la Société canadienne du cancer en guise de témoignages de sympathie.

**Gilles Cinq-Mars**  
1929 - 2006

À l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Québec, le 25 septembre 2006, à l'âge de 77 ans est décédé entouré de l'amour des siens, monsieur Gilles Cinq-Mars. Il demeurait à Montréal et récemment à Québec. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**  
1500, boulevard Wilfrid-Hamel Québec (Québec)

le vendredi 29 septembre de 10h à 11h30. Une liturgie de la parole suivra à 11h30 en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.

L'inhumation se fera en après-midi au cimetière Mount Hermon à Sillery.

Je laisse dans le deuil sa fille Mylène et son gendre Serge Jacques; ses petits-enfants: Frédéric et Philippe; ses soeurs: Rolande et Nicole et les enfants de son gendre: François, Dominique et Philippe; son ex-épouse et amie Claudette Harvey ainsi que de nombreux parents et ami(e)s.

Un merci spécial à tout le personnel du 10e étage de l'hôpital L'Hôtel-Dieu de Québec pour leur compassion et les bons soins prodigués.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (Pavillon L'Hôtel-Dieu de Québec), 10 rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5, téléphone: 418-525-4385.

Pour renseignements: 418-682-5225  
Télécopieur: 418-682-6249  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

**Colette Desmeules**  
1943 - 2006

Sur le chemin du retour de son voyage dans l'Ouest canadien, Dame Colette Desmeules est décédée suite à un accident de la route en Ontario, le 19 septembre 2006, à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu Monsieur Camille Desmeules et de feu Dame Marie-Rose Dubé. Elle demeurait à Cap-Rouge. Elle a été confiée à la maison funéraire

**FALARDEAU BÉDARD ROY ENR**  
La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**

9255, boul. de L'Ornière, Québec le jeudi 28 septembre de 19h à 22h, le vendredi 29 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 30 septembre de 8h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le samedi 30 septembre 2006, à 11 heures, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette.

Elle était une personne très attentionnée et dévouée pour tous. Elle laisse dans le deuil, ses frères et soeurs: Gaétane, Jacques, Jean Magella, Marie-Paule, Monique, Paul-André et Rita; ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Elle laisse aussi dans le deuil des amis très proches Françoise, Pierre et Anne Langelier ainsi que tout le personnel de l'hôpital Laval et de la clinique médicale de Sainte-Foy. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**FALARDEAU BÉDARD ROY ENR**  
1547, rue Notre-Dame L'Ancienne-Lorette

Pour renseignements: (418) 842-3737  
télécopieur: (418) 842-1078  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com) »

APRÈS M'AVOIR



Recyclez-moi!

**leSoleil**



**Gertrude Desmeules-Anctil**  
1946 - 2006

C'est avec tristesse que nous vous annonçons le décès accidentel de Dame Gertrude Desmeules, le 19 septembre 2006, sur le chemin du retour de son voyage dans l'Ouest canadien, à l'âge de 60 ans. Elle était la fille de feu Monsieur Camille Desmeules et de feu Dame Marie-Rose Dubé. Elle demeurait à Sainte-Foy. Elle était la merveilleuse épouse de Gilles Anctil ainsi que la mère dévouée de Caroline et Martin Anctil. Elle était une mère exemplaire, une personne qui voulait toujours rendre service, elle avait toujours le petit mot pour nous faire plaisir et adorait être entourée de ses amis. Elle a été confiée à la maison funéraire

**FALARDEAU BÉDARD ROY ENR**  
La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER**  
9255, boul. de L'Ornière, Québec  
le jeudi 28 septembre de 19h à 22h, le vendredi 29 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi 30 septembre 8h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 30 septembre 2006, à 11 heures, en l'église Notre-Dame de l'Annonciation, 1625, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette.**

Outre son époux Gilles, ses deux enfants Caroline et Martin, sa belle-fille Christine Lapointe et son gendre Diégo Belzile, elle laisse également dans le deuil, ses frères et sœurs: Gaétane, Jacques, Jean, Magella, Marie-Paule, Monique, Paul-André, Rita ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association du Diabète du Québec, 5635, rue Sherbrooke est, Montréal (Québec) H1N 1A3, tél.: 1-(800) 391-3564. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**FALARDEAU BÉDARD ROY ENR**  
1547, rue Notre-Dame  
L'Ancienne-Lorette  
Pour renseignements: (418) 842-3737  
télécopieur: (418) 842-1078  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com »



**Jeanne Bilodeau Dorval**

Au Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis, le 24 septembre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédée dame Jeanne Bilodeau, épouse de feu M. Raymond Dorval. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise et Françoise (Jean Falardeau); ses petits-enfants: Arianne Dorval, Jean-François, Marc-Antoine et Sarah-Ann Falardeau; ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Gertrude (Louis Houde), Georgette (Guy Jolicœur), Thérèse Carrier (feu Paul), Juliette Carrier (feu Jacques), Marie-Ange Gagnon (feu Benoît) et Andrée Bourget

(feu André); ses belles-sœurs de la famille Dorval: Jeannine Julien (feu Roger) et Jacqueline Cantin (feu Jean-Marie); ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

Un merci spécial à tout le personnel du Centre d'accueil Saint-Joseph de Lévis. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer Chaudière-Appalaches, Casier postal 1, Sainte-Marie G6E 3B4. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
58, AVENUE BÉGIN, LÉVIS  
le vendredi 29 septembre à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le même jour à 11h30, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenet et Notre-Dame, Lévis.

Pour renseignements:  
**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
837-4757  
Télécopieur: 837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



**Paul-Émile Dubé**

Au Centre d'hébergement de Montmagny, le 26 septembre 2006, à l'âge de 91 ans, est décédé M. Paul-Émile Dubé, époux de feu dame Thérèse Brie. Il demeurait à Montmagny. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE BOULANGER**  
31 av. De la Fabrique, Montmagny  
vendredi jour des funérailles à compter de 12h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 29 septembre à 14h, en l'église Saint-Thomas de Montmagny**, suivi de l'inhumation au cimetière de Montmagny.

Il laisse dans le deuil sa fille Agathe; sa soeur, son frère, ses belles-sœurs et son beau-frère: Georgette Dubé (feu Gérard Tremblay), Odilon Dubé (Rolande Harvey), Léo Brie (feu Jeanne-Mance Boulanger), Marie-Aimé Brie (feu Fidèle Landry), Alexandrine St-Pierre (feu Emmanuel Brie) ainsi que plusieurs neveux, nièces. La famille remercie chaleureusement le personnel du Centre d'hébergement de Montmagny pour leur grand professionnalisme, leur dévouement et la qualité de leurs soins.

Pour renseignements: (418) 248-1363  
sans frais: 1-800-706-1363  
pour l'envoi de message de sympathie par téléc.: (418) 248-9369  
par courriel: rueltboul@globetrotter.net



**Florent Dumont**

« J'ai rejoint ceux que j'aimais et j'attends ceux que j'aime. »

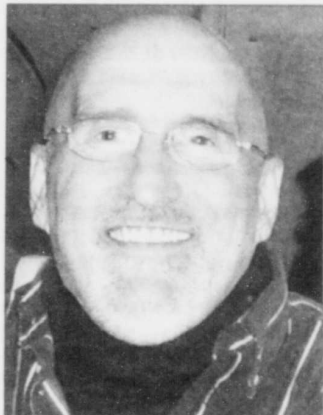
A l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 23 septembre 2006, à l'âge de 83 ans, est décédé monsieur Florent Dumont, époux de feu dame Marie-Paule Turcotte. Il demeurait à Lévis. Il laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Lucille Allen), Réjean (Lison Gosselin), Florence (Serge Demers), Solange (Denis Couture), Sylvie (Richard Poliquin) et Michel (Isabelle Brousseau);

ses petits-enfants: Francis Dumont (Annie Quirion), François et Charles Dumont, Isabelle, Christian (Aje Cavilli) et Charles-Antoine Demers, Geneviève (Jean-David Brunet) et Véronique Couture, Raphaëlle et Julien-Pierre Poliquin, Arianne et Félix Brousseau Dumont; son amie: Florence Lagueur; ses frères, ses sœurs, ses beaux-frères et ses belles-sœurs: Simone Tardif (feu Alfred), Jeanne d'Arc (feu Lauréat Labonté), Yvette (Roland Gagné), Julienne (feu Gédéon Labonté), Marie-Reine (Gérard Labonté), Jean-Guy (feu Rita Labonté), feu Roger (feu Yvonne Lapointe), Rosaire (Suzanne Paradis), Gertrude Bégin (feu Délipha Turcotte), feu Claire-Hélène Turcotte (feu Simon Grégoire), Laval Turcotte (Jeannette Demers), Rachel Turcotte (Marc Larose), Noël Turcotte (Gertrude Boissinot) et Fernande Marcoux (feu Raymond Goulet); ses oncles et tantes; ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ami(e)s.

Nos plus sincères remerciements au personnel de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour leur dévouement. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis, G6V 3Z1. La famille vous accueillera à la résidence

**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
4001, DE LA FABRIQUE  
LÉVIS, SECTEUR SAINT-DAVID  
le vendredi 29 septembre de 19h à 22h et samedi à compter de 8h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 30 septembre 2006 à 10h, en l'église Notre-Dame (paroisse Saint-Joseph-de-Lévis), à l'angle des rues Guenet et Notre-Dame, Lévis.**

Pour renseignements:  
**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
837-4757  
Télécopieur 837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca



**Laurien Fournier**

Au Pavillon de l'Âge d'Or de Saint-Anselme, le 23 septembre 2006, à l'âge de 57 ans et 9 mois, est décédé monsieur Laurien Fournier. Il était le fils de feu Thomas Fournier et de feu Véronique Roy. Il demeurait à Honfleur. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE COMMUNAUTAIRE**  
(Sacristie de l'église)  
235, de l'Église, Honfleur  
le vendredi 29 septembre à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **vendredi 29 septembre 2006 à 14h en l'église de Honfleur** et de là au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses fils: Marc-André, Mario (Sabrina), Mathieu (sa mère Éliette Chabot); ses petits-enfants: Alexandra, Alison, Brithany, Katelyn, Dylan; ses frères et sœurs et leur conjoint: Pierre (Noëlla Ruel), Thérèse (Jean-Guy Bernier), Bernard (Céline Vallières), Ginette, Joceline (Claude Blouin), Jean-Yves (Denise Gauthier), Christiane (Jean-Noël Nepton), feu Jacinthe, Gérard, Fernand (Hélène Lemieux), Francis (Caroline Dutil), ses oncles et tantes Paul-Aimé Dion (feu Bernadette Fournier), Marie-Paule Fournier (feu Clément Dion), François Blais (feu Cécile Roy), Rollande Morin (feu Valère Roy), Berthe-Alice Roy (feu Lucien Marceau), ses neveux nièces, cousins, cousines parents et ami(e)s. Un merci spécial pour les bons soins prodigués au personnel de l'Hôtel Dieu de Lévis et à la résidence Royal St-Henri ainsi qu'au personnel du Pavillon de l'Âge d'Or Saint Anselme et aux nombreux amis qui sont venus le visiter. La direction des funérailles a été confiée au funérarium

**YVON BRETON**  
Pour renseignements : 839-8823  
télécopieur: 839-0016  
courriel: cmarcoux@videotron.ca  
Entreprise affiliée à la corporation des thanatologues du Québec



**Blaise Gaboury**  
1927 - 2006

Au Pavillon Notre-Dame de La Guadeloupe, le vendredi 22 septembre 2006, à l'âge de 79 ans et 6 mois, est décédé monsieur Blaise Gaboury, époux de dame Martha Drouin. Il demeurait à Saint-Georges et autrefois de Sainte-Aurélié. La famille recevra les condoléances au

**SOUS-SOL DE L'ÉGLISE DE SAINTE-AURÉLIE**  
vendredi en soirée de 19h à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 30 septembre 2006 à 11h, en l'église de Sainte-Aurélié** et de là au crématorium du Parc commémoratif Chaudière-Appalaches et ultérieurement les cendres seront déposées au columbarium Régional de Beauce.

Il laisse dans le deuil outre son épouse Martha Drouin, ses enfants: Martine (Georges-Henri Giguère), Simon, Odette (Alain Gagné), Raymond (feu Fernand Giguère), Charlyne (Serge Giguère), Gaston (Marthe Caouette), Marcel, Jean-Guy, feu Mario (Marie-Claude Morin), Benoit, Nathalie, Patrice (Karo Rouillard); ses dix-sept petits-enfants; ses deux arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Majel (Jeanne-D'arc Fortin), Claude (Estelle Drouin), Raynaide (Luc Roy), Aurela (feu Oram Thireau), feu Michel (Claudette Drouin), Pierre (Elisabeth Giguère), Suzanne (Benoît Bernier), Maude (Pierre Jolin), Denise (Marc Lemay), Jeanne (Normand Laroche), Cécile (Raymond Giguère), Hercule (Odette Chabot), André (Louise Chaillon). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Nous tenons à remercier sincèrement le personnel du pavillon Notre-Dame de la Guadeloupe pour les bons soins prodigués à l'égard de Blaise Gaboury, pour l'accueil et le respect envers notre famille. Merci pour votre professionnalisme dont vous avez fait preuve nous avons apprécié grandement votre soutien tout au long de cette dure épreuve. Merci à tous pour votre aide reconfortante auprès de Blaise et de notre famille. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à La Maison Catherine de Longpré 1120, 18e Rue Saint-Georges de Beauce G5Y 6N1

Pour renseignements:  
**LA MAISON ROY & GIGUÈRE INC.**  
Tél.: (418) 228-2263  
Télécopieur: (418) 227-3271  
Courriel: info@royetgiguere.com  
Site Web: www.royetgiguere.com



**Louise Gagné**  
1944 - 2006

A l'Hôpital du Sacré-Coeur, le 22 septembre 2006, est décédée madame Louise Gagné, fille de feu Louis-Marie Gagné et de feu Marie-Laure Lepage.

Elle laisse dans le deuil, son fils, Marc Pineault et son ex-conjoint Johanne Mongrain, ses petits-enfants Justine et Louis-Thomas, son ex-conjoint Raynald (Lise et leur fils Laurent), Ginette Gagné (Jérôme Gendron), Rose Lévesque (feu Jacques Lavoie), plusieurs cousins et cousines, de nombreux amis et collègues de travail.

Son courage et sa sérénité ont inspiré tous ceux et celles qui l'ont accompagnée au cours de son difficile combat.

Les proches recevront parents, amis et collègues au complexe funéraire

**URGEL BOURGIE**  
3955, Côte-de-Liesse (angle Ste-Croix)  
St-Laurent  
www.urgelbourg.com

le vendredi 29 septembre 2006, de 14 à 17 heures et de 19 à 21 heures, ainsi que le samedi matin à partir de 9 heures. Les funérailles auront lieu le **samedi 30 septembre 2006, en l'église de la paroisse St-Joseph-de-Bordeaux (1650, rue Viel, près de L'Acadie, Montréal), à 11 heures.** Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal seraient appréciés.



**Robert Gosselin**  
1930 - 2006

A l'hôpital Charles LeMoine, Longueuil, le 23 septembre 2006, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Robert Gosselin. Il laisse dans le deuil ses quatre enfants: Dr Jean (Johanne Morency), Diane, Carole et Robert (France Lantier); ses petits-enfants adorés: Guillaume, Sarah, Julie, Fannie, Etienne, Xavier, Laurence, Cioé et Juliette; son frère Guy; ses sœurs: Lise et Renée; ainsi que ses nombreux amis et amis.

Remerciements chaleureux au personnel de l'hôpital qui a veillé à son bien-être.

Parents et ami(e)s sont invités à lui rendre un dernier hommage le **vendredi 29 septembre 2006 à compter de 14h au**

**COMPLEXE ALFRED DALLAIRE**  
Groupe Yves Légaré  
(Le Cimetière Près du Fleuve)  
2750, boul. Marie-Victorin Est, Longueuil  
(514) 595-1500  
où une liturgie de la Parole aura lieu à 19h30 en la chapelle du complexe. Dons appréciés en son nom au Fonds de recherche de la Société Parkinson du Québec ou à la Fondation de l'Hôpital Charles LeMoine.

**7 JOURS**  
Le forfait parfait!

**IMMOBILIER**

Les petites annonces du Soleil  
**844-4444**



**Denise Roy Hamel**  
1936 - 2006

À l'hôpital Enfant-Jésus, Québec, le 19 septembre 2006, à l'âge de 70 ans et 7 mois, est décédée dame Denise Roy, épouse de monsieur André Hamel. Originaire de la paroisse Jacques-Cartier, madame demeurait à Québec quartier St-Pascal de Maizerets. Elle était la fille de feu dame Léonie Delage et de feu monsieur Roméo Roy. Selon ses volontés, les funérailles ont été célébrées dans l'intimité. Les cendres ont été déposées au columbarium La Seigneurie.

Outre son époux, madame Hamel laisse dans le deuil ses filles: Martine Hamel (Jean Labrie), Brigitte Hamel; ses deux petits-enfants qu'elle aimait beaucoup: Patrick Labrie, Josée Labrie; sa sœur Solange Roy (feu Jean-Charles Dufresne); son frère Paul E. Roy (Paulette Gauvin); ses belles-sœurs: Cécilia Dye (feu Roger Roy), Denise Roberts (feu Jean-Charles Roy), Pierrette Laplante (feu Gilles Roy); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Hamel, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Enfant-Jésus, 1401, 18e Rue Québec (Québec) G1J 1Z4 ou à la Société canadienne du cancer, 1040, av. Belvédère, bureau 214 Québec (Québec) G1S 3G3. Les funérailles sont sous la direction de :

**LA SEIGNEURIE**  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
2450, St-Clément, Beauport  
Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou messages de sympathie personnalisés  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca



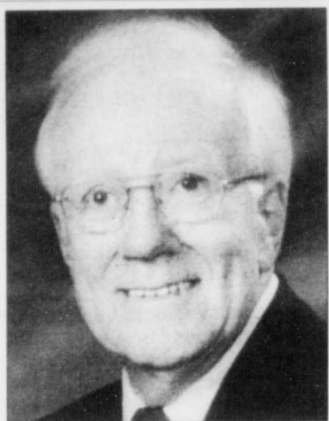
**Andrée Lamonde**  
1939 - 2006

Les filles d'Andrée Lamonde ont la tristesse de vous faire part du décès de leur mère suite à un long combat contre le cancer. Elle laisse dans le deuil sa fille Caroline, son mari Geordie Harrower ainsi que leurs enfants Lily et Dorothy et sa fille Anne, son conjoint Bruno Mailloux et leurs enfants Rose et Joseph. Elle laisse également dans le deuil ses sœurs et ses frères ainsi que leurs conjoints et ses amis.

Le service religieux sera célébré en présence des cendres, ce **jeudi 28 septembre 2006 à 13h30, en l'église Saint-Thomas d'Aquin (2125, Louis-Joliet à Sainte-Foy, Québec)** où la famille recevra les condoléances à compter de 13h. Les cendres seront inhumées au cimetière Notre-Dame de Belmont à Sainte-Foy après les funérailles. Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest de l'île, Kirkland, Québec.

La famille tient à remercier tout le personnel des soins palliatifs de l'Ouest de l'île pour leur dévouement et les excellents soins prodigués. Direction funéraire

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
**DE LA RIVE-SUD DE MONTRÉAL**  
téléphone: (450) 677-5203  
télécopieur: (450) 677-6221



**Philippe Langevin**

À au centre hospitalier Paul-Gilbert, le 24 septembre 2006, à l'âge de 87 ans, est décédé Monsieur Philippe Langevin, époux de feu Cécile Parent. Il demeurait à Sainte-Foy.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymond (Michelle Paré), Diane (Pierre Gonthier) et Pierre (Yolande Brassard); ses petits-enfants: Caroline, Patricia et Mélissa Langevin, Marilyn et Louis Gignac (Marie-Josée Beaudin); ses arrière-petits-enfants: François-Xavier, Anne-Charlotte, Pierre-Alexandre et Thomas-Alexandre; ses belles-sœurs: Jeanne D'Arc Martin (feu Jean-Paul Langevin), Cécile Hamel (feu Joffre Langevin) et Lorraine Parent (feu Raymond Parent) ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. Le service religieux sera célébré en présence des cendres le **jeudi 28 septembre 2006 à 14h, en l'église Notre-Dame-de-La-Nativité (25, rue du Couvent à Beauport)** où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Les cendres seront inhumées au cimetière paroissial après la cérémonie.

Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation du Centre hospitalier Paul-Gilbert (9330, boul. du Centre-Hospitalier, Lévis (Québec) G6X 1L6). La famille tient à remercier tout le personnel de l'unité Le Jardin du Centre Hospitalier Paul-Gilbert pour le soutien et les excellents soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)**  
Renseignements au  
693, avenue Nérée-Tremblay  
Québec (Québec) G1N 4R8  
Tél.: (418) 688-2411  
Télécopieur: (418) 688-2414  
Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com

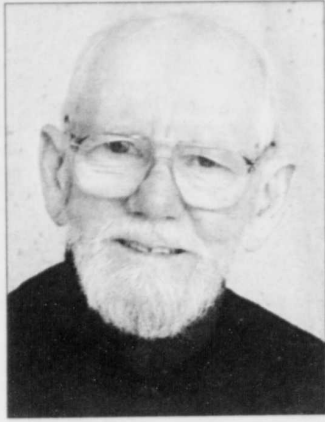
**Laissez parler votre coeur...**

Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir.

**1 888 473-4636**



**FONDATION**  
**DES MALADIES**  
**DU COEUR**  
**DU QUÉBEC**



**Philippe Latulippe**  
1919 - 2006

Philippe Latulippe, s'est rendu au bout de sa dernière route et a terminé son parcours sur la Terre le 24 septembre 2006 à l'âge de 87 ans au Centre hospitalier de Notre-Dame-du-Lac, près de Cabano, son village natal. Il était l'époux de dame Lucie Lavoie; fils de feu M. Eddy Latulippe et de feu dame Élise Michaud. Vétéran décoré de la Deuxième Guerre mondiale, militaire de carrière, il était membre de l'Ordre du Canada (1984), décoré de la Médaille du mérite militaire (1968) et reçu de l'Ordre national du Québec (2004). Suivant sa retraite du service militaire en 1974, Phil entreprit une seconde carrière dans le sport. Course à pied, ski de randonnée et cyclisme, ses exploits ont marqué le Québec et le Canada et ont incité au sport des milliers de gens. Philanthrope, tous ses nombreux défis ont permis d'accumuler des milliers de dollars pour divers organismes charitables. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE**  
**J. P. MORIN & FILS INC**

78, Commerciale, Ville de Cabano le jeudi 28 septembre 2006 de 19h à 22h et le vendredi 29 septembre de 10h à 13h50. Le service religieux sera célébré le **vendredi 29 septembre 2006 à 14h, en l'église de Saint-Mathias de Cabano** suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil son épouse, sa compagne et « coach » Lucie; ses enfants, Denis, Anne-Marie (Kenneth Cleary); ses petits-enfants: Nancy, Robert, Maximilien, Patrick; son frère Georges (Jeanne Robichaud); ses belles-sœurs, Ruth et Georgette; de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs amis et supporteurs qui l'ont appuyé et encouragé tout au long de sa route, en particulier André Robitaille et Réal Tremblay. Votre sympathie peut se manifester par un don à la Fondation communautaire du Grand Québec, Fonds Phil et Lucie Latulippe, 3100, Bourg Royal, bureau 201, Québec (Québec) G1C 5S7. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON FUNÉRAIRE**  
**J. P. MORIN & FILS INC**

78, Commerciale, Ville de Cabano  
1924, Principale, Ville de Pohénégamook  
Renseignements: (418) 854-2478  
Sans frais: 1-800-300-2951  
Télécopieur: (418) 859-2666  
Courriel: rf.jp.morin@videotron.ca



**Irène Moisan Leclerc**  
1912 - 2006

À Québec, le 19 septembre 2006, à l'âge de 93 ans et 11 mois est décédée dame Irène Moisan, épouse de feu monsieur Emmanuel Leclerc. La famille vous accueillera à

**LA SEIGNEURIE**  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**

2450 av. St-Clément, Beauport (autoroute de la Capitale sortie Bourg-Royal no 318) le vendredi 29 septembre 2006 de 9h à

10h30. Les funérailles seront célébrées ce **vendredi 29 septembre 2006 à 11h, en l'église de St-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola, Beauport.**

Mme Leclerc laisse dans le deuil ses enfants et leur conjoint: Jean-Marc (Pierrette Carpentier), Gaston (Agathe Bouffard), Yvon (Monique Marcoux), Colette (Raynald St-Laurent), Adrien (Rollande Jobidon), Yves, Yvette Auclair (feu Charles A.); ses 19 petits-enfants: Pierre, Daniel, Martine, Diane, France, Josée, Éric, Michel, Richard, Carole, Nancy, Jacques, Denis, Yves, Annie, Jean, Susan, François et Louis; ses 16 arrière-petits-enfants; ses belles-sœurs: Émilie Moisan (feu Adrien Moisan), Lucienne Beaulieu (feu Gaudias Moisan), Antoinette Perron (feu Adéland Moisan), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille remercie tout le personnel de la résidence « La Belle Époque » pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (Québec) G1S 3G3. Des formulaires seront disponibles au salon. Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE**  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
2450, St-Clément, Beauport  
Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou messages de sympathie personnalisés  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca



**Nathalie Leclerc**  
1961 - 2006

Après s'être battue avec tout le courage que nous lui connaissons, Nathalie est partie en paix entourée de ses filles chéries, Delphine et Léonie, et de ses proches.

À l'CHA hôpital Du Sacrement, le 24 septembre 2006, à l'âge de 45 ans, est décédée dame Nathalie Leclerc, épouse de feu monsieur Louis Daignault. Elle demeurait à Québec. Elle laisse dans le deuil ses filles: Delphine et Léonie Daignault-Leclerc; son père Pierre V. Leclerc (Michelle Laperrière); ses sœurs: Anne, Josée (Rino Dubé) et Michèle (André Milette); son compagnon Michel Sanstafon; sa belle-famille Daignault ainsi que de nombreux ami(e)s et collègues. Elle sera exposée en présence du corps. La famille recevra les condoléances à la

**MAISON FUNÉRAIRE DES ÉRABLES**

950, avenue des Érables, Québec le jeudi le 28 septembre 2006 de 18h à 21h. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le **samedi 30 septembre 2006 à 10h30 en l'église St-Sacrement (1330, chemin Ste-Foy, Québec)**. La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. L'inhumation se fera au cimetière Saint-Charles.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des contributions aux noms des enfants de feu madame Nathalie Leclerc, soit Delphine Daignault-Leclerc et Léonie Daignault-Leclerc à la Fondation Universitas du Canada dont l'adresse est le 3005, avenue Maricourt, Québec (Québec) G1W 4T8. La direction des funérailles a été confiée à la :

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE-PLATEAU)**

Renseignements au

693, avenue Nérée-Tremblay  
Sainte-Foy (Québec) G1N 4R8  
Tél.: (418) 688-2411

Télécopieur: (418) 688-2414

Courriel: plateau@coopfuneraire2rives.com  
Site web: www.coopfuneraire2rives.com



**Louise Beaudoin Martineau**

Chère épouse, maman et grand-maman, nous souhaitons te remercier d'avoir été là pour nous. Tu as toujours été à nos côtés pour nous aider, nous écouter et, bien sûr, nous aimer. Tu laisses un grand vide dans nos vies, mais nous l'aurons toujours dans nos cœurs. Pour nous, tu seras toujours l'exemple à suivre durant la vie qui doit maintenant continuer sans ta présence. Sois certaine que ta petite-fille Gabrielle, et tous ceux qui suivront, te connaîtront à travers nous. Au revoir « belle Amour »

« L'amour est une force qui nous aide à nous battre pour avoir ce que l'on désire. Avec l'amour rien n'est impossible. » (Maman)

C'est entourée de tous ses amours, à l'Hôtel-Dieu de Lévis, le 22 septembre 2006, à l'âge de 68 ans, qu'est décédée madame Louise Beaudoin, épouse de monsieur Gilles Martineau. Elle était la fille de feu monsieur Gérard Beaudoin et de feu madame Germaine Gingras. Elle demeurait à Honfleur. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Linda, Elizabeth, Daniel (Johanne Paré) et Michel (Isabelle Dumas); sa petite-fille: Gabrielle Martineau; ses frères et sa sœur: Pierre (Ghislaine Thivierge), Jean-Marie (Louise Millette) et Aline (Eugène Aubé); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Martineau: Michèle (Coerad Giroux), Céline (Roch Bouffard), Jean (Suzanne Richard), Suzanne (Jacques Deschênes) et Denise; ses ami(e)s: Louise Durand, Michel Ratté, Pierrette Therrien, René Simpson, Margot Giguère et Yvan Ratté; ainsi que de nombreux neveux, nièces et autres parents.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis, G6V 3Z1. Un merci particulier à Céline, Roch et au Dr Nadine Martel. La famille vous accueillera à la résidence **GILBERT & TURGEON LTÉE**  
4001, DE LA FABRIQUE  
LÉVIS, SECTEUR SAINT-DAVID  
le samedi 30 septembre à compter de 11h. Le service religieux sera célébré le **même jour à 12h, en l'église St-David, 3995, de la Fabrique, Lévis, secteur St-David.**

Pour renseignements:  
**GILBERT & TURGEON LTÉE**  
837-4757  
Télécopieur 837-9317  
Courriel: gilbert@turgeon.qc.ca

**Nicole Melis**  
1941 - 2006

À Montréal, le 23 septembre 2006, Nicole s'est éteinte paisiblement entourée des siens, fille de feu Rita Beauchamp et feu Irénée Melis. Elle était retraitée de Kraft Canada. Elle laisse dans le deuil ses fils tant aimés Robert (Chantale) et Normand (Carole); ses petits-enfants adorés Roxanne, François, Mélanie, Marc et Maxime; son compagnon Philippe Rousseau, ses frères et sœurs: feu Renée (Guy), Robert (Priscille), Lawrence (Deborah), Paul (Dayle), Marie-Josée (Kamay), Lynn (Roger) et Madeleine (Raymond); sa belle-sœur Louise (Robert); son oncle Paul (Gaby); vingt neveux et nièces, cousins et cousines à Québec et ailleurs et ses précieux amis. La famille recevra les condoléances au:

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DES TREMBLES**

15 005, Sherbrooke Est

Pointe-aux-Trembles

(entrée par le Parc Nature de la Pointe-aux-Prairies)

tél.: (514) 498-7682

le vendredi 29 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi 30 septembre de 9h à 12h. Un service funéraire aura lieu en la **chapelle du complexe le samedi à 12h.**



**Monique Noël Poitras**  
1932 - 2006

À l'hôpital St-François d'Assise, le 24 septembre 2006, à l'âge de 73 ans, est décédée dame Monique Noël, épouse de feu monsieur André Poitras. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au **COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE** (2e édifice) 301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport), Québec le mercredi 27 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, le jeudi 28 septembre de 10h à 11h30. Une liturgie de la parole suivra à 11h30 en la chapelle du Parc Commémoratif la Souvenance.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants, gendres et belles-filles: Denyse (Mohamed Dahou), Jacques (Diane Dugal), Jocelyn (Julie Demers) et Chantale (Camil Paradis); ses petits-enfants: Sandra Dion (Vincent Cloutier); Vincent Poitras; Stéphanie et Justine Demers Poitras; Ian-Samuel Paradis; ses beaux-frères et belles-sœurs: Roger Roussel (feu Cécile Noël), Thérèse Trudeau (feu Benoît Noël), feu Madeleine Noël (feu Gaston Savard), Michel Poitras (Claire Savard), Pierre Poitras (Micheline Gagnon), Jean-Claude Poitras (Dorothy Suntherland) et Thérèse Poitras (Gaétan Losier) ainsi que de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 4715, rue des Replats, bureau 261, Québec (Québec) G2J 1B8. Tél. (418) 682-6387. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
715, rue St-Vallier Est, Québec  
Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
Courriel: lasouvenance@lepinecloutier.com  
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com) »



**Hélène Castonguay Rail**  
1924 - 2006

À la Cité de la santé de Laval le 24 septembre 2006, à l'âge de 82 ans, est décédée madame Hélène Castonguay, épouse de Louis Rail.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses frères et ses sœurs, parents et amis. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le **samedi 30 septembre à 11h, en l'église Bon Pasteur (coin Dussault et Laurier)**. La famille sera à l'église à 10h pour recevoir vos condoléances.

Direction **URGEL BOURGIE**  
Au lieu de fleurs des dons à la Fondation de l'hôpital Cité de la Santé seraient appréciés.



**Yolande Ruel Roy**

La femme, l'épouse, la mère et l'amie, Yolande nous a quittés paisiblement entourée des siens qu'elle chérissait tant.

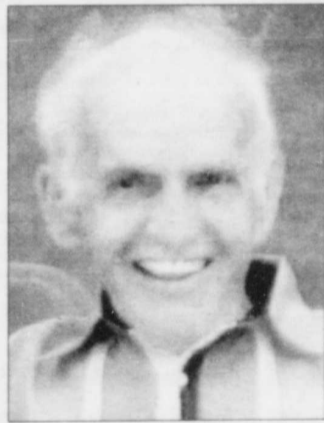
À l'Hôtel-Dieu De Québec, le 25 septembre 2006, à l'âge de 72 ans, est décédée dame Yolande Ruel, épouse de monsieur Jacques Roy. Elle demeurait à Charlesbourg. La famille recevra les condoléances au

**CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG**  
7335, boul. Henri-Bourassa  
Charlesbourg

le jeudi 28 septembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le vendredi 29 septembre 2006 de 8h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le **vendredi 29 septembre 2006 à 11h, en l'église Saint-Pierre-aux-Liens (angle des Roses et boul. du Jardin, Québec)**.

Elle laisse dans le deuil outre son conjoint, ses enfants: Louise (Germain Desbiens), François (Debbie Stiles), Marie-Josée (Thomas Munroe), ses petits-enfants: Kristoffer, Jasmine, Geneviève, Jordan, Anna; ses deux arrière-petites-filles: Rhayne, Brooklyn; sa soeur et son frère: Pauline, Louis-Dominique (Fernande Anctil); sa belle-soeur Colette (Marc Courrieu); ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)**  
Renseignements au  
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9  
téléphone: (418) 688-2411  
télécopieur: (418) 525-6971  
Courriel: anse@coopfuneraire2rives.com  
Site web: [www.coopfuneraire2rives.com](http://www.coopfuneraire2rives.com)



**Richard Thibaudeau**  
1916 - 2006

À CHUQ, Pavillon Hôtel-Dieu de Québec, le 24 septembre 2006, à l'âge de 90 ans, est décédé entouré de l'amour des siens, M. Richard Thibaudeau, époux de feu dame Claire Chénard. Il demeurait à Saint-Basile, comté de Portneuf. La famille recevra les condoléances à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE CHAREST LTÉE**  
Thanatologue  
16, Place de l'Église, Saint-Basile  
téléphone: (418) 329-2222  
télécopieur: (418) 873-2913  
courriel: rcc@globetrotter.net

le jeudi 28 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi, jour des funérailles de 12h30 à 13h45. Le service religieux sera célébré le **vendredi 29 septembre 2006 à 14h, en l'église de Saint-Basile** et de là au cimetière paroissial.

Monsieur Thibaudeau laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Denise Déry), Patrick (Gisèle Barrette), Gaétan, Denise (Bernard Gendron); ses petits-enfants: François, Philippe, Michel, Pierre et Julie Thibaudeau, Marylou et Mélanie Thibaudeau,

Mélissa Thibaudeau, Claudia et Élisabeth Gendron; sa soeur Mme Françoise Thibaudeau (M. Adrien Jacques); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et autres parents et ami(e)s. Un remerciement au personnel du 13e étage de l'Hôtel-Dieu de Québec pour les bons soins prodigués, leur dévouement ainsi que leur professionnalisme durant le séjour de M. Thibaudeau. Des dons à Opération Enfant Soleil, C.P. 8300, Québec QC G1K 8Z5 seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

Claude Charest, propriétaire  
Diplômé du Collège de Rosemont  
en thanatologie



**Alice Hamel Thivierge**  
1914 - 2006

À Centre Hospitalier Saint-François d'Assise, le 25 septembre 2006, à l'âge de 92 ans, est décédée dame Alice Hamel, épouse de feu monsieur Adélar Thivierge. Elle demeurait à Québec. Selon ses volontés, elle a été confiée à la maison

**J. BOUCHARD ET FILS**  
Le service religieux sera célébré le **vendredi, 29 septembre 2006 à 14h30, en l'église N-Dame de la Jacques Cartier, 160, rue St-Joseph Est, Québec** et de là au cimetière St-Charles. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Gérard "Musique" (Agathe Desgagnés), Benoît "Chevalier de Colomb" (Denise Grégoire); ses petits-enfants: Éric Thivierge et Alain Thivierge (Manon Thivierge); ses arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants, plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Un remerciement spécial au personnel et à la direction du Centre hospitalier St-François d'Assise inc pour leur dévouement et les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire

**J. BOUCHARD & FILS ENR**  
715, de St-Vallier, Est Québec  
Pour renseignements: 529-9221  
Télécopieur: 529-9506  
Courriel: [lc@lepinecloutier.com](mailto:lc@lepinecloutier.com)  
« Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com) »

## IN MEMORIAM

Se souvenir...  
par un don d'espoir

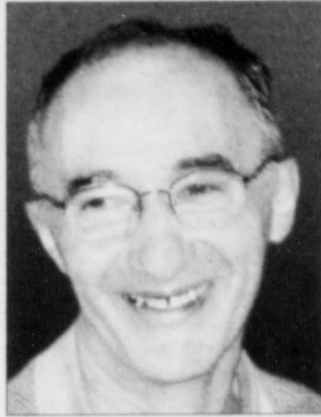
Un don à la Société canadienne du cancer: c'est une façon toute simple mais combien éloquente de rendre hommage à la mémoire d'une personne décédée.



1040, avenue Belvédère, bureau 214  
Sillery (Québec) G1S 3G3

Téléphone: (418) 683-8666

Don en ligne:  
[www.quebec.cancer.ca](http://www.quebec.cancer.ca)



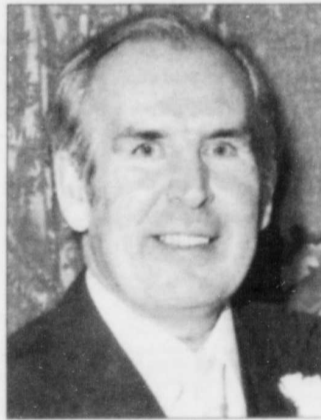
**Alain Veysseyre**

À Aux Jardins Haut-Saint-Laurent, le 26 septembre 2006, à l'âge de 62 ans et 6 mois, est décédé monsieur Alain Veysseyre, fils de feu monsieur Paul Veysseyre et de feu madame Suzanne Guérin. Il demeurait à Val-Bélair, Québec. La famille recevra les condoléances à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE**

sous-sol de l'église Notre-Dame de Vanier 145, rue Beaucage, Ville de Vanier le mercredi 27 septembre 2006 de 19h à 22h; le jeudi 28 septembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré, en présence des cendres, le **samedi 30 septembre 2006 à 9h, en l'église Notre-Dame de Vanier, 260, Bélanger, Vanier** et de là au cimetière Saint-Charles, 1460, boul. Hamel, Québec, sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE**  
525, Prince-Édouard, Québec  
Je laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Bernard, Jackie, Claude, Jeanne-Marie, Nicole, Dany et leur conjoint ainsi que Lise Coulombe et ses enfants: Daniel, Christine et Caroline, plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Remerciements à tout le personnel de la santé qui lui a prêté une attention particulière au cours des derniers mois. Les gens qui le désirent peuvent faire un don à l'organisme de leur choix.  
Pour renseignements:  
**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE LA FALAISE**  
525, Prince-Édouard, Québec G1K 2M8  
téléphone: (418) 525-4637  
télécopieur: (418) 529-5803  
courriel: [falaise@oncom.ca](mailto:falaise@oncom.ca)



**Jacques Vien**  
1923 - 2006

À centre hospitalier Régional du Grand Portage, le 26 septembre 2006, à l'âge de 83 ans et 8 mois, est décédé M. Jacques Vien, veuf de dame Rolande Pelchat et époux séparé de dame Blandine Côté. Il demeurait à Trois-Pistoles et autrefois de Québec et Lévis. La famille du défunt vous accueillera au salon funéraire

**LÉPINE-CLOUTIER**  
300, chemin Ste-Foy à Québec  
le mercredi 27 septembre de 19h à 22h et le jeudi le 28 septembre, jour des funérailles de 9h à 10h45. Le service religieux sera célébré en l'église **Saints-Martyrs-Canadiens** le **jeudi à 11h**.

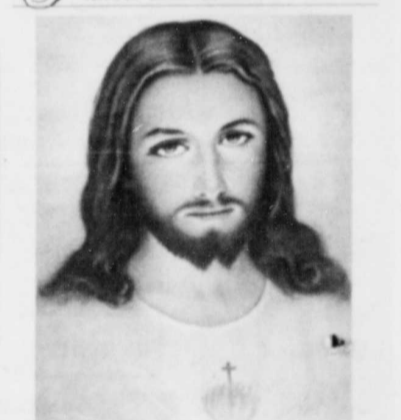
Je laisse dans le deuil ses fils: Jean-Jacques (Denise Rioux), Simon (Andrée Jessop et Linda Trotter), Jean-Pierre (Johanne Saulinier); ses petits-enfants: Raphaël, Catherine, Christian, Patrick, Caroline, Myriam et Samuel Vien, ses 17 frères et sœurs: Robert (feu Bernadette Bourget et Rita Picard), feu Yvan (Jeanne D'Arc Boulanger), feu Jeannine, Laurent (Aline Bédard), Marie-Marthe (feu Raoul Bouchard), Paul-Henri

(Fernande Couture), Sr Pauline (de l'Enfant-Jésus), Liliane (feu Réginald Labrie), Edith (feu Henri Côté), Jean-Paul (Solange Rhéaume), Yolande (feu Valère Hallé), Claude (Carole Légaré), Elisabeth (Jean-Claude Racine), Gilles (Francine Chamberland), Lise (Guy-Marcel Larouche), Nicole (Paul Morin), Danielle, ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents par alliance, notamment dans les familles Vien, Pelchat, Couture, Jean, Côté, Rhéaume et Morin. Vous pouvez manifester votre sympathie par un don à la fondation du Réseau de Santé des Basques, 550, Notre-Dame Est, Trois-Pistoles, QC G0L 4K0. La direction des funérailles a été confiée au

**CENTRE FUNÉRAIRE JEAN-GUY RIOUX**  
30, Notre-Dame O., Trois-Pistoles G0L 4K0  
en collaboration avec le salon funéraire **LÉPINE-CLOUTIER** de Québec.  
Pour renseignements: (418) 851-1962  
Télécopieur: (418) 851-4796  
Courriel: [funerou@globetrotter.net](mailto:funerou@globetrotter.net)  
Entreprise funéraire familiale affiliée à la C.T.Q.



Grand merci à Dina Bélanger pour faveur obtenue. L.D.

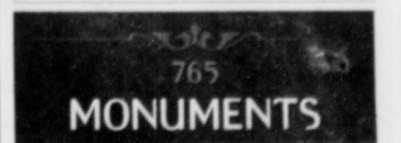


Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. H.L. & R.M.

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. "Je vous salue Marie", durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai. S.L.

Remerciements à la Vierge Marie pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. L.A.

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. A.L.



DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1961

PETITES ANNONCES

À célébrer! 686-3226

Immobilier 98 à 388

Marchandises 395 à 469

Emplois 471 à 489

Services 491 à 627

Véhicules 948 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce...

Pour nous joindre 844-4444

Rive-Sud et Côte de Beauport 686-3311

Sans frais 1 866 686-3311

Sur place lundi au jeudi 8h30 à 17h

Télécopieur 686-3322

www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

100 Ancienne-Lorette

TRES jolie, 3 chambres, revenu au sous-sol, 145 000\$ nég.

101 Beauport

À pallier, 2 salles bains, garage, jeune quartier, 174 900 \$, 659-4597

NOUVEAU PRIX 167 500\$

Un beau duplex avec 2 garages, terrain + ou - 7000 pi.ca., plafond 9', les logements sont magnifiques.

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

NOUVEAU PRIX 167 500\$

N.-D. Laurentides, jumelé split neuf, sous-sol tout fini, 105 500\$, inclus terrain notaire, taxes, Lise Lessard 561-8822

URGENT, maison entièrement aménagée, 194 500\$ Jimmy Doyon 628-2223 La Capitale Québec Chaudière courtier

CONSTRUCTION CANADIENNE

1948, boul. Jean-Talon Condominiums Jean-Talon

Très haute qualité - Insonorisation supérieure - Tout pierre - Plancher de béton - Entièrement paysager - Stationnement asphalté - 1<sup>er</sup> étage, sous-sol inclus - Possibilité de foyer ou troisième étage.

624-1882 627-5145

105 À vendre Condominiums

A VOIR Nouveau Prix 119 900 \$

Un des plus beaux complexes du secteur. Très beau condo 2 chambres, 2 stationnements, immense balcon, piscine extérieure et intérieure, salle d'entraînement et +++.

NOUVEAU MONTCALM, un beau condo avec 3 chambres + ou - 1200 pi.ca., très bien situé, beaucoup de rangement 149 900\$

NOUVEAU PRIX HAUTE-VILLE CONDO HAUT DE GAMME, avec garage int., magnifiques cuisine et salle de bain, 2 chambres, garage.

NOUVEAU, BEAUPORT. Très beau condo dernier étage avec vue sur la ville, 2 chambres, construction neuve, très beau design.

NOUVEAU PROJET MONTCALM. Enfin visible! + ou - 1200 p.c. à 1600 p.c., cuisine neuve, salle bains neuve, magnifiques planchers bois franc, terrasse, 2 à 3 chambres, stationnements. Ne tardez pas, plus que 2 sur 4 de disponible.

Karl Robert 822-7537 Royal LaPage Inter-Québec courtier immobilier agréé

À des Compagnons, Ste-Foy. Superbe condo, 2 chambres, rez-de-chaussée, bois franc. Possibilité garage. De très bon goût!

Suzanne Dionne, 652-0427 courtier immobilier agréé

A STE-FOY, près Campanille, 3 1/2 planchers flottants, insonorisés, bel environnement, garage int. Libres. 113 000\$ nég. 836-2224

À CHARLESBOURG grand 3 1/2, propre, plancher flottant, quelques inclus. Rendez-vous, 621-8844

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

À St-Roch, superbes 41/2, 5 1/5, coin, 120 000\$. 952-7642, 658-4566

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., 800-3120.

BEAUPORT, 144 900\$, faites votre offre, condo 2 chambres, 809-2499 duproprio.com/9092499

MAISON rangée style cottage, impeccable, 149 500 \$. www.duproprio.com 418-843-3336

111 Montcalm

TRES beau jumelé ensoleillé, entièrement rénové, chaleureux et familial. Sur une rue paisible, à 2 pas du Collège Garnier. 3 chambres, grand solarium sur jardin. 289 000\$. Georges Morissette au 564-3365 ou 684-0188.

112 Rive-Sud

A LEVIS, petit cottage centenaire 3 chambres, seulement 74 000\$. Rare à ce prix! JACQUES PARÉ 261-5225 Courtier Québec courtier immobilier

A St-Etienne maison 1 an, briques, 166 000\$, foyer, cabanon, 836-9467

ST-JEAN, cottage 5 chambres, foyer piscine, terrain 9500pi. ca. 304-1709

ST-NICOLAS, superbe cottage champêtre, 3 chambres, 2 1/2 salles bains, finition haut de gamme, cul-de-sac, pas voisin arrière, terrain aménagé par professionnel, spa naturel. 335 000 \$, 572-6265

ST-NICOLAS, 2 min. des ponts, maison à paliers, lettres de bois, foyer, garage, terrain intime. Danielle Carmichael 877-4276 Century 21 courtier immobilier

113 St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac Beauport

174 000 \$ nég., 2 chambres, restauration 2003, plancher bois, ascenseur, garage. GAËTANE TURGEON 522-4600 / 687-3211 Re/Max 1er Choix Inc courtier immobilier

4 CÔTÉS, brique, coin de rue, garage 16 x 28 pi., 3 chambres, sous-sol aménagé, 199 900\$. ALAIN ROY 627-3120 Re/Max Capitale courtier immobilier

ST-EMILE luxueuse 28x28, libre, visite en tout temps, 225 000\$ 953-9684

ST-EMILE, nouveau, à partir de 133 400\$, inclus terrain, notaire, taxes, Lise Lessard, 561-8822

115 Saint-Sauveur

JULIE maison, située rue de la Marine, 4 chambres, entretien avec soins, idéale pour jeune couple, 137 500\$. Eric Bricard courtier immobilier agréé 687-2020

116 Sainte-Foy

À PIED DU CHUL, lumineuse rénovée, 4 chambres, bois, abri possibilité revenu, 688-1367.

À palliers, 3 chambres, 186 000 \$, www.duproprio.com/871-8682

BUNGALOW 3 chambres, près Chul, 199 000 \$, Yvan Couillard, Royal LaPage courtier immobilier 929-2628

BUNGALOW 5 chambres, près de tout 262-2621 www.duproprio.com/43221

117 Boischatel

À 5 minutes du golf. Superbe cottage récent, finition de qualité supérieure, bois franc sur les 2 étages, 3 chambres, patio, cour au sud, très chaleureuse. GAËTANE TURGEON 522-4600 / 687-3211 Re/Max 1er Choix Inc courtier immobilier

118 Sillery

2976 rue la Promenade Magnifique résidence de 5 chambres avec vue partielle sur le fleuve. Verrière 3 saisons. Foyer en marbre; 2 salles de bain et plus. Profitez-en rapidement! www.rogerdore.com/promenade.html 670-2000 ROGER DORÉ & Associés Courtier immobilier agréé

119 Val-Bélair

ST-MALACHE, camp de chasse et pêche, lac, 35 000 \$ 884-2798, 803-5148

À Stoneham, chalet à louer. Tranquille, 3 chambres, foyer, 659-5269 www.maksoft.net/stonehamdup/

ARMAGH, chalets tout équipés, lac privé, semaine, 418-804-2799

BEAUCHE, Lac Raquette, 1115 de Québec, domaine luxueux, vue panoramique sur le lac, meublé, tout équipé, câble, piscine, marbre, granite, foyer, etc. Dénégement et gazon entretenu. 1250\$/mois, long terme. 418-221-5551.

CHERCHÉ à louer environs Québec petite maison ou chalet, milieu boisé, hiver, abordable, 524-5407

L.O., foyer, bord fleuve, 629-3672 membres.lycos.fr/chalet

MONT STE-ANNE, condo de luxe, 2 chambres, face pentes, 626-1149

À Pied des plaines d'Abraham Cachet unique au coeur de Québec! Pièces spacieuses, plafond 9 pieds, 3 grandes chambres à l'étage, boudoirs, aménagement terrain arrière magnifique, patios et terrasses, cour à l'ouest, garage double, propriété bien entretenue, impeccable!

GISELE LALANCETTE 853-1236 La Capitale Cité courtier immobilier

LIBRE 5 chambres, garage, piscine + extras 975-1926, 622-1783

120 Vanier

PLAIN-PIED, 3 chambres, 125 000\$ nég. 805-3601

121 RECHERCHÉ/ECHANGE

AGENT recherche Immeubles à revenus 10 à 15 logements, investisseurs sérieux. Michel Caron 514-951-9412 Maxium 100 Century Inc. courtier immobilier

122 Cap-Rouge/St-Augustin

A CAP-ROUGE, bi-familiale jumelée, idéal proprio occupant, 255 000\$. 871-5039, 963-6497

123 Montcalm

6 LOGIS, ch. Ste-Foy, bureau possible. 418-694-6000 + 450-565-0262 www.duproprio.com/4505650262

REVENU 40 440\$ Quadruplex, rénové, René-Lévesque/Carter. Excellent investissement, 522-0049

124 Rive-Sud

LEVIS. IMMEUBLE à revenu neuf, 2 logs. Idéal proprio occupant. Cause maladie. 883-2025, 883-5760

125 Sainte-Foy

PRÉS Sillery: Nouveau, triplex ou bi-génération, garages, foyers, près CHUL. Serge Pineault 561-7676, Re/Max 1er choix agent immobilier agréé

126 Vanier

DUPLIX 2x41/2 + sous-sol, rentable, rénové. 688-2274, 875-0461

127 Vieux-Québec/Haute-Ville

13 logements entièrement meublés, rue Ste-Anne. À l'intérieur des fortifications, au coeur des activités touristiques. Bel immeuble en pierre et béton, construit en 1900, un excellent condition. Bon investissement.

128 BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER CHARLESBOURG - LEVIS De 250 à 10 000 p.c. plus COMINAR Faisons affaire ensemble! 681-8151

A 653-7458

BUREAUX À LOUER

500 à 20 000 P.C. ET PLUS AMÉNAGÉS SELON VOS BESOINS

687-2020

Boul. Wilfrid Hamel coin Boul. Masson, près autoroute Henri IV, locaux neufs à louer de 576 à 15 000 pi.ca., rez-de-chaussée, pour entreprise de services avec entrapr. 2e étage, bureau de professionnel.

A Ste-Foy, coin de l'Église et Quatre-Bourgeois, bureaux fermés à partir de 190 à 451 pi. ca. 653-1242. www.grime.ca

A 3405 HAMEL, moderne bureaux ou entraprôt 675 à 5500 p.c. 681-8681 www.location.duproprio.com/32495

129 Fermes

VILLEROY, grande ferme garage double + grange, paradis du chasseur, motoneige, VTT, 10 min. de la 20. Demande 138 500\$. Offre raisonnable acceptée. (819)267-0438

NOUVEAUTÉS

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à vendre

L'ANCIENNE-LORETTE: TRES jolie, 3 chambres, revenu au sous-sol, 145 000\$ nég., agent s'abstenir. 571-4077

LOT DE 3 hectares à Pôhénéga-mook, plantations de 7500 arbres, 20 ans, 25 000\$ 418-859-2756

SUPERBE - RENOVÉ DESIGNER ST-SACREMENT, impeccable, 2 chambres, stationnement int, planchers flottants et céramique, plusieurs inclus. 189 000\$. 688-5904

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à louer

À 3787 Le Marié, secteur Campanille, grand 4 1/2 style condo, parking int., ascenseur, plancher de béton, 650-0071 et 683-2404.

À CÔTÉ CLSC, 41/2, chauffé, entrée lav.-séch. Libre. 568\$ 623-5007

208 Autres propriétés Terrains

À VERMONT-SUR-LE-LAC (Stoneham) terrains boisés, 33 000 pi.ca. et +, secteur de choix, 848-6628

À MONTCHATEL, rue de la Marianne, terrains boisés desservis, 6 000 à 7000 p.c. 839-0100

À ST-FERREOL terrains près rivière, 10000' et plus. Avec financement si désiré. 418-661-8152

À ST-EMILE, boisés. Prêts à bâtir. Tél: 827-1179

CAP-SANTÉ, résidentiel, aqueduc, 32 000 pi.ca., 24 000\$, 554-8455.

TERRAINS bordure du Lac à l'Anjou, 277-2093 ou 283-2093

VILLE LEMIEUX, 305 acres, cottage en campagne, 4 chambres, orange, boisée mixte. Faites une offre!

Hélène Dupont agent immobilier agréé 819-570-3811

210 Autres propriétés Terres

BELLECHASSE, terre environs 47 arpents, bornée par route, chasse, 48 000\$. 843-0736.

LOT DE 3 hectares à Pôhénéga-mook, plantations de 7500 arbres, 20 ans, 25 000\$ 418-859-2756

TERRAINS sur Av. Albert-Rousseau, St-Ebene pour unifamiliale, 2 étages, facade en briques, 836-3639

TERRE À BOIS Villeroiy, 40 min. Québec (sortie 256 de la 20), 75 acres. Camp, chasse, (819)362-3233

ZONE BLANC, construisible, chasse à l'original, et chevreuil, près St-Pamphile (1 mille USA), 2x28 arpents, 39 000\$. 418-226-4044.

232 Commerciales et Industrielles Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès Internet 687-4422 www.1177charest.ca

BOUL. Bastien, bureau à frais partagés www.cabbc.com 842-1500

3 BUREAUX À LOUER SECTEUR VIEUX-PORT 692-2678

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin Boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. 200 à 800 p.c., 626-2048.

L'EXCUTIF Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 \$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

234 Commerciales et Industrielles Commerces

À qui la chance! Fonds de commerce. Cordonnerie depuis plus 20 ans. Belle clientèle. 418-847-8615

CORDONNERIE À VENDRE À Thetford Mines, bon chiffre d'affaires, en opération depuis plusieurs années. Cause retraite. 418-338-6630 ou 418-338-1407.

819-570-3811

819-570-3811

819-570-3811

819-570-3811

819-570-3811

819-570-3811

BU CENTRE-VILLE. STUDIO semi-meublé, éclairé, eau chaude, chauffé. 4805 grande cour. 990-9431

LEBOURGNEUF, 3 1/2, lumineux, meublé tout équipé, stationnement int., libre, 790\$/mois. 847-3051

LIMOULOU: AU 90, des Chênes, 4 1/2, 460\$, oct., 527-5973.

LIMOULOU grand 3 1/2, libre, balcon, parking, entrée lav.-séch., 550\$ tout inclus

98 à 388 IMMOBILIER Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

236 Commerciales et Industrielles Entrepôts

A 681-8151

ENTREPOT Salle de montre QUÉBEC - STE-FOY VANIER - LEVIS

COMINAR FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE ! 681-8151

A 653-7458

BUREAU et entropôt Québec Charlesbourg et Vanier, 627-2734

A STE-FOY location 8 000 p.c. divisible, prix réduit, excellente visibilité. Libre imm. 653-7458

A VENDRE, Charly, 40 000 p.c. libre, 651-8118

BUREAU et entropôt Québec Charlesbourg et Vanier, 627-2734

ENTREPOSAGE 9000 p.c. Moto, bateau, véhicule récréatif, camping. Grand disponibilité! Bordure de l'autoroute 20. Marc: 881-3332

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADES INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC, 653-1206

238 Commerciales et Industrielles Locaux

A 5350 HENRI-BOURASSA Accès autoroute/bus/stationnements Rez-de-chaussée 1395 et 4500 p.c. Sous-sol 4500 p.c. commerce bureau 627-2062

A BON PRIX! 1000 pi ca., pour atelier ou commerce, habitable, 291 St-Vallier Est, 660\$, rénové, libre, 561-4860

À LOUER, LEVIS, centre Étienne-Dallaire, 8 150 pi.ca. divisible, pignon sur rue, (power point), 85, Président-Kennedy, 659-2564.

A BON PRIX Bureaux, 4-Bourgeois 365 p.c. à 900 p.c. 115/ p.c. tout inclus 564-1346

À LOUER POUR PROFESSIONNEL À Québec, 1 500 pi.ca., climatisé, voilée, 12 fenêtres, 522-7111.

A CHARNY À LOUER bl. du centre Hospitalier 832-1044

AUX PROMENADES BEAUPORT Sur la mezzanine, 1149 pi. ca., 6 bureaux, prix intéressant, livres imm., à proximité de centre financier, notaire, arpentier, assurance, clinique médicale, Re/Max, etc. Re/Max Référence 2000 courtier immobilier agréé 666-5050

CHEMIN Ste-Foy/Henri IV, local commercial 800', stationnement, chauffé, éclairé, 622-0945

COIN 4-Bourgeois, près autoroute Henri IV, + ou - 1 018 p.c. stationnement souterrain. 663-8102

COMPLEXE d'affaires Hamel, idéal salle de montre; Plaza Laval idéal pour esthétique, équipement inclus, imm. Roussin 651-9443

DANS Lebourgneuf, à louer local commercial, 1900' p.c., 10 \$ le pi., tout inclus, Gilles Doyle 961-2621, RE/MAX 1er Choix courtier immobilier

École St-Marys, locaux de 160 à 1 200 pi., à partir de 190\$ + / mois ou à l'heure, éclairé, chauffé, fenêtré, 561-4860.

671 Grande-Allée Ouest 400 à 1 200 p.c., bureaux au rez-de-chaussée. 683-8102

LE DERNIER, sous-sol, 2625 Ste-Foy, stationnement int., 661-1616. lisemgauthier.com

OCCASION UNIQUE Vieux-Port, à louer, local commercial de 1 000 p.c. idéal bureau pour professionnel, boutique, épicerie fine, salon de thé, traiteur.

LMG Courtier immobilier agréé LISE M. GAUTHIER 694-1221

LOCALS IL GAITHER 694-1221 Aménagé selon vos besoins espaces commerciaux et bureaux 1000 à 5000 p.c. 663-8102

LOCALS et entropôts à louer. Atelier ébénisterie 5200 p.c., St-Roch. Du lun. au vend. 522-8300

LOCALS sur la 138 à St-Augustin 440 pi. ca. bâtisse neuve, un mois gratuit, libre 929-9750

PLACE SUBERGER 2300 Père-Lelièvre Local 900 p.c. + local Pizza Royale 3000 p.c. + sous-sol 12 000 p.c. divisible, impeccable, 658-1228.

QUÉBEC, local 600 pi.ca. 651-5568

240 Commerciales et Industrielles Propriétés commerciales

A 3330, HAMEL maison climatisée 2000', 17 000' terrain, 681-9681 www.location.dupontino.com/0324296

BÂTISSE 8 500 p.c. sur 2 étages, avec stationnement, vente ou location, boul Hamel (près de Fleur de Lys) 651-5288

CHARLESBOURG, 3 120 p.c. sur 2 étages, bonne visibilité, détail, bureaux, etc., Planim Courrier ROBERT BEAULIEU 651-8118

ÉDIFIÉ à bureaux près boul. Capitale, sur Henri-Bourassa, près de 4 000 p.c., rez-de-chaussée et 1er étage, 31 stationnements, bon prix. 641-3763

LIMOILLOU 3EME AVENUE, 3 190' de disponible, 8 bureaux, salle de conférence, 4 stationnements. LIBRE. GAËTANE TURGEON 522-4600 / 687-3211

Re/Max 1er Choix Inc courtier immobilier

"POWER CENTER" pignon sur rue: 85 Président Kennedy / Ébène Dallaire 8 500 p.c. 652-5288

251 Logements à louer Beauport

A GIFFARD, à côté terminus autobus, 2 1/2 libre et 1er nov., 3 1/2 libre et 1er déc., chauffés, éclairés, eau chaude fournis. 666-8140 ou 955-9256.

À 667-7291, 1 1/2: 389\$, 3 1/2: 560\$ chauffé, eau chaude inclus, non éclairé.

A LOUER rapidement grand 4 1/2 étages ouvertures, très de tous services. À 10 min. centre-ville. 660-7476

AU DOMAINE DES CHUTES 1 MOIS GRATUIT 31/2, 41/2, ascenseur, près des services, construction 2005

BEAUPORT, 5 1/2 meublé, équipé, près Nordique, 995\$, 654-6762

4 1/2 + bureau, belle vue, très propre bois non humeur 525-7134

3 1/2 DEMI-sous-sol, tout compris, 445\$, libre, 387-9916

MANOIR BEAUPORT 1 1/2 - 420\$ Béton, ascenseur, piscine www.roussin.qc.ca 650-2121

SPECIAL cession bail, 661-3714 com balcon parking 500\$ 661-3714

31/2, TRANQUILLE, patio, bois, lav.-séch. Sept. 667-3221

252 Logements à louer Cap-Rouge/St-Augustin

BOCAGES du Golf, grand 5 1/2, rénové, paisible, libre, 660\$, 671-3450

4 1/2, HAUT de quadruplex, bois franc, entrée privé, 627\$, 653-1929

ST-AUGUSTIN, petite maison, vue accès fleur, 1 chambre, 645\$ non chauffé, non éclairé. 655-8188

253 Logements à louer Centre-ville

À ABSOLUMENT VOIRI Limoulu / Centre-ville • rue Duval, 4 1/2 - 5 1/2, 3 1/2 • rue Napoléon, 3 1/2 • rue de la Ronde, 2 1/2 - 4 1/2 www.dcmp.qc.ca 802-1364

A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 365\$

BEAU 31/2 (genre 21/2) très propre, ensablée, entrée lav./séch., bois flottants, calme. 445\$ Libre 657-6611

3 1/2 PROCHE du Vieux-Port, grand, ascenseur, lav.-séch., tout compris, 599 \$, libre

4 1/2 Près Parc, TGS, lav.-séch., ascenseur, intercom, libre, 690 \$ 523-8480 / 692-5244

77 ST-JOSEPH, 4 1/2, 500\$, non chauffé, non éclairé, 831-6470

STUDIO semi-meublé, éclairé, eau chaude, chauffé, 480\$ grande cour. 998-9431

STUDIO rénové, semi-meublé, 300\$, libre imm. 876-3798.

SUPERBES LOFTS CONDOS NEUFS 279 St-Joseph Est Chauffés, plafond 12 pi., terrasse sur toit, de 1100 à 1300 pi. ca. À partir de 975\$ 561-4860

254 Logements à louer Charlesbourg

À ABSOLUMENT VOIRI! Charlesbourg / Lebourgneuf: • des Hirondelles, 4 1/2, 627-3280

• de Laval, 4 1/2, 624-8606

• 75e Rue, 2 1/2, 3 1/2, 622-3146

• Paiement, 4 1/2 5 1/2, 624-8606

• des Gerbes, 4 1/2, 802-1364

• 47e Rue E., 4 1/2, 622-9691 www.dcmp.qc.ca

LES RÉSIDENCES DE LA CAPITALE 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 OCCUPATION IMMEDIATE 623-4124 www.arbois.qc.ca

255 Logements à louer Condominiums

A DEX pas de Cortes, grand 5 1/2 style condo, haut de gamme, tout meublé, extra équipé, 1er étage, mur brique et pierre et tapiserie. Foyer, boiserie, Star Choice et téléphone, bain tourbillon, etc. Stationnement 1 975\$, 418-225-1030

A STE-FOY, Renaissance 2, superbe 4 1/2, près Campanie, bois franc, ardoise, stationnement ext., piscine. 1er nov. 1100\$ 653-0174

A STE-FOY, COURS VICTORIENNES penthouse 2 chambres, 2 salles de bains, bois, marbre, foyer, A/C, garage, 840-1339, 955-8056

A STE-FOY, 2 chambres, bureau aires ouvertes, 2 étages, intercom. Libre. 658-5893.

A 2 PAS PLACE LAURIER, luxueux 4 1/2 meublé, tout équipé, câble, garage, de oct. à avril. 650-6535

A VUE sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, récents, entrée privée, bois, 664-0016

A BEAUPORT, nov (6 mois) grand, très beau tout inclus 1050\$ 265-1994

BEAUPORT 41/2 tout inclus, parking, près des services, oct. 660-0887

CHARLEBOURG, loft 800 pi. ca., foyer, meublé, tout équipé, 820\$/mois. Libre. 847-4801

CHARLESBOURG, abordables, NEUFS. Style condo, 41/2 - 51/2. Air climatisé, non fumeur, planchers flottants, céramique, stores, 929-5644.

CONDO Rive-Gauche, édifice de prestige, très grand 3 1/2, planchers bois, a/c, ascenseur, stationnement int., libre rapidement. Georges 527-7335, cell. 802-0308

JARDINS MÉRICI 41/2, lux., meublé cour ou long terme. 826-3417

LE NOBLET, 9e, 2 chambres, meublé, superbe vue. Serge Pineault 561-7676, Re/Max 1er choix agent immobilier agréé

LEBORGNEUF, 3 1/2, luxueux, meublé tout équipé, stationnement int., libre, 790\$/mois. 847-3051

MAGNIFIQUE 41/2 à Ste-Foy Très éclairé, super propre, aucun tapis, 895\$/mois, non chauffé, non éclairé. 655-0913

MÉRICI, 31/2 meublé, terrasses, tout inclus, mois, 1450\$, 688-0035.

Recherche maison, condo ou grand appartement Couple d'enseignants universitaires recherche, dans secteurs St-Sacrement, Sillery, Ste-Foy ou Cap-Rouge, dans un environnement tranquille:

• une maison avec terrain privé, à louer à long terme ;

• ou un condo à louer ( ex. Boisé des Augustines, Mérici, Noël Carter, ou similaires) ;

• ou un appartement, luxueux ou rénové, de 3 chambres (1500 pi. ca. et plus, grandes chambre principale et cuisine), insonorisé, préférentiellement climatisé.

Besoin de signer un bail rapidement, même si l'occupation n'est possible qu'au début 2007. Prêts à payer jusqu'à 2000 \$/mois. 683-9014 entre 8 et 9h ou 17 et 20h

RUE ST-PAUL, VIEUX-PORT Grand condo 31/2 meublé, équipé, stationnement, câble, téléphone et internet fournis. 1750\$, 670-6512 www.acesteimmobilier.com dossier VPQ 002

ST-JEAN-BAPTISTE, 3 1/2 récent, meublé, complètement équipé, pas de tapis, garage. 663-9917

STE-FOY, beau 4 1/2, oct., rez-de-chaussée, terrasse, verdure. Près services, meublé ou non. 775\$. Jour 658-3509, soir 844-9131

STE-FOY, 2200 pi ca., 6 1/2, 2 étages, transversal, béton, foyer, piscine, climatic, libre. 655-9941.

STE-FOY, centrale, luxueux 5 1/2 meublé tout équipé + ordinateur, libre, 950\$/mois. 264-2486

VAL BELAIR sur le Golf, 3 1/2, bois franc, meublé tout équipé, spa, libre, 690\$/mois. 264-2486.

257 Logements à louer Duberger/Les Saules

21/2 - 31/2 - 41/2 - 51/2 Pas de chiens, reptiles, tout compris, 460\$ à 720\$ par mois. Demandez Margy: 418-985-1648 www.domainedubrugnon.com www.lestriplex.com

258 Logements à louer Lebourgneuf/Le Mesnil/Charlesbourg-Ouest

259 Logements à louer Limoilou

A Benoît XV, grands 4 1/2, 5 1/2, ascenseur, chauffés, eau chaude incluse. Contactez-nous pour connaître notre promo. 649-7209

À ST-PASCAL, Mozertes, grand 4 1/2, frais peint, libre, personne responsable, prochain 921-4941

À ST-PASCAL 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, nov. 545\$ 569-8100

BEAU 5 1/2, 3e étage, planchers bois, grands balcons, très centraie, 2ème Avenue, 535\$/mois non chauffé, non éclairé. 522-7913

1 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, 1er étage, 750\$, 2322, 1ère Avenue. Libre. 841-0886, 561-5400.

4 1/2 CHAUFFÉ 510\$, idéal personne calme, pas d'animaux. 648-9507

5 1/2 CHAUFFÉ, rénové, 2 balcons, bois franc, déc., 685\$, 524-3091.

4 1/2 CHAUFFÉ, libre, 455\$, boul. Montmorency, 933-6910, 661-5463

CORN 4e Av / 17e Rue, 5 1/2 chauffé, entrée lav. séch., salon double, balcon, parking int., 715\$, oct. 651-3809

25E RUE grand 7 1/2 tranquille, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, rez-chaussée, salon double, 3 chambres, bois franc, balcon, jolie cour arrière. Libre imm. Références demandées. 1095\$ 661-0463 répondre.

3E AV. coin 2e Rue, chauffé, éclairé, balcons; beau grand 3 1/2, entrée lav./séch., 560\$, studio meublé 450\$. 971-3104

3E-AV., 4 1/2: 525\$. 6E-RUE, 41/2: 550\$. 24E-RUE 41/2: 550\$. Tous non chauffé, non éclairé. 261-0653.

3 1/2 et studio, entrée lav séch., porte patio, 659-4699, 683-4799.

GRAND 5 1/2, Bardy, eau chaude, bois, alarme, lave-vaisselle, accès cour, 3 parkings, 800.25\$, 554-6230

GRAND 3 1/2, libre, balcon, parking, entrée lav.séch., 550\$ tout inclus, 563-3046

3 1/2 NON chauffé, bois, stationnement, libre, 415\$, 261-6393

4 1/2 Rue Pierre-Boucher, Novembre. 658-9812

31/2, semi-meublé, eau chaude, balcons, parking 425\$ Oct. 523-6419

260 Logements à louer Loretteville/Neufchâtel

BEAU, grand 4 1/2, bien éclairé, 565 \$, 947-9032 ou 856-3562.

261 Logements à louer Montcalm

À ABSOLUMENT VOIRI •Calixa-Lavallée, 5 1/2, 682-1326 •Gérard-Morisset/condo 802-1364 •D'Auteuil, 3 1/2, 802-1364. www.dcmp.qc.ca

À ACCES JARDINS DE COULONGE

Studio, 3 1/2, 4 1/2, 600\$ à 1100\$, tout compris, vue fleurie. 682-5246

À 261-6224 31/2 - 680\$, 51/2 - 895\$ Près hôpital St-Sacrement, chauffé, ascenseur, piscine, balcon, possibilité parking intérieur.

A sous-louer nov à mai, av. Moncton, grand 51/2, 2e étage, balcon, meublé, éclairé, chauffé, câble. Références exigées. 683-3191.

À VOIRI Très bel appartement entièrement rénové, 5 1/2, 2 chambres, intercom, libre, 1000\$ non chauffé. 564-5570

A 265-1835, 3 1/2, près des Érables, chauffé, eau chaude, bois, buanderie, pas d'animaux, oct.

À 529-4442, plaines, parlement 1 1/2 à 7 1/2, tout équipés, libres.

AU 90, des Chènes O., 4 1/2, 460\$, oct. 527-5973

AV SALABERRY, studio semi-meublé, bois, oct., 410 \$, 953-4757.

CASOT près de Cartier, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, TV, vaisselle, lav. séch. 860\$. Stationnement location au mois. 455-5764 www.logementsquebec.com

3 1/2-525\$, chauffé, près église St-Sacrement, 1er jan. 682-9656

CITÉ BELLEVUE, studio, chauffé éclairé, meublé, câble, téléphone, livres, vaisselle stationnement inclus 685\$. Libre. 492-6022

CLARIDGE, 1 1/2 - 575 \$ à 5 1/2 - 1075 \$; chauffés, eau chaude, possibilité meubles. 529-5458

31/2 DE BOUGAINVILLE, pour personne seule, meublé, chauffé, stationnement, 620 \$, 629-3334

GRAND 4 1/2, cachet, face Plaines, boiserie, plafond 10 pi, planchers bois, foyer, 1800 pi.ca, chauffé, 1 stationnement, libre, 1500\$, 261-2575 ou 931-0021

GRAND 41/2 + grand hall d'entrée, rénové. 800\$. 683-3310

GRANDE-ALLÉE, 1er étage, 5 pièces, occupation 15 oct., 1100\$/mois, non chauffé, non éclairé, balcon, stationnement, 564-6933.

HABITATS 435-440 APPARTEMENTS DE LUXE 2 x 2, 3 x 2, 4 x 2, 5x2, Penthouse tout inclus Insonorisés, très grands balcons Grands fenestration Intérieurs Piscine et stationnement intérieurs Entrée sécurisée 527-4483 www.capreit.net

LE MONTMORENCY 165 Grande-Allée Est Appartements de luxe, Spacieux et confortables Sur Grande-Allée Entre rue Cartier et les Plaines Grands balcons Grande fenestration neuve Nombreux services 1 1/2 meublé ou non, 3 1/2 - 4 1/2 573-4144

BILODEAU Nous sommes près de vous www.bilodeaumobilier.com

LE LAURIER FACE AUX PLAINES 4 1/2 - 5 1/2 Spacieux et luxueux Porter / stationnement int. Vue superbe 998-0562 bwalk.com

MURRAY 5 1/2, 710\$ demi sous-sol ensablé, bois franc, chauffé, eau chaude, 260-0091, 261-5400.

À CHARNY 5 1/2 libre 572\$ - 4 1/2 - 560\$, 832-6792

À LEVIS, Châteauguay, 4 1/2, béton, idéal personnes âgées. 264-4410

À VOIRI Levis, 5 1/2 RÉNOVÉ, ensablé, le Vail 675\$, 836-4183, 930-4183

À LEVIS, grand 61/2 - sous-sol, planchers bois, terrain 8508 631-6869

À CHARNY, 4 1/2, 4123 Du Barrage, 67, 881-9362 632-2900

CHARNY 41/2, insonorisé, ascenseur, bois franc, parking int., à partir de 830\$, 839-6670 / 832-5250

CHARNY, 4 1/2, vaste centre d'achats, beau, 595 \$, 766-1173.

ST-ETIENNE, grand 4 1/2, libre oct., 660\$, 648-5872

ST-NICOLAS, grand 5 1/2, à 2 min des ponts, libre nov. 815\$. 561-3075

263 Logements à louer St-Émile/Lac-St-Charles/Stoneham/Lac-Beauport

A ST-ÉMILE, 51/2 neuf, style condo, 890\$. Libre 1er sept. 847-2521

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres rubrique 98

Maisons à vendre rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre rubriques 150 à 189

Autres propriétés rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles rubriques 230 à 246

Logements à louer rubriques 250 à 288

Chambres à louer rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés rubriques 370 à 388

270 Logements à louer Vanier

GRAND 4 1/2 libre imm., style condé... 527-1517

PRES FLEUR-DE-LYS Spacieux 4 1/2 style condé... 683-1261

271 Logements à louer Vieux-Port/Champlain

HOTEL PORT ROYAL Suite luxueuse meublée... 692-2777

PLACE ROYALE

3 1/2, meublé, laveuse/sécheuse... 643-2581

272 Logements à louer Vieux-Québec/Haute-ville

AU 54 ST-URSULE Spacieux 2 1/2-3 1/2, tout équipé... 681-1660

AU 105 STE-ANNE 2 x 2 1/2, semi-meublé... 931-2381

BEAU grand 4 1/2 chauffé, semi-meublé... 694-9133

LUXUEUX • COURTE OU LONGUE DURÉE App. meublés, équipés de A à Z... 897-9021

STUDIO, semi-meublé, 380\$ STUDIO meublé large vue fleuve... 654-2894

282 Logements à louer Maisons à louer

À STONEHAM, maisons de 3 à 5 chambres... 884-2550

À LEVIS maison en rangée avec sous-sol... 831-6089

À VUE sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, récents... 839-0880

À STE-FOY, jumelé 11 pièces... 843-8212

À CHARLESBOURG, nov à avril, tout compris... 622-2872

À SILLERY maison 3 chambres... 843-8526

BEAUMONT, maison mobile tout équipée... 839-0880

BEAUPORT, 3 chambres, rénovation... 843-8526

377 Amélioration et entretien Entrepreneurs

PLOMBERIE EGCO-TECH Service rapide 24h Construction neuve et rénovation... 623-3434

378 Entretien/réparation

À 808-2985 joints et réparation, peinture... 8266/0291/04

BRIQUETEUR 40 ans d'expérience, offre ses services... 843-6365

FORAGE vert et durable, encrage au roc... 418-572-3487

MENUISIER avec carte 225 l'heure... 832-7297

MENUISERIE, réparation, céramique, peinture... 952-9018

PEINTRE expérimenté, précision, estimation gratuite... 571-4943

PEINTRE QUALIFIÉ Pour résidentiel... 527-006

PEINTRE + DIVERS TRAVAUX + PATIO... 563-0320

TIRAGE DE JOINTS, PEINTURE, ETC... 802-3046

382 Amélioration et entretien Matériaux

BRIQUES PIERRES DÉCORATIVES d'intérieur... 849-5005

MARCHE de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

MARCHÉ de chène 35 "naturel 9.95\$/ch... 840-1458

410 Marchandises diverses Bois de chauffage

BOIS chauffage 16", 706 le cord... 824-1949

BOIS DE CHAUFFAGE sec érablé et merisier... 254-1472

BOIS de chauffage sec, 16 po., 1ère qualité... 561-3370

BOIS de chauffage, érablé, merisier... 561-4466

PETITE Rivière St-François, tremble 35\$/cord... 934-8496

SEC, 12 et 16 po, Visa et MasterCard acceptées... 667-6267

À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE ÉRABLÉ ET MERISIÈRE... 836-1730

422 Marchandises diverses Foyers/poèles à bois

CUISINIÈRE antique au bois, chrome et céramique... 824-5445

1er POÈLE Bélanger pour four à pain... 654-6655

427 Marchandises diverses Bazar

À 651-0645, revêtement d'aluminium... 836-5560

À Bas prix: Matelas 39" 54" 60" Liquidation king size... 265-1960

BAINS et douches, neufs ou avec imperfections... 836-5560

440 Marchandises diverses Ordinateurs/Internet

NE CHERCHEZ PLUS! Câblage informatique Technicien certifié... 657-1422

À CYBER PC, P. 111 1405 P.N. 3000 5495 657-4688... 657-4688

442 Marchandises diverses Outillage

EDGEUSE Sudhoff 2000, pour Edge prénormé... 574-1167

À CYBER PC, P. 111 1405 P.N. 3000 5495 657-4688... 657-4688

443 Marchandises diverses Piscines et accessoires

PISCINE 25 pi. à vendre, contactez 871-1755

SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète... 801-9468

450 Marchandises diverses Tableaux-encadrements

À vendre: Cantin, St-Pierre, East, vitraux anciens... 561-4126

ACHAT Clarence Gagnon, MA Forin, Sutor Côté... 648-9292

464 Loisirs Chasse/pêche

ANNEXE propane 35 000 BTU, 400\$, Canot lac, fibres... 667-0034

DÉPÊCHE DE GIBIERS 849-7753

468 Loisirs Sports/loisirs/autres

ÉQUIPEMENT de plongée sous-marine... 570-2212

471 à 489 EMPLOIS

Emplois rubriques 471 à 489

473 Emplois Restauration/hôtellerie/bar

AIDE-CUISINIER 16 hrs/semaine PLONGEUR 20 hrs/semaine

Pour résidence personnes âgées Tél. 666-8564 Fax: 666-2670

AIDE-CUISINIER(ÈRE) CUISINIER(ÈRE)

Temps plein. Préparation de dessert. Travail jour, soir et fin de sem.

Cuisinier, minimum 3 à 5 ans d'expérience en cuisine française

Temps plein/partiel expérience un atout. RESTAURANT LE GRAFFITI 1191, av. Cartier

ASSISTANT-GÉRANT Pour commandes, gestion d'inventaire, gestion du personnel

Centre des congrès de Drummondville Best Western, Hôtel Universel

Best Western, Hôtel Universel à St-Pierre Schulke, 915, rue Hains

Drummondville QC J2C 3A1 Télécopieur: (819) 478-0384

COMMIS VENDEUR(EUSE) Temps plein/partiel de jour, soir et fin de semaine

CONCIERGE/18 logis épouse malade, loyer réduit homme à tout faire

PETITE AUBERGE de 15 chambres rue Grande-Allée

PREPÔS AUX CHAMBRES temps plein, disponible les fins de semaine

RECHERCHE PERSONNES avec auto pour faire l'entretien

TECHNICIEN(NE) Firms d'évaluateur agréé de Ste-Foy

TRANSPORTEURS-LIVREURS recherchés Secteurs QUÉBEC STE-FOY

Travail 7 jours Revenu: 800\$/sem. Pour entrevue 955-1344

Restaurant Tuscanos 1445, av. Jules Verne Sainte-Foy

STARFACE SERVEUR(EUSE) demandé(e)s de nuit, temps plein

BARMAN BARMAN emplois & cours EcoleDesMaitres.com

465 Loisirs Jeux/jouets

TABLE billard bois massif, accessoires, armoire encastrée

466 Loisirs Livres/timbres/monnaie

ACHÈTERAIS collections: timbres, monnaie, cartes hockey

475 Emplois Secrétariat/travail de bureau

Bureaux immobiliers à Ste-Foy et à Charlesbourg

477 Emplois Vente/télémarketing

RECHERCHONS REPRÉSENTANT(E) sur la route

VISION SOLEIL CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE À PLACE STE-FOY

Spécialisé dans la vente de lunettes de soleil

ATTENTION! ATTENTION! OUVERTURE d'une nouvelle succursale à Québec

681-8003

481 Emplois Autres emplois

ATTENTION! ATTENTION! OUVERTURE d'une nouvelle succursale à Québec

681-8003

ATTENTION REPRÉSENTANTS

Compagnie en gestion de crédit établie depuis 1956

1-800-276-1641

BOUTIQUE MODE féminine, haut de gamme, à Québec

COMMIS VENDEUR(EUSE) Temps plein/partiel de jour, soir et fin de semaine

CONCIERGE/18 logis épouse malade, loyer réduit homme à tout faire

PETITE AUBERGE de 15 chambres rue Grande-Allée

PREPÔS AUX CHAMBRES temps plein, disponible les fins de semaine

RECHERCHE PERSONNES avec auto pour faire l'entretien

TECHNICIEN(NE) Firms d'évaluateur agréé de Ste-Foy

TRANSPORTEURS-LIVREURS recherchés Secteurs QUÉBEC STE-FOY

Travail 7 jours Revenu: 800\$/sem. Pour entrevue 955-1344

Restaurant Tuscanos 1445, av. Jules Verne Sainte-Foy

STARFACE SERVEUR(EUSE) demandé(e)s de nuit, temps plein

BARMAN BARMAN emplois & cours EcoleDesMaitres.com

465 Loisirs Jeux/jouets

TABLE billard bois massif, accessoires, armoire encastrée

466 Loisirs Livres/timbres/monnaie

ACHÈTERAIS collections: timbres, monnaie, cartes hockey

475 Emplois Secrétariat/travail de bureau

Bureaux immobiliers à Ste-Foy et à Charlesbourg

477 Emplois Vente/télémarketing

RECHERCHONS REPRÉSENTANT(E) sur la route

VISION SOLEIL CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE À PLACE STE-FOY

Spécialisé dans la vente de lunettes de soleil

ATTENTION! ATTENTION! OUVERTURE d'une nouvelle succursale à Québec

681-8003

481 Emplois Autres emplois

ATTENTION! ATTENTION! OUVERTURE d'une nouvelle succursale à Québec

681-8003

ATTENTION REPRÉSENTANTS

Compagnie en gestion de crédit établie depuis 1956

1-800-276-1641

BOUTIQUE MODE féminine, haut de gamme, à Québec

COMMIS VENDEUR(EUSE) Temps plein/partiel de jour, soir et fin de semaine

CONCIERGE/18 logis épouse malade, loyer réduit homme à tout faire

PETITE AUBERGE de 15 chambres rue Grande-Allée

PREPÔS AUX CHAMBRES temps plein, disponible les fins de semaine

RECHERCHE PERSONNES avec auto pour faire l'entretien

TECHNICIEN(NE) Firms d'évaluateur agréé de Ste-Foy

TRANSPORTEURS-LIVREURS recherchés Secteurs QUÉBEC STE-FOY

Travail 7 jours Revenu: 800\$/sem. Pour entrevue 955-1344

Restaurant Tuscanos 1445, av. Jules Verne Sainte-Foy

STARFACE SERVEUR(EUSE) demandé(e)s de nuit, temps plein

BARMAN BARMAN emplois & cours EcoleDesMaitres.com

465 Loisirs Jeux/jouets

TABLE billard bois massif, accessoires, armoire encastrée

466 Loisirs Livres/timbres/monnaie

ACHÈTERAIS collections: timbres, monnaie, cartes hockey

512 Divers Entreposage/divers

À Québec, chauffé, alarme relié, bâtiment tout en béton

514 Divers Ésotérisme

ASTRO-CLUB Voyance en direct 24h, 18+, 2.85\$/min

518 Divers Massage thérapeutique

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, discrétion

ABDUL MASSOTHÉRAPIE, Montcalm, se déplace, 575-8336

ACCÈS DÉTENTE 666-1147 NOUVEAU À Beauport

BON message californien de qualité, Luc 806-1484

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE avec RENZI Suzanne 836-2674

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE F.Q.M. 262-6048

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lés 74 chemin des lés

PROMOTION APPROCHE TRAGER Délices et abandon corporel

520 Divers Massage non sexuel

Belle, grande, mince, ANNIE 1 DE RETOUR

SUPER massage, massage, rituel, massages bien-être

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès midi 7/7

522 Divers Massage autres

A CENTRE YI QUAN 2778, ch. Ste-Foy, suite 050

A CENTRE HAMEL 682-5418 105 105 105 1795 bl. Champlain

A centre L'YDEAL Nouveau 105 105 105 205 205 688-5764

A L'EXIL 688-7007 LA MÉDITERRANÉE 689-2321

524 Divers Agences de rencontre

ACHÈTERAIS collections: timbres, monnaie, cartes hockey

607 Avis Agences de rencontre

À ACCÉDER au BUT de STABILITÉ 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4

FLEURYMATCH besoin de candidats/tes de tous âges

512 Divers Entreposage/divers

À Québec, chauffé, alarme relié, bâtiment tout en béton

514 Divers Ésotérisme

ASTRO-CLUB Voyance en direct 24h, 18+, 2.85\$/min

518 Divers Massage thérapeutique

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, discrétion

ABDUL MASSOTHÉRAPIE, Montcalm, se déplace, 575-8336

ACCÈS DÉTENTE 666-1147 NOUVEAU À Beauport

BON message californien de qualité, Luc 806-1484

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation

MASSAGE ÉNERGÉTIQUE avec RENZI Suzanne 836-2674

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE F.Q.M. 262-6048

NOUVEAU 7/7 Massothérapie des lés 74 chemin des lés

PROMOTION APPROCHE TRAGER Délices et abandon corporel

520 Divers Massage non sexuel

Belle, grande, mince, ANNIE 1 DE RETOUR

SUPER massage, massage, rituel, massages bien-être

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès midi 7/7

52

**948 à 989**  
**VÉHICULES**  
Supermarché de l'auto  
Voitures rubriques 948 à 958  
Camionnettes et utilitaires rubriques 960 à 965  
Véhicules récréatifs et autres rubriques 967 à 989

**949** Voitures  
**1999\$ et moins**  
A bas prix, autos, camions, route ou pièces, 7 sur 7, avec papiers SAAQ, (418) 265-9916.  
À BAS PRIX. Besoin voitures 500 \$ à 3000 \$ R.M. AUTOS, 622-9600  
ACHAT AUTOS 50\$ à 3000\$, ainsi que ferrailles, 571-6532.  
MAZDA 323, 1992, 1050\$. Bonne mécanique, propre. 686-3333  
OLDS Cutlass Sierra 1992, excellent état, 600\$ nég. 523-4074  
SATURN SL2 92, manuelle, bon état, 850\$, 649-1250, 659-1200 #5884

**950** Voitures  
**2000\$ à 6999\$**  
BUICK LE SABRE LTD 1997, bonne condition, 252 000 km, 3500\$, jour: 570-6067 soir: 660-4609  
CAVALIER 1999, 92 000 km, 4 portes, automatique A/C, 6 995\$  
CAVALIER 2002, 50 000 km, automatique, bleu-marine, 6 995\$  
GRAND AM GT 1996, automatique, noir, 16000 km, tout électrique, très propre, 2 900\$, soir 418-884-2063

**HONDA Accord EXR 1997, 145 000 km, automatique, 6950\$, 522-7329, 572-4618.**  
**HYUNDAI ELANTRA 02 79 000 km, garantie, A1, 6955\$, 325\$/sem www.gestionlac.com 836-2916**  
**HYUNDAI ACCENT 2002, automatique, 58000 km, 2 portes, garantie baillargeonauto.com 663-7040**  
**KIA Rio RS 2003, 149,532 km, automatique, 2 995\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net**  
**PONTIAC SUNFIRE 2002, 2 portes, automatique, 46 000 km, baillargeonauto.com 663-7040**  
**PONTIAC SUNFIRE 2002, 56 000 km, 2 portes, manuelle, 6 995\$ baillargeonauto.com 663-7040**  
**SAAB 1993, 183 000 km, 4 portes, toit ouvrant, rouge 654-6655**  
**TERCEL 1999, 138 000 km, 5 vit., 8 pneus, 4995\$, 683-0503**  
**COROLLA 98, 4 portes, manuelle, 164 000 km, 4 900\$, 872-4102.**

**951** Voitures  
**7000\$ à 11 999\$**  
AUDI A4 1997, 1.8 l., manuelle, 127 000 km, 8 200\$, 808-3530  
CAVALIER 2002, 4 portes, automatique, A/C 15 000 km 8 995\$  
CHEVROLET OPTIMA 2004 49 000 km, équipé, 9995\$, 425\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916  
CHEVROLET CAVALIER 2003, 34 000 km, automatique, 8 995\$  
MALIBU 2003, 57 000 km, Spécial, 827-3773 - 1-800-663-3773  
FORD TAURUS SEL 02, 75 000 km, tout équipée, 7995\$, 37\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916  
FORD FOCUS Familiale 2003, 34 000 km, automatique 11 995\$  
FORD FOCUS SE 2003 beige, 13 200 km, automatique, A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
FOCUS FAMILIALE SE 2003, automatique, 53 000 km, 848-5131  
HONDA CIVIC 2002, 70 000 km, automatique, 8 995\$, 45\$/sem www.gestionlac.com 836-2916  
HONDA CIVIC DX 2003 noire, 59 100 km, 5 vitesses, CD LÉVIS MAZDA 837-8897

**952** Voitures  
**12 000\$ à 16 999\$**  
AUDI A6, 1998, 120 000 km., 13 000 \$. 834-4293.  
BUICK ALLURE 2005, 18 000 km, tout équipée, bourgogne baillargeonauto.com 663-7040  
FORD FOCUS Familiale 2006, 26 000 km, automatique, A/C 14 995\$ baillargeonauto.com 663-7040  
CIVIC DX G, 2004, automatique, a/c, mag, bourgogne, 12 995\$, Sylvain, 650-7861, 999-2565  
MAZDA 3 GS 2004 titane 39 000 km, automatique, A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA 3 GX 2004 bleu 53 000 km, 5 vit., AM/FM LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA 3 SX 2.0 2004 noire 51 800 km, 5 vit., CD, mag LÉVIS MAZDA 837-8897

**HONDA Odyssey 2000, 187 000 km, 4 pneus d'hiver, 653-9761**  
**HYUNDAI ACCENT GS 2003, gris, 2 portes, automatique, A/C, CD, groupe confort, démarreur, 55 000 km, très propre, 8 900\$ nég. 580-6511**  
**ACCENT GS 2003, 41 000 km, 3 portes, 4 pneus d'hiver, démarreur 8000\$, excellent état, 929-7689**  
**HYUNDAI ACCENT 2002, 47 000 km, 2 portes, automatique, bleu baillargeonauto.com 663-7040**  
**HYUNDAI Elantra GT 2002, gris 77 352 km, 7995\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net**  
**ACCENT 2003, 29 000 km, manuelle, reprise finance, 7 995\$ baillargeonauto.com 663-7040**  
**ELANTRA GT 2002, manuelle, 67972 km, 7495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net**  
**FORD ESCAPE XLS 2002, incroyable. Un vrai bijou! 622-4700 MaisonChrysler.ca**  
**FORD ESCAPE XLS 2002, incroyable. Un vrai bijou! 622-4700 MaisonChrysler.ca**

**953** Voitures  
**17 000\$ et plus**  
ACCORD 04, 24 800 km, 8 pneus montés, 23 000\$ ferme 687-7706  
NISSAN ALTIMA 2.5S 2004, 30 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
NISSAN ALTIMA 2.5S 2004, 30 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA Rio RS 2006, 14,352 km, automatique 14 995\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Amani 2005, 10,411 km, automatique 26995\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
LEXUS RX 330, 2004, 82 000 km, très propre. 38 800\$. 998-3114  
MAZDA 3 GT GFX 2005 noire 18 300 km, 5 vit., A/C, toit, cuir LÉVIS MAZDA 837-8897  
MERCEDES 2001, C240 ÉLÉGANCE 60 000 km, Nicole 580-5509  
MAZDA 3 GS 2006 rouge 7 700 km, 5 vit., A/C, toit LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA 3 GT 2004 bleu 52 300 km, 5 vit., A/C, mag LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA 3 GT GFX 2004 orange 47 800 km, 5 vit., cuir, toit LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA 3 GT Sports 2004 titane 69 000 km, automatique, A/C, mag LÉVIS MAZDA 837-8897  
Jetta 1.8T, 2003, 64 000 km, manuelle, 4 portes, pneus hiver, balance garantie, 17 300\$, 933-8012

**954** Voitures  
**17 000\$ et plus**  
DODGE CARAVAN SE 2003, vert jade, seulement 49 000 km, équipé, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE CARAVAN SE 2002, rouge, seulement 56 000 km, tout équipé, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
F190 XLT X-CAB 2003, 52 000 km, cabine boîte longue, 16 995\$, baillargeonauto.com 663-7040  
FREESTAR SE 2005, charcoal 30 000 km, tout équipé, 15 995\$ baillargeonauto.com 663-7040  
DODGE CARAVAN SE 2003, argent, seulement 44 000 km, équipé, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
MAZDA MP-V DX 2002, 59 200 km, automatique, A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MP-V DX 2000 beige, 96 700 km, automatique, A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
PATHFINDER LE 2001, 135 000 km, entièrement équipé, excellente condition, 14 900\$, 658-9694  
SATURN VUE 4x4, 2003, 41 000 km automatique 4 cyl., A/C baillargeonauto.com 663-7040

**MAZDA PROTÉGÉ 5, 2002** argent, 81 100 km, 5 vit., A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
**MAZDA PROTEGE LX 99, 85 233 km, équipé 8 495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net**  
**NISSAN SENTRA XE 2003**, beige, 42 900 km, automatique, A/C LÉVIS MAZDA 837-8897  
**NISSAN SENTRA XE 2002**, 47 000 km, manuelle a/c, 9 495\$, baillargeonauto.com 663-7040  
**OLDS ALERO 03, 41000 km 2 portes automatique, aileron noir 9 985\$ baillargeonauto.com 663-7040**  
**TOYOTA ECHO 2003** bourgogne 4 portes, 55 000 km, 5 vit., CD LÉVIS MAZDA 837-8897  
**TOYOTA ECHO 2003**, automatique, 53 000 km, garantie oct 2008 baillargeonauto.com 663-7040  
**TOYOTA ECHO 2001**, 57 000 km, 2 portes, automatique, gris baillargeonauto.com 663-7040  
ECHO 02, 4 portes, 70 000 km, Spécial, 827-3773 - 800-663-3773  
VOLKS GOLF CL 2003, 34 000 km, manuelle, rouge, 5 portes baillargeonauto.com 663-7040  
VOLVO S70 1999, noir, cuir, tpu, carrosserie et mécanique A-1, 190 000 km, 663-3222.

**955** Voitures  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**956** Voitures  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**960** Camionnettes et utilitaires  
**6999\$ et moins**  
A 1000\$ OU MEILLEURE OFFRE  
Jeep Cherokee 89 très propre, mécanique A1 pièces ou route. 254-8817  
PLYMOUTH VOYAGER 1996, hitch, démarreur, 137 000 km, très propre, BON PRIX, 3800\$/neg, 621-9009  
**961** Camionnettes et utilitaires  
**7000\$ à 11 999\$**  
TRACKER décapotable 2002, 50 000 km, manuelle, 10 995\$ baillargeonauto.com 663-7040  
FORD RANGER 1998, 4x4, cabine allongée, 145 000 km, 571-6265.  
F-150 1999, 75 000 km, a/c, boîte fire, excellent état, 8800\$, 627-4234, 964-3862.  
WINDSTAR LX 2003, 45 000 km sièges capitaines, garantie 11 995\$ baillargeonauto.com 663-7040  
DODGE SX 2005, seulement 13 000 km, 1 proprio 11 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE SX 2005, seulement 13 000 km, 1 proprio 11 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, reprise de finance baillargeonauto.com 663-7040  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**962** Camionnettes et utilitaires  
**12 000\$ à 16 999\$**  
CHEVROLET VENTURE 2004, 50 000 km, tout équipée, magis 13 995\$ baillargeonauto.com 663-7040  
GRAND CARAVAN 2002 ES tout équipé, 110 000 km, 12 000\$, cuir, 998-3652 ou le soir 643-7666  
DODGE CARAVAN SE 2002, vert onyx, tout équipé, 13 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

**963** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**964** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**965** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**966** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**967** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

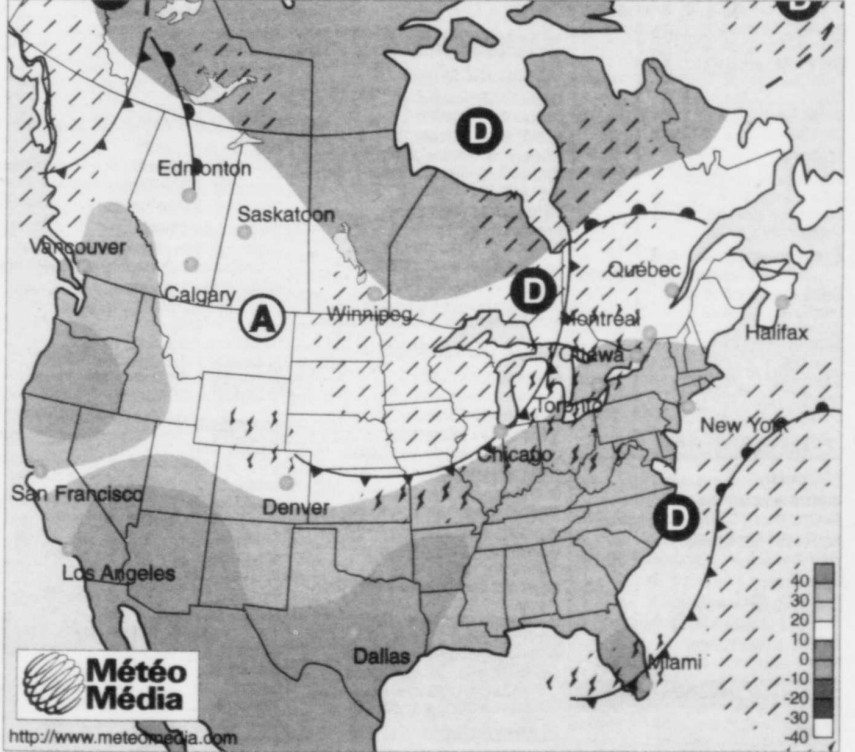
**968** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**969** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

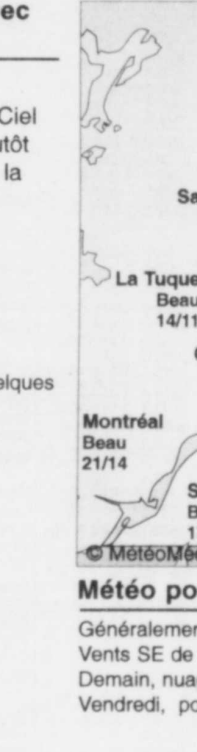
**970** Camionnettes et utilitaires  
**17 000\$ et plus**  
DODGE RAM 3500, 4x4, 2005, 6 vitesses, noir, Super Duty, 20 000 miles, 38 000\$. (418)588-4404, (418) 221-5334  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
DODGE RAM 4x4 2004, moteur Hemi 20", 34 000 km, 622-4700 MaisonChrysler.ca  
KIA SEDONA LX 2003, 48 000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
KIA Sedona LX 2003, 46000 km, tout équipé, 9 995\$ 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
MAZDA TRIBUTE DX 2001, blanc 130 200 km, 5 vitesses, A/C, FWD LÉVIS MAZDA 837-8897  
MAZDA MPV DX 2000, automatique, 79 300 km, 9495\$, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net  
VITARA BASE 2001, gris, 4 cyl., 102 451 km, 418-562-0003 kiamatane@globetrotter.net

**971** Récréatifs et autres  
**Pièces/accessoires/remorques**  
À PARTIR DE 400\$ - 4x4, 4x7, 4x8, 877-5644 863-3847  
FERMÉE à partir 2 995\$ - ROADMASTER 5x8, location bail 24 à 60 mois disponibles. www.gjean.com 843-6013  
4 PNEUS T205 16SR15 radial avec roues et enjoliveurs, 829-2434

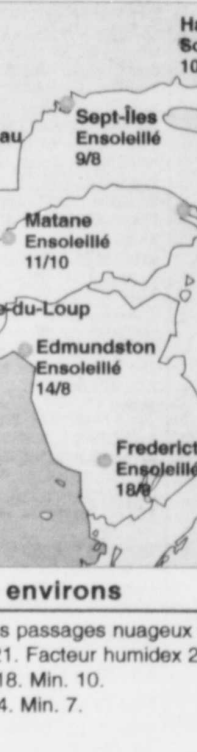
**972** Récréatifs et autres  
**Réparation/entretien/dépannage**  
PEINTURE, carrosserie, rouille retouche, bas prix, 686-3333  
**977** Récréatifs et autres  
**Motocyclettes**  
ENTREPOSAGE DE MOTOS  
Chauffé, système d'alarme, caméra, (418) 847-0084.  
**982** Récréatifs et autres  
**Roulottes/tentes-roulottes/motorisés**  
CHOIX DE MOTORISÉS  
SERVICE ET PIÈCES  
WWW.VIDANIELEMOND.COM  
V.R. DANIEL EMOND: 836-5050  
LEISURE Travel 19', 1995 équipement complet, 141 000 km, mécanique A-1, très propre, 18 m au gallon, 29 500\$, 651-3710  
**986** Récréatifs et autres  
**Yachts et bateaux**  
VOILIER Ericson 30', diesel, enrouleur, pilote, couche 6, très bon état, + remorque, 37 000\$. Visible à Lanoraie, 514-224-1757



**Météo pour Québec et les environs**  
**Aujourd'hui**  
Passages nuageux. Ciel dégagé en soirée, plutôt nuageux au cours de la nuit. Vents légers.  
Max. 14. Min. 11.  
**Demain**  
Plutôt nuageux avec quelques averses.  
Max. 17. Min. 12.  
**Vendredi:**  
Possibilité d'orages.  
Max. 14. Min. 8.  
**Samedi:**  
Nuageux avec averses.  
Max. 11. Min. 9.  
**Dimanche:**  
Nuageux avec averses.  
Max. 15. Min. 7.



**Météo pour Montréal et les environs**  
Généralement ensoleillé avec quelques passages nuageux en après-midi.  
Vents SE de 15km/h à 20km/h. Max. 21. Facteur humidex 22. Min. 14.  
Demain, nuageux avec averses. Max. 18. Min. 10.  
Vendredi, possibilité d'orages. Max. 14. Min. 7.



**Les marées (HAE)**

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 4h49 0.6m	B 5h38 3.3m
H 9h58 4.3m	H 11h17 1.1m
B 16h40 0.7m	H 17h43 3.9m
H 21h43 4.8m	
Demain	Demain
B 5h22 0.7m	B 0h13 1m
H 10h36 4m	H 6h13 3m
B 17h12 0.8m	H 11h48 1.3m
H 22h19 4.7m	H 18h20 3.7m

**AU PAYS**

AUJOURD'HUI	
Calgary	Soleil 17/10
Charlottetown	Beau 15/13
Edmonton	Soleil 15/9
Frédéricton	Ensoleillé 18/9
Halifax	Variable 17/12
Iqaluit	Nuageux 4/0
Moncton	Ensoleillé 17/10
Ottawa	Variable 19/13
Régina	Éclaircies 11/7
Rouyn Noranda	Orages 13/5
Saint-Jean	



MOUVEMENTS DE PERSONNEL

MARDI

HOCKEY LIGUE NATIONALE

LIGUE suspend pour deux parties le défenseur Rostislav Kleska des Blue Jackets de Columbus pour son geste à l'endroit du centre Tuomo Ruutu des Blackhawks de Chicago lors du match du 22 septembre.

ANAHEIM cède l'ailier droit Colby Genoway, les ailiers gauches Curtis Glenross, Bjorn Melin, Drew Miller, les défenseurs Kent Huskins, Aaron Rome, Brett Skinner, les gardiens de but David McKee, Michael Wal et les centres Geoff Peters, Karl Stewart et Petteri Wirtanen à Portland de la Ligue américaine; retourne à l'ailier droit Bob Ryan et le défenseur Brendan Mikkelson à leurs équipes junior; libère l'ailier droit Simon Ferguson.

CAROLINE cède le gardien de but Justin Peters, les ailiers Keith Aucoin, Jesse Boulerice, Patrick Dwyer, Dave Gove, Brad Isbister, Scott Kelman, Shane Willis et les défenseurs Tim Conboy, J.D. Forrest et Derrick Walser à Albany de la Ligue américaine.

LCS ANGELES prête les ailiers gauches Noah Clarke et Matt Moulson à Manchester de la Ligue américaine.

NEW JERSEY cède les gardiens de but Frank Doyle, Gregg Nauenko, Jordan Parise, les défenseurs Alex Brooks, Mark Fraser, Tomas Harant, Nate Kiser, Eric Lundberg, Olivier Magnan, Dan McGillis, Bryan Miller, Mike Mottau et les ailiers Nicklas Bergfors, Patrick Davis, Stephen Gionta, Ivan Khomutov, Pierre-Luc Lévesque-Labond, Chris Minard, Ryan Murphy, Mike Pandofo, Justin Papineau, Rod Pelley, Jason Ryznar, Aaron Voros et Petr Vrana à Lowell de la Ligue américaine; retourne les défenseurs Matthew Corrente, Kirill Tulupov, Sean Zimmerman et l'avant Kyeil Henegan à leurs équipes junior.

N.Y. RANGERS cède le gardien de but Al Montoya, le défenseur Martin Richter et les ailiers Lee Falardeo, Dwight Heilmann et Lauri Korpiakoski à Hartford de la Ligue américaine.

OTTAWA cède les gardiens de but Jeff Glass, Kelly Guard, les défenseurs Charlie Cook, Neil Komadoski, Neil Petrucic et les ailiers Danny Bois, Andrew Ebbett, Chance Fitzpatrick, Jeff Heerema, Arttu Luttinen, Brian Maloney, Cory Pecker, Grant Potlun, Bobby Robbins et Ryan Vesce à Binghamton de la Ligue américaine; retourne le centre Cody Bass, l'ailier gauche Nick Foligno et le défenseur Tomas Kudela à leurs équipes junior.

PHILADELPHIE rappelle le gardien de but Martin Houle de Philadelphie de la Ligue américaine.

PITTSBURGH cède les défenseurs Matt Carner, Micki DuPont et Alain Nasreddine à Wilkes-Barre/Scranton de la Ligue américaine.

TAMPA BAY rappelle le gardien de but Karri Ramo et le centre Blair Jones de Springfield de la Ligue américaine; cède le gardien de but Sean Burke et le défenseur Andy Rogers à Springfield.

LIGUE AMÉRICAINE CHICAGO annonce l'arrivée de centre

Derek MacKenzie, de l'ailier droit Darren Haydar et de l'ailier gauche Brett Sterling des Thrashers d'Atlanta; libère les ailiers Kevin Coughlin, Justin Cross, Bryan Dobeck, Randy Harris, Bruce Mulhern et Brett Pilkington.

GRAND RAPIDS annonce l'arrivée des ailiers Brendan Brooks, Matt Ellis, Eric Himelbart, Evan McGrath, du défenseur Dan Smith et du gardien de but Stefan Liv des Red Wings de Detroit.

SYRACUSE annonce l'arrivée des centres Eric Boguniecki, Janne Hauttonen, des défenseurs Tomas Kloucek, Filip Novak, Jamie Pushor, de l'ailier gauche Joakim Lindstrom et des ailiers droits Joe Motzko et Brandon Sugden des Blue Jackets de Columbus.

BASEBALL LIGUE NATIONALE ATLANTA retire le lanceur John Thomson de la liste des blessés de 15 jours.

PHILADELPHIE signe une entente d'affiliation de deux ans avec Williamsport de la Ligue New York-Penn.

ST. LOUIS annonce une entente d'affiliation de deux ans avec Batavia de la Ligue New York-Penn.

FOOTBALL LIGUE NATIONALE ARIZONA signe le joueur de la ligne défensive Chris Cooper; libère le plaqueur Langston Moore.

CHICAGO inscrit le second-joueur Jamar Williams sur la liste des blessés; signe de l'équipe de pratique le second-joueur Dan Wilson; signe pour l'équipe de pratique le receveur éloigné Brandon Riebau; libère le receveur éloigné Dan Sheldon de

l'équipe de pratique.

GREEN BAY signe le centre-arrière Brandon Miree de l'équipe de pratique; libère le second-joueur Tracy White.

SAN DIEGO inscrit l'ailier rapproché Aaron Shea sur la liste des blessés; signe le demi de sûreté Andre Lott; libère de l'équipe de pratique le quart-arrière Brett Elliott; signe pour l'équipe de pratique l'ailier rapproché Kelly Griffith.

SAN FRANCISCO signe pour l'équipe de pratique le receveur éloigné Marcus Maxwell; libère le receveur éloigné Cory Rodgers de l'équipe de pratique.

BASKETBALL ASSOCIATION NATIONALE DALLAS prolonge jusqu'en 2010-11 le contrat de l'avant Dirk Nowitzki.

L.A. LAKERS signe le garde Devin Green.

TENNIS OMNIUM DE THAÏLANDE-ATP Bangkok, Thaïlande

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Frank Dancovic, Niagara Falls, bat Lars Burgsmuller, Allemagne, 7-5, 3-6, 7-6 (7).

Ivan Ljubicic (1), Croatie, bat Fernando Vicente, Espagne, 6-3, 3-6, 6-4.

Mischa Zverev, Allemagne, bat Juan Carlos Ferrero (7), Espagne, 4-6, 6-2, 6-4.

Robby Ginepri (7), États-Unis, bat Kenneth Carlsen, Danemark, 6-3, 6-4.

TOURNOI DE PALERME ATP

Palermo, Italie

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Gilles Simon (3), France, bat Andreas Seppi, Italie, 6-0, 6-7 (6), 6-2.

Nicolas Pietrangeli (4), Espagne, bat Olivier Marach, Autriche, 6-1, 6-4.

Oscar Hernandez, Espagne, bat Philipp Kohlschreiber, Allemagne, 6-1, 6-1.

OMNIUM KINGFISHER AIRLINES - ATP Mumbai, Inde

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Juan Martin del Potro, Argentine, bat Carlos Moya (5), Espagne, 6-3, 6-2.

Stefan Koucký, Autriche, bat Juan Monaco (7), Argentine, 7-6 (5), 6-4.

Wesley Moodie (8), Afrique du Sud, bat Rohan Bopanna, Inde, 3-6, 7-6 (5), 6-4.

TOURNOI DE CANTON WTA Guangzhou, Chine

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Jelena Jankovic (1), Serbie, bat Yuan Meng, Chine, 6-0, 6-2.

Li Na (2), Chine, bat Galina Voskoboeva, Russie, 6-3, 6-4.

Alina Jidkova, Russie, 6-1, 6-3.

Jelena Kostanic, Croatie, bat Meghann Shaughnessy (6), États-Unis, 6-4, 6-4.

Anastasiya Yakimova (8), Biélorussie, bat Sun Shengnan, Chine, 6-2, 6-1.

CHAMPIONNAT FORTIS - WTA Luxembourg

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Francesca Schiavone (5), Italie, bat Michaela Krajicek, Pays-Bas, 6-4, 6-3.

Karin Knapp, Italie, bat Anna-Lena Groenefeld (7), Allemagne, 6-0, 6-4.

Aiona Bondarenko, Ukraine, bat Mary Pierce (8), France, 6-3, 6-3.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Maureen Drake, Toronto, et Julia Schurr, Allemagne, battent Kristina Barrois, Allemagne, et Agnieszka Radwanska, Pologne, 6-4, 6-4.

OMNIUM DE CORÉE - WTA Séoul, Corée du Sud

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Vera Dushevina, Russie, bat Maria Kirilenko (2), Russie, 6-3, 5-7, 7-5.

Marion Bartoli (3), France, bat Jill Craybas, États-Unis, 6-4, 6-1.

Ai Sugiyama (4), Japon, bat Raluca Olaru, Roumanie, 1-6, 6-2, 6-4.

Vera Zvonareva (5), Russie, bat Camille Pin, France, 6-1, 6-2.

Akiko Morigami, Japon, bat Sofia Arvidsson (6), Suède, 6-0, 6-4.

Paola Suarez, Argentine, bat Gisela Dulko (7), Argentine, 6-1, 6-3.

Virginia Ruano Pascual, Espagne, bat Luce Safarova (8), Rép.tchèque, 7-5, 6-4.

CLASSIQUE OUR LADY OF BELLEFONTE - USTA Ashland, Kentucky

SIMPLE - PREMIÈRE RONDE Aleksandra Wozniak (5), Blainville, bat Jennifer Magley, États-Unis, 6-4, 6-1.

Valérie Tatriault, St-Jean-sur-Richelieu, bat Suchanar Virasprasert, Thaïlande, 6-1, 1-6, 6-4.

DOUBLE - PREMIÈRE RONDE Monique Adamczak, Australie, et Soledad Esperon (4), Argentine, battent Varvara Lapchenko, Ouzbékistan, et Marie-Ève Pelletier, Repentigny, 4-6, 6-3, 6-4.

GOLF COUPE TELUS Club de Joliette

Hocan Olsson (Mount Bruno) 67 Marc Giroaud (Le Champêtre) 68 Carlo Blanchard (St-Raphaël) 69 Francis Bergeron (C.C. de Montréal) 70 Marc Foucault (Parc Kingsway) 70 Eric Maltais (Deux-Montagnes) 70 Claude Tremblay (Le Blainville) 70 Louis Bourgeois (Terrebonne) 71 Pêtic Bousquet (Le Diamant) 71 Eric Plante (Le Portage) 71

HIPPODROME DE QUÉBEC AUJOURD'HUI 14h10 Flamboro, 16h Woodbine (q), 18h50 Northlands (q), 20h Hawthorne (q)

SOMMAIRES

BASEBALL - NATIONALE

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Philadelphia 7, Washington 15, St. Louis 15, Cincinnati 12, N.Y. Mets 0, Atlanta 12, Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

Table with 4 columns: Team, W, L, Pct, GB. Rows include Houston 7, Pittsburgh 4, Cincinnati 5, Floride 3, Philadelphia 3, Washington 4, San Diego 7, St. Louis 5, Milwaukee 6, Chicago Cubs 14, Arizona 7, San Francisco 1, Baltimore 4, N.Y. Yankees 5, Tampa Bay 1, Boston 5, Oakland 9, Seattle 10, Texas 3, L.A. Angels 8.

BASEBALL - AMÉRICAINE

TORONTO 3 DETROIT 4

CHICAGO W.S.O. CLEVELAND 6

KANSAS CITY 2 MINNESOTA 3

ATLANTA 3 NOUVO-ORLÉANS 23

ATLANTA 3 NOUVO-ORLÉANS 23

ATLANTA 3 NOUVO-ORLÉANS 23

ATLANTA 3 NOUVO-ORLÉANS 23

ATLANTA 3 NOUVO-ORLÉANS 23

TAMPA BAY 1 BOSTON 5

OAKLAND 9 SEATTLE 10

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

ARIZONA 7 SAN FRANCISCO 1

BALTIMORE 4 N.Y. YANKEES 5

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

TAMPA BAY 3 MONTRÉAL 4

# sports

REMPARTS Quatrième revers en cinq matchs → 68



Sébastien Dallaire se dit convaincu d'avoir fait le bon choix quand il a tourné le dos au Vert & Or de l'Université de Sherbrooke pour se joindre au Rouge et Or. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## La pression de la remise

La recrue Dallaire s'entraîne à un nouveau poste sur la ligne offensive

Jean-François Tardif

jftardif@lesoleil.com

**Sébastien Dallaire commence à avoir l'habitude de changer de position. Muté sur la ligne offensive à son arrivée avec le Rouge et Or après avoir joué pendant toute sa carrière sur la ligne défensive, voilà qu'il s'entraîne maintenant au centre après avoir évolué comme plaqueur et comme garde.**

« Je ne sais pas si c'est moi qui occuperai le poste de centre samedi à Sherbrooke, a confié la recrue. Tout dépendra de la manière dont je me comporterai à l'entraînement cette semaine. Jusqu'ici, je n'ai pas de problème d'adaptation. Mais je ne me suis pas encore retrouvé avec un adversaire devant moi. J'ai donc hâte que l'on pratique à 12 contre 12 pour voir comment je vais réagir. »

L'athlète de 6'2" pesant 296 livres ne le cache pas, évoluer au centre lui demande encore davantage de concentration. Car avant même de se préoccuper du joueur qui lui fait face, il doit remettre le ballon à son quart-arrière de la manière la plus parfaite possible. Car une mauvaise remise signifie souvent que le jeu va avorter. « J'aime bien le *feeling* du ballon. Je semble être habile avec mes mains. Une chose est sûre, même s'il me reste encore beaucoup de travail à faire, je me sens confiant et je ne ressens pas trop de stress. Ça, je le dois à mes coéquipiers. Les vétérans m'aident beaucoup. Je suis vraiment très bien entouré. »

Comblé à tous les chapitres avec le Rouge et Or, Dallaire est plus que jamais convaincu qu'il a fait le bon choix, lorsqu'il a tourné le dos au Vert & Or de l'Université de Sherbrooke pour se joindre à la formation lavalloise. Pourtant, la décision n'a pas été facile à prendre. « J'ai passé plusieurs nuits blanches à me demander ce que je ferais. Mais après la Floride, c'était clair que j'avais fait le bon choix. Et je suis toujours vraiment très heureux. Je remercie Glen de m'avoir mis dans le bon chemin. Et Dominic Poulin m'a aussi beaucoup aidé. Québec, c'est ma place. C'est ici que j'ai joué au football, soit au Séminaire Saint-François et à F.-X.-Garneau. »

### PAS UN IMPOSTEUR

De footballeur recrue à possiblement partant en un peu plus de six semaines, Dallaire reconnaît qu'il a parcouru beaucoup de chemin en très peu de temps. Il avoue cependant que ce sont les blessures qui lui ont permis de sauter des étapes. Une situation qu'il aurait souhaitée différente.

« Je sais que les blessures font partie du football. Mais ce que je voulais au départ, c'était de mériter un poste parce que j'avais réussi à surpasser les autres et pas parce que les gars qui étaient devant moi étaient dans l'incapacité de jouer. Malgré tout, je ne me sens pas comme un imposteur. Glen m'a dit que j'avais ma chance et que c'était à moi d'en profiter. Et même si je respecte beaucoup les vétérans, je vais continuer à me battre quand ils vont revenir au jeu. Au football, ce sont les cinq meilleurs gars de ligne qui jouent. Et je vais tenter d'être un de ceux-là. »

30 ans et moins :  
abonnement disponible  
à partir de

**26\$** par mois\*

ÉCONOMISEZ  
100\$ sur les frais initiaux\*

### Au Club c'est toujours la RÉCRÉ !

Programmes spéciaux et exclusivités :

AVANTAGE MINCEUR, Pilates, Smart Bells®, Express Fitness (30 minutes), Spynergy SPINNING, SKIBOOTCAMP, BikiniTONIC, CARDIO-TENNIS, cours prénataux et postnataux avec bébés.

Aussi :

Entraînement privé ou semi-privé, tennis, badminton, golf, conditionnement physique sur musique, Step Reebok® et Bosu®.

Cours d'initiation et essais gratuits disponibles sur demande.

TONIC resto-bar, garderie, boutique, salle de conférences.

Tarifs préférentiels pour les 30 ans et moins et sur les abonnements familiaux.

\*Pour un temps limité. Certaines conditions s'appliquent. Taxes en sus.

clubavantage.ca



**Club  
Avantage**  
MULTI-SPORTS

Ici... j'm'amuse !

1080, rue Bouvier, Québec  
(418) 627-3343



Chanelle Charron-Watson, Jean-Philippe Morin et Marylène Laplante, trois visages de la nouvelle image des clubs du Rouge et Or. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

# Conquête de l'excellence

## Une image à la hauteur des attentes du Rouge et Or

**Carl Tardif**  
ctardif@lesoleil.com

**Les lettres sont fortes, les couleurs dominantes. Le Rouge et Or a dévoilé sa nouvelle image publicitaire, hier avant-midi, au PEPS. Ainsi, les 12 clubs sportifs de l'Université Laval possèdent un objectif commun: « La conquête de l'excellence. »**

« Ce n'est pas un slogan pour paraître prétentieux, nous le trouvons surtout ambitieux car on veut devenir le meilleur programme au Canada », précise Gilles Lépine, le coordonnateur des programmes d'excellence de l'UL.

Ainsi, chaque sport fera l'objet d'une promotion accrue, et ce, dans une démarche du SAS (Service des activités sportives) visant à s'imposer face aux autres institutions canadiennes. Le slogan retenu inspire la victoire, la détermination, la fierté, l'envie, la performance et les résultats.

« Il ne faut pas se méprendre, on ne part pas à la conquête de l'ex-

cellence parce qu'on a déjà les pieds dedans. Dans notre esprit, nous sommes déjà le meilleur programme au Canada. Il faut aller plus loin et se dépasser encore plus, même s'il est parfois difficile de se battre soi-même. On attire plus de monde qu'ailleurs au football, au volleyball et au basketball, il faut trouver un moyen de populariser les autres sports », intervient Lépine.

### DANS LA NCAA

Il souhaite aussi que les gens l'entourant au PEPS regardent ce qui se fait aux États-Unis. « Je veux qu'on aille chercher ce qu'il y a de mieux dans la NCAA, où le sentiment d'appartenance est immense. Je favorise aussi les rendez-vous contre des clubs américains afin de faire tomber le mythe qu'ils sont plus forts que nous et sortir de notre satisfaction limitative. »

L'idée de procéder à une refonte de l'image du Rouge et Or a suivi une étude d'un professeur de la faculté des sciences de l'administration qui déterminait, entre autres,

qu'un pourcentage de la clientèle pensait que le football était le seul sport pratiqué au PEPS. La nouvelle campagne fait la promotion de toutes les disciplines, soit autant le football que l'athlétisme, le badminton, le basketball, le golf, la natation, le plongeon, le rugby, le ski alpin, le soccer, le triathlon et le volleyball.

« On se doit d'utiliser notre locomotive (le football) au maximum, sans la détacher du train », précisait Lépine dont l'équipe vise à rassembler toute la communauté universitaire et la collectivité régionale autour de différents clubs.

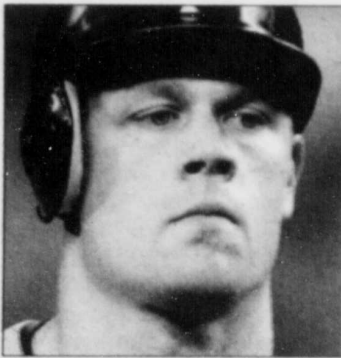
Le Rouge et Or a profité de l'occasion pour présenter ses affiches promotionnelles, où chaque sport est en évidence.

Les athlètes retenus pour la campagne sont David Gill (athlétisme), Patricia Mandeville et Jean-Philippe Morin (basketball), Pierre-Luc Yao (football), Chanelle Charron-Watson (natation), Sophie Robitaille (rugby), Caroline Vaillancourt et Michel Mana Nga (soccer), Marylène Laplante et Olivier Faucher (volleyball).

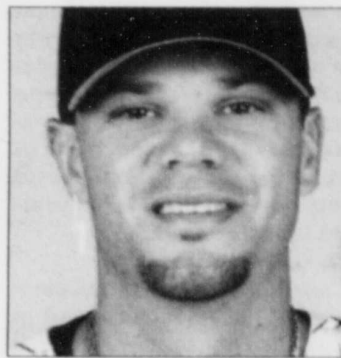
## Temps d'arrêt

### FACE-À-FACE

Les sympathiques Twins du Minnesota, qui accueillent les Royals de Kansas City ce soir, sont maintenant assurés de poursuivre leur saison au-delà du 1<sup>er</sup> octobre. Cette équipe évoluant dans un petit marché et menacée de dissolution par le baseball majeur en 2002 en sera à sa quatrième présence en séries en cinq ans. Une performance d'équipe qui pourrait bien aider le premier-but Justin Morneau à devenir le deuxième Canadien à remporter le titre de joueur par excellence après Larry Walker en 1997. Du côté des Royals, le premier-but recrue Ryan Shealy pourrait devenir lui aussi une menace constante dans le milieu de l'alignement.



JUSTIN MORNEAU



RYAN SHEALY

### POINT FORT

**J.M.** Après un mois d'avril au ralenti (moyenne de ,208), le redoutable cogneur de 25 ans fonctionne depuis à plein régime (.342). Peu importe la situation, il livre la marchandise.

**R.S.** Il a enfin sa chance avec les Royals, lui dont la route était bloquée par un certain Todd Helton au Colorado. À 6'5" et 240 livres, il a énormément de puissance au bâton.

### POINT FAIBLE

**J.M.** Le gaillard de 6'4" et 223 livres est un coureur lent qui couvre peu de terrain en défensive et il a de plus commis huit erreurs depuis le début de la saison.

**R.S.** Âgé de 27 ans, il n'est plus un jeune et il devra s'établir rapidement, sinon il risque de porter l'étiquette de réserviste ou encore de joueur AAAA.

### CITATION

« J'étais trop épuisé pour danser. Je savais que je devais aller reprendre mon souffle sur les lignes de côté. »

— MIKE PATTERSON, un joueur de ligne défensive de 292 livres des Eagles de Philadelphie, à qui on demandait pourquoi il n'avait pas fait une petite danse pour célébrer son touché marqué à la suite d'un échappé recouvert et d'une course de 98 verges, dimanche dernier, contre les 49ers de San Francisco.

### FOUINEUR

→ Freddy Sanchez, le troisième-but des Pirates de Pittsburgh, est à cinq jours de remporter le championnat des frappeurs de la Ligue nationale de baseball, ce qui constituerait un 25<sup>e</sup> titre pour un membre des Pirates. Le Californien de 28 ans pourrait aussi devenir le 13<sup>e</sup> joueur dans l'histoire du baseball à enregistrer la meilleure moyenne au bâton du circuit, même s'il évolue au sein d'une équipe de dernière place. Les Pirates sont avant-derniers dans la Nationale, devant les Cubs de Chicago. *Post-Gazette.com*

→ Comme quoi les Américains s'intéressent de plus en plus au soccer, l'Université de San Francisco vient d'abandonner son prestigieux programme de basketball — malgré trois titres de la NCAA — pour construire un tout nouveau stade au profit de l'équipe de... ballon rond. Et question d'attirer les fans aux matchs, l'Université organise des tailgates avant les coups d'envoi et si les « Dons » ne concèdent aucun but, tous les supporters reçoivent un coupon pour obtenir gratuitement... un bagel, une spécialité de l'endroit ! *UEFA.com*

### HORAIRE | TÉLÉ

**BASEBALL — LIGUES MAJEURES**  
Toronto à Detroit, 19 h, TSN  
Philadelphie à Washington, 19 h, RDS  
Oakland à Seattle, 22 h, Sportsnet-Pacifique

**SOCCER — LIGUE DES CHAMPIONS**  
Barcelone à Brême, 14 h 30, RDS  
Chelsea à Levski Sofia, 14 h 30, TSN

### EN BREF

#### Feu vert à Jagr

→ Lattaquant des Rangers de New York, Jaromir Jagr, a obtenu le feu vert de son médecin pour s'entraîner. Il avait été opéré il y a près de cinq mois en raison d'une épaule disloquée. La nouvelle a réjoui l'entraîneur des Rangers, Tom Renney, dont l'équipe s'est inclinée 5-2 devant les Islanders lundi en match préparatoire. Il a assuré que Jagr pouvait participer à toute forme

d'entraînement, même avec contact. Jaromir Jagr devra toutefois développer son endurance et passer du temps sur la glace avant de penser à reprendre la compétition. La saison dernière, il a enregistré 54 buts et un total de 123 points. *AP*

#### Manning plaide coupable

→ Le demi défensif des Bears de

Chicago, Ricky Manning, a reconnu sa culpabilité à une accusation de voies de fait à la suite d'une bagarre dans un restaurant. Manning a écopé une peine de trois ans avec sursis et il devra se soumettre à une thérapie pendant un an pour apprendre à gérer sa colère. Il devra effectuer 100 heures de travail communautaire. Manning, 25 ans, avait déjà écopé pour une offense semblable en 2002 quand il était à UCLA. *AP*

# Scandale en Angleterre, vous avez dit ?

Guillaume Dumas

gdumas@lesoleil.com



Soccer

**Des agents plus véreux les uns que les autres, une poignée de managers sans scrupule, prêts à embaucher un joueur non désiré moyennant une enveloppe brune, et un système de transferts sans transparence aucune. Les récentes révélations de la BBC éclaboussent-elles vraiment le soccer anglais ?**

L'arbitre Robert Hoyzer avait plongé le football allemand dans la tourmente l'an dernier quand il avait influé sur le résultat de plusieurs matchs de deuxième division et d'un autre en coupe d'Allemagne au profit de parieurs croates liés au crime organisé. Ce prin-

temps, le championnat italien y goûtait à son tour quand plusieurs dirigeants — l'ex-directeur général de la Juventus en tête — et arbitres étaient trouvés coupables d'avoir truqué plusieurs matchs. Ne manquait plus que l'Angleterre pour joindre ce club de la honte...

La semaine dernière, après avoir enquêté pendant un an, l'émission *Panorama*, diffusée sur les ondes de la prestigieuse BBC, dévoilait les travers des artisans de son sport national. Et pas les moindres. Les réputés Sam Allardyce et Harry Redknapp — respectivement managers de Bolton et de Portsmouth — y sont clairement montrés du doigt. On soupçonne Allardyce d'avoir accepté des pots-de-vin pour mettre sous contrat certains joueurs, en plus de tout savoir sur les « activités » de son fils Craig, un ex-agent qui aurait accepté des paiements illégaux dans plusieurs transferts impliquant le Bolton FC. Quant à Red-

knapp, une caméra le filme à son insu, alors qu'il discute avec l'agent Peter Harrison de la possibilité d'acheter Andy Todd, le capitaine de Blackburn. Une violation flagrante des règlements de la Football Association (FA)!

## MANQUE DE PREUVES

L'émission-choc met aussi en lumière les agissements de Frank Arnesen, responsable du centre de formation de Chelsea, de deux clubs (Liverpool et Newcastle), ainsi que ceux des agents Harrison et Charles Collymore. Enfin, l'ancien adjoint de Redknapp, Kevin Bond, a été viré hier par sa nouvelle équipe de Newcastle dans la foulée du reportage. D'ailleurs, dès le lendemain de la diffusion de *Panorama*, la FA et la Premier League ont demandé à la BBC de leur transmettre les preuves qu'elle détenait, question de faire avancer leurs propres enquêtes.

Le réseau de télévision tarde tou-

tefois à remettre ses bandes aux deux organismes, prétextant que des demandes formelles doivent être remplies. Les dirigeants de la FA — après avoir exprimé leur déception à la suite de ce manque de coopération — ont finalement rencontré lundi les gens de la BBC. Mais toujours pas de preuves en main. Plusieurs journalistes anglais estiment même que le reportage tant attendu n'a rien apporté de vraiment incriminant. Plusieurs agents interrogés prétendent aussi avoir menti aux caméras, tandis qu'Allardyce et Redknapp ont lancé la valse des démentis et des poursuites. Pouvons-nous encore parler de scandale ?

Que la justice soit en mesure ou non de punir les fautifs, il n'en reste pas moins que la Football Association doit faire un grand ménage. Peut-être les pots-de-vin ou les approches illégales ont toujours été monnaie courante dans le soccer, ils ne doivent pas être accep-

tés pour autant. Il importe à présent aux autorités de rendre ce marché plus transparent. Au cours du seul mercato estival, pas moins de 630 millions \$ ont été dépensés par les clubs anglais pour recruter de nouveaux joueurs. Vous imaginez bien que plusieurs intermédiaires ont trouvé le moyen de se remplir les poches.

Mais là où *Panorama* a possiblement échoué, Lord Stevens pourrait frapper un grand coup. Cet ancien chef de la Police métropolitaine de Londres enquête depuis deux ans sur 362 transferts effectués par 26 clubs et il fera connaître ses premières trouvailles le 2 octobre. Plus documenté, son rapport aura certainement plus de fondements que les « allégations » lancées par la BBC. Stevens y couchera ses recommandations pour mieux régenter les transferts dans le futur. Reste à savoir si les clubs daigneront l'écouter pour restaurer la confiance flouée des amateurs.

## L'Impact battu par meilleur

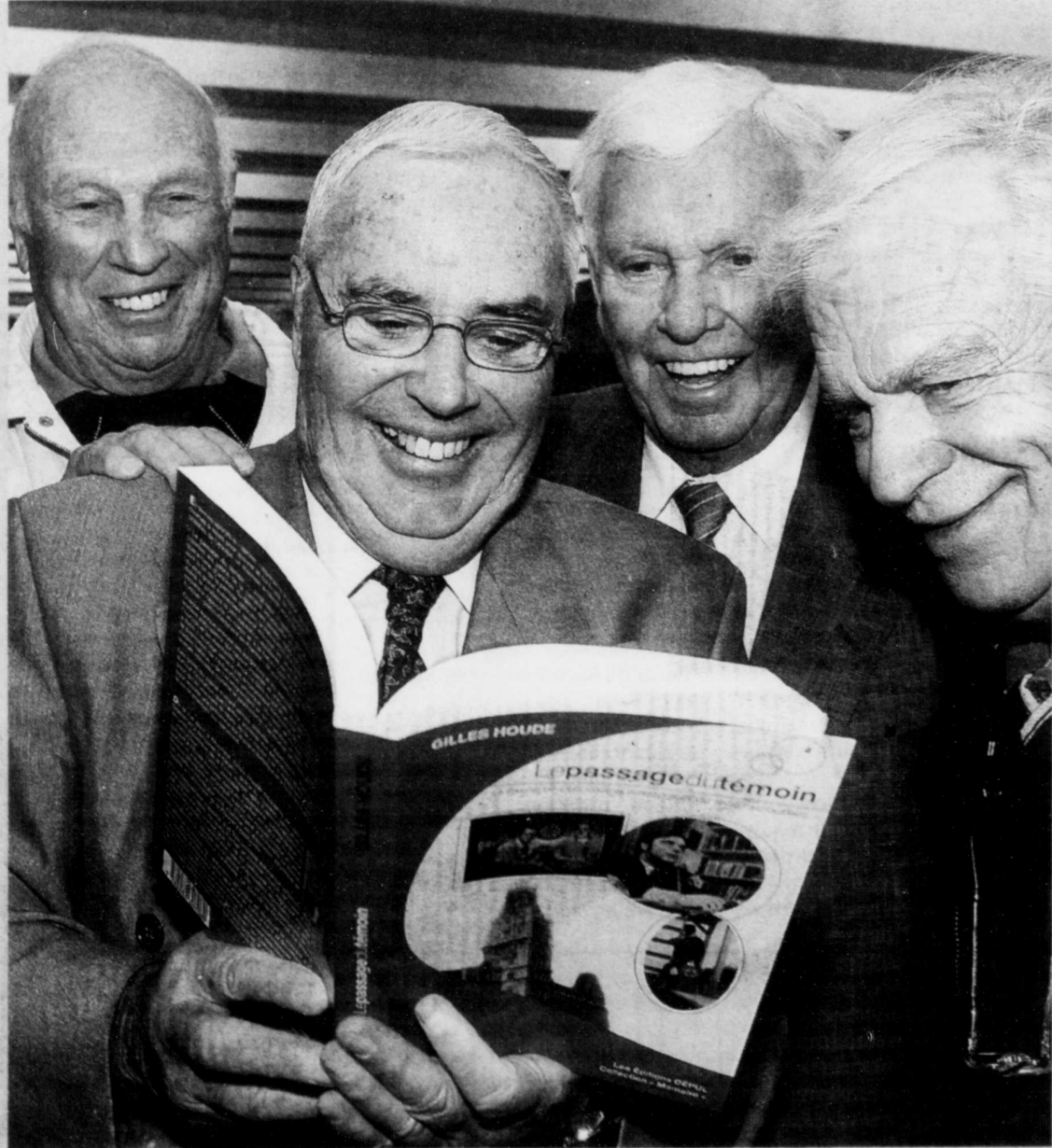
Presse canadienne

**MONTRÉAL** — Au surlendemain d'une autre élimination prématurée en séries, les joueurs et l'entraîneur de l'Impact de Montréal étaient encore sous le coup de la déception, mais ils estimaient avoir été vaincus par plus fort qu'eux.

L'Impact s'est incliné 2-0 en prolongation face aux Whitecaps de Vancouver, dimanche, dans le match retour de la demi-finale de la première division de la USL. C'est la deuxième année de suite que l'Impact se fait éliminer en demi-finale devant ses partisans, après avoir pourtant remporté le championnat de la saison régulière.

La saison dernière, le onze montréalais avait été éliminé par les Sounders de Seattle en demi-finale, et ceux-ci avaient ensuite remporté le championnat. « Je pense que Vancouver formait la meilleure équipe sur le terrain, a avoué modestement l'entraîneur, Nick De Santis, hier midi. Notre élimination de l'an dernier était plus décevante parce que nous étions la meilleure équipe. Nous avions dominé le championnat. Cette saison, surtout vers la fin, nous ne formions pas la meilleure équipe. Et d'habitude c'est la meilleure équipe qui gagne les championnats. »

L'Impact est en effet tombé en panne à l'attaque en fin de saison, ne marquant aucun but à ses quatre derniers matchs à domicile. « L'équipe semblait incapable de créer des occasions et de marquer des buts en fin de saison », a poursuivi De Santis.



## LA PETITE HISTOIRE DE L'ÉDUCATION PHYSIQUE

« Tous les jeunes professeurs d'éducation physique connaissent Pierre de Coubertin et la date des premiers Jeux olympiques. Mais personne n'est au courant de notre petite histoire de l'éducation physique et des personnes qui l'ont marquée. C'est ce qui m'a motivé à écrire mon manuscrit. Je ne pensais cependant jamais que celui-ci deviendrait un livre. » Après avoir dédié 40 ans de sa vie à l'éducation physique et au sport, à leur promotion et à leur défense, Gilles Houde a décidé de coucher sur papier tous les grands moments qu'il a vécus et de lancer *Le passage du témoin*. Intéressés, Jacques Amyot, Guy Massicotte et Jean-Marc Dion n'ont pu s'empêcher de lire par dessus l'épaule de M. Houde des extraits de l'ouvrage. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

## Les Saints toujours dans l'incertitude

Associated Press

**LA NOUVELLE-ORLÉANS** — Les beignets au Café du Monde semblaient encore meilleurs. Un musicien de la rue jouait une musique entraînante. Des fêtards fatigués mais souriants se promenaient dans le Vieux Carré, arborant le chandail de Reggie Bush ou un t-shirt « Home Sweet Dome ».

« Quel spectacle ! » claironnait à la une le journal local. La vie semblait belle à La Nouvelle-Orléans au lendemain de la spectaculaire victoire de 23-3 des Saints sur les Falcons d'Atlanta à leur retour en ville après un an d'absence, chassés par l'ouragan Katrina.

Mais plusieurs questions demeurent concernant cette équipe et sa ville toujours dévastée. La population est toujours deux fois moins nombreuse qu'avant le passage de Katrina et qui sait s'il reviendra assez d'entreprises pour acheter toutes les loges de luxe dans un Superdome déjà vieux de 31 ans. « Il n'y a aucun doute que le public va supporter l'équipe, dit Doug Thornton, le directeur du Superdome qui supervise les rénovations au coût de 185 millions \$. Mais qu'arrivera-t-il avec le milieu corporatif à la base de l'économie ? »

Invaincus depuis le début de la saison, les Saints (3-0) occupent le premier rang de leur division à la suite de leur dernière victoire dans un stade de 70 000 places rempli à capacité. Mais le site Internet de *Sports Illustrated* rapportait récemment que le propriétaire des Saints a rejeté « un ballon d'essai de 1 milliard \$ » lancé par « un consortium canadien » pour démembrer la concession à Toronto.

# VOICI UNE FEMME ENCEINTE QUI MESURE 1 M 50.

Ou un athlète qui mesure 1 m 80.

À notre centre de construction virtuelle, nos ingénieurs utilisent des technologies virtuelles de pointe pour se glisser dans la peau de n'importe quel conducteur.

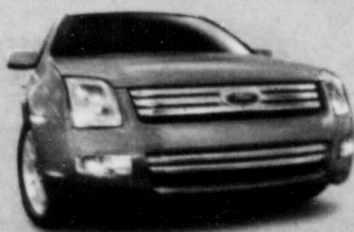
Grâce à nos outils de design numérique perfectionnés, nous pouvons optimiser l'espace intérieur et le confort ergonomique pour chaque conducteur, peu importe sa taille, son poids ou ses capacités.

Nous créons ainsi un véhicule qui semble avoir été fait juste pour vous.  
Et dans un sens, c'est vrai.

Notre système de réalité virtuelle nous permet de concevoir et de construire un véhicule en entier sans même commander un seul morceau de métal, de caoutchouc ou de verre.

La Fusion est la toute première voiture à avoir bénéficié intégralement de ces technologies exclusives. Les résultats sont éloquentes.  
Surtout si vous êtes au volant.

J.D. Power and Associates a nommé la Fusion  
**« l'intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie en 2006 »\***.



**« L'intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie aux États-Unis en 2006 »\***.

À notre avis, c'est l'une des meilleures voitures jamais créée par Ford.

C'est aussi l'avis de bien des propriétaires.



**Bien pensé**

\* « L'intermédiaire la plus attrayante de sa catégorie aux États-Unis en 2006 » selon J.D. Power and Associates. La Ford Fusion a obtenu la cote la plus élevée dans la catégorie des voitures intermédiaires dans le cadre de l'étude exclusive 2006 U.S. Automotive Performance, Execution and Layout Study™ menée sur la performance, la construction et l'aménagement automobiles menée par J.D. Power and Associates. Cette étude se base sur les réponses fournies par 63 807 propriétaires américains de nouveaux véhicules afin d'évaluer 251 modèles et l'opinion des consommateurs après 90 jours de possession du véhicule. Les résultats de cette étude exclusive portent sur les expériences et les perceptions des consommateurs interrogés de février à mai 2006. Votre expérience peut être différente. Visitez [jdpower.com](http://jdpower.com).

## EN BREF

**MARCHÉ À DÉVELOPPER** →

Selon Jodoin, la prochaine saison est importante pour les Maineiacs, qui n'ont pas encore été en mesure de prendre leur place sur l'échiquier sportif du Maine. «J'ai hâte de voir la réponse des amateurs. Est-ce que le petit marché va grossir ou ne jamais grandir? Nous ne sommes pas la priorité là-bas. Il est difficile de rivaliser contre le hockey scolaire, mais aussi contre le football... surtout le dimanche. La culture n'est pas la même qu'ici, on s'en ressent», disait celui qui dirige l'équipe pour une troisième année. *Carl Tardif*



**DES LOIS DIFFÉRENTES** → Les lois américaines sur l'immigration empêchent les Maineiacs d'aligner leurs deux joueurs européens en ce début de saison. Michal Koranko et Jakub Bundil n'ont pas accompagné l'équipe au Canada pour cette séquence de six matchs en neuf jours. «Les permis de travail aux États-Unis ne sont émis que le 1<sup>er</sup> octobre. Tous nos joueurs — à l'exception des Américains — doivent en avoir, mais c'est parfois plus long pour les Européens. Nous sommes un club junior, sauf qu'on est considérés comme des professionnels aux États-Unis. Je trouve qu'il s'agit d'une mascarade, car les allocations que l'on remet aux jeunes sont beaucoup moins élevées que les bourses d'études de 40 000 \$ qui circulent dans la NCAA», confiait Clément Jodoin (photo), l'homme aux deux chapeaux des Maineiacs.

*Carl Tardif*

**RUBIN EN PUNITION** → Si Benjamin Rubin n'était pas en uniforme, hier soir, ça n'avait rien à voir avec la religion. L'entraîneur-chef des Remparts, Patrick Roy, a rayé son nom de l'alignement parce qu'il n'est pas satisfait de son rendement... à l'école. «On l'a déjà fait avec Simon (Courcelles) et Yan Ouimet; on suit notre logique. Les études sont importantes à nos yeux, même si certains pensent qu'on ne s'en préoccupe pas», expliquait Patrick Roy au sujet du match de réflexion décerné au numéro 45, qui n'avait pas joué en fin de semaine en raison de ses croyances. *Carl Tardif*

# Relâchement des Remparts

**Carl Tardif**

ctardif@lesoleil.com



Après une première période intéressante, les Remparts de Québec ont connu un relâchement par la suite pour s'incliner par 3-2 face aux Maineiacs de Lewiston, hier soir au Colisée Pepsi. Il s'agissait d'une quatrième défaite en cinq matchs pour la troupe québécoise, ce qui lui confère une fiche identique qu'à pareille date l'automne dernier.

Les Remparts ont été dominés 39-25 dans les lancers sur leur propre patinoire, une situation provoquée par une mauvaise exécution en zone défensive. Ils éprouvent beaucoup de problèmes à sortir la rondelle de leur territoire, à relancer l'attaque et à faire preuve d'opportunisme.

L'entraîneur-chef avait aussi une autre explication: «Je n'ai pas le sentiment que les gars jouent pour le logé des Remparts. S'ils attendent après moi, ils vont me trouver demain (aujourd'hui)», avertissait Patrick Roy dans son point de presse.

Tout au long du match, il s'est passé la main dans les cheveux devant les choix de jeux de ses hommes. Il cherchait aussi les bonnes combinaisons pour faire produire une offensive qui a déjà été plus menaçante.

«J'ai aimé la première période, mais on a donné trop de chances de marquer dans les deux autres. Il va falloir qu'on arrête de jouer de façon individuelle et qu'on travaille plus en équipe. Nous avons de la difficulté à rassembler les gars et à les faire jouer ensemble», notait-il.

Il avait réuni Brent Aubin, Maxime Lacroix et Angelo Esposito au sein de la même unité offensive, mais en milieu de deuxième, il a déplacé Esposito sur la troisième ligne pour le



Jonathan Bernier, des Maineiacs de Lewiston, est allé visiter le filet de Loïc Lacasse, mais malheureusement pour lui, il n'avait pas la rondelle en sa possession. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

remplacer par Kelsey Tessier. «Il n'y a pas de raison pour que Lacroix, Esposito et Aubin ne produisent pas. Ça ne semble pas cliquer entre eux, mais je peux pas demander à des joueurs de 16 et 17 ans de trainer le club», précisait celui qui ne voit pas de similitude avec l'an passé en raison de l'âge de sa troupe.

«J'en parlais avec Jacques Tanguay et Michel Cadrin, nous formons l'une des plus jeunes équipes de la Ligue. Voilà pourquoi nous avons adopté une ligne un peu moins dure. Ça va arriver qu'un jeune arrière ait l'air d'un poteau de téléphone. Notre tra-

vail est de les développer», ajoutait l'entraîneur-chef.

**EN ARRIÈRE**

Les Remparts n'ont jamais pris les devants dans la rencontre. Tirant de l'arrière par 2-1 après 40 minutes, ils ont créé l'égalité tôt en troisième, mais 1:20 seconde plus tard, Marc-André Cliche se retrouvait seul devant Loïc Lacasse et l'a déjoué facilement pour compter le but vainqueur. Cliche (2<sup>e</sup>) et Stefano Giliati ont marqué pour Lewiston, tandis que Brent Aubin (3<sup>e</sup>) et Kenzie Sheppard (1<sup>er</sup>) répliquaient pour Québec. Face à son ancienne équipe, Simon

Courcelles a amassé deux passes à son retour au Colisée.

«Ça fait toujours du bien de gagner, encore plus après un échange. Je voulais connaître un bon match devant les partisans. Sur le banc, j'ai bien failli encourager les joueurs des Remparts et à la fin, je ne pouvais pas m'empêcher de parler à quelqu'un», s'amusait à raconter celui qui a glissé des petits mots à Aubin devant le banc des siens.

Aubin, lui, aurait bien échangé son but pour une victoire. «On panique dans notre zone et ça provoque des revirements. Comme marqueur, j'aime ça quand l'adversaire nous cède la rondelle et c'est ce

qu'on fait présentement. On leur donne le bonbon. On n'a pas joué notre pire match, mais on n'est pas encore à notre niveau.»

**NOTES:** Stephen Valente a été laissé de côté. «Je suis très insatisfait de son jeu et on veut qu'il se ramplombe», avouait Roy au sujet de l'arrière... **Parlant de défenseur, le séjour de Marc-Édouard Vlasic pourrait être prolongé à San Jose.** «Selon les journaux de là-bas, ça ne va pas bien pour nous», confirmait l'entraîneur-chef... Lewiston a été privé d'un but à la suite d'une reprise vidéo... **Les Remparts affronteront l'Océanic, à Rimouski, vendredi soir.**

## Angelo sous observation

Le dépisteur de Hockey Canada de passage à Québec

**Carl Tardif**  
ctardif@lesoleil.com

Angelo Esposito sera-t-il en mesure de se tailler une place au sein de l'équipe canadienne junior (ECJ)? « À lui de décider », répond le dépisteur-chef de Hockey Canada, Jim Hammett, qui était de passage au Colisée Pepsi pour le match entre les Remparts et les Maineiacs, hier soir.

Le responsable de l'évaluation des joueurs qui formeront l'équipe 2007 d'ECJ refuse de vendre la mèche à propos du centre de 17 ans, mais on le sent habité par un préjugé favorable envers lui. Après tout, Hammett l'a accompagné en Slovaquie, cet été, à l'occasion du Championnat mondial des moins de 18 ans.

« Angelo figure au sommet de la liste de la plupart des dépisteurs en ce début de saison. La question qu'on devra se poser, c'est de savoir s'il sera prêt lorsque viendra le temps de finaliser l'équipe. Présentement, je ne peux pas répondre à cette question », indiquait-il entre les deux premières périodes.

Au cours des derniers mois, cet ancien dépisteur de l'Avalanche du Colorado a été impressionné par la maturité d'Esposito et la vitesse de son coup de patin. Selon lui, ce n'est pas un hasard s'il a été le capitaine de la sélection canadienne pour le tournoi disputé au pays des frères Stastny.

« Le Championnat du monde junior, c'est cependant un autre

monde. Les joueurs de 17 ans ont été très peu nombreux à y participer. Quelques exceptionnels l'ont fait. Jusqu'à maintenant, il a toujours bien répondu à l'appel. Je l'ai accompagné en Slovaquie et il m'a impressionné. Il n'avait pas été choisi capitaine pour rien », admet-il au sujet de celui qui avait été retranché du camp de l'ECJ, en décembre 2005.

### DANS SES MAINS

Les prestations d'Esposito dans la LHJMQ en 2005-2006, sa contribution à la conquête de la coupe Memorial et son leadership au Mondial des 18 ans et moins seront pris en considération. Les premiers mois de la saison actuelle seront cependant déterminants. « La réponse repose dans ses mains avec ce qu'il fera entre le début de saison et les premiers jours de décembre », estime le recruteur.

Au cours des prochaines semaines, Hammett suivra de près les joueurs ayant été invités au camp d'évaluation de juillet. Esposito n'y était pas en raison de sa participation au Championnat du monde des moins de 18 ans. « Nous allons aussi surveiller ceux qui n'étaient pas là », ajoutait-il.

Hammett n'assistera pas à tous les matchs des Remparts. Il sait que le numéro 7 est entre de bonnes mains avec Patrick Roy, lui aussi un ancien de l'Avalanche. « Ne lui dites pas... », lançait-il en riant, avant de tourner les yeux vers la patinoire.



En mai dernier, Byron Nelson (à gauche) s'était fait un devoir d'assister à son tournoi, le Championnat Byron Nelson à Irving, au Texas. — PHOTO AP

## « Lord Byron » n'est plus

Associated Press

**IRVING, Texas — Byron Nelson, « Le Lord Byron du golf » qui a remporté 11 tournois de suite en 1945, un record qui risque de n'être jamais battu, est décédé hier à l'âge de 94 ans.**

C'est son épouse, Peggy, qui l'a trouvé mort sur le perron de leur demeure de Roanoke, en banlieue de Dallas. Le coroner du comté de Tarrant a déclaré qu'il était mort de causes naturelles.

Connu pour son élan gracieux et ses manières de gentilhomme, Nelson a connu la plus grande saison dans l'histoire du golf en 1945 quand il a remporté 18 tournois, dont 11 d'affilée. Il a remporté 31 des 54 tournois auxquels il a participé en 1944 et 1945. Puis à l'âge de 34 ans, il s'est retiré après la saison 1946 pour passer plus de temps dans son ranch du Texas.

« Quand je jouais régulièrement », je visais un but précis, avait dit Nelson bien des années plus tard. « Quand j'empoçais de l'argent, je me disais que cela allait pour le ranch, que ça me permettrait d'acheter un tracteur ou d'autres têtes de bétail. Cela me motivait. »

Cette motivation a fait en sorte que Nelson est devenu un des meilleurs joueurs de son époque. Il a remporté le Tournoi des maîtres en 1937 et en 1942, l'Omnium des États-Unis en 1939 et le Championnat de la PGA en 1940 et 1945.

Il a aussi terminé deuxième une

fois à l'Omnium des États-Unis, deux fois au Tournoi des maîtres et trois fois au Championnat de la PGA. Il n'a joué que deux fois à l'Omnium britannique, terminant cinquième en 1937.

### PÈRE DE L'ÉLAN MODERNE

À cause de son mouvement long et fluide, Nelson a été considéré comme le père de l'élan moderne. Et sa façon d'aborder les gens et ses compétiteurs en ont fait une des personnalités les mieux aimées dans le monde du sport.

« Je sais peu de choses », avait déjà dit Nelson dans une entrevue en 1997. « J'en connais un petit peu au sujet du golf. Je sais faire du ragoût et je sais comment être un homme acceptable. »

Arnold Palmer a dit de Nelson qu'il était un des meilleurs joueurs de l'histoire. « Je ne pense pas que personne ne pourra rééditer l'exploit de gagner 11 tournois de suite, a dit Palmer. Mais je suppose que ce n'est pas la chose la plus formidable qu'il a faite, même si c'est extraordinaire. Il a plutôt été un être fantastique que j'ai commencé à admirer quand je n'étais qu'un petit garçon. »

Nelson est né le 4 février 1912 sur la ferme familiale. Il a commencé à travailler comme caddie en 1922 au club Glen Garden de Fort Worth. Il a déjà battu Ben Hogan dans un championnat pour caddies à ce même club. Il formait un trio incroyable avec Hogan et Sam Snead. Tous trois étaient nés en 1912.

### AFFAIRE DOMI

## Entente négociée

Presse canadienne

**TORONTO —** Tie Domi et son épouse Leanne en sont venus à un arrangement dans leur procédure de divorce, mais le nom de Belinda Stronach, qui a jeté la frénésie dans les médias, n'a pas été prononcé en cour et n'apparaissait nulle part dans les papiers légaux.

Conclue moins d'une heure après le début de l'audition de la cause hier matin à Toronto, l'entente négociée stipule que la mère aura la garde des trois enfants et contient une clause qui spécifie que Tie Domi « devra s'assurer de ne pas molester, ennuyer ou harasser Leanne Domi ni de communiquer avec elle ». Il n'aura pas le droit de visiter ses enfants à la maison.

En attendant que le montant de la pension alimentaire et celui des autres frais soient fixés, Domi devra payer tous les coûts reliés au domicile, à l'éducation et aux activités récréatives, en plus de 25 000 \$ pour les frais légaux de Leanne et d'une somme supplémentaire de 10 000 \$.

Celle-ci réclame 15 246 \$ par mois pour les enfants, 30 000 \$ pour elle-même, et 250 000 \$ pour engager avocats et experts en divorce. Ni l'ex-Leafs ni son épouse n'étaient présents en cour.

Leanne Domi a mentionné la ministre libérale Belinda Stronach comme étant la femme avec laquelle son mari aurait commis l'adultère, affirmant que ce dernier lui avait offert 1 million \$ et une maison d'une valeur de 1,5 million \$ si elle ne faisait pas d'histoire et n'engageait pas d'avocat, mais que dans le cas contraire, elle n'obtiendrait rien.

Leanne Domi a soutenu que Tomi avait déjà fréquenté l'actrice Tia Carrere et qu'il habitait toujours dans un condominium sur le Club du golf Magna, appartenant au père de Belinda, Frank.

## Le Drakkar en « vole » une aux Saguenéens

**Steeve Paradis**  
Collaboration spéciale

Le Drakkar a eu encore de la difficulté à affronter les Saguenéens à Chicoutimi, mais pour la deuxième fois en autant de rencontres cette saison face aux hommes de Richard Martel, il a réussi à revenir de l'arrière pour arracher une victoire en prolongation, cette fois par la marque de 4-3.

C'est un but de Charles-Antoine Messier, son second de la soirée, qui a mis fin au débat à la 36<sup>e</sup> seconde de la prolongation. Après avoir embouteillé le Drakkar durant une trentaine de minutes, les Sags avaient réussi à prendre les devants à 13 :13 de la troisième, mais Baie-Comeau n'avait pas encore abandonné.

« On a eu de la difficulté à prendre notre allure, mais il faut donner du crédit à Chicoutimi, a indiqué le pilote Éric Dubois. Ils travaillent fort, ils sont sur la rondelle et ils sont intenses. De notre côté, on était un peu trop fancy. On cherchait le jeu parfait au lieu de lancer et de foncer au filet. La ligne de (Francis)

Filion, (Olivier) Donais et Messier a été notre meilleure ce soir (hier) pour cette raison. Ils ne faisaient pas de dentelle. »

Les deux formations ont attendu la fin du premier engagement pour enregistrer une salve de buts, soit quatre en moins de trois minutes. Mathieu Bolduc a profité d'une supériorité numérique pour donner les devants aux Sags à 16 :01 avec son premier de la saison.

François Bouchard a répliqué pour le Drakkar, aussi en attaque à cinq, 50 secondes plus tard. En fait, sa passe a été redirigée dans le filet de Bobby Nadeau par le défenseur Jean-Sébastien Côté. Messier a procuré les devants aux Nord-Côtiers à 18 :08, mais Juraj Mikus a créé l'égalité alors qu'il restait 62 secondes.

Le Drakkar a ensuite eu droit au mur défensif de Chicoutimi, qui s'est assuré de briser toute menace offensive des visiteurs. Les Sags ont néanmoins eu le dessus dans les tirs au but en deuxième période, lançant 15 fois sur la recrue Marco Cousineau, qui a signé la victoire à son baptême du feu dans la LHJMQ hier.

Mist Ojiv  
Loto-Québec  
**Prédictions**  
RÉSULTATS  
Pour les matchs du 24 et 25 septembre 2006  
**FOOTBALL**  
CHOIX GAGNANTS

1 New York-J	16 Caroline
2 Green Bay	17 Baltimore
3 Washington	18 Saint Louis
4 Indianapolis	19 Philadelphie
5 Miami	20 Seattle
6 Chicago	21 Denver
7 Cincinnati	22 N-Orléans

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
14/14	2	13 897,00 \$
13/14	10	10,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants passeront au verso des billets. En cas de départ en vacances, cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.  
Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le : [clubselect.loto-quebec.com](http://clubselect.loto-quebec.com)

## Finie la boxe, bonjour le trampoline

La Presse et PC

**MONTREAL** — Les sports olympiques d'été sont à l'heure des choix au Canada. Exit le soccer masculin, la boxe, l'escrime, l'haltérophilie, le badminton, bonjour la lutte féminine, le trampoline, le canoë-kayak, la voile et le soccer féminin.

Sentant le tapis leur glisser sous les pieds à l'aube des Jeux olympiques d'hiver de 2010 de Vancouver, les fédérations sportives canadiennes d'été font front commun. Leur objectif est de replacer le Canada à titre de superpuissance en sport de haut niveau aux Jeux olympiques de Pékin (2008) et de Londres (2012).

Coûts supplémentaires estimés de l'opération : 88,4 millions \$ en 2006-2007, jusqu'à 119,3 millions \$ en 2010-2011. Ces chiffres sont contenus dans le plan d'affaires Vers l'excellence, adopté au printemps lors du congrès annuel du Comité olympique canadien, à Québec, et dont *La Presse* a obtenu copie. Le nom du responsable de la mise en œuvre de ce plan d'affaires sera vraisemblablement Alex Bauman. Le nageur reviendra au Canada après un long séjour en Australie pour diriger le programme. Le Comité olympique canadien devrait en faire l'annonce officielle aujourd'hui lors d'une conférence de presse.

Pour parvenir à ses fins, le gouvernement fédéral devra gonfler de plus du tiers sa contribution actuelle au sport en débloquent 46 millions \$ dès 2006-2007.

Les ressources étant limitées, le plan Vers l'excellence propose de favoriser les sports les plus susceptibles d'accroître le nombre de médailles canadiennes à Pékin et à Londres. Déjà, 28 sports olympiques et 14 sports paralympiques ont été ciblés et ont reçu l'an dernier 16,4 millions \$ de plus provenant du nouveau fonds d'excellence de Sport Canada. Ils ont été évalués selon des critères objectifs et ont démontré de réelles chances de podiums en 2008 ou 2012. D'autres sports, comme le soccer masculin, les sports équestres, le water-polo masculin et le handball, ont été laissés de côté.

En ciblant des sports précis, le Comité olympique canadien et Sport Canada modèlent leur approche sur celle de l'Australie. Le financement australien se concentre sur sept sports, soit l'athlétisme, le basketball, le canoë, le hockey sur gazon, l'aviation et la natation. Une cinquantaine de sports bénéficient d'un financement réduit et périodique. Les sports ciblés ont généré 102 des 140 médailles australiennes lors des trois derniers Jeux olympiques d'été. Le Canada a récolté 48 médailles durant la même période.

Trois cents entraîneurs supplémentaires devront être embauchés, ce qui coûterait 16 millions \$ de plus en 2006-2007 et 23 millions \$ additionnels en 2010-2011.



En lutte pour le poste de septième défenseur, Ryan O'Byrne s'est fait remarquer en livrant à Nick Tarnasky (à droite) un violent combat au cours duquel le joueur du Canadien a encaissé un coup... de coude directement sous le menton. — PHOTO REUTERS

# Du grand Cristobal !

## Saku Koivu juge Latendresse trop fort pour le junior

PC et La Presse

**MONTREAL** — Cristobal Huet a disputé son meilleur match du camp d'entraînement, ce qui devrait rassurer la direction du Canadien. Huet a été solide dans la victoire de 4-3 que le Tricolore a remportée en prolongation face au Lightning de Tampa Bay, hier soir, au Centre Bell.

Le Français a repoussé 27 rondelles. Son vis-à-vis Johan Holmqvist a été tout aussi brillant en bloquant 37 tirs. Andreï Kostitsyn, qui espère commencer la saison à Montréal, a lui aussi offert une bonne performance, sa deuxième en autant de soirs.

Perezhogin a inscrit le but de la victoire en prolongation, faisant dévier un tir de Komisarek.

Guillaume Latendresse disputait un quatrième match en cinq soirs. Sa soirée a toutefois été de courte durée. Le joueur recrue du Cana-

dien a été expulsé de la rencontre à 2:06 de la première période pour avoir plaqué sévèrement Rob DiMaio le long de la clôture. DiMaio, qui se trouvait dans une position vulnérable près de la bande, a dû quitter le match, victime d'une commotion cérébrale.

Le public a mal réagi à l'annonce de l'expulsion de Latendresse. Les amateurs souhaitaient le voir jouer à la gauche de Koivu. Latendresse

**Latendresse a été expulsé du match en première période pour avoir plaqué sévèrement DiMaio**

a plutôt quitté le banc des pénalités pour regagner son vestiaire à la demande de l'un des arbitres. Sa soirée était terminée et sa période d'évaluation interrompue.

«On me demande de frapper et de

déranger l'adversaire. C'est ce que j'ai fait, a expliqué Latendresse après la deuxième période. J'ai été surpris d'être expulsé du match. Je frappe pour faire mal, mais jamais pour blesser un rival. Mais c'est la décision de l'arbitre.»

Latendresse ignore si son expulsion va compromettre ses chances d'entreprendre la saison à Montréal. «C'est sûr que j'ai perdu une occasion de me faire valoir», a-t-il admis.

L'entraîneur-chef, Guy Carbonneau, aurait aimé voir Latendresse plus longtemps que 45 secondes. «Il méritait d'être puni, a convenu l'entraîneur. Mais il ne mérite pas de suspension, a-t-il ajouté. DiMaio ne l'a pas vu venir. Guillaume l'a frappé de côté. Et puis, les baies vitrées sont dures et rigides.»

**LATENDRESSE UN PRO !**

Après le match, Saku Koivu s'est bien gardé de jeter de l'huile

sur le feu quant à la décision qui sera prise concernant Guillaume Latendresse. Mais après quelques secondes de réflexion le capitaine du Canadien a dévoilé le fond de sa pensée. «Guillaume est trop fort pour le junior, ça me semble évident.»

«Je ne sais pas ce que la direction fera et je ne veux pas partir de polémique, mais cette décision et bien d'autres seront vraiment difficiles à prendre, a ajouté Koivu. Il y a des tas de points à prendre en considération, mais sur le plan hockey, il a des aptitudes de la LNH.»

Quant à Mike Ribeiro, il a surpris les spectateurs en appliquant un solide coup d'épaule à Nikita Alexeev. Le joueur du Lightning ne l'a jamais vu venir.

Ryan O'Byrne, qui lutte pour le poste de septième défenseur chez le Canadien, s'est fait remarquer en deuxième période en livrant un violent combat à Nick Tarnasky.

# Sous un microscope chaque soir

## De retour en Amérique, Perrin cherche à se tailler un poste à Tampa Bay

Presse canadienne

**MONTREAL** — Éric Perrin est de retour en Amérique du Nord, où il espère obtenir un poste chez le Lightning de Tampa Bay. Les prochains matchs préparatoires seront déterminants pour la suite de sa carrière. Hier soir, il disputait son quatrième match hors concours en affrontant le Canadien au Centre Bell.

«Je n'ai droit à aucun relâchement, dit le Lavallois âgé de 30 ans. J'ai le sentiment d'être sous un microscope chaque soir.»

Selon le directeur général du Lightning, Jay Feaster, Perrin se retrouve en compétition directe avec Norm Milley, le jeune Nick Tarnasky, l'homme fort Mitch Fritz et le vétéran Rob DiMaio pour un poste dans le troisième ou le quatrième trio. «Il a un très bon camp jusqu'ici», fait valoir Feaster au sujet du petit attaquant de 5'9" et 176 livres. «C'est un travailleur infatigable qui fait plein de petites choses. Il récupère des rondelles libres, il va dans les coins de patinoire, il est responsable à cinq contre cinq et il ne craint pas de se frotter à plus gros que lui. Éric peut également contribuer à l'attaque en participant à la deuxième vague de jeu de puissance.

«Il est toujours dans la course. Nous aurons des décisions difficiles à prendre», ajoute le patron du Lightning.

### MAUVAISE EXPÉRIENCE

Perrin a pris part à quatre matchs du Lightning en 2003-2004, en plus de participer à 12 rencontres éliminatoires menant à la coupe Stanley. Durant l'année du lock-out, il a joué à Hershey, dans la Ligue américaine. Puis, il s'est retrouvé en Suisse en raison d'un différend contractuel. «On voulait le garder, mais on ne pouvait lui offrir un contrat de la LNH, explique Feaster. Éric a estimé qu'un salaire de la Ligue américaine (75 000 \$US) était insuffisant pour sa famille et qu'il pouvait ga-



La direction du Lightning admet qu'Éric Perrin connaît un bon camp jusqu'ici et le Canadien a rapidement fait le même constat hier soir quand le petit attaquant a déjoué le gardien Cristobal Huet en première période. — PHOTO REUTERS

agner plus en Europe. Nous avons cherché à le convaincre de rester. Mon adjoint, Claude Loiselle, lui a parlé trois ou quatre fois durant l'été. On lui a dit qu'il serait le premier joueur rappelé en cas de blessures. Mais ce ne fut pas suffisant.»

Perrin révèle aujourd'hui ne pas avoir apprécié son expérience à

Berne où il a marqué 13 buts et récolté 38 points en 44 rencontres. «C'est difficile pour un étranger. Il y a des gars qui sont là depuis des années et c'est presque impossible de passer devant eux. C'est pas une attitude de gagnant et j'ai pas aimé. La chambre est aussi remplie de cliques. Il y a beaucoup de jalousie

entre joueurs. Mais ça, c'est bien connu en Suisse», raconte Perrin, qui a eu Sébastien Bortolan, Christian Dubé et Pascal Trépanier comme coéquipiers. «Il y a les gars qui étaient rappelés par le Lightning et je voyais ma chance qui passait. Ça aussi, c'était dur.»

Cette fois, le Lightning n'a aucu-

ne difficulté à le convaincre de tenter sa chance à nouveau. «Le mot s'est passé que l'équipe n'était pas satisfaite de ses troisième et quatrième trios, dit Perrin. L'élimination de l'accrochage et de l'obstruction a aussi été un facteur. Finalement, la décision de revenir fut facile à prendre.»

## Martin St-Louis plus léger... mais plus affamé

Simon Drouin

La Presse

**MONTREAL** — À 180 livres, Martin St-Louis n'était déjà pas très gros selon les standards de la Ligue nationale. Voilà que l'attaquant d'origine lavalloise a soustrait cinq livres à sa charpente en modifiant sa façon de s'entraîner au cours de l'été. L'objectif? Retrouver son statut de joueur de premier plan et aider le Lightning de Tampa Bay à flirter de nouveau avec la coupe Stanley.

«Faire un pas en arrière te donne parfois plus faim pour réaliser

tes objectifs la saison suivante», a confié St-Louis, le visage émacié, hier midi au Centre Bell.

Après un trophée Hart et un championnat des compteurs en 2003-2004, St-Louis a considérablement ralenti après le hiatus du lock-out. L'an dernier, il a même peiné pour atteindre le plateau des 30 buts et des 60 points, rien pour justifier un contrat d'une valeur de 31,5 millions \$ pour six ans.

«C'est certain que la saison dernière a représenté un recul pour moi», a reconnu l'attaquant âgé de 31 ans, particulièrement de bonne humeur hier. «Mais ce n'est pas

grave. On se relève et on repart. C'est un nouveau départ pour moi. C'est bien de pouvoir s'arrêter et reprendre son souffle. Je suis content d'avoir une seconde chance et je veux prouver au monde que je suis encore capable d'être un joueur dominant dans cette ligue.»

### UN CLUB AMÉLIORÉ

Sur le plan collectif, St-Louis est persuadé que son club s'est amélioré par rapport à la saison dernière, où le Lightning s'est éteint en première ronde des séries éliminatoires face aux Sénateurs d'Ottawa. Il note une plus grande

profondeur sur le front défensif. «C'était dur l'an dernier quand on avait des blessés à la défense», a noté St-Louis.

**« Je veux prouver au monde que je suis encore capable d'être un joueur dominant »**

Certes, Fredrik Modin, ancien compagnon de trio de St-Louis et bon pote, a plié bagage pour Columbus. Mais le directeur général, Jay Feaster, a dû choisir un appât

suffisamment alléchant pour acquérir le gardien Marc Denis, a souligné le Québécois.

Maintenant, la position de gardien, talon d'Achille du Lightning depuis le départ de Nikolai Khabibulin, est solidement assurée, estime St-Louis. «Marc est un gardien établi dans la Ligue nationale, a affirmé le numéro 26 au sujet du Chicoutimien. Il a maintenu de bonnes statistiques, même s'il ne faisait pas partie d'une équipe gagnante. Ce changement lui permettra de pousser encore plus en jouant avec une équipe... gagnante, je l'espère!»

De plus, ce samedi 30 septembre, venez rencontrer le grand joueur de hockey, Jean Béliveau, membre du Temple de la renommée du hockey. Il sera sur place pour une séance d'autographes de 13 h à 15 h



49<sup>99</sup>

ANORAK ALPINETEK<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRE POUR FEMMES

Comme montré. Rég. Sears 89,99. Dans la limite des stocks



moitié prix

PANTACOURTS Jessica<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRE POUR FEMMES

N° 25880. Rég. Sears 39,99. Chacun 19,99. Dans la limite des stocks

moitié prix

CHAUSSURES TRADITION<sup>MD</sup> 'KRISTA' À PRIX ORDINAIRE POUR FEMMES

• en largeurs moyenne et en large. Moyenne. Rég. Sears 39,99. Paire 19,99. Large. Rég. Sears 41,99. Paire 20,99



Lancôme  
Cadeau avec achat

Avec tout achat de 45 \$ ou plus de produits Lancôme, avant les taxes, recevez en prime cet ensemble de 7 pièces (valeur de 100 \$\*)

Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Un cadeau par client, dans la limite des stocks. \*Basé sur le prix ordinaire Sears du ml/g



# Venez à la réouverture de notre magasin Sears de Fleur de Lys

Le jeudi 28 septembre 2006 à 9 h 30, dans le centre commercial Place Fleur de Lys  
CARTE-CADEAU SEARS GRATUITE DE 10 \$ pour les 500 premiers clients en magasin le jeudi 28 septembre  
Limite de une carte-cadeau Sears par adulte. Dans la limite des stocks

## 1 JOUR SEULEMENT

Offres spéciales de réouverture!  
Le jeudi 28 septembre

Rabais 25%

Tous les vêtements, dessous et accessoires à prix ordinaires pour hommes, femmes et enfants sauf les articles 'Achat spécial', les articles actuellement annoncés et tous les articles des programmes 'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97

Rabais 10%

Tous les gros appareils ménagers Kenmore<sup>MD</sup>, ensembles matelas-sommier, quincaillerie, linge de lit et de salle de bains, électronique, articles ménagers, produits pour l'environnement du foyer, aspirateurs, souffleuses, tracteurs et tondeuses à prix ordinaires

sauf les ensembles matelas-sommier non assortis, les articles 'Achat spécial', les articles actuellement annoncés et tous les articles des programmes 'Valeur' Sears dont le prix se termine par ,97

Et, vous pourriez gagner une tournée d'achats de 5000 \$ chez Sears ou une carte-cadeau Sears de 500 \$ ou l'une des cinq cartes-cadeaux Sears de 50 \$ en participant au concours

Aucune obligation d'achat. Le concours est en vigueur du jeudi 28 au samedi 30 septembre 2006. Limite d'un bulletin de participation par personne. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins admissibles reçus. Le concours s'adresse aux canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans la province où ils résident. Les participants choisis doivent répondre correctement à une question de qualification. Bulletins de participation et règlement du concours dans le magasin Sears Fleur de Lys.

79<sup>99</sup>

Chacune, tout format PARURES DE LIT VARIÉES À PRIX ORDINAIRE

2 places-6 2 places.

• comprend douillette, juponnage, ensemble de draps et couvre-oreiller(s)  
Rég. Sears 99,99.

Les ensembles de draps comprennent 1 drap plat, 1 drap-housse et 1(a)ie(s)



rabais 30%

SOUS-VÊTEMENTS JIM<sup>MD</sup> À PRIX ORDINAIRE POUR HOMMES

Rég. Sears 12-40 \$. Ch. Chacun 8,40-28 \$

moitié prix

VESTE EN AGNEAU À PRIX ORDINAIRE DE 299,99 POUR HOMMES 149,99



549<sup>99</sup>

RÉFRIGÉRATEUR KENMORE<sup>MD</sup> DE 18 P<sup>3</sup> À CONGÉLATEUR EN HAUT

• 2 tablettes en verre, à rebord  
• 2 hydrateurs à réglage d'humidité  
N° 62812. Rég. Sears 699,99.



rabais 400\$

GRAND ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 2 PLACES SEARS-OPEDIC<sup>MD</sup> DE LA SÉRIE CHIROPRACTIC<sup>MD</sup> 2876SL À SURFACE COUSSINÉE

• ferme ou moelleux  
Rég. Sears 1299,98. 899,98  
Chiropractic<sup>MD</sup> est une marque déposée de Springwall Sleep Products International Inc.



17<sup>99</sup>

Chacun PANTALON TOUT-ALLER RETREAT<sup>MD</sup> DE STYLE CARGO À DOUBLURE EN POLYESTER MOLLETONNÉ À PRIX ORDINAIRE DE 39,99 POUR HOMMES



rabais 40\$

SIÈGE D'AUTO EDDIE BAUER<sup>MD</sup> 'ELITE' N° 27395. Rég. Sears 229,99. 189,99



5<sup>99</sup>

Chacune MONTRE 'SLAP'

• en couleur, parfaite pour petits et grands • belles couleurs vives estivales

N° 51743. Dans la limite des stocks. Le choix de couleurs peut varier suivant le magasin



LIQUIDATION! DANS LA LIMITE DES STOCKS

399<sup>95</sup>

RABAIS 200,04. LAVE-VAISSELLE KENMORE CUVES HAUTES • lavage sur 5 niveaux N° 74382 Rég. Sears 599,99. Aussi en noir



épargnez 170\$ en tout

à l'achat du duo LAVEUSE ET SÈCHEUSE KENMORE Laveuse à chargement sur le dessus • 8 cycles N° 26652. Rég. Sears 599,99. 479,99 Sècheuse • 4 réglages de température N° 66652. Rég. Sears 479,99. 429,99



Prix en vigueur le jeudi 28 septembre seulement, sauf avis contraire, dans la limite des stocks. Achats sur place seulement.

Recherchez le symbole ENERGY STAR<sup>®</sup> sur nos produits. Il indique que le produit respecte les critères d'admissibilité ENERGY STAR en matière d'efficacité énergétique



Utilisez votre carte Sears ou la carte MasterCard Sears et obtenez des points

Sur approbation de votre crédit.

# Sears

La belle vie à bon prix.<sup>MC</sup>